۱۹۹۹ء

جُملہ حقوق محفوظ

اَنہار

گوڈنیُک چھاپ : ۱۹۹۹ء

کتابت :۔ معراج تُرکوی

ISBN 81-87351-00-4

چھاپ خانہ : میکاف پرنٹرس

ناشر :۔ کاشُر ڈپارٹمنٹ، یونیورسٹی آف کشمیر حضرتبل سرینگر

ترتیب

سرنامہ — شفیع شوق — ۵

سونہٕ گوٚبُر کینہٕ پرٕ دسوز ______ رحمان راہی — ۷

بانڈ پاتھر — پرانی آثار تہٕ نوٚزرتھن ____ پی، این، ایپشپ — ۱۴

کاشرِس ڈرامہس منز کردارٕ سنز شناخت ____ ہری کرشن کول — ۲۵

ڈرامہس منز مکالمچ اہمیت ______ گلشن مجید — ۵۴

کاشرِس ڈرامہس منز جدیدیت ______ رتن لال شانت — ۶۴

ٹی، وی، ڈراما کیا گوو؟ ______ فاروق نازکی — ۷۷

ڈرامہ تہٕ حقیقت ______ شفیع شوق — ۹۴

کاشرِن لکہٕ پاتھرن منز سماجی احتجاج ______ فاروق فیاض — ۱۰۵

کٲشرِ منز لکہٕ پاتھرٕچ ربوایتھ ______ رخسانہ تبسم — ۱۱۹

کاشرِ زبانی منز گوڈنیک سماجی ڈراما ______ مشعل سلطانپوری — ۱۳۰

ڈراما "سِیا" اکھ مطالعہٕ ______ مجید مضمر — ۱۴۴

جدید انگریزی سٹیج ڈراماہٕ امیک پوٚت منظر ____ مجروح رشید — ۱۶۲

یوٗری پیڈیز — اکھ تنقیدی جایزٕ ____ غلام نبی خیال — ۱۷۰

کنگ لیر ______ ناجی منوّر — ۱۸۱

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. [redacted]

Borrower's No.	Issue Date	Borrower's No.	Issue Date
[redacted]			

سرنامہٕ

کاشرِس منز چھےٚ ڈرامہٕچ روایت ہَتہٕ بوٚد وٕری پرانۍ، تِکیازِ ڈراما چھُ بُنیادی طور وُچھن والین بروٚنٹھ کَنہِ گِندنُک فن تہٕ کٔشیرِ منز چھُ ڈراما گِندنُک رواج قدیم زمانہٕ پیٹھےٚ اوسمُت۔ مگر وُہمہِ صدی ہِ منز ووتھ لیوو کاشرِس منز تہِ ڈراما اکِ ادبی صنفہِ رنٛگی ییٚلہِ ڈراما لیکھنہٕ یِتھ رُژھرانہٕ تہٕ آے۔ نہ صرف آے اَزٕکہِ دورٕکین انفرادی کیو سماجی مسلن پیٹھ ڈراما لیکھنہٕ بلکہ آے پرانۍ لکہٕ پاتھر تہٕ قلمبند کٔرِتھ پرٛن والین بروٚنٹھ کُن اَتہٕ۔ اَتھ سٕتۍ سٕتۍ آیہِ بێیو زبانو پیٹھ تہٕ وارِیاہ ڈراما ترجمہ کرنہٕ تہٕ یِتھ پاٹھۍ گوو کاشرِس منز ڈراما اکِ ادبی صنفہِ رنٛگی قایم۔

ڈراما پرنَس دوران چھُ پرن وٲلِس باقے ادبی صنفن ہُند لطف تہٕ میلان۔ گوڈ نیتھے ڈرامہُک تِکیازِ پرن وول چھُ پننِس ذہنس منز کردارن عملہِ منز آوُر وُچھان، پسِ منظرُک اندازہٕ کران تہٕ

مکالمہ بوزان ۔ اَتھ دوران چھُ فِکشنُک لطف تہٕ میلان تکیازِ پرتھ ڈرامہس چھِنے پتہٕ کُنہِ کانہہ تہٕ کانہہ دلیل ۔ پرٛن وولُ چھُ اَتھ منٛز۔ شاعرٕ تہٕ ہُندِ منٛز تہٕ تلان تکیازِ وارِیاہ ڈراما چھِ شاعرانہ یا منظوم مکالمن منٛز لیکھنہٕ آمتۍ۔ یِتھے پاٹھۍ چھُ اَتھ منٛز۔ ایسے ہِکہٕ اَثر تہٕ تکیازِ پرتھ ڈراما چھُ کانہہ تہٕ کانہہ خیال ظاہر کران ــــــ ڈرامہکۍ یِم ساری جُز چھِ میلتھ اَتھ اَکھ سِٹھاہ کارگر تہٕ وسیع ادبی صنف بناوان ۔

کاشرِس ڈیپارٹمنٹس منٛز رُود ڈرامہک مُطالعہٕ گوڈٕ پیٹھے نصابُک اَکھ اہم حصہ۔ مگر ڈرامہس متعلق آسنہٕ کاشرِس منٛز کانہہ تہٕ کتاب میٚسر ۔ یوٚدوے کانہہ کانہہ مضمون لیکھنہٕ آو تہٕ، کانہہ مستند کتاب آے نہٕ لیکھنہٕ ۔ یہٕ کمی ژینتھ کوٚر برٛس ساٚنی ڈیپارٹمنٹ ترِن دوہن ہُند اَکھ سیٚمنار منعقد یُس مقالہٕ نگارن تہٕ بوزن والین ہند سرگرم اشتراکہ ستۍ ہنایت کامیاب رُود ۔ اَدٕ یِمہٕ ہِکِس دردس شمارس منٛز چھِ اُسی سیٚمنارس منٛز پرنہٕ آمتۍ کیٚنہہ مقالہٕ شایع کران تاکہِ طالب علمن تہٕ محققن ہُند اَکھ اہم ضرورت سپد پورٕ۔ اُسی ہیٚکۍ نہٕ یتھ جلدس منٛز سیٚمنارس منٛز پرنہٕ آمتۍ ساری مقالہٕ شامل کرِتھ تکیازِ یہٕ بنہٕ ہے تیٚلہِ وارِیاہ ضخیم تہٕ مالی مشکلات آسہٕ نہٕ اَمیُک اجازت دِوان۔ توقع چھُ ڈیپارٹمنٹ ہیٚکہِ عنقریب تم ساری مقالہٕ تہٕ شایع کرِتھ یِم نہٕ یتھ جلدس منٛز شامل ہیٚکۍ سپدِتھ ۔

شفیع شوق

ہیڈ آف دِ ڈیپارٹمنٹ

کلیدی خطبہٕ

سونہٕ گوٚبُر کتہٕ پرٕ دسوز

رحمن راہی

سُہ اوس اکھ سیوٚد ساد، بلکہ پزٕ وَنُن اکھ سبداہ موہنیوٗ۔ ییٚہنی اَکہ زانہ کار یاوُنوٗ پننی اَکی یارَن دِزٕ س سَن تہٕ ٹھینٹھ مینٹھ ہیتھ زٕوٚلُس۔ تمہٕ زٕوٚرن اوس ژلان ژلان یِنہٕ اکھ کھورباہ براند پیٹھ ترٕ وومُت۔ سبدارن پُرزٕنوو کھورباہ کھور تہٕ یاٗنی پانس دوٚپُن زِ آسُے ہے چھُ۔ آرسہس بجارس حاجتھ پیوٚمُت۔ سون سیدِ ہے نہٕ تہٕ اَدٕ کوٚت گرٕ شہِ ہے۔ اَتھ بیٹھی تے کاٗنہہ کیہنہ منگُن پیہنِ وہ پرس منگہ وا، پیٹھ اَمِس بجارس ہیوٚ مند چھ منوش۔ خارٕ فکر چھِنہٕ کانہہ، یِہ کینژ شاہ نیوٚن قرضہٕ پُرٕ ٹھی نیوٚن تہٕ واتناوِ اَمانتھ پوٚت پھیر لوٚت پاٹھۍ۔ نہٕ وِزِ کرٕ ن نہٕ کاٗنہہ کَنس کَن خبر تہٕ ہورِ ترِ قرضہٕ پانے بے شوٗنی پاٹھۍ۔

خواتین وحضرات! یہ موخصر حِکایتھ یوسہ مے بیان کرٕ یہ زایہ مرزا اسداللہ خان غالبنِس یتھ شارس :

فلک سے ہم کو عیشِ رفتہ کا کیا کیا تقاضا ہے

مَتاعِ بُردہ کو سمجھے ہوئے ہیں قرض رہزن پر

جنابو! خبر اَسی ساری کأشرِ یم وُنی کینس کشمیر یونیورسٹی ہندِ کأشرِ ڈپارٹمینٹ کِس یتھ ادبی سیمنارس منز شریک سپدِتھ عالمی تہٕ مقامی ڈرامیٹک تہٕ رنگ منچُک تذکرہ کرنس ذوقہٕ شوقہٕ آماد چھ خبر اَسہٕ سارنے مادِ یہ کا ہنہ میرزا غالبنِس تسی مذکوٗرِ ساد منوشِس ستی مُشابہتھ یُس متاعِ بُردہ کو سمجھے ہوئے ہیں قرض رہزن پر۔

موحترم سامعین! از برونہہ صرف دہ بہہ وُری اوس سانہِ یتھ کٔشیرِ منز ڈراما لیکھنس تہٕ ڈراما گِندنس تیوٗت چلے جاو لوٗگمُت زِ باسان اوس اَتھ اہم تخلیقی صِنفہِ لوگ وہ گہ ڈُلن تہٕ کأشر بولن والین علاقن منز۔ پتہٕ ڈراماہس اٰیجیا یہ نوٗ ــــ دوہ دِہنچہ زندگیہ ستی وابستہٕ ڈراما، آدمی تقدیرس تہٕ بشری صورتِ حالس ستی وابستہٕ ڈراما، قومی تہٕ عالمی مامِلن ہندِس پوٗت منظرس منز وہ پدِن وول فکر انگیز ڈراما، دُنی یِہُن بہلہِ پایہٕ زبانن ہندین بہلہِ پایہٕ فن پارن کأشرِ روٗپہٕ پیش کرن والی ڈراما، نادانن منز۔ وُنِ پیٹھ کیٚو آنگنن منز گِندنہٕ یِنہٕ والی رِلواتی پاٹھر کیٚو تازہٕ تراشہِ کھیلہٕ تہٕ دانشورانہٕ چالہٕ اٮ۪یک رنگہٕ تہٕ بےمعنہٕ تکی ڈراما۔ زانن والی ڈراما نویس، سٹیج کرافٹس ستی وابستہٕ مختلف ہوٗرمند، بزرگ تہٕ تجربہ کار اداکارن لرِ لوٗر وہ تھ وِہن شوقہٕ ہتین نوجوان لڑکن تہٕ کورین ہِنزِ ہِمتہٕ تہٕ ہِمہٕ ٹوٗلہٕ۔ اَسہٕ کیاہ کیاہ اوس بدس تہٕ کم کم خاب آسی اَچھن منز۔ مگر ــــ تہٕ خواتین و حضرات! یہ چھُ اکھ بوٚڈ مگر، اکھ سُہ مگر یتھ پیٹھ شاید اَسہِ سارنے سونچن پیٚیہ، بشرطیکہ سونچنُک بتر آسہٕ تہٕ صحیح یا غلط ہنن سونچ باوُنک جوٗرتھ آسہٕ۔ میرزا غالبنِس خوش خیال موہنوِس ہرگاہ زانن تگہٕ زِ رَتنہٕ والی چھِنہٕ قرضہٕ نیومُت بلکہ چھِنُن لوٗٹھ کوٗرمُت، اغلب چھُ سُہ ترٛاوِہن ناس تھِتھ بشرطیکہ جوٗرتھ آسِس۔ اَسہٕ کأشرین بلکہ پیٚیہ وُنہِ اَسہٕ کأشرین

اُدیبن تہٕ دانشورن چھُ درپیش سارِوے کھوتہٕ بوڑ یوٗہے جوٗرتُک مسلہٕ۔ احساس آسہِ، سوچ آسہِ، تمنا آسہِ، مگر کیہنہ تہِ لبنگ تہٕ کیہنہ تہٕ باوتُک ہرچہ بادابادجوٗرتھ چھاکِنہٕ نہ۔ تہِ چھُ شاید پرجھ کاتہٕ سوچُن۔ شاید پانس پانس تہِ سوچُن تہٕ یکجا سپدِتھ تہٕ، شاید بالہٕ یپار تہٕ تہٕ بالہٕ اپار تہٕ۔ شاید چھُس اَدِکنیٖ وَنان زِ کیہنہ دوس چھِ حالاتو تیتیٖ پاوِمتیٖ تہٕ ہندرادمیتیٖ زِ تِم چھِ باوُژ بجایہ ژھوپے رۄزِتھ ہنز کیاہ سوۄہ ہنز زانان۔

کانہہ گرم ڈراما لیکھُن یہ سٹیج کرُن گیے یہِ بڈ کتھ، اُسی چھِ از کل اکس ترتھس وُچاپِ ماحولس تہٕ تیکھینیس صوٗرتِ حالس منز ہینہ آمتیٖ زِ پننہٕ ہِن دوستن درمیان تہٕ چھینہٕ اَسی پننہٕ دِلیٚ کتھ بےپھرک یا اَتھی باوتُک جوٗرتھ کران۔ دینی دٲرمی مامَلن ہنز چھینہٕ کتھے، خاص عٲلمی مسلن نِسبتھ کانہہ غارریوایتی کتھ باوُنہٕ برونہہ تہٕ چھِ اَسہِ کتھ وۄلُٹ کرن والی مختلف وَل ورتاوُنی پیوان، یکیاز بقولِ شاعر:

پننہٕ تہٕ ژھایہِ چھُ شانکہٕ روزُن
لرِ پھیُر دِیہ شُہمار کرو کیاہ

ذی یَرتھ سامعین! لیحاظکی تہٕ احتراٗمکی تقاضہ ژٔھدرن ژٔھدران تہٕ دَند ٹوُی ٹوُی زَن پرژھِ بہ یہ سوال زِ چھا اَسہِ درمیان تیُتھ کانہہ صاحب لیُس ازدِگرن تیٚ تہٕ یِگاہ صُبحن تیٚ تہٕ کالی کیتھ شامن پننس زوُس گندنہٕ ورآے سانہٕ یتھ وادِیہ منز کُنہ شایہ کانہہ زِندٕ زوٗ ڈراما نِنہٕ وانہٕ سٹیج کرنُک سنز کرِتھ ہیکہٕ؟ ___ افسوس! کاشُر ڈراما لیکھن تہٕ گِندن والین وارِہین زٲنی کارن تہٕ ژُکی دَرن لج واوہالہٕ منز واو۔ پاتھر چارن والی بانڈ واتنی یچھنس، ڈِدی ہنس ٹیگور ہالس کوٗر کو تھ

فوٗجیوٚ قبضہٕ، مادانَن منٛز چھٕنے پرٛزنٕژ پریڈ سپدان، وَتَن چھِ وآرِی داتھ زاگان، آنگنن خوٗفُک پہرٕ، قدمہٕ قدمہٕ بۆندوٗقہٕ چٹاکھ تہٕ گرٕنیڈ پھٹاکھ! برٛانٛی پانٛژھٕ آسی ٹانٛہ ژٕٹان نٕ فاقے روزوٗ تہٕ بٕمنٛنٛار بوزو۔ از باسیہے پہٕ مے بٕمنٛنٛار بوزنہٕ موکھ فاقے روزٕنٛ زیادٕ دُشوار، مگر یِیلہِ نالہٕ یِیٹھٕ شرٛاکھ ژٕژان آسہٕ تیٚلہِ کیاہ کٔرِو نٕ؟

کرٕن اے قلمس کوٚچہِ دِمو کرٕ بچھ   پھرٕن اے ہتہٕ تلوار کرٕو کیاہ!

مے چھُ پےٚ زِ میانٛی کیٚتۍ ہم عمر رفیق تہٕ کیٚنٛسی عزیز چھِ یِتھ مِن بلا بدامن دہن وٕرِیَن دوران تہٕ بٕنبو یہٕ ڈٕلِہِ نٕ تہٕ رٕتہٕ سٕرِی اوٚنگوٚ ییٚن اندریُم کیو نیٚبرِیُم حادثہٕ کرب و بلا بکھان روٗدی مٕتۍ، مگر یہٕ چھُم اندیشہٕ زِ تِتھ سارِی سے دستاویزی ادبس تہٕ ماکھٕیہِ خوٗفٕچ گرد تہٕ ہیٚچ ہاے۔

زبان تہٕ ادب چھُ قومی ثقافتُک ہنٛز آواز تہٕ آہنٛگ سان۔ کُنہِ قومہٕ کین معاشرتی حالاتن اگر فضا تہٕ ہوا وَنوٗ، زبان تہٕ اَدب گَے صدا تہٕ گنگراے۔ ہوٚمِس ہرگاہ پیٚشہ دِن تہٕ فضہس برن سکھ، نہ وُزِ گنگراے تہٕ نہ ووتہٕ صدا۔

موحترم خواتین و حضرات! از چھُ اُسہِ کآشرِن قلمکارن کیو دانشورن دریٚش سارِوے کھوتہٕ فوٗری تہٕ سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ مسلہٕ اظہارُک تہٕ ابلاغُک اِمکان۔ ڈرامہُک اثردار اظہار تہٕ حسبِ مُراد ابلاغ چھُ سٹیجُک زِندہٕ تہٕ مُتحرک وجوٗد منگان۔ ریڈیو آسِن یا ٹی وی تِم چھِ یُس تہٕ پانٛژھٕ اظہارکی ابلاغکی محض کاربآری نےٚ تہٕ بےٚضرر پالسی ہندی پاداوار آسان۔ ڈراما ہیکہِ نہ تیٚچھن ہار تہٕ گستاخ سٹیج ورآے آسے پاے لبِتھ، تہٕ سُہ سٹیج ہیکن نہ شرٛاکہٕ تل ڈرامُن کرن والی کتھ قایم کٔرِتھ۔

ادبس تہٕ سماجی زندگی ہٕ درمیان ییُٚ رشتہٕ چھُ تمہٕ کِہن تقاضن تہٕ لوازمن متلق ہیکن راے مختلف آستھ، بلکہ متضاد تہٕ۔ مگر بجاے خود سماج موجود روزُن تہٕ سماجی زندگی ہنز۔ موٗلی مُشترکہٕ نوٗعیتھ قایم روزٕنۍ، یہ چھُ کُنہٕ تہٕ حیاتھ پرور سرگرمیہ باپتھ لابدی۔ از کل چھےٚ سانین مُشترکہ قدرن دول دِتھ سانین موجودٕ، ذاتی تہٕ انفرادی امارن ووٚڑ اُبنچ کوشش سپدان، چنانچہ سانی لیسلہ ہموطن چھہٕ بٔنہٕ مشترکہ مستقبلکی ساری تقاضہ پتۍ پتۍ نزاوِتھ صرف تہٕ صرف پوشہٕ کماونس، جاداد سوٚمبرنس، رنگہٕ مندورِ تعمیر کرنس تہٕ رنگین ٹی وی وُچھنس ستی ہین:

خبرہٕ یاد ووٚتھرِ تال مے مانِم وٗن تِچھتھ
سِری مندر نہٕ سلامتھ، ریٚشن علم نہٕ بجا
یہ کیتھ ساواو پریشان خاب تانی کرِن
خودایہ سانہٕ! وٗل ژےٚ منگتہٕ سانہٕ بدلہٕ دُعا!

جنابو! مےٚ مشُن نہٕ زانہہ تم تمبلیمنٕ ژھِی تہٕ اوٗری نہٕ پوٚری ساتھ ییلہِ سے

وُچھتھ سہٕ حال مےٚ کانچھوٗ زہر تہٕ خاموشی
تہٕ دوٚپتھ ژےٚ مالہِ مُقدر مژر تہٕ خاموشی

میانی پاٹھۍ آسی میانی کینہہ دوس تہٕ کینژن کالس زہر تہٕ خاموشی کانچھان، مگر چھیکرٕسی واقہٕ چھُ یژ بٔنۍ حاسس ووٚجوٗدن دُیشنہٕ تمن زہر کھینہٕ۔ اُسہٕ تہٕ توٚہہ کوٚر زہرس مقابلہٕ مژر برداش تہٕ سہٕ مژر تھوو بیتھ و تتھ قایم۔ البتہٕ احساسک تہٕ شعورک تقاضہ چھُ زِ یوسہ خاموشی بظاہر سون مُقدر بناونچہٕ ژوہ یہ سپدان چھےٚ سو خاموشی پھٹراوو اَسی کُنہٕ پاٹھۍ تہٕ پننس مژرس بخشو اظہار ابلاغ۔ امہٕ بروٚنہہ زِ سانس قومی ووٚجوٗدک

پھرون موحسوٗس کیٛو ناموحسوٗس پاٹھی ہٹہٕ شراکھ اُسہٕ شوٗبہٕ پنٕنٮ۪ن ڈبرایٔ
واٲنی جن بالہٕ پیارٕ کیٛو بالہٕ اپارٕ بڈٕتھ تہٕ بوٗلتھ وَنُن زِ ع

بوٗلہٕ بوٗلو بولُن چھُو وُنہٕ پالنَس تام !

ذی ہوش سامعین ! یہ چھُس پنٕنۍ یِم اڈگرۍ ٹھوگرۍ کلماتھ اند واتناوان واتناوان جدید یوٗرپی ڈرامہَس پیٹھ لیکھن واٲلِس اَکِس معروٗف نقاد ایرک بنٹلے ہندۍ کینہہ جملہٕ توہہ گوش گُذار کرنۍ یژھان ، سُہ چھُ لیکھان :

" یہ چھُس یہ کتھ مانان تہٕ باوان آمُت زِ جدید " سنجیدٕہ " ڈرامانویس چھُ ، یاتس پرٕ آسُن ، آوُر جدید اُدیبن ہمراہ ، انسانی جوہر تلاش کرنَس منز۔ اَتھ تلاشَس منز آہرِس فنکارس کمہٕ اکہٕ خوٗصوٗصیژ ہُند چھُ باقے تمام خوٗصوٗصیژو کھوتہٕ زیادٕ ضروٗرَتھ ، اگر سو خوٗصوٗصیتھ کُنہٕ اَکِس لفظس منز بیان کرٕنۍ ممکن آسہٕ تیلہٕ وَنہٕ بہٕ زِ سو لازمی خوٗصوٗصیتھ چھے گُستاخ آسُن۔ اَتھ برعکس یِم فنکار تلاشَس منز آوری چھِنہٕ ، یِم نہٕ کُنہٕ چیزِس پلوَ کرٕنٕچ کوٗشِش کران چھِ ، بلکہ چھِ سو کھ موکھہٕ پنٕنٮ۪ن ڈسِلن اندرٕ اندرٕ کام کران ، یِمن نہٕ جوٗرتُک مادٕ بلکُل چھُیٕ ، یِم نہٕ زَنہہ نتہٕ پیٹھ تبٕٹھ تھاوان چھِ ، یِم نہٕ زَنہہ کُنہٕ چیزِس موٗرن دِلَس بہران چھِ ، یِم نہٕ زَنہہ گردن زیٹھراوِتھ کریاہ نہٕ کڈان چھِ ، تِہنٕد باپتھ گرتھ تنقیدی لوٗغاتَس منز۔ موٗجوٗد سارِوے کھوتہٕ وُلٕہ صِفتھ رٕزٕرو تھاونہٕ پُن : بے ضرر ! "

سون ڈراما چھا بے ضرر کِنہٕ گُستاخ ، سون ادب چھا سود کِنہٕ وُڈل ؟ سون اُدیب چھا سو نہٕ گوٗبرٕ کِنہٕ پردٕ سوز ؟ مامِلہٕ چھُ بحث طلب۔

آخری کتھ : ڈراما چھُنہٕ کاغذس پیٹھے یوت لیکھنہٕ یوان تہٕ نہٕ چھُ سُہ رنگہٕ ڈنگس تاہے موحدوٗد آسان ۔ یہ کاینا تھ تہٕ اَتھ منز۔ ساتی زندگی ،

یِتہٕ چھےٚ اکھ ڈراما ۔ اَمہِ برونٹھہ زِ یَتھ زگتہکِس سٹیجَس پیٹھ بولنٕچ تہٕ کام کرنٕچ ساٚنۍ وِزِ تہٕ موٚلَتھ وابہٕ اَند، اَسۍ بوزٕنا وون یَنُن پَنُن دِل یہِ ڈایلاگ:

نغمہ ہائے غم کو بھی اے دِل غنیمت جانئے
بے صدا ہو جائے گا یہ سازِ ہستی ایک دن

والسلام

بانڈ پأتھر

پرأنۍ آثار تہٕ نوٚو زٕژھرن

پی، این، پُشپ

کٔشیرِ اندر یِتھ از بانڈ پأتھر وَنان چھِ، وُری ساسا برونہہ آسی تتھ بھانڈ ناٹیہ وَنان۔ ابھنوگپُت بِہ وَنہٕ موجوب اوس ناٹیہ شاسترس بوش کھسپہ برونہہ تہٕ دل بہلاینہ ہُند اکھ زوردار پیش کش مانہٕ یوان۔ اَتھ اندر اوس نقالی پیٹھے زور دِنہٕ یوان۔ یٚیلہٕ زن ناٹیس اندر نقالی (: اَنُکرِنہٕ) تیتھ اہم آسہٕ مانہٕ یوان یتھ زن بیان آفرینی (: اَنُکیرتن) آس۔ اَبھنوگپت اوس اَوے اَتھ ناٹیہ شاسترکس ناٹیس بھانڈ ناٹیہ لِنشہ بدٕون زانان۔

ناٹیہ شاسترس پیٹھ تٔہندِ (ابھنو بھارتی) ناوکہ شرح تلہٕ چھُ نَنان زِ تمہِ زمانہٕ تہٕ آسی بانڈ رٕاز پوترن پیتھ نقالی کرِتھ اکِ شکلِ بیاکھ شکل کران۔ یہ ڈیڈ زِ تہٕ ییری پیری والان تہٕ وُچھن والین اَسناوان"۔ ییٚہ اَکس جایہ چھُ ابھنوگپت بھانڈ نرتیہ (یعنہٕ بانڈ نژن) تہٕ اَسن واد کے اکھ تیُتھ ذریعہ زانی راوان یُتھ اندر کانسہٕ ہندِ پارٕاوک نقل کرنہٕ یوان اوس۔ مطلب زِ ڈہمہِ صدی ہنز یُتھ فنی رِلوایتش اندر بھانڈ نرتیہ تہٕ بھانڈ ناٹیہ پرٕیتھمی آسی، تمہِ کُنہ نز دراو پتہٕ بھانڈ پأتھرس اندر تہٕ نوٚن۔ اَمہِ آیہ پأتھر لفظُک ورتاو چھُ (شاید گوڈنی) پندٔاہمہِ صدی اندر شیخ شرُکس منز یتھ کُنہ درینٹھ یوان:

پاتر یوٚن یوٚن تہٕ اکوے ماگن یتھ پأتھر لاگن رگن منز

شُرکِس منز چھِ ژور اہم لفظ آہتی: پاتر، ماگن، پأتھر تہٕ رنگ۔ پاتھر (یعنہٕ پاتر) چھُ ووٗنی کردار بنیومُت۔ رنگ چھُ وُنہٕ تہٕ رنگ کھارُن، رنگس کھسُن، رنگہٕ رلوُن تہٕ دِویہٕ رنگ ہِشن ترکیبن منز موجوٗد۔ ماگن بدلہٕ چھِ ووٗنی ماگنُ وَنہٕ یوان تہٕ پأتھر لفظ چھُ بدستوٗر بارسس۔ دِویہٕ رنگ ترکیب چھےٚ بانڈ پأتھر کہ اکِ پرٛانہٕ رلواتی مقصدچ نشاندہی تہٕ کران سوگئیہٕ زِ بانڈ پأتھر اوس دِوین پیٹھ تہٕ پیش یوان کرنہٕ۔ اُلنگامکی بھگت آسی پتھ کالہٕ پی کران۔ یعنی بانڈ پأتھر اوس اکھ لکہٕ پأتھرئیس مانُن پیٹھ تہٕ گندنہٕ اوس یوان۔ یہٕ رلواج اوس کشیر اندر سٹھے پرٛون تہٕ کیاز نِیل مت پرانس اندر چھُ پرتھ ناگہٕ یاترایہٕ یا دِویہٕ ستِہٕ پریکشا (یعنہٕ گندن پأتھر) ہاونُک باند باند آمُت کرنہٕ۔ بھرت ہندِ ناٹیہ شاستر موجوٗب تہٕ چھُ پریکشن پردان (یعنہٕ پریکشایہٕ ہُند دان) بڑِ کھوتہٕ بوٚڈ دان (یا کارِ خارٕ) مانہٕ آمُت۔

تہٕ دِوین یا مأنن پیٹھ ئیس رنگ یا گندن پأتھر پیش کرنہٕ آسہٕ ہے یوان تتھ اندر آسہے لوکہٕ سنٹریکُ اُسن گندُن بھانڈ ناٹیہ (یعنہٕ بانڈ پأتھرچہٕ) صوٗرژ منز تہٕ گندنہٕ یوان۔ کشیر اندر یتھ ناٹیہ شاسترس بوش اوس سُہ تہٕ اوس مُلہٕ تکہٕ عوأمی پأتھرن ہنزے شوٗزرن یِشناوان۔ اَتھ اندر تہٕ اوس اُسن پأتھرن ہند دار و مدار یمن کینژن کتھن پیٹھ وَنہٕ آمُت:

"نقأنی ستی پارأوچ مسخہ صوٗرت، بدلیحاظی، خام طمأیی، کہتہٕ کہتہٕ، زبان درازی، جسمأنی وکانہٕ، عأیہٕ ننزرن بیترٕ۔" کانہہ اُسن پأتھر ایلِہ سازندرو سان یتھ کنٔی گندنہٕ آو تتھی کوٗرکھ ناو بھانڈہٕ ناٹیہ۔ بھانڈ آسی ونان سازس امالس تہٕ سازس آسی وُنان بھانڈ وادیہ۔ واین گاین والین ہُند دوٗر اوس رنگہٕ (یا سٹیجہٕ) کہ اکہٕ اند بڈِ بوز شوٗرژ سان ٹھیکراونہٕ یوان۔ ماحول گنڈنہٕ باپتھ اوس گیون سٔز۔ کرنہٕ یوان۔ اَتھ ترٛایہٕ تہٕ تار تھنخرایہٕ ہُند اوس خاص خیال یوان تھاونہٕ یتھ زن رنگہٕ رنگہٕ ساتہٕ ہلہٕ وَن لوٗبہٕ وٕنی بنتھ ہیکہٕ ہے تہٕ لیَن ہُند ژھین تہٕ دِلس پریہٕ وُن باسہٕ ہے۔ ماحول بندی خأطرٕ ساژن ہنز اَتھ رنگہٕ رنگہٕ ہلہٕ وَنہٕ آسی چنشنک ونان۔ سازندر تہٕ گیون والی آسی یکہٕ وٹہٕ

منگل یا مناجات پیش کران ۔ شلوک آسی ترجمہ سان تہٕ پرٕنہٕ یوان ۔ اَمہِ پتہٕ آسی آہی پاٹھ سان ہڑر کانچھن واٲلی کیہنہ کردار ناٹچ کتھ نکلان ۔ ہڑر کانچھنچہِ اَتھ باوژ آسی وَنان نانذی ۔ پتہٕ آس نٹن ہنز رلواییتی علمہٕ ہنز ثناخوانی کرنہٕ یوان ۔ ترٛے مولٕنٹ (یا پاٹھر گندن واٲلی) آسی پانہٕ واٲنی کتھ کتھہ ہندِ ذٔریعہِ ناٹک کہ سنزٕ ک اشارٕ کران ۔ یم ترٛے مولٕنٹ آسی :

اَکھ : سوٗتر دھار، یُس اَتھ زنتہٕ تھیٹرُک سپتھر یا انتظامُک پن اوس آسان ۔
دوٚیُم : وِدوٗشک ۔ یُس پننیو پھرٕتہٕ پاٹھرو یا وکھژاردِ سیتی تماشہٕ وُچھن والین اَساوان اوس ۔ تہٕ ترٛیُم : پارِ پارشوک یُس سوٗتر دھارس نکھہٕ ڈکھ روٗزِتھ پاٹھر گِندنس اَتھ وُتھ انان اوس ۔

بھرت چھُ اَکہِ پرٛانہٕ رلوایژ ہنز تہٕ نشاندہی کران ۔ یمِہ موجوٗب سوٗتر دھارس دٔچھنہٕ تہٕ کھوٚورِ گٔرٕھی زٕ پارِ پارشوک روزٕنی اکھ گوٗرٕھ تُلن جر جرناوِچ سو رلوایتی علم یتھ برونہہ کالہٕ اندر دھوج (یعنہٕ ینْدرازٕنی علم) وَنان آسی ۔ دوٚیُم پار پارشوک گوٗرٕھ تُلن بھرنگار ناوُک بانہٕ یُس پتہٕ کمنڈل بنِو، پتہٕ کشکول تہٕ ۔

کٲشرِ ہنزن یمن پرٛانین رنگہٕ تراین ہندی ژھایہ گتہٕ ہوی چھِ بانڈہ پاٹھرکس رلوٲتی سٔنزِس اندر تہٕ گرٕھان ۔ پرٛانہٕ ناٹکی سنگیت، نرتہٕ تہٕ ابھنے چھِ یتہٕ واین گاین، نژن تہٕ اداکاری بنان ۔ ماحول بندی باپتھ رنگہٕ رنگہٕ سازٕ ملوٚنہٕ چھےٚ یتہٕ بانڈٕ ژوک ناوگندنہٕ یوان تہٕ یہ بانڈہٕ ژوک چھُ ہنا بدلتھ تہٕ پرٛانس لرٕ لوٚر باسان ۔ یتوٚ تہٕ دٔرٕدٕ ھولو سازو بدلہٕ چھِ یتہٕ ڈول، نگارہٕ تہٕ بیشرو بارسس ۔ وینایہٕ ہنز جاے چھےٚ ژٕھرش سازٕ کٲشرِن تہٕ وٕنوٚ (یعنے نے) پھےٚ بنیمٕ سورنے ۔ سوٗتر دھارس بیوٚو ناو گٔری دار یعنہٕ اچھ دارٕ پاٹھرٕن ہند گوٚر اَتھس اندر رٹنہٕ وول زیٹھ بانڈ ۔ (برونہہ کالہٕ آسہٕ ہے سوٗتر دھارس تہٕ کٹھ تُلی ناچُک پنہٕ اَتھس اندر رٹنہٕ کِنی یہ ناو بیومٔت) وِدوشک پننیو بوڈ مسخر

تہٕ زِٹھِس بانڈِس نِکھ ڈکھ روزن واجٕنۍ کیہہ۔ بانڈ یا مسخرٕ بوٗزِتھ تۄکھ پرٲنۍ پارٕ پارٕ شوک۔ جرحیرناوچ علم سپز بانُس اندر تبدیل۔ نانِدی پُد دُعایہ خٲطرٕ رنگی ظاہر تہٕ دُعایہ خاطرٕ منگن وٲلِس بانڈِس بیوٚو ناو ماگُن۔ (فرضی مہاگُن لفظس ستۍ چھُ تہٕ اَتھ کانہہ تہٕ تعلق) بھرت بند ناٹیہ شاسترک اَکھ اَہی پاٹھ چھُ یتھ کِنۍ ہیوٚ:

"اَدِ کیاہ تہٕ بتہٕ راتھ روٗزِن سوکھہٕ ساو۔
دٕراگس روٗگس نِپدان ناش"

تہٕ بانڈ پاتھرس اندر چھُ یوٚہے پٔژر یتھ پاٹھۍ کانچھنہٕ آمُت:

"مُلکس تہٕ خلقس خاطرٕ۔۔۔۔ ماجہ کشیرِ خاطرٕ۔
بُڈِس زراعتس بُڈ برکت۔ قحط تہٕ وَبایِہ نجات
نار تہٕ مار نِشہٕ نجات! آمین!
(بُہرِ پاتھر)

اَتھ دُعایہ خاطرِس اندر اگر" راجن تہٕ مہاجن خاطرٕ" یا

" رازن کیٚتۍ رُتۍ آو۔۔۔۔ پیٖرن کیٚتۍ رُتۍ آو۔۔۔۔ حاکمن کیٚتۍ رُتۍ آو" ہوی بانڈ دُعایہ خاطرٕ تہٕ شامل چھُ آسان، تاہم کتھاہ چھےٚ نہٕ۔ تہٕ کیازِ یم سوچہٕ وٲلۍ طبقہٕ یا ذری بانڈ جشن لاگان چھِ، بانڈن قدر کران چھِ، تِہُند رُت کانچھُن گوو نہٕ غلط ہیوٚ کیہہ۔ طائفہ درن نِشہٕ تہٕ اوس یمن حاجت نیراتھ۔ توے آسی تمن تہٕ رُت کانچھان:

"کمایہ گُلبن خاطرٕ۔۔۔ کاشتکارن تہٕ زمیندارن خاطرٕ۔ دکاندارن تہٕ خریدارن خاطرٕ۔۔۔ آمین" دُرزٕ پاتھر

یا "گرہستس کیٚتۍ رُتۍ آو۔۔۔۔ چھانن کیٚتۍ رُتۍ آو"

تہٕ پوٚتس آسی سارِنۍ ہُند رُت کانچھان:

لوکن کھٹتے رُتے آو ..... اٰمین!

یُتھ قدر کرہکھ تُس آسہ توے کھوژناوان تہٕ بدرد تہٕ وَنان:

"بخیل فنا گژھی نے .... مُلکہ منزٕ گژھی نے .. .. .. گرو منزٕ گژھی نے!"

(بُہری پاتھر)

طبقاتی منافرتہِ ٹکراوچ یہ ژھانچھ چھےٚ پرچھتھ دوٚ پرچہِ فنی باوژ اندر موجود روزمرٕ تہٕ بانڈ پاتھر ہیوس زوٚ دار گِندَن صنفس منز۔ اَمِکی کردار چھ تہٕ واتہٕ دُدری: ظالم تہٕ مظلوم! اکِ پاسہٕ تحصیلدار، موقدم، کاردار، اردلی، تھانہٕ دار، چوکدر، پُلیسہٕ والی، پٹواری، درُد، شاہ گوش، سگوال، شہسوار، انگریز، راز، بُہرُ بیترِ تہٕ بیٚیہِ پاسہٕ گریُوس، بکروال ناوِد تہٕ برگار رٹہٕ آمتی بیٚیہِ کاشری۔ کشیرِ ہندِ وجوٗدک باس تہِ چھُ کُنہ کُنہ یِتھ کنی ٹاکارہ پاتھو نون درامُت:

"کاشرِس تہٕ پاری مس کو کرس دِگو دگ!" (واتل پاتھر)

اَدٕ تہٕ یٚیلہِ کاشرٕے پاریُم لاگہٕ۔ نیس نامسحر دِوتھ وائتھ:

"نو تہٕ یہے چھُ وارٕ کارٕ کاشر، کاشرِس گاسس پیٹھ زامُت۔ یہ کتھ اوس اَسہِ یہ فارسی چھکان؟ ہیں دم، تفقتم تہٕ گفتم!"

(دُرز پاتھر)

انگریزی پاتھرس منز۔ یٚیلہِ تھانہٕ دار صحبہٕ نُند کوٹھ لاگتھ بدمعاشس ریکاٹھ چھُ کران۔ بدمعاش چھُس بڈمُرٕ سان پَرٕد فاش کران:

"جناب۔ یوسہٕ یہ توہہ گرٕ چھےٚ یا یہ کوٹھ ناکی چھُ، یم جناب چھِہ اہندی تمس صحبہٕ سندی!"

سماجہٕ کین وکھرٕ ارن، لٹہٕ کرِتھ لوکن اسناوٕ نچ تہٕ بڈژن نبر کرنچ یہ رلوایتھ چھےٚ کشیرِ اندر سٹھاہ پرانی تہٕ گِندَن پاتھرس اندر امیک سٹھے زبر اظہار چھُ جنیت

بھہٹنس آکم ڈمبرس منز میلان۔ مذہبی فکرِ ہنزن ترائین تہ گراین بیٹھ لیکھنہ آمِتس اَتھ ناٹکس اندر چھُ اَکھ ضمنی پاتھرا تہٕ وونہٕ آمُت۔ یُس زن پرانہٕ بھانڈ ناٹچ اَکھ زوردار مثال ہِش باسان چھُ۔ اَتھ اندر چھُ بودھ بھکشوٕ ہن ہندِس کشنِک وادناد کِس تتھ تنظرِیُن ٹسنہٕ آمُت کرنہٕ۔ یِیمہٕ مُوجوب تِم پرتھ وجُودس محض برزی ؤہ مانان چھِ۔ چنانچہٕ اتھ اندر چھُ ہاوِنہٕ آمُت زِ اَکھ بھکشو چھُ پنٕنِس وِہارس اندر ژاٹھ پرناوان: سوٗرُے برزی ؤہ سوٗرُے برزی ؤہ۔ ژاٹھ تہٕ چھِ گرِیز تُلان۔ سوٗرُے برزی ؤہ سوٗرُے برزی ؤہ۔ سوٗرُے برزی ؤہ۔ اَتھی اندر چھُ کھین چین وقٕنک گاٹنہٕ وزان تہٕ بھکشوٕ ہس ستی چھِ سارِی ژاٹھ کھینہٕ مَنڈوس کُن دَو تُلان!

کشیمیندرن تہٕ چھِ اَمہِ قسمکی کینہہٕ طنز نظمٲوِی متی۔ یِم سیٹھے زُبد چھِ۔ جنیتن لیوکھ نووِمہِ صدی یہ آخرس ہیوٗ تہٕ کشیمیندرن کہہمہِ صدی یہ منز۔ اَمی یِم طنز نظمٲوِی تِم آسہن ظاہِرا گِندنہٕ تہٕ یِوان۔ چنانچہ ناہدی واتلن یہ بیان چھُ اَمی زمانچہِ ریوایژ کُن اشارہ کران:

"دیپان ہند ہژشی دیواوس پادشاہ تہٕ وُرشی دیواوُس وزیر۔
اَہور اوُسکھ مسخرٕ تہٕ دیُت ماگن"۔

اَمی پاتھرتلہٕ چھُ یِتہٕ تنان زِ کرتام آسہٕ ہے گاٹن دربانڈ جشن لگان۔ ہرش دیونہٕ وقتہٕ کین یِمن گِندن پاتھرن اندر آسہٕ ہے خاص کرتھ محُرر، دفتری، پٹوٲری، خزانچی تحویلدار بیترِ کایستھ ورگکین مُلازمن تہٕ حاکمن تھٲے کُنی کینہٕ دُر لیوان کرنہٕ۔ یتھٕ کُنی کشیمیندرنِن باتن اندر یِمن کرتہٕ آمژ چھٕ، دراگہ دیو، علہٕ دار، سوٗدر، کراڈ ڈرال، زاری، شرابی، کرتھ خورتہٕ اَچھن کچھ ژھنٕ والی سماج دشمن ھیچہٕ تہٕ آسہٕ ہن یِمن گِندن گرِنٕ ہندِ طنز کی شکار بیدی متی۔ اما یِمن پاتھرن ہنز زبان آسہٕ ہے تِمن دوہن ہنز سوٗ عوٲمی زبان، یِیمہٕ منز۔ اَمہِ پتے کاشُر زبان وۄتلیہ، پتہٕ یِیلہٕ پندٲہمہِ صدی اندر بڈشاہی دورس

منز کاشرِ زبانی دٕرۍ پاٹھۍ کھور ٹھیکرآوی، یِم پاتھرتہٕ آسہٕ ہن اُتھی (زبٲنی) اندر گنڈنہٕ یوان، چنانچہ شیچہٕ شژکس منز پاتر، پاتھر، ماگن تہٕ انگ، یِمن ژٕون لفظن ہُند برمحل ورتاو چھُ اُتھی کُن معنہٕ سوو اِشارٕ کران۔

اما بانڈ پاتھرچ رِوایت سیٹھاہ پرٲنۍ آسنہٕ تہٕ ہیکوٚ نہٕ اَسی وٕنتھ زِ محمد سُبحان بھگت صابن یِمن بانڈ پاتھرن ہنٛز گوڈنچ سوٚمبرن بڈٕ ژرکہٕ تہٕ حوصلہٕ سان پیش کٔرمژٕ چھےٚ، تِم پاتھر کیا چھِ موٚجوٗدٕ شکلہِ اندر زیادٕ پرٲنۍ ہوی کینہہ۔ توتہٕ ہیکہٕ نہٕ اَتھ کتھہِ انکار کرتہٕ زِ پرٲنین رِوایژن ہنٛز وقتہٕ وقتہٕ وکھتے چھےٚ اَتھ سوٚمبرنہٕ اندر بڈٕ ہوشہٕ سان رٔژھراونہٕ آمٕژ۔ خاص کٔرتھ واتل پاتھر گوسٲنۍ پاتھر، بہرۍ پاتھر تہٕ دٕرزٕ پاتھر یِمن ژٕون منز حالانکہِ موجوٗدٕ شکلہِ منز چھُ یِموٚ منز واتل پاتھرے یوت بیٚژر پاٹھۍ کنوٚہمہِ صدیہٕ برونٛہہِم باسان۔ زبٲنۍ رٕنگہٕ تہٕ کردارٕ رٕنگہٕ۔ باقے پاتھرن اندر چھُ منز منزٕ ٹنگہٕ فارسیس سٟتۍ سٟتۍ واریاہ پٲریُم، کٹھ پنجٲبۍ تہٕ اَڈکا چھُ ڈوگری تہٕ وَتنہٕ آمُت۔ کنوٚہمہِ صدی برونٛہہ آسہٕ یہٕ کتھ ممکنےٚ مثلن:

۱۔ (گوسٲنۍ پاتھرس اندر) "آدیس بابا آدیس تہٕ" (سورنیہٕ بیٹھ) "اسا پیا پانی پیا جانی میرا" ہِیٚچ پنجٲبۍ دُھن۔ (حالانکہ اَتھ اندر چھُ ناتھ متُک اَثرتہٕ کم کاس باسان تہٕ للہٕ واکھ بیترتہٕ شامل آمتۍ کرنہٕ)

۲۔ (راز پاتھرس اندر) یتھ منز ڈوگری عہدکہِ گج پت قلعک ناو تہٕ آمُت چھُ رہے اولا (رازس کُن): "جے دے سرکار جے دے! ...

ما زِ ملک کاہل آمدیم

بلے خداوند، فارسی زبان دانم۔ زبان فارسی دانم۔ اِلا کشیری

نمے دانم ... سرکار مینوں بھی تھوڑی سی ناچ دکھاو۔"

۳۔ (دٕرزٕ پاتھرس اندر) یتھ منز شیر گڈھ ہُند ناو تہٕ آمُت چھُ تہٕ پٹھٲنۍ ناوک

مقام تہٕ وایہٕ یوان چھُ۔

مسخرٕ : "آ، کیازِ نہٕ؟ پنجأبی وَنتہٕ، گُرمُکھی وَنتہٕ، شاستر ونتہٕ، عربی ونتہٕ، بنگالی وَنتہٕ، ہندی ونتہٕ یا لداخی ونتہٕ، تمہٕ چھُنہٕ کٲنٛہہ! اِلا نہٕ فارسی وارٕ کینہہ۔"

۴ (شکارگاہ پأتھرس اندر) : گوٗر : "آ، کیا زِ نہٕ۔ مینوں پنجأبی یکدم فکر ترے گا۔

شہسوار : سرکار کے ہرن الاق میں ٹور دتا۔ دس کھاں وہ کدھر گئے؟

گوٗر : ہیا، دراصل یِم کأسرٕ ی، کأسرٕس گاسس بیٹھ زامتی۔ مگر یِمن گرُ بن کھسِتھ چھُ فارسی چھکان۔

۵۔ (بھرٕ ی پأتھرس اندر) ہأریے نھاوکنا کن تہٕ لولو

زارمیأنی طوطس وَنتہٕ لولو (رسول میر)

وقتہٕ وقتک سوٗن اثر رٹتھ چھُ عوأمی فنچہٕ پیشکیہٕ ہند اکھ فطری وصف۔ اَمہٕ وارٕ ے ہیکہٕ نہٕ نوٚن حالاتن لرٕ لوٚر برُون گرُن باونے یتھ۔ اَوے چھُ بانڈ پأتھرس اندر اَزی کہٕ دوٚرک پرتو تہٕ نظر گژھان۔ تِتھی وَنتہٕ چھِ اکھ اندر زیٹھ کھسان، یِم یتھ کالہٕ بوٗدٕ ے آسہٕ۔ مثلن دٔرزٕ پأتھرس اندر چھُ مسخرٕ خلقس تہٕ ملکس خأر منگان منگان ونان :

"یتھ سانہٕ ماجہٕ کشیرِ تہٕ خأر تہٕ اَسہٕ فنکارن تہٕ خأر۔"

(انگریزی پأتھرس اندر) زٔدی دارنکہٕ پولنک ذِکر۔

(بھرٕ ی پأتھرس اندر) یہٕ عبارتھ : "یِم مہرا اچھِن تسی لیُس اَسہٕ بیٹھ بد آسہٕ۔ لیُس یتھ سأری سے عوامس پتی روگہٕ روگہٕ آسہٕ وُچھان۔"

یتھے کنٛہ (گوسأنی پأتھرس اندر) گوٗر سُند، غلہٕ دار سُند، موقدم سُند تہٕ پٹھوأری سُند۔ مرگہٕ وزِ تہٕ ڈُمبرِ ورتاوِ ٹ سماج دشمن حرکتہٕ کران روزُن تہٕ پتہٕ لیڈر ہندِس مرگس

تہٕ اَمی آیہِ طنٕز کرٕنہ:

ہیولوکو " بہٕ تہنٛد خدمت گار آستلہٕ ہے۔ خاص کرِتھ ماجن تہٕ بیٚنن وَنانہے:
اگر توہیٚ ساری مےٚ ووٹ دِتا، بہٕ تہُنٛز خدمت کرتا۔"

وُچھِو لایق کتھ چھےٚ زِ کیٚنٛژن پاٹھرن منٛز چھِ واریاہن دورن ہندی اثر تہٕ ژُسہتھ آمتۍ تہٕ بداد تہٕ بُک دِتھ دِژامتۍ۔ مثلن: راز پاٹھرس اندر چھِ موغل پٹھان سکھ تہٕ ڈوگرٕ ژوشونی دورن ہندی ژِکیٹ یتھ کُنہِ پارَون ہوی آمتۍ:

رہے اول: " بلے قربان، مازِ ملک کاہِل آدیم . . . .

بیور: بوٚژ رٕنہ کے ہا بوٚژِ راجو۔ کٲشر ترکھ تہٕ ہمہٕ یو یاجا
(شکری جوس) نہ مہاراجہٕ سےٚ دوپ خبر چھا ترادنو یور واپس۔ بلکہ گژھتھ قلعس سوٗزی ہیو (شکری جوس پتہٕ کنہِ گژھتھ رازس کُن ژرینہٕ وُنی دِوان) جےٚ دےٚ سرکار جےٚ دےٚ۔ مہاراج کٲشرٕ ہنٛز گو گجہِ نام واتناوِہو راز ویر۔ . . ."

کُنہِ کُنہِ چھُ علامتی رنگُک باس ہیوٚ تہٕ گژھان۔ مثلن: (گوسانی پاٹھرس اندر) تالہِ بیٹھ نار ٹوک ہیتھ گوپالی چھےٚ وَنہِ زنتہٕ لولُک نار ٹوک تالہِ بیٹھ للہِ وانہٕ نظر گژھان، یا (انگریز پاٹھرس اندر) بیلہِ بیگاری شانو پیٹھ لیٚنج وُلتھ انگریزس اَتھ پیٹھ بیہناوان چھُ، لیٚنج چھےٚ پھُٹان۔ سِنہٕ سنٛتہٕ تا جسس منٛز پھُٹ ناپہےَ لیٚنج ہمیشہ خاطر!

بانڈ پاٹھرُک موٗلہ مقصد چھُ رنگہٕ رنگہٕ اسناوِتھ وچھارن نیٚبر کرٕنہ۔ اَسن واد ژارنہٕ نُک سنٛز کرنہٕ موکھےٚ چھُ مذاق، چاٹھ، جژ، لسٹہٕ، ٹاپہٕ، ہزل، طنٕز بیتر بانڈ پاٹھرِ کہِ انگہٕ انگہٕ منٛز ورتاوان۔ اَمی غرضہٕ چھُ مسخرٕ گرا وُچھِ وُچھِ بولان گرا کُلس ڈوٗل لاگان۔ گاہے موٗت لاگتھ سالہِ پتہٕ کھیوان، گاہے وُژھس لاگتھ پُرژھس کُن ونان۔ گرا زانتھ مانتھ لفظن ہُنٛد بدلے معنہٕ ژاران تہٕ گراکتھ منٛز۔ کوٹھ کڈتھ پھٔجی لاگے کران۔ کُنہِ کُنہِ چھُ گیوٚن باتس اندر پنٛنی داد کانگر بوزناوان تہٕ کُنہِ کُنہِ بدرد

ڈِنتھ زَتہٕ آنٛچ ہوران ۔ بلکہ ناسہٕ تنٛراس ڈِتھ بَرٕنہٕ بیٛٹھی ہیوٗ تہٕ کران۔ مثلن انگریز پأٹھرس اندر سازن ہُند ذکر کران کران یتھی ہوی ناسرا :

"جناب یتھ ناو آستا ہے ڈولی   بُڈی بَبس آیی گوٗلی

یتھ ناو آستا   نگارا   مأرس کوٗر ہے بگارا!"

حالانکہ اَمہِ بروٗہہ پیٛنے چھےٚ انگریزس اُدر کھل کرِتھ دِل شہلاوٕنٕچ کوٗشش گولہٕ پأرِمہٕ پأٹھی یتھ کٔنہ ژھیٛٹہٕ ماران دراہس:

"جناب اگر گو گجہِ ہاکھ اکوے دنگ کھیتا ، ژِ یکدم وِیٹھتا۔ چون اکھ اکھ انگ تہٕ شرموہِ والس سوٗمب گرژھتا!"

اما بوتلن منٛز پیشاب بری بری انگریزس چاونکُ منصوبہ چھُ سٹھاہ غلیظ باسان۔ اَتھ برعکس چھُ (واتل پأٹھرس اندر) گلہ گلہِ یا ہٕلمہٕ ہٕلمہٕ آب ساری ساری ژھیٛپہِ نار ژھیوٗراونُک تُہرِ یول سٹھاہ زُبدٕ طنز باسان۔

بانڈ پأٹھرس اندر چھےٚ ماحول بندی بے شک ضروری اَما غار ضروری خرافات ہینکہٕ اَتھ اندر بکار یتھ۔ بانڈٕ ژوک بیہناوٕنہٕ علاوٕ چھےٚ یہ کأم موزوٗن مقام وأرِتھ تہٕ اُنہِ راوٕنہٕ یوان تہٕ یِم مقام چھِ صوٗفیانہٕ کلام کیو مقاموٗنتہٕ ہنا بدوٗن۔ تہٕ کیازِ یِم چھِ لوٗکہٕ موسیقی ہُند دیت۔ چناچہٕ بانڈ ژٲکس اندر چھِ یوان سأل گاہ نوبت، ڈُنٛج ، روٗشی تہٕ ٹھر وایہٕ ۔ سأل گاہ چھِ بُہری پأٹھر، بکروال پأٹھر، شکارگاہ پأٹھر تہٕ انگریز پأٹھرس اندر تہٕ وایہٕ یوان ۔ مگر شکارگاہ پأٹھرس اندر چھُ زیوٗٹھ سال گاہ وایہٕ یوان یتھے کٕنز چھُ روٗشی یوان بکروال پأٹھرس منٛز تہٕ وایہٕ ۔ واتل پأٹھرس منٛز چھِ واتل روٗشی وایان۔ کینژن بانڈ پأٹھرن ستی چھِ کینہہ خاص مقام یا آہنگ وابستہٕ کرنہٕ آمتی۔ مثلن بُہری پأٹھرس ستی سوداگر، دُرزٕ پأٹھرس ستی دردگاہ تہٕ   دردہ ناد علاوٕ ہند پوش، شراب تہٕ پٹھانی رازٕ پأٹھرس ستی سوأری، شکارگاہس ستی ہانگل واد تہٕ بہہ ڈنڈ، گوسانی

پأتھرس ستۍ مقام سارنگ۔

ماحول بندی ہنر کأم چھےٚ گژھان بأتن تہٕ ہینہٕ یوان تہٕ أتھ اندر چھہٕ واکھ، شُرکی وژن، وَنہٕ وَن ہُری، لڈی شاہ، رُوی تہٕ چھکرِ بأتھ وقتہٕ وقتہٕ ہلزانہٕ۔ مثلن کرُشہ خورن چھُ سیٹھ کُنہٕ ٹاس آمُت کڈنہٕ:

ییترے مانہٕ بے رشوت گوٚبرو دُشمنَن مور مکھ کھورن تَل (دُرزہٕ پأتھر)

پٹوأری ییلہٕ کوٚڈ قلم تہٕ کاغذ أتھ چھُے داران گرٛژھس جو (بُہری پأتھر)

یوٚز ماحول بندی ہنز ساریے کھوتہٕ زُودار زھومب چھےٚ نژن حرکژ وسنۍ باوتھ، یوہٕ پرأنی باندہٕ پأتھر اموب ؤرتاوان آسہٕ۔ امہٕ زھومبہٕ ہُند سیٹھہٕ منسوو ورتاو چھُ شکارگاہ پأتھر، بُہری پأتھر تہٕ گوسأنی پأتھر، یمن ترین منز خاص پأٹھی درینٹھ یوان۔

کأشرِس ڈرامہس منز

کردارٕ سٕنٛز شناخت

ہری کرشن کول

کوشُر ڈراما یوٚدوَے تیوٚت پرٛون چھُنہٕ ییٚژ کأشر شأعری چھےٚ۔ مگر تیوٚت نوٚو تہِ چھُنہٕ ییٚژ کأشرِ نثری ادبچہِ بییٚیہ زٕ اہم صِنفہٕ افسانہٕ تہٕ ناول چھےٚ۔ گوڈٕ چھُ ڈراما، شأعری نِش بیوٚن کڈُن تہٕ دوٚن منز زِچھرٕ گینسر ژھانڈُن دیوٚتھُ بہَن باسان۔ شأعری یتھ سنسکرت پأٹھۍ کاویہ ونان چھِ، چھُ اکھ وسیع اصطلاح یتھ تل سارِیے ادبی صِنفہٕ شمار ہیکو کٔرِتھ۔ ووٚنی گوٚو اگر نظم (VERSE) تہٕ نثر (PROSE) ادبچہِ زٕ الگ الگ لنجہِ مانوکھ توٚ تہِ چھُ ڈراما یِمنٕ دۅشونی لنجن ہٕندی پأٹھۍ دوشونی لنجن تھیٚھ کٔرِتھ الوند۔ کأشرِس منزٕ یوت تہٕ، پرتھ کُنہِ زبأنی منز چھِ کیہنہ ڈراما نظمس منز لیکھنہٕ آمتۍ تہٕ کیہنہ نثرس منز تہِ اکثر ڈرامہَن منز چھِ رلہٕ ملہٕ نظم تہٕ نثر آسان۔ اما یوٚز داریاہن ڈرامہَن منز نظمُک بلِ مِش منفالہٕ آسنہٕ باوجوٗد تہِ چھِ ازکل زیادٕ تر ڈراما نثرس منزٕ لیکھنہٕ یوان۔ یہ کتھ تہِ چھےٚ ہیٚنہٕ جایہ صحیح زِ کأشرِس منز چھُ ڈراما نثرس منز لیکھنہٕ

آمرٕ ژو اَدبہ کیو (NARRATIVE LITERATURE) باقے دۄیو صِنفو افسانہٕ تہٕ ناولہِ کھوتہٕ وأنسہِ حسابہٕ زیٹھے ہیٚن۔ اَمہِ ژھرُک وجہ چھُ یہِ زِ کٲشرِ منز چھِ بانڈ پأتھر لُکہٕ تھیٹرچ اکھ پرأنۍ رِوایَتھ آسمٕژ۔ کٲشرِس ادبس منز ڈراما صنفہِ ہندِس وۄدپنس تہٕ وقہ تلِس منز بانڈ پأتھرُک دیُت قبوٗل کرِتھ تہٕ کرۄ پہٕ اُسی یَتھ مقامس منز کٲشرِ لُکہٕ تھیٹرچہِ تھبکنہٕ لایق وراثژ ییٚتھ زیادٕ غور تکیازِ بانڈ پأتھرَ تہٕ چھُ پرانین گندن گرین ہندین نژن گیونَن تہٕ اَزکین آرٹِسٹن ہندین لایٹ اینڈ ساونڈ پروگرامن (LIGHT AND SOUND) اہم شوہن (MIME SHOW) تہٕ میوزک ہالن (MUSIC HALL) ہندی کُلہم تھیٹر (THEATRE TOTAL) کِس زُمرس منز یوان یَتھ منز موسیقی، رقص، کرتبو، سجاوٹھ تہٕ پوشاکو، روشنی تہٕ رنگو ہیتھ ڈراما نگار سُند متن (TEXT) ثانوی تہٕ باقے غار ضروری جزک درجہ تھوان چھُ۔ موتی لال کیمو چھُ موسیقی رقص تہٕ اداکاری بانڈ پأتھرُک اہم جُز قرار دِوان تہٕ اَدٕ مسخری رنگہٕ چال سورنے ہندی مقام گتہٕ کاری دُعایہ غأر بیترِ عنصرن ہنٛدی ناو ہیوان۔ مگر ڈرامہک ٹیکسٹ یعنے ڈراما نگار سُند متن کِردارن ہندی ڈایلاگ یم اداکارن ہندِ زیٚوِ نیران چھِ، تِمن ہُند چھُنہٕ ذکرے کران[۱]۔ وُنی کینہہ چھُ سون موضوع کٲشرِس ڈرامہس منز کِردار ہنز شناخت۔ یہِ شناخت لبنہٕ باپتھ دِمو اُسی تِتھی کٲشرِس ڈرامہس دۄنژھ لیُس برژانہِ لُکہٕ ناٹکہٕ یا اَزکین تھیٹریکل شأہی تارکن تِش بیوٚن سو اکھ ادبی صنف چھُ یَتھ منز متن، ٹیکسٹ سارِوے کھوتہٕ زیادٕ اہمیتھ تھوان چھُ تہٕ لیُس پرزکنہٕ ڈراما ناوُک حقدار چھُ۔

نندہٕ لال کول سُند "ستیچ کہوٹ" تہٕ محی الدین حاجنی سُند گریس سُند گرٕ

---

(۱) موتی لال کیمو، ترنوو صفہ ۶۔

چھ کاشرس منز یتھین ادبی ڈرامہن ہندی بیشرو۔ یم دۄنوے ڈراما چھِ ۱۹۴۰ء برونہہ لیکھنہٕ آمتۍ۔ موتی لال کیمو چھُ ونان زِ محی الدین حاجنی سُند گریسۍ سُند گر" چھُ ۱۹۳۸ء یَس منز ایس، پی، کالجکِس پرتاپ میگزینس منز[1]۔ ناجی منور تہٕ شفیع شوق تہٕ چھ ونان زِ ۱۹۳۹ء یَس منز لیوٗکھ حاجنی صابن گوڈنیک سماجی ڈراما "گریسۍ سُند گر"[2] مگر اَمہِ ڈرامہک یُس کتابی روٗپ (طبع سوم، مول سوا آد روپے) مێنۍ وُچھمُت تہٕ پوٚرمُت چھُ تَمہِ کِس اَندرمِس سرورقس پیٹھ چھُ ڈرامہکس عنوانس نَظرکنہِ لیکھتھ۔ "۱۹۳۹ء میں کشمیر کی دیہاتی زندگی کا حقیقی عکس" مون زِ ادیبس چھ منز کال درشٹی آسان۔ تَسنز بصیرت چھنہٕ ماضی، حال، مستقبل کانہہ فاد مانان۔ تہٕ کرِتھ تہٕ چھُ یہِ مانُن وێوٚ ٹھُے بہن گرٹھان زِ حاجنی صابس اَس ڈٕری برونٹھے خبر زِ ۱۹۳۹ء منز کیاہ آسہِ کشیرِ ہنز دیہاتی زندگی ہنز حقیقتھ۔ خارِ یہِ چھِے اکھ لوکِٹ کَتھ تہٕ اَمہِ سِتۍ چھنہٕ یِتھ حقیقتس کانہہ فرق پیوان زِ کاشرس منز چھ ڈرامہچ ابتدا ہموے دۄیو تخلیقو سِتۍ سپزمژ۔ دیان اُتھ وقتس منز یا پتہٕ برونٹھ چھ غلام نبی دلسوزن کینہہ سیکولر ڈراما لیکھمتۍ[3] یم کیاہ آسی؟ ناو کیاہ اوسکھ! اَتھ نِسبتھ سپز نہٕ مێنۍ کانہہ رازکاری دٕسیاب۔

۱۹۴۷ء پتہٕ سپُد قومی کلچرل محاذ قایم۔ اَمی محاذچ شناخ اَس انجمن ترقی پسند تھیٹرس یتھ بیٹھ ہندوستانچہِ کمیونسٹ تحریکہِ تہٕ اپٹاہک (IPTA)۔ اثر اوس تہٕ یتی اَہس جموں وکشمیر سرکارکہ اکہِ گروہچ سرپرستی تہٕ حاصل یہِ اوس اکھ ہنگامی دور یتھ منز غار ملکی دُشمن، قبایلی حملہ آورن، امریکی سامراجی

---

[1] موتی لال کیمو۔ اوٚک انگی ناٹک۔ ساہتیہ اکادمی صفہ۔ ۳

[2] ناجی منور۔ شفیع شوق۔ نوٚو کاشر ادبک تواریخ صفہ ۳۰۱۔

ین۔ ملکی غدارن، جاگیردارن، نَفہ دارن تہٕ ہوکھے، سالاب، دراگ ہِوِن قدرتی بلاین خلاف جنگی، سیاسی، سماجی، انتظامی تہٕ اقتصادی سطحس کینہہ کرنہٕ آو یانہٕ آو، مگر ڈراماتہٕ تھیٹرکس مادانس منز آیہ تِمن پَرکھ وُڈاونہٕ۔ "ڈالر صاحب" "چور بازار" "ترِ بٹا ژور"، "زمین چھےٚ تِسنز یُس کھیت کاوِ" بیترِ یِم بسیار ہنگامی ڈراما لیکھنہٕ آیہ تِمن پیٹھ تبصر کرِتھ تھٕندِن کردارن ہنز شناخت بدکڈنچ کوشش چھےٚ فضول۔ یِمن ہنگامی ڈرامہن لرِ لوّر آیہ پریم ناتھ پردیسی، امین کامل سوم ناتھ زتشی، علی محمد لون، اختر محی الدین، غلام رسول سنتوش تہٕ ڈسی کینہہ سنجیدٕ ڈراماتہٕ اوپیراتہٕ لیکھنہٕ مگر بدقسمتی کنہٕ چھنہٕ یہندی ٹیکسٹ ڈسیاب۔ کینہہ کال پتہٕ لیکھی دیناناتھ نادمن تہٕ کینہہ اوپیرا یِمو منز "بومبر یمبرزل" تہٕ "وِتستا" سیٹھاہ مقبول تہٕ مشہور سپدی۔ یِمن اوپیراہَن ہندِن سکرپٹَن خاصکرِتھ باتَن منز اوس زُو۔ یِمہِ کنہٕ یہندی ڈسی کاشُر اوپیرا عالمی معیارن نزدیک ووت۔ وِتستا اوپیراہُک سکرپٹ چھُ چھاپ سپدمُت۔

کھُلیہِ گوڈٕ جمس تہٕ پتہٕ سرینگرس منز ریڈیو کشمیرکہ ناوٕ آل انڈیا ریڈیو چہ شاخہ کینہہ وقتہٕ پتہٕ آیہ ساہتیہ اکادمی، سنگیت ناٹک اکادمی تہٕ للت کلا اکادمی ہندِس طرزس پیٹھ ریاستس منز کُنی کلچرل اکیڈمی قایم کرنہٕ ریاستی سرکارکی محکمہ اطلاعاتن تہٕ ہیوّت کلچرل سرگرمیین منز حصہٕ نِتھ شہرگامہٕ تمدنی مِشنن تہٕ ماتَن ہُند اہتمام کرُن۔ یہ نوّ ماحول بنیو کشیر منز ریڈیو سٹیج تہٕ کھُلہٕ ہوہس (OPEN AIR THEATRE) منز ڈراما گنڈنہٕ خاطرٕ سیٹھاہ سازگار۔ دارِیاہ ڈراما آیہ لیکھنہٕ یِہنز۔ تفصیل وِزِ وِزِ لیکھنہٕ آمتین مختلف مضمونن منز میلان چھےٚ۔

یہ اوس کاشُر ڈرامہٕک زاین کال تہٕ اگر ڈرامائی اصطلاح استعمال کرو اَسی ہیکو اتھ گوڑ واکھ یہ پرولوگ (PROLOGUE) تہٕ وَنتھ۔ کاشُر ڈراما پھانپھلیو یتھ ہین ترٛہن وٕریَن منز پھانپھلیو یوت تہٕ بلکہ بالغ گژھتھ ہنیو سنجیدہ بحث تہٕ وِیٛژارک حقدار رُد۔ ریڈیو ٹیلی ویژن یا پتھ آسن یمن وٕریَن منز ہُتہٕ بدٕ بلکہ ساسہٕ بدی ڈراما لیکھنہٕ آمتی۔ تکیاز اَکس قلم کارس خاطرٕ چھ ریڈیو یا ٹیلی ویژن باپتھ ڈراما یا سیریل تیار کرٕنی بینہ کینہہ لیکھنہٕ کھوتہٕ مالی حسابہٕ زیادہٕ فایدٕمند روزان۔ مگر اہم کتھ چھے یہ زِ یمَن ترٛہن وٕریَن منز چھپیہٕ کاشرس منز تقریبن ڈوڈ درجن ڈراما کتابہٕ تہٕ یمن منز الہ پلہٕ ترٛے درجن معیاری ڈراما سوٚمبرتھ چھِ۔ یتھ پاٹھی چھنہٕ یتہٕ کانہہ بڈ کتھ باسان۔ مگر یہ زانِنہٕ زِ کاشرس لکھارس چھ پننہٕ چندٕ پانسہٕ خرچ کرتھ کتاب چھاپٕنی تہٕ پتہٕ یارن دوستن منز مفت باگراوٕنی پیوان۔ کاشرِن ڈراما لیکھن والین ہُند یہ جوش تہٕ حوصلہٕ چھ اکِ زمانہٕ ساز نہج ہُند نیب دِوان۔ چھاپ ہیو مژن یمن ڈراما کتابن منز چھِ علی محمد لون، پشکر بھان، سجود سیلانی، شمہ مفتی تہٕ ہری کرشن کول ہنز اکھ اکھ کتاب، محمد سبحان بھگت سنز زٕ کتابہٕ تہٕ موتی لال کیمو سنز ستھ کتابہٕ۔ ممکن چھُ بینہٕ کینہہ ڈراما کتابہٕ تہٕ ماآسن درامژ یمن نسبتھ مےٚ کانہہ زانکاری چھنہٕ۔ امہِ علاوٕ چھپیہٕ یمنے وٕریَن منز کینژَن رسالن جریدن ہندی کینہہ ڈراما نمبر ساہتیہ اکادمی تہٕ چھِ حال حالے کاشرِن اوٚک انگی ناٹکن ہنز اکھ سوٚمبرن چھاپمژ۔

سون موضوٗع چھُ کاشرس ڈرامہس منز کردار ہنز شناخت۔ امہِ موضوٗعکی مختلف گوشہٕ گاشراوٕنہٕ باپتھ اَس کاشرس ڈرامکس ارتقاہس پیٹھ تہٕ بیٛیٹھی بیٛیٹھی نظر تراوٕنی ضروری۔ کاشر ڈرامکین کردارن ہنز سام ہینہٕ خاطرٕ چھُ ییتہٕ ضروری زِ تِمن مخصوص وصفن ہنز نشاندہی ییہ کرنہٕ یم ڈرامہس باقی

ادبی صِنفو نِش بیوٚن چھِ کڈان ۔ ارسطو چھُ ادبس نقل (MIMESIS) مانان یُس
مختلف ذریعوٚ ، مختلف شخصن ، مختلف طریقو کرنہٕ یوان چھُ تہٕ اوے چھِ ادبی صِنفہٕ
اکھ اَکِس نِش بدلوٕن گژھان ۔ اگر لفظو ذریعہٕ معمول کھوتہٕ بہتر اصل ذاژکین
معزز انسانن ہُند نقل کرنہٕ آمُت آسہِ تیلی چھُ ارسطو ہندِ کِنی سُہ ادب پارہٕ رزمیہ
شاعری (EPIC) یا المیہ ناٹک (TRAGEDY) آسان ۔ اَتھ برعکس اگر لفظو
ذریعہٕ معمول کھوتہٕ بدتر کم ذاتھ انسانن ہُند نقل سپدِ تیلہِ چھےٚ سو ادبی تخلیق
کامیڈی آسان ۔ مگر اتھ درجہ بندی منز چھِ ارسطوٕہس پانس اکھ مشکل بُتھہِ یوان
لس چھُ احساس زِ اکہ حسابہٕ چھ سفوکلیز (SOPHOCLES) تِمی قسمک نقال یا
تخلیقی فنکار یِمہ قسمک ہومر (HOMER) چھُ ہکیازِ دوشوے چھِ معمول کھوتہٕ
بہتر اصل ذاژہ ہندین معزز انسانن ہنز نقل یا تخلیق کران مگر بیٚیہِ حسابہ
چھِ سفوکلیز ارسٹو پھنیزس (ARISTOPHANES) ہیٚتی زیادٕ رلان یس " اوٚرُ "
" نیٚنہٕ موندجہِ " ہش کامیڈی ین منز معمول کھوتہٕ یس کم ذاتھ انسان پیش
کران چھُ ۔ ہکیازِ دوشوٕنی ہُند کردار پیش کرنُک موضوع ورتاونُک طریقہٕ
چھُ یکسان ۔

سنسکرت آچاریو چھُ ادبی صِنفن ہُنٛد وِیژار کرنہٕ وِزِ ڈراما گوڈے بلہِ
ادب ذاژو نِش الگ کوٚرمُت ۔ تِمو چھُ ادب یا کاویہ دوٚن قسمن ہُند
موٚنمُت ۔ شروِیہ کاویہ (श्रव्य - काव्य) یا سُہ ادب یُس کنو ہِتی
بوزان چھہ تہٕ درشیہ کاویہ (दृश्य काव्य) یا سُہ ادب یُس اَچھو
ہِتی وُچھان چھہ ۔ شاعری آکھیان یعنے نثرس منز وَننہٕ آمژ داستان بیترِ
چھِ شرویہ کاویہ لیر، منز شمار سپدان تہٕ ناٹک یا رُوپک تہٕ تِمکی مختلف

قسم چھُ دزشہ کاویہ یس منز گنز. راوتہٕ یوان۔ ڈرامِچ یہ تعریف چھ زیادٕ دٕرس باسان
ہنکیازٕ وُچھنَس تہٕ بوزنس منز. یوسہ بُنیادی فرق چھُے سوے چھےٚ ڈرامہس دۆیمین
ادبی صِنفن نِش بیوٚن کڈان۔ (ووٚنی گوو اَزیکِس زمانس منز. ریڈیو ڈراما
بارسس ینہٕ پتہٕ چھِ ادبی صِنفس یھنز یہ تقسیم تہٕ بےمعنے باسان۔) ارسطو'
ہندی پاٹھۍ چھِ سنسکرت آچاریہ تہٕ ڈرامہس زندگی ہُند نقل مانان۔

अवस्थानुकृतिर्नाट्यम اوستھا یا صورتِ حالُک نقلے چھُ ناٹک
یا اداکاری' ارسطو ہندی پاٹھۍ چھِ تِمو تہٕ ڈراماکہو الگ الگ قسمو یا پتھ الگ
الگ قسمکۍ کردار مقرر کرِی منٛز، مثلن ناٹک ، یُس رۄپک کہو دٔہو قسمو منز
سارِوے کھوتہٕ سرس چھُ، چھُ ناٹک یا ہیرو ہندس رۄپس منز. کانہہ راز، رازٕ
ریٚشِس ، یا دِوتا ہیوٚ تھوٚد تہٕ قابلِ احترام کِردار پیش کران۔ پرٛکرنس प्रकरण
منز چھِ یمو کھوتہٕ رُژھا بٔنٛزِمہِ درٕجُک کردار پیش سپدان۔ مثلن وزیر بٔیہِ
کانہہ بوٚڈ عہدٕدار برہمن، بایٲری، پُرٛاری بیترِ۔ بیاکھ قسم چھُ بھان भाण
تہٕ اَتھ منز پیش سپدن وول کِردار چھُ نہ صرف دۆیمین ہنز چالاک تہٕ بددیانتی
نٔنۍ کڈان بلکہ چھُ پننین عابن پیٹھ تہٕ پانے وُرُن تُلان۔ بطورِاکھ ادبی صنف
ڈراماکِس مختلف تہٕ مخصوص آسنٕس پیٹھ زور دِنُک تہٕ اَتھ منز. کِرداد ن ہُندِن
روٚتبَن مرتبَن پیٹھ یمِ اکھ زٕ کتھ کرنک مقصد اوس صرف اَتھ صِنفہِ منز
کِردار ہنز اہمیتھ، ہنز نشاندہی کرٕنی۔ ڈرامہس تہٕ کاشرِس ڈرامہس منز
خاصکر تھ کِردار ہنز اہمیتھ ہُند کیا ہیٚکہِ یمہِ کھوتہٕ بوٚڈ ثبوت آسِتھ زِ کاشرِ پاٹھۍ
چھِ ڈرامہس پاٹھرٕ ونان (بانڈ پاٹھرے یوت نہٕ علی محمد لون سُند "چارِی پاٹھر"
فاروق مسعودی سُند کانچ پاٹھر تہٕ) یُس سنسکرت پاتر पात्र یعنے کردار لفظک
کاشراوتہٕ آمُت رۄپ چھُ۔

کأشرِس منز ڈراما لیکھن وألی اکثر ادیب چھِ جان پٔرِمتی لیکھمتی۔ تِم چھِ مغرب کین پرأنین کھو نوین ڈراما نگارن ہنز تخلیقن ستی واقف۔ شیکسپیئر، ابسن، گوگول تہٕ چیخوف ہندین کینژن ڈرامہن چھُ کأشری پأٹھی ترجمہٕ سپدمُت۔ لازم چھُ کأشرِس ڈرامہس پیٹھ آسہٕ یمن عظیم فنکارن ہُند تہٕ کیہنہ اثر پیومُت۔ مگر یہ اثر چھُ ہیتھ (FORM) تہٕ کُنہ کُنہ جایہ مرکزی خیال (THEME) منز نظر گژھان۔ یوتام کردارن ہُند سوال چھُ تِم چھِ پرِتھ رنگہٕ کأشری۔ خواہ تِم اُزی کین عام لوکن ہنز عکأسی آسہٕ تن کران یا تأریخی شخصیژن ہنز۔ یوتے یوت تہٕ، کورس تہٕ سوتردھار ہی نیبرٕ پیٹھ منگیتہٕ اُنی متی کردار تہٕ چھِ اَسہٕ کأشراوی متی۔

یوتام تہٕ نوٗ کانہہ تحقیق پیدِ تو تام چھُ "سنیچ کھوٹ" گوڈنیک کوشُر ڈرامایُس کتابہِ ہندِس صورتس منز چھپیومُت چھُ شاید چھُ یوہے اکھ واحد ڈراما یِمکی کردار کشیرِ نیبرِم چھِ راجہ ہریشچندر، تسنز رانی تارا، تہُند نیچوٗ روہت، ریشی وشوامتر یُس راجہٕ ہندِس پزرس کھوجہِ کھالان چھُ تہٕ تُہند کارندہٕ نکشتر۔ مگر ڈرامہس منز چھِ یم سأری کأشراونہٕ آمتی۔ راجہ ہریشچندر چھُ کأشری پأٹھی ہرژند راز بنیومُت تہٕ نکشتر نکھیتر۔ یمے یأتی تہٕ سہ دیو تہٕ یُس ولِس منز نکھیترس کھینہٕ چھُ یوان۔ ہٹہٕ کرٕ۔

نکھیترس وُچھتھ چھُ دیوس آسس آب یوان تہٕ تس چھُ ہکہٕ ژلان نیرتھ۔

"تُرِ زنگہٕ لنگ لنجہِ سان تہٕ تان / سأری انگ کیاہ چھِس وٹھی وٹھی، وأنجہِ شیشہِ نأرس بٔنیہ لوکہٕ وچن / ژروہٕ نیرس کم ڈیٹھ ٹیٹھ" یہ دیو چھُ دیو آسِتھ تہٕ کھینس جینس منز کأشرِن ہندی پأٹھی نفاست پسند۔ یہ چھِ شروٗنہٕ ڈٲنِ ہری گوگلس والن وول کانہہ نیبرٕ یُم بوچھہِ تہٕ نیچھ دیو۔ یتہٕ چھُ بنٕ شکار کھیون یُژھان مگر بگارہٕ مسالہٕ تہٕ مرژوانگن ترٲوِتھ ٹیوٹھ ٹیوٹھ تہٕ لذیذ بناوِتھ۔

خاَر دیوس وُچھتھ چھُ نکھبترس برونٛہہ زٕو ژلان نیرتھ۔ سُہ چھُ پننِس سوای
وشوامتر ریشس یاد کران۔ ریوٗش چھُ پٕہوان واُتھ تہٕ نکھبترس پرژھان
زِ اَز کتھ پیٹھ کوٗر تھنس بہٕ یاد؟۔ نکھبتر چھُس درجواب ونان ـــ " مہاراج، مےٚ
روٗزِن تہٕنز آش۔ درشنُک اوسُم ابھلاش۔ تمی پتےٚ آو اُچھن گاش"۔ یہٕ کتھ چھےٚ
ہرِژند راژ ہنس نیچوس روہتس شرٛپان۔ سُہ چھُس یمن فقرن پتےٚ بیاکھ فقرٕ جوڑان۔
" یہٕ ما وۄنتھس دیون ہا کریوم ناش۔" غور کرٕنی لایق کتھ چھےٚ یہٕ زِ نکھبتر تہٕ
روہت دۄشوے چھِ ڈایلاگن منٛز قاَفیہ ورتاوِتھ خوف کس گوٚبِس ماحولس ہلکہ
تہٕ اَسہٕ وُن بناوان۔ کتھِ کتھِ منٛز۔ پرٕنزِن منٛز۔ لیکن منٛز قاَفیُک استعمال چھُ
کاشرِس مزاجس منٛز ظرافتُک عنصر غالب آسنُک ثبوت۔ بانڈٕ پاَتھرس منٛز تہٕ
چھِ مسخرٕ کتھن منٛز اکثر چارٕ ژرک باس دِوان مگر پتےٚ چھِ قاَفیہٕ استعمال کرِتھ
ژپہٕ تہٕ ہوان۔ ڈرٕزٕ پاَتھرس منٛز چھُ پادشاہ غریب گریسی تس پیٹھ پننہٕ
دبہٕ دبُک روب تراوان فارسی بولان۔ "پدرم سُلطان بود" تہٕ پتہٕ گرز سلطان
تسٕ پرژھان "کجا بودی؟" دپان گریسی تس نے فارسی توٚگ مارُن تہٕ ماووت؟
مگر بانڈٕ پاَتھرُک گرٛدس چھُ زٕو لرزِ چارٕ گی منٛزے پادشاہنِس سوالس جواب
دِنہٕ ہیمتھ کران۔ اما پوز دۄشونی جوابس منٛز چھُس "بود" تہٕ "بودی" ہندی
ہم وزن قاَفیہ استعمال کران گریسی ہسٕنز حاضر جوابی ڈیشِتھ چھِ پاَتھر وُچھن
والین اَسی اَسی ہلی پھٹان۔ کاہہ کاہہ ما آسہِ لیکھ زاَنتھ لنٕ تہٕ کھاران تہٕ اگر
لیکھے مانوٚ، غریب کاشرِس رنش اوسا اَمہِ علاوٕ بییہ کاہہ ہتھیار ییُٔس سُہ
ظالمن خلاف استعمال کرِتھ ہیکہِ ہے؟ محمد سُبحان بھگت سُند ڈراما "منٛزٕ
لیجہِ پانزٕوٚ" چھُ بانڈٕ پاَتھرکس طرزس پیٹھ لیکھنہٕ آمُت۔ ڈرامہس منٛز سارنے
برونٛہہ پیش سپدن وول کردار چھُ کرٛیدار یُس محمد سبحان بھگت ہندِ ونہٕ

سنسکرت ڈرامہکس سوٗتر دھار سُند کاشرُ روٗپ چھُ۔ اُمس کردار یا کری دارہند بس
رخس منز، یکپنس منز، کتھن منز، اَسنس منز چھِ مسخری ییمہِ سِتی سُہ سنجیدہ
تہ ٹینچھ کتھ تہ قافیہ چہ چاشنی منز یوڈراوِتھ وُچھن والین برونہہ کنہِ پیش
کران چھُ۔ مثلن۔ ”مالی سُند نہ ماتان نیچوُ تہ ماجہِ ہنز نہ کوٗر۔ ڈلو ییتھ چھُ
وۄتھمت ساری سے گیوٗر عاقلن ہنز عقلِ چھُ گومت سوٗر، ہے دیان چھس
ژلہٕ ہا دوٗر، ئلیتھ پالنُک سوٗر، نتہ لارِہا کوہِ طوٗر، دِوہ تہ وُچھہ ہا ظہوٗر (اسان
ہا-ہا-ہا- ہو-ہو-ہو- ہی-ہی-ہی“۔ محی الدین حاجنی ین چھُ ”گریس سُند گر“
ڈرامہس پاٹھر ناو تھوومُت حالانکہ اتھ منز چھُ بانڈ پاٹھرکہ فارمہ نِش پوٗرٕ
انحراف کرنہ آمُت۔ یہ ڈراما چھُ نوِ دورکین ڈرامہن ہندس طرزس پیٹھ
ایکٹن تہ سینن منز باگراونہ آمُت یمن حاجنی صابن عمل تہ منظر ناو چھِ
تھوٚومتی۔ ڈیلاگن منز تہ چھِ پاٹھرنش بیوٚن شایستگی ورتاونہ آمژ تہ سارے
کھوتہ اہم کتھ چھےٚ یہ زِ یہ تخلیق چھِ برنہ خاطرے لیکھنہ آمژ۔ یتھ ڈرامہس منز
کردارن ہندی اکثر ڈایلاگ اُڈس اُڈس صفس تہ کاہہ کاہہ ڈوڈس ڈوڈس
دوٚن دوٚن صفن پیٹھ لیکھتھ آسہِ تتھ کُس اداکار یا پیش کار ہیکہِ پیش کرِتھ۔
باسان چھُ زِ حاجنی صابس آسہِ ہے کتھ تہ کردارن ذریعہِ ۱۹۳۹ء منز کشیرِ ہنز گامی
زندگی ہنز حقیقت پیش کرنہ خاطرِ موزوٗن ادبی قالب ژھانڈنُک مسلہ بُتھ آمُت۔
سُہ ووٚنیہ ہے نہ افسانہ کِس لوکٹس قالبس منز۔ حاجنی صاب ہیکہِ ہے اتھ موضوعس
پیٹھ ناول تہ لیکھتھ مگر تمن باسیوو ڈراما ٹھیکھ۔ شاید امہِ کنی زِ بانڈ پاٹھرکس
صوٗرتس منزے سہی، کاشرس منز آس ڈرامہچ کاہہ روایت۔ اتھ برعکس ہیکہِ
ہے نہ تمہِ وقتہ کاہہ سوٗنچھتھ زِ کاشرس منز ییہِ زاہہ ناول تہ لیکھنہ۔ موختصر
یہ زِ بانڈ پاٹھرس چیلنج کران ییوٚکھ محی الدین حاجنی ین اکھ ادبی پاٹھر ”گریس سُند گر“

یُتھ منز کٲشِر ہندِ اکہِ مثالی گامہٕ کِہن بسکینن ہنز۔ سو کھ دہ کھچ کَتھ (سو کھچ کھے پہن، دہ کھچ زیادٕ) وَنہٕ پھٹے آمٕژ۔ کردار چھِ گامہٕ کِہن مختلف طبقن ہنز نمایندگی کران۔ اَکِس طبقس منز چھُ گرٕوس رزاق بٹ۔ تَنٛد عیال، بیاکھ عیال یہنز کورِ ہِتی رزاق بٹ نیٚچوٗس کھاندر چھُ یژھان کرُن۔ مُنزِم یور بیترِ۔ دوٚیمس منز چھِ گریسی تِہن پیٹھ ظلم کرن وٲلی معتبر، نمبردار، زیلدار، چوٗکی دار، چک دار سوٗدرٕ باپارٕی ملہٕ بیترِ۔ بیاکھ اکھ طبقہٕ چھُ سیاسی کارکُن ہُند۔ رزاق بٹ چھُ اکہِ طرفہٕ چکدارو، باپاریو تہٕ سرکٲری کارندو تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ پننہٕ نیوٗے رسوٗمات بدو پیٚسر اوٚنمُت۔ بےبس تہٕ کمزور رزاق بٹ تِہنز تیز تہٕ زوٚبدٕ زنانہٕ۔

تِہند شُریُن ہُند کھاندر مٲلِس ماجہِ خاطرٕ بوٚڈ مسلہٕ چھُ بنیومُت۔ گریسی تِہن پیٹھ رنگہٕ رنگہٕ ظلم کرَن وٲلی زیلدار، چوٗکی دار، چکدار، شقدر۔ یِم سٲری کردار تہٕ پانہٕ وٲنی یِہندی رشتہٕ تہٕ عمل ردِ عمل۔ یہِ سوٗرُے چھُ پریم چندنی آخری تہٕ ساریوے کھوتہٕ اہم تہٕ زوٗدار ناول "گودان" ہِتی سیٹھاہ ہشر تھاوان یوسہٕ "گریسی سُند گرٕ"، برونہہ ترٛےٚ ؤری چھاپ گژھتھ سیٹھاہ مقبوٗل آس پیٚترمژ۔ یہِ ہیٚکہِ اکھ اتفاق آسِتھ۔ مگر ہتی چھُ یہِ ہشر یُتھ کَتھ کُن تہِ اشارٕ دِوان زِ از برونہہ پنژاہ شیٹھ ؤری چھِ ساری سے ہندوستانس منز گامن تہٕ گریسی تِہنز حالت کم وبیش ہشی آسمٕژ۔ حاجنی صاب نِس پاتھرس منز چھِ تِم کردار تہِ یِمن آسی سیاسی کارکن ؤنِتھ ہیکو۔ کٲشرِس ڈرامہس منز چھِ سیاسی کارکنن پیٹھ اکثر طنز کرنہٕ آمُت۔ "تقدیرِ ساز" (علی محمد لون) تہٕ "رہ بِیہ رؤد" (سجوٗد سیلانی) منز سیدِ سیوٗد تہٕ "ناٹک کرِ وبند" (ہری کرشن کول) منز ورگہٕ پاٹھ، "گریسی سُند گرٕ" ڈرامہس منز تہٕ چھُ اَتھ جماژ پیٹھ طنز کرنہٕ آمُت۔ شہر پیٹھ آمتی یِم والنٹیر چھِ پانس خیر کیاہ ناگنِتھ گریسی تِہن "ٹوپل بایو" ؤنِتھ مخاطب سپدان۔ لوٗکن ہندی یِم نمایندٕ

چھ کم تام اورجہ یورچہ کتھ کران یمہ نہ لوکن فکری تران چھےٚ۔ خبر کتھی نار دِوان۔
گریستین نہ چھُ تہنٛد ہوٚٹ فکری تران نہ لوٚٹ۔ ہندو مسلم اتحاد نارس چھِ
اُڈی جواب دِوان 'زندہ باد' تہٕ اُڈی "خداین گول"۔ تلکھ بیٹھ "نارس چھِ 'زندہ باد' دوشوے
جواب میلان۔ سیاسی کارکُن تہٕ عام لوکن درمیان خلیج ہاوتھ تہٕ چھُنہٕ ڈراما نگار
سیاسی کارکُن یا تحریک بیٹھ پرٛزھ تھٕٹنُک کانہہ باس دِوان شاید امہِ کِنی زِ تمہٕ
وِزِ آس سیاسی تحریک توٚرے توٚرے تہٕ لوکن آسہ اتھ تحریکہِ سٟتی سٹھاہ وومید
وابستہٕ۔ یہ آسہ تہٕ چھُ حاجنی صابن تمی وِزِ ژیونمُت زِ کیہنہ خودغرض چھِ پننیو
مقادو خاطر تحریکہِ منز شامل سپدی متی تہٕ تمن چھُنہٕ عام لوکن ہُند کانہہ ژُک۔
گریستین ہندین اصلی ژُکی درن منز۔ چھُ خضر بٹ تہٕ یُس لوکل کمیٹی ہُند جنرل سیکرٹری
بناونہٕ یِوان چھُ۔ اسمال گنائی تہٕ چھُ اکھ سیاسی کارکُن یُس لوکل کمیٹی ہُند صدر
بنان چھُ مگر سُہ چھُ پننس پوسہٕ خبردار۔ لوکن ہُند پوٚکھ رٹنہٕ بدلہٕ چھُ
سُہ سرکاری ٹھگن سٟتی زلیتھ غریب گریستین ہندین مفادن زَکھ واتناوان۔

محی الدین حاجنی سُند "گریس سُندگرٕ" چھُ اکھ سماجی ڈراما۔ ۱۹۴۵-۴۶ ہس منز
بنےٚ یہ یہے نبہ کاشر ڈرامہ مرکزی رو ییلہِ موہن لال ایمہ ہن سرینگر حبہ کدلس
نکھ درگاہ یار مجلس منز۔ کنزن تہٕ کرن بیٹھ اکھ سٹیج استاد کوٚر۔ رام لیلا
یا خبر کتھ ڈراما منڈلی نش ووزم اُمتین پردو سٟتی سجاوی منٟتس سٹیجس پیٹھ
یم ڈراما پیش کرنہٕ آیہِ تمن منز آسی کاشرین بیتن ہتر۔ ن سماجی بدعتن ہندی
مسلہٕ تلنہٕ آمتی۔ یمن ڈرامہن ہتر۔ کامیابی وُچھتھ ہیتی کاشرین بٹن ہتر سماج
سدھار سمتی تہٕ بیچی ڈراما پیش کرنی یمن ڈرامہن ہُند موضوع، ماحول، مزاج،
کردار تہٕ تہندی ڈایلاگ سورُے کیہنہ اوس کاشُر۔ مگر کیہن ہندی ناو آسی
اردو یا ہندی یاٹھ۔ امہِ نبہ ہندی کیہنہ اہم ڈراما آسی ترلوکی ناتھ وشنوی

ہندی لیکھں "چتر" تہٕ "سماج کی بھول" یا سمن کشیری سُند "وِدھوا" تہٕ دینا ناتھ ندریر
سُند "ستہ راتھ"۔ چونکہ یمن ڈرامہن منز اوس اکھ خاص طبقہ کین سماجی بدعتن پیٹھ
وُرن تھوّد تُلنہٕ یوان۔ لہذا آیہ یمن ہندی کردار وِد آسِتھ تہٕ اکھ مخصوص ذہنیتھ
ہنز نمایندگی کران۔ مثلن شریف تہٕ پریشان کورِ مول ید تہٕ زوٗبد گوٗبرِ موج،
گاوہنش سینز تہٕ شریف نوش، یاوٕ تہٕ زھیٹھ رس لڑکہ یُس زنانہٕ ہُند سرِیہہ
چھُ آسان مگر امِس تہٕ ماجہ پروہہ کنہٕ نہ چھُ ہیکان کلہٕ تُلتھ نہ زلوپے کھوٗلتھ۔
— تہٕ منزم یور ہیوٗ معاون کِردار یُس پُشکر بھان ہوس فنکار ہُند اداکاری
کِنہٕ یمن کِردارن منز۔ سارِنے کھوتہٕ سرس روٗد اُمس کِردار سُند اورچہ یورجہ
کِتھ وُنتھ زال وہراونک تہٕ تتھ زالس منز۔ دوشوٗے دُری پھاسناوِتھ یانہٕ
شونٹھ ہیوٗ سرونٹھے وایس تیرنک انداز گوو لوٗت مقبوٗل زِ سہ بنیوو اکھ
اورے تیار کِردار (STOCK CHARACTER) پروہہ کنہٕ نیلہِ ریڈیو یا ٹیلی ویژن
بابتھ یتھنے موضوعن پیٹھ ڈراما لیکھنہٕ آیہ تمن منز آو ضروٗرتھ نہ آسِتھ
تہٕ منزم یارِ سُند تہٕ پرونٹھے تیار سٹاک کِردار زبردستی تراونہٕ۔
"لل بہٕ دُرایس لولرے" منز چھُ موتی لال کیموٗ تہٕ یِمے کردار پیش کران۔
مرد، زنانہٕ تہٕ کوٗر۔ مرد سُند روٗل چھُ اکوے اداکار کران یُس اُکس انگس
منز کورِ مول تہٕ بنیس منز گوٗبرِ مول بنان چھُ۔ یِتھے پاٹھی چھے زنانہٕ تہٕ گوڈٕ
کورِ ماج تہٕ پتہٕ گوٗبرِ موج آسان تہٕ کوٗر چھےٚ گوڈٕ ماجہِ ہنز۔ تاٹھ کوٗر تہٕ
پتہٕ ہشہِ ہنز، اچھ منز کِنز نوش آسان۔ (منزیم یور چھُ نار حاضر تہٕ توے
ماچھِ ڈرامہس منز سنجیدگی قایم روٗزمژ) ۔ تھیٹر رِنگ اکھ نوٚو تجربہٕ آسنہٕ
علاوٕ تہٕ چھُ ترییشونی کِردارن ہندین ڈبل ڈبل رولن منز تھیمہ حسابہٕ
تہٕ اکھ خاص مقصد۔ ڈراما نگار چھِ اشارٕ دِوان زِ منزیمہ طبقہ کین لوکن

منز یمے کورِ واکی آسان چھِ تمے چھِ گوٚبرِ واکی تہٕ آسان۔ موتی لال کیمو سُند ڈراما چھُنہٕ سماج سُدھار کین پرانین ڈرامہن ہندی پاٹھۍ داج دیہج ہیوٚت دیُت تہٕ کورِ والین پٮ۪ٹھ گوٚبرِ والین ہندِ ظُلمکی مسلہ ٹاسر اندازس منز پیش کران۔ یہٕ چھُ یمن مسلن سٟتۍ والبتہٕ کردارن بدلونین سماجی حقیقتن تہٕ رشتن ہندس پوٚت منظرس منز پیش کرِتھ تمن ترٚیاسل (THREE DIMENSIONAL) بناوان۔ ڈاکٹر للایہ ہندِ خاطرٕ ییلہِ وارِ کوٚرن ہُند ظلم ژالُن مشکل چھُ گژھان سو چھے زہر کھیتھ خودکشی کران۔ مگر ڈاکٹر محبوٗبہٕ ہندس روٗپس منز چھُنہٕ تس ڈاکٹر للایہ ہنز خودکشی اَمہِ بیمار ہُند کانہہ علاج باسان۔ حالانکہ تیٚنز ہش تہٕ چھُنہٕ تس کُم تنگ کران آسان۔

کاشر سماجی ڈرامہچ کتھ روز توٚتام اَڈٕ پیٚچ یوٚتام نہٕ شمہ مفتی ہُند ذکر سپدِ۔ شمہ جی چھے کاشرٕ زنانن تہٕ خاصکرِتھ کاشرٕ مسلمان زنانن ہنز، تمہِ پیٚہ ہنز شاندار مثال یمہِ قدامت پسندی ہنز و اَتہٕ گرٕ کوٹھریو منز نیبرِتھ سکولن تہٕ کالجن ہندِس گاشس منز۔ پٮ۪نٕز شخصیت پرزناو۔ تعلیم ہنٕدوال ہُک یہٕ دریاو روٗدنہٕ کتابن تامے محدوٗد۔ اَمہِ کرِ بحث مباحثہٕ، سمپوزیم سیمنار، آرٹ تہٕ ڈرامہ ہِی دوٚیم ثقافتی مادان تہٕ سیراب۔ پروفیسر رحمان راہی سُند وَنُن چھُ۔ "شمہ جی چھے اَمہِ دریاوچ اکھ لہر۔ ہندین ڈرامہن ہُند موضوع چھُ کاشر سماج، سون اَزیک سماج یتھ منز بیٚد بیٚد مختلف قدرن ہنز ٹھوٗسہ ٹھوٗس نظر چھے گژھان... شمہ جی چھِنہٕ ژھٟرے یہٕ ٹھوٗسہ ٹھوٗس تہٕ ژھرٕپ ژھرٕپے یارٕ ہاوان بلکہ اَمہِ منز نیرنک سیرٕ تہٕ بادان گاہے تٕنز وانہٕ تہٕ گاہے اشارٕ پاٹھۍ..."

راہی صاب یمن مختلف قدرن ہُند ذکر کران چھُ۔ تِہُند زِندٕ جاویدٕ

روپ چھُ اَسہِ شملہ جی نہٕ ڈیسی تخلیق ہیدی مێتن یمن کِردارن منز درینٹھ گژھان۔ خوجہ، خوجہ باے، محمد اشرف، مظفر جان، شفیقہ (اُکہ ہُندٕ ژھیٚتھ نہٕ پوٚتر پان جواہر تیتر موج، سارہٕ مول نورالدین۔ لیکچرار عبدالرحمان، محمد اسلم (جواہرہ) غلام محمد، دیدٕ راجہِ مُنیر، محمد سُلطان محمودٕ (دیدٕ ڈژھ نیٚنٛدرٕ)

اختر محی الدین ہندِس "شیشہٕ تہٕ سنگستان" ڈرامہس منز تہٕ چھیٚ "گریسیٚ سُند گرٕ" ڈرامہکی پاٹھی اکہ گاشچ کتھ پیش کرنہٕ آمٕژ۔ حاجنی صابنہٕ ڈرامہکو پاٹھو چھُ اَتھ منز تہٕ کوٗر گوٗبرٕ سُند کھاندر اکھ بوٚڈ مسلہٕ بنان۔ مگر "گریسیٚ سُند گرٕ" ڈرامہس منز چھُ مول موجی رُستم ہندِ خاطرٕ کوٗر ژھانڈان مگر اختر صابٕنس ڈرامہس منز چھُ کورِ ہنٛز لون پانے ژھونڈمُت آسان۔ اَتھ لولہٕ نیایس اَندی اَندی ووتنہٕ آمتس ڈرامہس منز چھُ گوسانی پاٹھرٕ کُس عاشق گوسانی رحمان ہندِس رنگس منز بُتھ ہاوان۔ سُہ تہٕ چھُ دوٚیمین ہنز کتھِ منزٕ پننس معشوقس ستی میٚل مانان تہٕ گامہ والین ہندی جان بچاونہٕ موکھ چھُ سُہ پنُن پان ژیٚپس پھیٚپہٕ دِوان۔

اختر محی الدینن چھُ ناروے ہندِس بہلہٕ پایہٕ کِس ڈرامہ نگارہٕ ہنٛزِ ابسن ہندِ (GHOST) ڈرامہک کاشُر ترجمہ تہٕ کوٚرمُت تہٕ ناو چھُس "ژھاے" تھوومُت۔ ابسن چھُ جدید ڈرامہک بب مانہٕ یوان یُس حقیقت پسند اندازس منز عصری زندگی ہنز سیٚز عکاسی کرِتھ تہٕ تہہٕ علامتی سنٛہرٕ تہٕ بخشان چھُ۔ یوٚہے گون چھُ روٗسی ڈرامہ نگار انتن چیخوف ہندین ڈرامہن منز تہٕ میلان۔ کاشرس منز چھِ یمن دون ترپن ڈیہن منز۔ لیکھنہٕ آمتین سماجی ڈرامہن منز چھُ یمن دون شوٗنی بہلہٕ پایہٕ کین ڈرامہ نگارن ہُند اثر درینٹھ گژھان تہٕ شاید ما چھُنہٕ اوٚے نو نیچ کین کاشرین ڈرامہن ہندی کِردار سماجی بدعتو

ماری مٕتی یا سماج سُدھارکی جوشن زندٕ کٔری مٕتی شخص باسان ۔ بلکہ بدلوونس سماجی
پوٚت منظرس منز انسانی رشتن ہنز۔ کھوٚری کانٛگرِ منز ہیٚنہٕ آمتی موتس تہٕ زندگی
منز باگ الوندی انسان آسان ۔ کیٚتژن ہندِ باپتھ چھے پرٛن واٲلۍ ہندس یا
وُچھن واٲلۍ ہندس دِلس منز ہمدردی وۄپدان ۔ کانٛہہ کانہہ چھُ تس کھران تہٕ مگر
تٔہندِ خاطرٕ چھُ یہ فاصلہٕ کرُن مشکل گژھان زِ سُہ کٔس وٕنہٕ رُت کِردار۔ کھوٚری کانٛگرِ
ہنز کتھ وۄ تھٔنہٕ ستی چھُ "یلہٕ وَتن کھوٚرِ یوان" ڈراما (ہری کرشن کول) تہٕ یاد پیوان۔
یہ ڈراما چھُپنہٕ کتابہِ ہندِس صورتس منز دستیاب ۔ مگر ریڈیو، ٹیلی ویژن تہٕ سٹیجس پیٹھ
بارہا پیش سپدنہٕ کِنۍ آسہٕ یہ اَز تہٕ وارہٕ ہٕن لوکن یاد۔ ڈرامہُک مرکزی کردار لالہٕ
صاحب یہ کینہہ زَن نیچوِ ن رٕش یرٕ ژھان چھُ تہٕ چھُنہٕ تس میلان ۔ مگر تقصیر نہٕ چھُ
تٔہندِ ن نیچوِ ن تہٕ نہٕ تس پانس۔ تقصیر چھُ سمٲجس یا شاید تس تہٕ نہٕ ۔ ہرگاہ نہٕ
بدلہٕ ییٚلہٕ کتھ وۄنُکھ سمہ ؟ ۔ ڈراما پوٚرتھ یا وُچھتھ چھے لالہٕ صابس ستی ہمدردی
ضرور سپدان ۔ مگر تٔہندین نوشن نیچوِ ن ستی نفرت کرنُک تہٕ چھُنہٕ کانہہ جواز لبنہٕ
یوان ۔ سمٲجس ستی بدلوونین انسانی رشتن ہنز سام چھُ ہری کرشن کول 'دستار'
ڈرامہس منز بدل اندازس منز ہیوان ۔ دۄن انگن ہُند یہ ڈراما تہٕ چھُ واریاہ
پھر ٹیلی ویژنس تہٕ سٹیجس پیٹھ ہاونہٕ آمُت تہٕ اَمیُک گوڈنیُک انگ چھُ ساہتیہ
اکادمی طرفہٕ حال حالے شایع "اوٚک اٮ۪گی ناٹک" سوٚمبرنس منز چھپیومُت۔ اَڈُور
کٲشی ناتھ سپرانٹنڈنٹ چھُ دفترِ کامین منز پرٛون ماکُن ۔ مگر وقتُک تقاضہٕ
ستی ییلہٕ دفترن منز لڑکن ستی ستی کورٕن تہٕ نوکری میلان چھے تس چھِ نہٕ ڈلان۔
تس چھُ باسان زِ جوان لڑکن تہٕ جوان کورٕن ہنز اکھے دفترس منز تہٕ بیتہٕ
دفترکس اکھے کمرس منز کام کرٕنۍ گوو شورُک تہٕ درٕ وِنہٕ گندک بُجہٕ ہُند
اکھ اکس نکھہِ آسُن ییٚمہٕ ستی سارے سماجی نظامس نار لگہِ تہٕ سارنے اخلاقی

قدرن وُڈَن ہیٚکھِہٕ۔ مگر اَندرٕ اَندرٕ چھُ تس نوجوان پُتہِ ہُند اَزروٗن تہٕ یوان یُس تہسٕنز۔ وتھ وادرِچ پورِچ کھتو ہیٚتھ نتان چھُ یم سٕ پننِس جوٗنیر شفہ لالس ہیٚتھ کران چھُ۔

"ییلہِ وَتَن کھٕر یوان" یہ چھُ الہ بلہِ ژورِ وُہرٕ "دستار" لیکھنہٕ آمُت۔ ییمنے ژٕون وُرٕیَن منٛز۔ چھ شاید وَق یوٚت تیزٕ سان بدلیومُت زِ دوشونٕ ڈرامہن ہندٕ مرکزی کردار اکی وزتہٕ، اکی طبقہٕ تہٕ لگ بھگ اکی وٲنسہٕ ہندکی آسہٕ (گوڈنکہِ ڈرامہک لالہ صاب چھُ رٹایر گومُت تہٕ دوٚیمہِ ڈرامہک کاشی ناتھ چھُ رٹایر گژھنس تیار) تہٕ چھُ بدلوٚنِن حالاتن ہنٛسبت دوشونٕ ہُند ردِعمل بیوٚن بیوٚن۔ لالہ جو چھُنہٕ یہ مانہٕ خاطرٕ تیار زِ وق مابدلیوو تسَ چھُنہٕ سونٛچنے تگان زِ زندگی ہنٛز۔ کوٚہ وَتھ پزِ تسَ پانہٕ ناوٕنی۔ تسند خاطر چھُ سارِنے دَتَن کھٕر آمُت۔ اَتھ مقابلہٕ چھُ کاشی ناتھ جلدے وقتُک نبض رٹان سٕ چھُ قبوٗل کران زِ وزٕ چھینہٕ تسٕنز۔ سوٚ چھےٚ نوٗ پرُہٕ ہنٛز۔ یُس کردار گوڈنکس انگس آخرس پیٚٹھ جوان کورِ کُسم لتایہ بروٚنہہ کنہِ پننُ پان سمارٹ بناونہٕ باپتھ دستار ترٛاوان (یا پانے پننُ دستار وٲلتھ) مسنٛز سُم کڈان چھُ سُے چھُ دوٚیمس انگس اَندس پیٚٹھ دُبارٕ دستار گنڈتھ کُسم لتایہ پننِ نوشس قبوٗل کران۔

"دستار" ہیکِو اکھ مزاحیہ ڈراما آسِتھ۔ مگر تمہِ کِس مرکزی کردار کاشی ناتھس ہیکَو نہٕ اَسی مزاحیہ کِردار وَنِتھ۔ کاشرِ ڈرامہک تھکن لایق مزاحیہ کردار چھُ پُشکر بھان سُند مچامہ۔ مچامہ ڈرامہکی وارِیاہ حصہٕ یمن منٛز پرتھ کانہہ حصہ (قسط ہیکوس نہٕ وَنِتھ) اوس پانس منٛز مکمل آسان، اَسی سٕہٹھاہ بروٚنہہ پیٚٹھ ریڈیو کشمیر پیٚٹھ نشر سپدِتھ بقولِ دیناناتھ نادم پچھِ بدٕن کاشرِن ہنٛز دلہ

دُبرائے بنیمتی۔ دسمبر ۱۹۷۵ءَ منز سپدی یمو منز آٹھ "مچامہ" ڈراما کتاب ہندِس
صوٗرتس منز چھاپ "مچامہ" ڈراماہن ہٕنٛز مچامہ کرٛدار ہندی مداح چھہٕ بے شمار کاشرۍ۔
مگر تمن شخصن ہنز تہٕ چھہٕ کمی یم "مچامہ" ڈراماہن کم ظرف لوٗکن ہنٛد خاطرٕ لیکھنہٕ
آمژ مسخری قرار دِتھ کھٹ چھہٕ کڈان۔ کیہنہ پرٛی مہتی لیکھنی کاشرۍ چھہٕ یتہٕ وَنان زِ
مچامہ ڈراماہن ہنٛد سِلسلہ چھُ سروانتے (CERVANTES) ہندِس لافانی کردارکس
(DON QUIXQTE) نقل کرنٕچ اکھ ناکام کوشش۔ مگر اگر اَسی "مچامہ"
ڈراماہن دِل شوٗد تہٕ دماغ یِلہ تنزاوِتھ ستو اَسہ ترٛپالنے فکر زِ مچامہ پسند کرن
وٲلۍ چھنہٕ کاڈبو رٲوس کم ظرف کاشر۔ اَمِس کرٛدارس منز چھہٕ کیاہتام یِیمہ کِنۍ تہٕ
کاشرٕن یوٗت ٹوٹھ سپُد۔ مچامہ ڈراماہن ہکو نہٕ اَسی ہٲئی کامیڈی HIGH
(COMEDY ؤنِتھ یوسہ وُچھن والین، بوزن والین ہنز جذباتی غارِ وابستگی
برقرار تھٲوِتھ تھٲوِتھ وُٹھن بیٹھ اُسن پادٕ کران چھہٕ تہٕ تمسکو یمن نوتہٕ
درجٕچ کامیڈی (LOW COMEDY) ؤنِتھ یوسہ سستہٕ ٹھٹھو مخولو تہٕ
حرکژ و ہتی پست ذوق کہن تماشہ بینن ہٕنٛز پھاٹاوان چھہٕ۔ مچامہ ڈراما
چھہٕ دراصل سیاہ کامیڈی (BLACK COMEDY) یم زندگی ہنٛز تلخ
تہٕ المناک حقیقت مزاحیہ اندازس منز پیش کرٕتھ وُچھن والین بوزن والین
اسناونس ستی ستی ودناوان تہٕ چھہٕ۔ مچامہ چھُ سُہ کردار یُس یتھ دُلبہٕ تہٕ
وُنیکھ تس دُنیاہس منز کُنہٕ کارس منز کامیابی نصیب چھنہٕ ہیس ہزر۔ زندگی منز
کُنہٕ بال بچہٕ لگنہٕ خاطرٕ چھُ سُہ واریاہ تدبیر سوٗنچان تہٕ واریاہ خواب وُچھان
مگر اندان چھپُسنہٕ رٕکھنی۔ مچامہ چھُ پانہٕ مرکزس منز۔ مگر ڈراماہس منز سُلہ گوہٕ،
رحمان ڈٕڈ، کاک، کاک دید، خنج یم سٹالایٹ کردارٕ تس اَندی اَندی
نزان چھہٕ تمن تہٕ چھےٚ پرٛہٕ حالتھ۔ یِلہ انسانس معموٗلی کھوتہٕ معموٗلی ارمان

پۄر گرٛشھن تہٕ تیلہِ وُچھنہٕ سُہ زۄنہٕ پیٹھ کھسنکۍ یا سپند باد جہازی۔ بنکو خواب تہٕ اُد کیاہ کرِ ؟ مگر خواین ہندین یمن اسمانَن منز۔ وُڈنہٕ وِز تہٕ چھ تسندی یا تس اَندی اَندی نرٛن والین کِردارن ہندی یدی یُتراَرٕ پیٹھے روزان۔ اَکس ڈرامس منز۔ ییٚلہِ مچامہٕ زمینہٕ نش ستھاہ دۄر خلاہس منز۔ وُڈُن چھُ ہوان زمینہٕ ہند کنٹرول روم چھُ تس سوال کران۔ مسٹر مچامہٕ ژہ وَن ژٕ کوت ووٚتکھ تہٕ وُچھان کیا چھکھ ؟" مچامہٕ چھُ جواب دِوان۔ "ہیلو۔ بہٕ ووتس چیرٕ بل۔ ویرتل چھے بہرٕ نیران۔ اوور۔" مچامہٕ ڈراو سفرس' منز۔ ییٚلہِ مچامہٕ کام ژھانڈنہٕ ہُشیار پور نیران چھُ۔ زنانے یارٕنہٕ مول موج تہٕ چھ تس پتے لاران۔ سامان وَٹان وَٹان مۄلس ماجہِ ہندین یمن ڈایلاگن پیٹھ کرِو غور۔

کاک دید ۔ بس ییٚنہٕ ماچھے کیہہ بھوٗن صندوٗقس منز۔؟

کاک ۔ اتھ منز۔ کیاہ واتہٕ دِدی۔ کھوٗن بیاکھ۔ تتھ منز۔ تھوٚوکھ یم کانگرِ کھوپرِنہٕ ۔

کاک دید ۔ کونڈلو وَرآے ؟

کاک ۔ تِم لاگنا ووس تتی۔ دیکھ چیز گرٕتھ ستی آسُن ۔

کاک ۔ اَد کیا تہٕ تھوٚو ییٚنہٕ چیز۔ کیاہ کیاہ چھُے ؟

کاک دید ۔ ووکھَل ژٕ۔ لرٕ ھلی ژھور۔ یٹہِ لہٕ ترٛاے ۔ دان کُھنج پنچ۔ ترامہٕ شئے۔ ٹوبرترنے۔ چونچہٕ ژٕ۔ ییٚنہٕ چھم سو ڈرامرٕ لیجہٕ ہٕن۔ سو ماتراو ییتی۔

یمن ڈایلاگن منز۔ چھُ سُہ چارہ بہٕ تہٕ سنزر۔ سو ستم ظریفی تہٕ اثر ییمہٕ ستی یرٕن والین یوزن والین ہندی وُچھٕ یاتی کمُلان چھنہٕ بلکہٕ اَچھ تہٕ چھکھ اَدران۔

اَزِکین کِردارن اَندی اَندی وونہٕ آمتین ڈرامہن ہنٛز کتھ کرنہٕ پیتہٕ کرو اَسی تِمن ڈرامہن ہنٛز کتھ یِہندی کِردار یتھ کالس سٟتی وابستہٕ چھِ تہٕ یِمن تاریخی ڈراماونان چھِ، میانہٕ زانکاری منٛز چھِ کاشرس منٛز ناو ہینٛی لایق۔
ترٛےٚ تاریخی ڈراما علی محمد لون سُند "سُیا"، تہٕ موتی لال کیمو سندی ژھاےٚ تہٕ نگرودا کی (دیپان اوتار کرشن رہبرن تہٕ چھِ بڈشاہس پیٹھ اکھ کِنہٕ ڈراما لیکھی متی۔ مگر تِہندی ٹیکسٹ یا سکرپٹ پیدی نہٕ میٚہ دستیاب۔)

سُیّا، چھُ ۱۹۷۱ سنہ منٛز چھاپ گومُت۔ ڈرامہک مرکزی کِردار سیّا تہٕ تیٚمنٛز دلیل چھےٚ راج ترنگنی ہنٛزِ ژورِمہِ ترنگ کہ گوڈنکہ حصہ پیٹھ تٕلہٕ آمٕژ۔ یتھ منٛز کلہن راجہٕ اونتی ورمن ہندِ دورِ حکومتٕچ وٕکھنے کران چھُ۔ علی محمد لون چھ ڈرامہکس پوت منظرس منٛز دعوا کران زِ یُس سُیا راج ترنگنی منٛز اکھ اسطورٕی کِردار چھُ، تیٚنس ڈرامہس منٛز کوٚر تمہٕ انسانی رنگس منٛز پیش۔ سُہ چھُ لیکھان زِ اَزِکہ زمانکُ ماڈ پرس آسہٕ کنہٕ وُژھ تہٕ تسٕ کلہن سنٛز یہ کتھ ہیٚٹہٕ زِ سُیّا اوس تہٕ انسان سُہ اوس پانہٕ پتی تہٕ چھُ پزر زِ لون سُند سُیا چھُ اکھ انسان، اکھ آدم زاد۔ مگر یہ تہٕ چھُ پزر زِ کلہن سُند سُیا تہٕ چھُنہٕ کانہہ دِوتاہ یا کُنہٕ یدلےٚ ڈینہک بشر۔ شاید چھُ لون صاٚبن کلہن سندِ یمہ استعارٕک لفظی معنے نیومُت زِ مشہور تہٕ محتاز سیّا اوس بُترٛاتھ پیٹھ ان سُند اوتار۔

(THE ILLUSTRIOUS SUYYA, WHO WAS THE LORD OF FOOD PERSONIFIED WAS BORN ON EARTH — R.S. PANDITS TRANSLATION)

ووٚنی گوو لون صاٚبن چھُ سُیّا کلہن سندو حدودو منٛز نٟبر کوڈمُت تہٕ عشق تہٕ دنیاداری ہندِس زالس منٛز ووٚلمُت، یتھ سُہ کشیرِ ہنٛز بجائی تہٕ کاشرٕن

ہنٛز پایہِ جاے خاطرٕ پانٕنے زُٹھتھ چھ پڑھنان۔ ڈراگہ تہٕ دروجر موکھ بوجھ ہنٛز ہنز دور دشا
دُچھتھ یوسہ وگ ٹیاہ ہندِس دِس تہٕ دکھاغس منز۔ وۅتلان چھے تمی ستی چھے ڈرامہس منز
ڈرامایت تہٕ وۅہ پدیمز۔ ڈرامہس منز چھِ سیاہس علاوٕ تیٚنز موج ٹیاہ جنڈ اُلی تہٕ اکھ اہم
کردار۔ کُنہِ ساعتن چھُ باسان زِ تسند رول چھ ٹیاہ ہندٕ کھوتہٕ تہٕ تھوٚد۔ ڈراما نگارن
چھِ تس منز تم وصف ہاوی میٚتی سو چھنہٕ یمہٕ لۅکچ مخلوق باسان سُہ چھُ بالا فطری
کِردار تُسند برم پاد کران تہٕ یتھ پاٹھی ڈرامہس اسطوری سوٚتھرس پیٹھ تہٕ واتناوان ۔ اتھ
منز چھنہٕ حارٲنی ہنز کانہہ کتھ نٕ شعوری طور پننس پانس ماد پرس ناکھتہٕ تہٕ چھُ علی محمد لون
زِکہ اکھ ادیب تہٕ ادبس منز چھنہٕ کُنہِ نہٕ کُنہِ طریقہ اسطور ورتاوُنہٕ کرٲے کانہہ چارے۔

موتی لال کیمو ہندن تاریخی ڈرامہن منز چھُ "زھاے" سنہ ۱۹۷۲ء منز تہٕ نگر وُداسی،
سنہ ۱۹۹۷ء منز چھاپ پیدمُت۔ تاریخی ڈراما آسنہٕ علاوٕ چھنہٕ "زھاے" شاید کیمو صابن واحد
تخلیق یتھ منز ڈراما تھیٹرکہ تکنیکی غلبہٕ نش آزاد بطور اکھ ادبی صنف برونہہ کُن یوان چھُ۔
ڈرامہٕک موضوع چھُ کارکوٹ خاندان کِس مشہور للتادتیہ مکتا پیڈ رازس اندی اندی ووتہٕ
آمُت۔ مگر راز للتادتیہ چھنہٕ ڈرامہس منز پانہٕ کُنہِ جایہِ تہٕ یوٚد گژھان۔ عملہِ ہندس مرکزس
منز چھِ راز سنز سینایہِ ہندی زِ فوٗد۔ پرانہٕ پوٚژ ہند بھوٗپت، یُسندس ذہنس پیٚٹھ
اِیزلو اعتقادو ستی تھوٚپ چھُ لوگمُت تہٕ نوٕ پیٚیہِ ہند ژندر ذہن بالکل صاف آسنہٕ
موکھ یُسندِ باپتھ کُنہِ تہٕ کتھ پیٹھ یژھ کرنی مشکل چھُ گژھان۔ یم دوشوے کِردار چھِ
ڈرامانگارسنز تخلیق۔ راج ترنگنی منز چھنہٕ کُنہِ جایہِ یمہنز ذکر۔ للتادتیہ سند علاوٕ چھُ ڈرامکین صرف دۅن کردارن ہند ذکر
راج ترنگنی منز میلان منتری متر شرمن تہٕ بھکشو سروگیہِ منز یمن ہندی ناو تہٕ چھِ ڈراما نگارن کم کاہہ
ڈٲلمتۍ۔ گوڈنکس چھُن منز شرما ناو تھوومُت تہٕ دوٚیمس سروجن ہتر۔ ڈرامہچ ساری
عمارت چھے راج ترنگنی ہندِس تتھ شلوکس پیٹھ استاد کرنہٕ آمژ یتھ منز کلہن راز
للتادتیہ سند آریانک دشس منز شینہٕ طوفانہٕ پیٚٹھ گژھنُک اشارٕ چھُ دِوان۔ ڈرامانگار

چھُ اَتھ ڈرامہس تاریخی ٹریجڈی قرار دِوان مگر تاریخ چھِ صرف پوٚت منظر ہٕ ماحول تیار کران ۔ یہ چھےٚ انسان ہنٛز ازلی ٹریجڈی ییلہِ پرٛتھ پیٹھ ڈرتھ تھٔز عمارت پرزٕرِ کرٕ واو وکہِ ستی تس برٕ وہہ کنہٕ وُسِتھ پیوان چھےٚ۔

"نگہ وُداسی" ڈرامہک آگر چھُ راج ترنگنی منٛز درج اننت دیوٗکلش دیوٕ ہٕ ہرش دیوٕ ہندِ دورُک حالاتھ۔ ڈرامہس منٛز چھِ یمن ترٛین شخصیتن علاوٕ اَلہٕ پلہٕ ترٛے درجن تاریخی کیو فرضی کردار "ژھاے"۔ نسبتھ چھُ یہ ڈراما یوٗنانی ٹریجڈی زیادٕ نزدیک ۔ اَمیُک پلاٹ چھُنہٕ اَنگن ہٕ منظرن منٛز تقسیم کرنہٕ آمُت بلکہ ضرورتھ مطابق چھُس منٛز منٛز ژھین آمُت دِنہٕ ۔ "نگرو داسی" منٛز چھِ کورس ہٕ استعمال کرنہٕ آمُت۔ کلاسکی یوٗنانی ڈرامہس منٛز چھِ یہ کورس جماعتھ منٛز اَزان ہٕ کُنی آواز منٛز ڈایلاگ بولان۔ "نگر وُداسی" منٛز چھِ کورسس منٛز شیٚے برٛہمن مگر شیٚنہٕ ونی ہندی ڈایلاگ چھِ الگ الگ ۔ "ژھاے" ہندی پاٹھٕ چھُ "نگر وُداسی" منٛز ہٕ موتی لال کیمو یتھ کالچ کتھ تُلِتھ از کالچ بے قراری، پریشانی ہٕ پشیمانی (ANGST) پیش کران۔ بڑ کتھ چھےٚ یہِ زِ ڈرامہکی کردار چھِ بٔنٛنی وٕقتچ کتھ کران مگر پرن وألس یا وُچھن وألس چھےٚ یمن کتھن منٛز اَزکہٕ وٕقتچ گنٛگراے ہٕ اَتھٕ یوان۔

کأشرس منٛز چھِ وارِیاہ تتھی ڈراماہٕ لیکھنہٕ آمتی یِہنٛز تخلیق یاہٕ لوٚکہ کتھن ہٕ اسطورن ہندِس بُنیادس پیٹھ پیٚزمٕژ چھےٚ یا یمن منٛز روایتی یا خیالی کردار اَزکین حقیقی کردارن ستی رلِتھ ڈرامہک عمل برونٛہہ کُن پکناوان چھِ ۔ یم روایتی اسطوٗری کردار چھِ لوٗکن ہندِس اجتماعی لاشعورس (COLLECTIVE UNCONSCIOUS) منٛز آدن روٗپن ہندو نموٗنو (ARCHETYPAL PATTERNS) رنگی موجود آسان ۔ یِہند ورتاو چھِ ڈرامہس پرٛاثر بناونہٕ علاوٕ تِھمُک زاوی جارٕ ہٕ پرن وألس وُچھن وألس تمام ٹھیک پاٹھٕ

واتناوان۔ محمدؐ سُبحان بھگت سُند "اکہ ننِدُن" تسند مول موج تہٕ جوگی، سجود
سیلانی ہند "رُوپیہ رۆد" ڈرامہکی نارومُنی لکشمی تُوہ ٹھگ، منگن ٹھگ
بنسی نِردوش ہندِ آکاشس پاتال ڈرامہکی یم دۆت، سمن بردار بیتر۔
موتی لال کیمو ہندِس "منزِلی نکہ" ڈرامہس منز سوٗد بردر تہٕ بوڈ بردر یمن
ناٹک کارن سرکاری اہلکارن ہند رول دِتیمُت چھُ۔ یمن پتہٕ من دوٚن
کردارن ہند ماخذ چھُ اکھ پرٛون وشواس یا اسطورِ یتھ مطابق یم مرتہٕ پتہٕ بیھن
والی نِ دوتا ماٛنہٕ پیوان آسی۔ اکھ بدھن (کامیابی) ہند دوتا تہٕ بیاکھ
بدھی (عقل) ہند دوتا. دوتاہس چھِ کاٹھری پاکھٹھ بردر تہٕ وَنان۔ ہاری
پربھ کس دامنس تل جاپہ چھِ دلوی آنگن تہٕ وَنان تہٕ برارِ آنگنُ تہٕ۔
نگر رنگ منچ گروپ کہ طرفہٕ پیش منزِلی نکہ ڈرامہس اوس سرکاری اہلکار
مانتھ تہٕ یمن کردارن ہندِس بھتین پیٹھ براری ماسک رگاوتہٕ آمتی۔
سوٗدِ براری بوڈِ براری شُند استعمال چھُ سجود سیلانی ینِ تہٕ اکس ڈرامہس
منز کورمُت مگر تتھ منز تہٕ چھِ یم پیاری رۆپس منزے پیش ہیدی مُتی۔
موتی لال کیمو ہندِس "طوطہٕ تہٕ آینہٕ" ڈرامہس منز چھُ اکھ اسطوری کردار
راز وکرم پکونس انسان ہندس رۆپس منز تہٕ تہٕ وُڈونس طوطہٕ سندس
رۆپس منز تہٕ پیش سپدان تہٕ ڈایلاگ تہٕ ادا کران۔

وُہمہ صدی منز ڈرامہس متعلق نظریس منز انقلابی تبدیلی اٛنی اکہ طرفہٕ
جرمنی ہندی مشہور ڈراما نگار، شاعر، تھیٹرساز تہٕ دانشور برٹولٹ برخت ہنزِ
احنزِ متعلق تھیوری (THEORY OF ALIENATION) یا (ALIENATION
EFFECT تہٕ بینیہ طرفہٕ مہمل تھیٹر چھِ (THEATRE OF THE ABSURD)
تحریکہ کاٹھرس ڈرامہس پیٹھ یمن تحریکن ہند اثر پیون اوس لازمی۔

برخت یوسہ ڈرامہِ تُھیوری پیٚنٕنہِ وارِہین تحریرن منٛز پیش کران چھُ تمہِ کیٚک
اکھ اہم نوقطہٕ چھُ ووپرازی ہند اثر (ALIENATION EFFECT) تمہِ چھُ اَکِس جایہ
مزاحیہ اندازس منٛز۔ ووٗنمُت زِ ڈراما وُچھن والی گژھن نہٕ پیٚنٕنہِ صاحب ٹوپِن
(HAT) ہِسی سِتی پیٚنٕنہِ کلہِ ہیر تہٕ ڈراما ہالہٕ نیبر کڈِن الونٕسر تھوٗنی۔ مطلب چھُ یہِ زِ
ڈراما وُچھن وول گژھنہٕ ڈرامہٕچہِ کتھہِ یا کردارن ستی جذباتی طور وابستہ سپدُن۔
تس پزِ پنُن تنقیدی دوٗر برٛاے (CRITICAL DETACHMENT) قایم تھوٗنی۔
ڈراما نگارس تہٕ پزِ ڈرامہُک ساخت (STRUCTURE) تِتھہٕ پاٹھۍ استاد کرُن زِ
وُچھن وٲلِس روزن حس تہٕ ہوش برقرار زِ یہِ سُہ وُچھان چھُ سُہ چھُ ڈراما۔
صرف ڈراما۔ کاشرِ پاٹھۍ دٕنوٗ زِ وُچھن وول گژھہِ نہٕ ڈرامکس عملس ستی ییر
گژھن تہٕ نہٕ گژھہِ ڈرامکین کردارن منٛز پننۍ شناخت ژھانڈُن۔ برخت
سُند یہِ نظریہ اگرچہ کلاسیکی ہندوستانی (سنسکرت) ڈرامکس "سادھانی کرن"
اصولس تہٕ رس سِدھانتس خلاف گژھان چھُ، مگر ہندوستانی لُکہٕ ڈرامہس
منٛز آس برختس بروٗنٹھ تیٚتھٕ۔ تھیوری پانہٕ ناوِتھ وُچھن والی سُند بزم پھیٚراوِنچ
تکنیک اکثر ورتاونہٕ یوان۔ تِمو توٗن پننے بانڈ پاتھر تہٕ تیٚتون سُہ کانہہ سین
یتھ منٛز چکدار، ذیلدار یا پھٹوٲری گریستس پیٚٹھ ظلم کران چھُ۔ سینکس آخرس
پیٚٹھ چھِ سینکی ساری کردار تہٕ باقے کردار تہٕ فنکار تہٕ یکہ وٹہٕ باتھ گیوِتھ
چکدارن، ذیلدارن تہٕ پھٹوارِن ہندِ ظُلمچ وَکھنہٕ کرِتھ تِمن بدرد وَنان۔
پھٹوٲرِس بدرد وَننس منٛز چھِ پھٹوٲری سُندے رول کرن وول اداکار
پھٹوٲری ہندِ ہسے پوشاکس تہٕ میک اپس منٛز شامل آسان مگر یہِ وُچھتھ
چھُنہٕ وُچھن والین کانہہ حیرانی سپدان۔ ووپرازی ہند عملہٕ کِنۍ چھِ تِم جذباتی
وابستگی نِش پوٗرٕ پاٹھۍ مچھِ آسان۔ جدید ڈرامہس پیٚٹھ نظر تھوٗن والیو ہیو

کرِ ی برخت سُند یہ اے اِفکٹ (A EFFECT) یا نہ ناوِتھ کانٹرِس ڈرامہس منز نوٚو تجرُبہ۔ علی محمّد لون ہندِس چارِ ی پاٹھر ڈرامہس منز چھِ کُل ترے کِردار۔ اکھ زنانہٕ تہٕ ہٕ مرد۔ زنانہٕ چھُ ناوٕ مِس سحاب اُکس مردس چھُ ناو جمال تہٕ بیاکھ چھُ تمہٕ ڈرامہٕک پرڈیوسر یٚمہٕ کہ ریہرسل ستی ڈرامہٕک عمل شروٗع گژھان چھُ۔ جماس چھُ آدم سُند تہٕ سُحابس چھُ حوایہٕ ہُند رول کرُن۔ مگر رول کران کران چھِ تِمن ڈایلاگ مُشتھ گژھان۔ رول مُشتھ گژھان تہٕ منزٕ ی منزٕ ی بنیٚ ناو جمال تہٕ سُحاب تہٕ مُشتھ گژھان مگر یہ پرٕزُھکھ نہٕ مُشتھ گژھان زِ تِم چھِ ژکہٕ اکھ مرد تہٕ اکھ زنانہٕ۔ فقط مرد تہٕ زنانہٕ۔ فاروق مسعودی چھُ" کالج پاٹھر" ڈرامہس منز اکھ قدم برونہہ پوٚکمُت۔ چارِ ی پاٹھرِ کی پاٹھی چھُ" کالج پاٹھر" ڈرامہٕک موضوٗع تہٕ ڈراما۔ بلکہ ڈرامہس منز ڈراما۔ نیٚبرِمِس پلاٹس ستی اکھ اُندرِم پلاٹ تہٕ۔ یِم کِردار اتھ عملس ستی وابستہٕ چھِ تِمن چھِنہٕ سُحاب یا جمال ہِی فرضی ناو دِنہٕ آمتی۔ تِم چھِ پننی اصلی ناو ہیتھ ڈراما گِندان۔ اُکس کِردارس چھُ ناو لکھن لال صراف یٚمِیُن غلام حسن راتھر یٚمِیُن ہِندو، یہ وَنُن چھِنہٕ شاید ضروٗری زِ یِم چھِ اداکارن ہندی حقیقی ناو۔ ڈرامہکِس نیٚبرِمِس پلاٹس منز پیش کار، ہدایت کار تہٕ اُندرِمِس پلاٹس منز پروفیسر سُند رول کرُن وول کِردار چھُ پرٛان کشور یُس ڈرامہکِس آغازس منزے وُچھن والین کُن یِتھ پاٹھی مُخاطب سپدان چھُ:۔

پرٛان کشور۔ (سٹیجس پیٹھ یِوان) عزت مند وُچھن والیو خبر تُہہ چھا میانی زان؟ یہ گوس پرٛان کشور۔ فاروق مسعوٗدی ہندِ ہیکھمتہٕ یِمہٕ پاٹھرگ ہدایت کار تہٕ پیش کار۔ یِتھ پاٹھرس منز کرن ترٛے اداکار پاٹھ کُن اداکارن

ہُند رول ادا۔ مکھن لال صراف، غلام حسن راٹھر تہٕ ہنڈو۔ مگر تمہِ زن چھِنہٕ
کُنی۔ خبر کوٚت چھِ گامتہٕ۔ ہے مکھن لال ؟

نیٚبر یُم۔ اُندر یُم تہٕ اندر نیٚبر یُم ــــ تریٚشوے ڈراما چھِ لَر لوٚر برونہہ
برونہہ پکان۔ منٛزی منٛزی چھکھ پن تہٕ راوان تہٕ سوٗتر ھارٕ سُند فرض
پوٗرٕ کران چھُ پران کشور راٗوی متی سوٗترٕ یعنے پَن بیٚیہ سوٚمبراوان۔

پ۔ ان کشور ... "یتھ پاٹھِس منز منٛزی منٛزی شعوٗری دخل
دِنُک چھُ سون یہ مقصد زِ بوزن واٗلی گژھن نہٕ پاٹھ
کِہن واقعاتن ستی جذباتی طورٕ کُنی سیدھی۔۔۔"

کردار پران کشور ہندِ زیوٚ ڈراما نگار یم برخت ہندی لفظ دُچھَن والین
برونہہ کنہِ تھاوان چھِ تمن چھِنہٕ ضرورت یِنہٕ اکھ اہمیتھ مگر یِلہِ کنہٕ ادبی صِنف
تہٕ خاصکر تھ ڈرامہس منز ہاوہٕ بدلہٕ وننس کام ہیٚنہٕ یِیہ تیٚلہِ چھِ تمہِ دلچسپی تہٕ
تمیُک اثر سیٚٹھاہ کم گژھان۔

ہری کرشن کول ہندِس "ناٹک کرُو بند" ڈرامہس منز چھُ برخت
سُند یہ اے۔ افیکٹ (A. EFFECT) بیٚیِس اندازس منز ورتاونہٕ آمُت۔
کِردار چھِ رام لیلایہ ہندی رام لکشمن، سیتا، راوٕن تہٕ ہنومان مگر یِمی چھِ تمہٕ
رام لیلا منڈلی ہندی اداکار تہٕ۔ تمن منٛزی چھِ ڈایرکٹر اسسٹنٹ ڈایریکٹر، پرامٹر،
میک اپ مین بیترِ۔ ہیروہس چھُنہٕ ڈایریکٹر ستی تہٕ لوکٹس اداکارس، یس
ہنومان سُند رول دِنہٕ آمُت چھُ چھُنہٕ دوشونی منز ژران تہٕ یہ مُشکری
چھِنہٕ تہندِن رام لیلا ہندِن رولن پیٹھ تہٕ اثر انداز سپدان۔ نتیجہٕ چھُ یہ زِ پران
زِ رام، سیتا، لکشمی تہٕ خاصکر تھ ہنومان سُندیس روٗپ سٹیجس پیٹھ بیش چھُ سپدان
سہٕ چھُ یمن کِردارن ہندِن روایتی روٗپن نِش مختلف۔ یوت تہٕ تہُند مخالف تہٕ

آسان یمیلہِ ڈرامہک رام تختس پیٹھ چھُ یہان تَس تہٕ راوُنس پٔتھ کھےٚ فرق روزان۔ امہِ ستیٚ چھ اکہِ طرفہٕ سماجی تہٕ سیاسی تفادن تہٕ تصادمن پیٹھ وُرُن تھوٚد ووتھان۔ بیٚیہ طرفہٕ چھُ کِردارن ہنٛز شناخت برونٛہہ کنہٕ سوالیہ نشان لگان۔ پرٛن واٚرس یا وُچھِن واٚرس چھُ احساس گژھان زِ سُہ تہٕ چھ سمارکِس سیٹجس پیٹھ ووٚزم اَنہٕ مژ شناخت پیٹھ نژان تہٕ سُہ چھُ سونچنہٕ لگان زِ یمہ پُرزنہٕ خاطرٕ انسان پریشان تہٕ حالِ حاران چھِ آسان سو ما چھےٚ تَس پننی اوسہٕ آسان آمژ۔

برخت ہنٛز۔ تھیوری ستیٚ چھُ مہمل تھیٹر۔
THEATRE OF THE ABSURD چہ تحریکہِ تہٕ کاشرس ڈرامہس پیٹھ اثر ترٛاوومُت۔ زندگی ہنٛدس بے معنے آسنہٕ کِس یتھ نظریاتی بُنیادس پیٹھ یہ تحریک ڈٔرِتھ چھےٚ سُہ اوس برونٛہہ کافکا کامو بیترِ لکھارو پننین ناولن، افسانن تہٕ مضمونن ہُنٛد موضوع بنوومُت۔ مگر ایبسرڈ تھیٹر چہ تحریکہِ ستیٚ وابستہٕ بیکٹ، اینسکو اڈموف تہٕ جان جینی بیترِ ڈراما نگار چھُ یتھ کتھ پیٹھ زور دِوان زِ اگر موضوع زندگی ہنٛز۔ نامعقولیت چھےٚ تیٚلہِ ڈرامہک اظہار معقول تہٕ بامعنے بناوُن چھُ غلط۔ لہذا آیہ تتھی ڈراما لیکھنہٕ یمن بظاہر نہ کُنہٕ ہوٚٹ چھُ آسان تہٕ نہ کُنہٕ لوٚٹ۔ یتھ گوو اگر یمن بے معنے ڈرامہن ہنٛز۔ سو دَگ یہ پانے اَتھ یوٚہ اَتھ مژرس تل گژھِتھ آسان چھےٚ بے معنے آسنُک احساس یا ایبسرڈٕک عنصر چھُ وارِہین کاشرین ڈرامہن منٛز درینٛٹھ گژھان۔ مثلن علی محمد لون سُنٛد "تقدیر ساز"، محمد سُبحان بھگت سُنٛد "پاتھر ساز" ہردے کول بھارتی سُنٛد ریڈیو ڈراما "تجارتُک آسان طریقہ" نثار نسیم سُنٛد "سٔری پیٹھ" بنسی نردوش ہندین ریڈیو ڈرامہن، سجود سیلانی ہندین راتہ کریلا بیترِ ڈرامہن منٛز۔ کاشرس ڈرامہس پیٹھ مہمل تھیٹر (THEATRE OF THE ABSURD) تحریکہ ہنٛد اثرُک سارٕوے

کھوتہٕ زوردار نموٗنہٕ چھُ موتی لال کیموٗ سُند ڈراما "حرم خانک آنہٕ"۔ یتھ پاٹھۍ چھُ ڈراما نگار ہندِ ناٹک "ترُچ" سوٚمبرنہٕ منز شامل اَتھ ڈرامہس واریاہ رنگ۔ سنسکرت ڈرامہکی پاٹھۍ چھِ اَتھ منز تہٕ سارنی برونٹھ اکھ مرد تہٕ اکھ زنانہٕ نژان نژان رنگس اژان۔ پانہٕ وٚنۍ دونچھ دونچھ کرنہٕ علاوٕ چھِ یم ڈرامہکس عملس تہٕ کردارن پیٹھ تبصرہٕ کران۔ سنسکرت ڈرامہکین اہم کردار سوٗتردھار تہٕ نٹی ہُند نقل اَستھ تہٕ چھ یمن باندٕ پاٹھۍ کین کردارن ہندی ناو دِنہٕ آمتی۔ ماگن تہٕ گیٚاکی ڈراما چھُ راز دربارک تہٕ دربار چھُ اڈھنگ دلیس کس بے ڈھنگ راز سُند دربارِ چھِ تماشہٕ بین لوکو منز تیرتھ رنگس منز۔ اژان ییمہٕ ستۍ ڈرامہس منز وُچھن والین ہنز شموٗلیت سیدہٕ ستۍ بے تکلفی ہُند ماحول تہٕ بنان چھُ۔ راز چھُ راز اَستھ تہٕ نی کران یہ تس بڈِس وزیرس ہندِ طرفہٕ حکم چھُ میلان۔ بوٚڈ وزیر چھُ تس صرف روایتھ یعنے پرتھا بالتک حُکم دِوان۔ روایتھ تہٕ چھےٚ راز ہندی پاٹھۍ بے ڈھنگی۔ رازس چھُ حرم خانہٕ کس اَنس منز۔ بتھ وُچھن، بتھ وُچھان وُچھان چھےٚ سو صورتحال یادٕ گژھان ییمہٕ کنۍ راز مران چھُ۔ اکہٕ لٹہٕ ترییہٕ لٹہٕ مران تہٕ پرتھ لٹہٕ بییہٕ زندہ گژھان تہٕ وزیرسندس وننس پیٹھ روایتھ ہاوان چھُ۔ یتھ اَنس منز۔ راز بتھ وُچھان تہٕ یتہٕ پننی شکلہٕ ہنٛز دشمن زانان سُہ چھُ شیشہٕ روس فریمے لوت آسان۔ راز چھُ دربارس منز زانان کبتھ لوان یتھ قلف دِتھ آسان چھُ۔ قلفہٕ کُنز۔ چھےٚ وزیرس اَتھ آسان۔ رازہٕ رینہٕ چھےٚ کھٹُین کبتھ لوان تہٕ کھٹُین ہنز کُنز۔ چھےٚ رازس اَتھ آسان۔

ڈرامہس منز چھِ بسیار کردار — رازہٕ، راز رینہٕ بوٚڈ وزیر، ژھوپ وزیر درباری، علم بردار ماگن، گیٚاکی، سٹیج ورگر۔ یتھ علاوٕ اینسکو ہندِ 'کرسیہٕ' (THE CHAIRS) ڈرامہکی پاٹھۍ ادرینٹھ لوکن ہنز جماتھ راز یا تسُند دربار۔

سوٗرے چھُ یتھ کالک ۔ مگر یتھ کال کِس خیاٗلی ماحولس منز۔ کیٚنہہ کیٚنہہ جایہِ از کالکو
حقیقی مسلہٕ تہٕ تم تہٕ اَزکِس لفظن (JARGON) منز۔ ژانہہ ہیٚتۍ چھُ اکھ مُتۍ آب
پاٗدٕ گژھان ۔ خبر ڈرامہک مرکزی کردار چھا حرم خانک آہہٕ کیٚنہہ رازٕ، آنہہ چھُ
شیٖشہٕ روٗستے ۔ یتھ روٗد رازٕ ییٚس کردار سُند نہ زندٕ روزنُک پوز چھُ تہٕ نہ
مرنُک ۔ تیٚمس شناخت کیاہ ہیکہ پیٚدٕ تھ؟ ڈرامہکس روٗپس منز۔ سے سماج تہٕ
سمارچ یوسہٕ وآراٗنی اَسہِ درینٛٹھ گژھان چھےٚ سو تہٕ تتھ منز۔ بے معنے
کِردارن ہُنز بے مطلب ژھرٕ ژھرٕ ژھرٹ وُچھتھ چھُ شاید میانٛۍ شناخت تہٕ
رادان ۔ مگر یہِ کتھ تہٕ ہیکوٕ مُشرٲوِتھ زِ یُس یتھ کاہہ ادبی تخلیق سوکوٕ آسہٕ
ہمہ ل ڈرامہے چھُ ژِ کِہ اکھ استعارٕ (METAPHOR) آسان تہٕ پرتھ کیٚنہہ
ڈرامہس منز۔ خواہ سُہ با معنے آسہِ یا بے معنے، کِردارٕ پاٗتی تہٕ سیٹ
تہٕ سامانک سُہ کاہہ حِصہٕ تہٕ یتھ اہمیتھ دِنہٕ آسہٕ آمُت، چھُ علامتھ آسان۔
بیکیٹ ہندِس "گوڈو سُند انتظار" (WAITING FOR GODOT)
ڈرامہس منز چھُنہٕ گوڈو کُنی بوٗد گژھان تہٕ کرِتھ تہٕ چھِ از تام گوڈو ہنز شناخت
پیٹھ بحث جاری تہٕ حالہٕ حرم خانک آہہٕ، ڈرامہک رازٕ چھُ سیٹجس پیٹھ یتھ
عملس منز حِصہٕ نوان ۔ سُہ زن چھُ نی کران یہ لٔس وَنہہ چھُ پوان ۔ مگر کینہہ
نہٕ تہٕ کینہہ چھُ کران تہٕ لہذا چھنہٕ تیٚمس شناخت کیٚنہہ مشکل ۔ وونی گوو پرتھ کاہہ
پرن وول یا ڈراما وُچھن وول چھُ پننہٕ پننہٕ حسابہٕ یہِ شناخت بدٕ کڈنہٕ خاطرٕ
آزاد۔

ڈرامہس منز مکالمچ اہمیت

گُلشن مجید

اکھ سیٹھے مقبوٗل ڈائلاگ یُس اُردو زبٲنۍ ہندِ سٹیجہ پیٹھ بوزن والین ہنٛز واقفیت یا تمن ہنٛز خاطر خواہ ردِ عمل حاصل کرنہٕ موکھ یا یمن بوزن والین اَکس خاص کملِہ تل رٹنہٕ موکھ جاری سپد، اوس "ہندوستانچہ زٕ الہامی کتابہٕ چھےٚ وید مقدس تہٕ دیوان مرزا غالب" ظاہر چھُ زِ امہٕ ڈائلاگُک سورُے زور چھُ دیوان غالبس پیٹھ۔ باوتھ چھےٚ مرزا غالبنہٕ سنٛز شاعری ہنٛز پلن، لانچھ تہٕ اَمیُک باڈو تہٕ امہٕ شاعری ہنٛز جہرٕ اَتھ کتھِ متعلق سون زُویہٕ تہٕ روزِ چھرا غالبس تامے محدوٗد۔ یوٗدوے أسی گرس یتھ امہٕ ڈائلاگ کین سارنے اجزاہن بیوٚن سنوٚ تہٕ اکھ اَکس سیتۍ ہشر اوِتھ زانُن پرٛتھو تیلِہ بیٚیہٕ امہٕ گوڑ ہندوستان زٕہارُن۔ وجوٗدِ بٔرما بروٚنہہ ہندوستان کِنہٕ وجوٗدِ پاکستان بروٚنہہ۔ تم سیاسی حدوٗد یمنٛز سرکاری زبان ہندی چھےٚ کِنہٕ گنگایہٕ ہنٛد مادٲنی علاقہٕ۔ امہٕ پتہٕ بٔہن

آسہ ژھارنہٕ الہامی کتابہٕ۔ کیا واقعی چھا وید الہامی۔ کوس کوس وید چھےٚ
الہامی۔ یجروید تہٕ اتھروید چھےٚ الحاقی ماننہٕ یوان سام وید چھےٚ فقط رسوم۔
شیو سوتر کتھ کھالتھ تراوو۔ امہ پتہٕ چھ یاتہٕ الہامی لفظس بدل معنے
ژھانٛرنی نتہٕ چھُ میرزا غالب ہندس مذہبس (شاید آسہ یہ کانہہ نوو مذہب)
پیٹھ بوز شوژ کرن۔ اتھ ساریسے علمہ منز چھُ یہ اغلب زِ سُہ سوٗرے
منزے راوِ یا سو سارے لطافتے موکلہِ یوسہ دیوان غالبس اکھ انسانی کارنامہ
(تخلیق) آسنہٕ کنہِ چھےٚ تہٕ اُسی ساری سپد و اکہ انتہائی بے رحمی تہٕ بے انصافی
ہندی مرتکب نہ صرف میرزا غالبس ستی بلکہ امہ ڈائلاگ کِس خالقس جناب
عبدالرحمن بجنوری صابس ستی تہٕ۔

ممکن چھُ زِ اتھ ڈائلاگس پیٹھ سپدِ ہندو مسلم تہٕ (نتہٕ چھا اتھ بہانہ
حاجتھ) ہیندین تہٕ ہیندین مابین ئید (گوڈٕ چھُنہ سرانہ بٹس منز لڑایہ ہُند
تصورُے) تہٕ بین المسلمین فساد تہٕ (ذرٕ یِزار ڈورا چھکھ) یوٚدوَے
نہ اُسی اتھ بظاہر ضرر، معصوٗم تہٕ سیدار ڈائلاگس پیٹھ خاص محل دِموٚ،
پننٕ صحیح حوالہِ دِموٚ، تھو دِموٚ تہٕ بیٚنہِ اگر نہ اُسی یہ پتنہ (اردوٗ زبانی منز)
اُکس خاص روایژ ستی مشروٗط کرو۔ گوونا سو کانہہ تہٕ کتھ یتھ وتن وول
آسہ، بوزن وول آسہ چاہے جماعتی طور، چاہے انفرادی طور تہٕ یوسہ
کُنہِ تہٕ سٹیج پیٹھ وقوع پذیر سپد چاہے سو گریلو رنگ منز
آسہ، سیاسی آسہ مذہبی آسہ یا سماجی نوعیتُک آسہ۔ یژھ پرتھ کانہہ
کتھ چھےٚ پابند تمن رسمن ییم اتھ خاص رنگ منزس/سٹیجس ستی وابستہ
آسن۔ امہ کتھ ہند معنے روٗزِ تامین امہ کتھ ہندس وقتس چوکھاٹس۔
یموٗ رسموٗ نبرٕ تہٕ امہ خاص وقتہٕ کہِ چوکھاٹہ نیبر کتھ پرزناونچ کانہہ تہٕ

کوشش کرنۍ زٕ تہ تیار تہٕ توٗصف بندی ہیٚندرن ہنز۔ اَکس دیوی سرسوتی ہنٛدس موضوعس پیٚٹھ ایم ایف حسین سٕندٕ ن پینٹِنگن پیٚٹھ یِس واد و واد (دوٚنکھ دوٚنیچھ) سارِی ہے ملکس منز۔ دٔوتھ تہٕ یوسہٕ ہول ہنگے شیو بینا تہٕ اکھو حوالو تٔمی سٕہ آسہٕ اَسہٕ سارنٕے زٕ تیٚتھے۔ یہٕ چھُ حوالہٕ ہنز اکھ ڈائلاگ زانٛنچ کوٗشش ہنٛدِ نٔتیجہٕ (پینٹنگ تہٕ چھےٚ پننو رنگو، رٔنگو ستہٕ پننِس وچھن والیٚس ستہٕ ہمکلام سپدان)۔

اوٗنتام آس اکھ وسیع سٹیج کتھ۔ وٗنی پھیرو آسی خاص ڈراما یا پاٹھس کُن ترن وقتن ہنٛدِس تادس منز۔ پاٹھکس رنگ منچس پیٚٹھ چھُ مکالمس ترن بنٛدشن ستہٕ سمجھوتہٕ (اتھواس) بیوان کرُن۔ (یا ترن شرطن گنٛڈتھ بیوان روزُن) ١۔ یہٕ چھُ ڈراماہکس انجامس تابین۔ یہٕ کتھ ہیکو پتہٕ پاٹھٕ تہٕ وٗنتھ زِ مکالمہٕ چھُ پاٹھچہٕ کلہم منصوبہٕ بندی ہنٛد حصہٕ۔ ٢۔ یہٕ چھُ کردار ہنٛز شخصیژ ستہٕ وابستہ۔ گووٕ زِ کردار ہنز شخصیتھ چھےٚ پاہ تہٕ پاٹھچہٕ کلہم منصوبہٕ بندی ستہٕ وابستہٕ۔ مگر خطِ مستقیم کہ اکہٕ نوقطہٕ پیٚٹھ شروع سپدِتھ خطکس اَندٕ مس نوقطس پیٚٹھ اند سپدن وٲجنہٕ شخصیژ تہٕ کنہٕ چھےٚ کردارس اکھ بیاکھ شخصیتھ تہٕ آسان۔ یہٕ شخصیتھ چھےٚ اکہٕ اکہٕ منظرٕ تہٕ پننٕ نوٚی نوٚی وٕیہٕ ہاوان تہٕ اَمی (FLUID) سیمابی شخصیژ کنٕ چھےٚ کردار ہنز عملہٕ منز سو بے ساختگی تہٕ سو "بے ثبق" کیفیتھ پاد گژھان، یوسہٕ وُچھن والین مختلف قیاس آرٲیی کرناوان چھےٚ تہٕ کنہٕ پاٹھ بایتھ تہنز۔ دلچسپی محفوٗظ تھاوان چھےٚ۔ ٣۔ یہٕ چھُ ماتحت تحت زانکاری یوسہٕ کانہہ ڈراما وُچھن والین چھےٚ۔ یہٕ چھُ تابین تحتہٕ زانکاری ہنز۔ تفاوژ یوسہٕ اَکس کردارس تہٕ پاٹھ وُچھن والین درمیان چھےٚ۔ مکالمہ چھُ پرن والین یا پاٹھ وُچھن

والہن پاٹھر کہ اکہ کلہم تاثر باپتھ ضروری لفظت (شبد کوش) تہ مہیا کران تہ تہندین ذہنن منز۔ دوٗ تلن والہن سوالن اکھ ترتھ شکل تہ ترائے دِوان یوسہٕ ڈرامہچہٕ کامیابی باپتھ اکھ مثبت حصہٕ ادا کران چھُے۔ یمے دوٗ تلن وألی سوال چھِ پأٹھو وُچھن وأرس پأٹھرس منز۔ حق تہ پزر ژھارنہٕ باپتھ ضروری تجسس چھِ دِتہٕ پیٹھ ثابت قدم تھاوان۔

کلیساہس منز قتل (THE MURDER IN CATHEDRAL) ناوکس منظوم ڈرامہس منز۔ پچھے زنانن ہنز۔ اکھ ٹوگج پننہٕ اختیار کرِی متہٕ سفرِچ بے اعتباری (تہ امِہ بکھ بے معنویت تہٕ) پننہٕ والہن حالاتن ہند بے پرٛتھ آسن تہ پننہٕ اوری نہٕ یوٗر اعتقاد یتھ پأٹھی باوان۔

ARE WE DRAWN BY DANGER ? IS IT THE

KNOWLEDGE OF SAFETY THAT DRAWS

OUR FEET TOWAARDS CATHEDRAL

پننین أندرِمن شکن تہ شبہاتن ہُند اظہار کرٕتھ تہ پننہٕ زبأنی ہند حسبِ مقدوٗر ورتاو ہیٚتی چھُ یہ مکالمہٕ براہ راست (سیدِ سیوٗد) وچھن والہن منز پأٹھرکین پننہٕ والہن واقاتن متعلق نوِ انماپہ سونچناوان تہ یہندین ذہنن منز نوٚی سوال تلأن۔ وُچھن وول (یتھ ڈرامہس متعلق وُچھن وول کمے تہ بوزن وول زیادٕ) چھُ یکدم پننہٕ پرأنی کسلمندی تہ ذہنی تھکاوٹ مٔشتہٕ رأوِتھ ہمہ تن گوش سپدان۔ یتھے پأٹھی چھِ شیکسپیر سٕندِس ڈراما ہنری ششم س منز۔ وُچھن والہن ہندی کن کھڑا گرٛھان یُتھے تم۔ یوفارٹ سند سہ بیان بوزان چھِ۔ یس شہ گلاسٹر سٕنز الزام تراشی ہندس جوابس منز (رمس) دِوان چھُ۔ گوڈٕ چھُ یوٚہ گلاسٹر اُمس لالچی؛ آہنہٕ تہ کینہٕ ور

ونان"

اوٚر چھُس بیو فارٹ ونان۔

THOU WIFE IS PROUD, SHE HOLD'TH THEE IN AIR

MORE THAN GOD OR RELIGION CHURCHMAN MAY

یِتھٕ پأٹھۍ چھُ وُچھن وول گلاسٹرس لاکم چارِتھ رٹِن واجِنہٕ تٕس آشنہٕ ستۍ متعارف سپدان یوس ہنزی شنشم ناوِکس پأٹھرس منز گلاسٹرس یعنے ہٮ۪نرس اوتھس ہندِس تنزلس منز تہٕ تسنزِ ناکامی منز بوٚڈ حصہ ادا کران چھےٚ۔

یِتھٕ پأٹھۍ چھُ بیو فارٹ سند یہ ڈائلاگ سٹیجس پیٹھ ملکانہٕ ہنز تشریف آوری نہٕ صرف آسان بناوان بلکہ اُمی سٕنز شخصیژ حسبِ حال اکھ ہوا لوازہٕ قایم کران۔ اُمی سٕنز پرچھ کانہہ حرکتھ، چاہے سو زبأنی ہنز چھےٚ یا انگن ہنز چھےٚ، وُچھن وألۍ چھِ فوراً اتھ اُمی سٕنز شخصیژ ہندِس اوٚلین تاثرس تأمین تھأوِتھ محظوظ سپدان۔ یہ ڈایلاگ چھُ گلاسٹر ہنز شخصیژ تہٕ گاشہِ راوان تہٕ بیو فارٹ سنز تہٕ لیس گلاسٹر ہندِ ین الزامن ہنز تردید کرنہٕ بجاے تٕس یوٚر پامہٕ دِوان چھُ۔

مکالمہٕ چھُ مکالمہٕ وَنن وألۍ سنز شخصیت یِمس کُن کتھ وَننہٕ یِیہٕ تمۍ سنز شخصیتھ، یِمس متعلق وَننہٕ یِیہٕ تمۍ سنز شخصیت ترٮ۪شوٚنی ہنز باوتھ کران۔ دوٚرلبھ تہٕ تمۍ سٕندِس مألۍ سنز شخصیت۔ یِمن دوٚن ہندی پانہٕ وأنۍ تعلقات۔ گرس منز یِمن دوٚن ہنز نشست و برخواست (POSITION) چھےٚ چھِ اکثر و تام ڈائلاگو ستی مشخص سپدان۔

حمید، موہن تہٕ دوٚرلبھ چھِ تاس گندان۔ کاک چھُ دوٚرلبھ ینڈتُن مول۔

حمید چھُ پپل کڈان . . . . .

دوربھ ۔ کہو دراو

حمید (بیزاری سان) یوّہے ہا اینٹہ بادشاہ

دوربھ (رازداری منز) زورٕ ماون

موہن کہو زِوُنہٕ

دوربھ ۔ یہٕ ہا چھےٚ کاکس کرتام ریرٔھ آس مٕژ

حمید ۔ ہا بدلحاظ ۔ مأرس تہٕ چھُک نہٕ بخشان

دوربھ (زورٕ) کاک، توٚہی ہا مہرا گٔندوا

کاک ۔ یی ییٚکیا ساٚ گوٚڈٕ موکلاون پہٕ ڈار صاب

دوربھ ۔ (لوتہٕ) کاک ہا چھُے پتہٕ وقتہٕ زبردس پپلی باز اوسمُت دیان
ہا اوّڈ خرچ اوسُس اُکھٕ کمایہ بیٹھ چلان ۔

برو تھہ بہن

کاک (موہنُ تاس وُچھتھ) پپل کیا چھُ

موہن (بانبرن خبر مہرا مےٚ نہٕ خبرٕ ے

موہن ۔ یہٕ مہرا کوّڈ حمیدن

(دوربھ آرامہٕ سان) اینٹہٕ پڑٕ مہرا

کاک چھُ کھوّد گرٕھان وُٚچھتھ

کاک کیا

دوربھ اینٹہٕ پڑٕ ۔ کنگ آف ڈائمنڈس

ڈائلاگ چھُ سو ضرٕوری زانکأری تہٕ باخبری یوسہٕ پلاٹس واقعس
تہٕ کردارس ینہٕس صحیح تناظرس منز پرزناونہٕ بأپتھ سون اَتھ روٹ کران

چھنے۔ واقاتن ہندِس بہاوس تہٕ کردارن ہنٛز عملہٕ چھُ مانے تہٕ صحی پرزنتھ ڈائلاگ ستۍ میلان ڈائلاگ چھُ اکھ بند تاریک کمرٕچ دارٕ یپارٕ ی سو گاش یے اژان چھنے یوسہٕ اتھ کمرس تہٕ کمرس منز ؤہرتھ چیزن اکھ پرزنتھ بخشان چھے۔ پاٹھرس منز چھُ ہرٕ ہُند گوڈٕ ے ڈائلاگ۔ اَمی پیٹھٕ چھُ سُہ تصادم چلہے سُہ شخصیژ ہُند آسہِ یا واقعاتن ہُند شروٗع سپدان۔ ژٕرکہٕ چھُ واقعاتن ہُند بُنھ پھیرُ گژھن تہٕ شخصیتن ہُندُے تصادم۔ منزلٕ نچہٕ چھُ یتھٕ پاٹھۍ شروٗع گژھان۔

(جوان مسخرٕہ لکو منزٕ ی اژان۔ تسٕ چھُ ڈول نالٕ سُہ چھُ ڈول وایان یوان تہٕ سٹیج کس برونہہ مس پاسس پیٹھٕ ہیتھ لوکن ونان)

جوان مسخرٕہ۔ (ڈم۔ ڈم۔ ڈم) ہے خلقو۔ بیٚنن جایُن بہو خاموشی سان۔ یمہٕ علاقکُ بُڈ مسخرٕہ چھُنہٕ ستوٚ دٕہ ہوٚ پیٹھٕ گرٕ واپس آمُت۔ لہذا چھِ تسٕ ژھارنہٕ موکھ ساری یانڈٕ یتھ علاقس گردشس دراہتۍ۔ بیٚنن بیٚنن چندٕن کرِو حبس یتھ نہٕ سون بُڈ یانڈ ژھل کرِتھ تہندن چندن منز۔ بہیہ گٕنژھ۔ وُچھِن والی چھِ یکدم یمو کرٕ ژ و تام لفظو ستۍ بینہٕ بینہٕ دنیا منز نیرٕ تھ پاٹھرکی دُنیاہس منز اژان۔ تمن چھُ پننہٕ سنجیدگی مُند تہٕ نقلی نفاسٕژ ہُند لبادٕ وٕ ل تنگ یاسان بتہٕ لکہٕ پاٹھرکہٕ بے وایہ بے ٹھاکھ ہزلکُ تہٕ مرٕ حکم تُلان۔

ابسن مُند اکھ ڈراما چھُ روزمیرشوم ROSMORSHOLM۔ امہٕ ڈراماکین ابتدائی ژہین منزے چھُ ابسن کرٕ ژو تام ڈائلاگو ستۍ نہٕ صرف اَمہٕ ڈراماکین دون کلیدی کِردارن ستۍ متعارف کران بلکہ چھُ کیہتہ اہم اطلاع دِتھ سُہ تناو تہٕ وٕ تلاون یتھ منز یم کردار یانہٕ واٰنۍ متصادم سپدان چھِ

MRS. HELSETH: HADNT I BEGIN AND LAY THE

TABLE FOR THE SUPER, MISS?

RABEECA : YES, DO. MR. ROSMAR OUGHT TO BE IN DIRECTLY.

MRS. HELSETH: ISN'T THERE A DRAUGHT WHERE YOU ARE SITTING MISS?

RABEECA: THERE IS LITTLE, WILL YOU LOCK UP PLEASE

(MRS HELSETH GOES TO HALL DOOR AND SHUTS IT, THEN SHE GOES TO WINDOW TO SHUT IT AND LOOKS OUT)

MRS HELSETH: ISNT THAT MR ROSMAR COMING THERE!

RABEECA : WHERE? (GETS UP) YES IT IS HE (STAND BHIND THE WINDOW CURTAIN) STAND ON MY SIDE, DONT LET HIM CATCH SIGHT OF US.

MRS HELSETH : (STEPPING BACK) LOOK MISS. HE IS BEGINING TO USE MILL PATH AGAIN (TR. R.F SHARPHEST)

یم کُنہ تام ڈائلاگ چھِ اتھ ڈرامہس متعلق کینٛہہ سوال ووتلاوان۔ ربیکا کیازِ
چھےٚ پرٛاران۔ مسٹر روزمیرن کیازِ آس وتھ بدلاومٕژ۔ وون کیازِ کٔرن ییٚہ

پرأنی وتھ اختیار۔ ربیکا کیاز چھنہ یرٔھان زِ روز مہر گرنھ تمن وُچھن یتھ پاٹھۍ زٕ زٕان۔۔ وُچھن وول چھُ یِمو ڈائلاگو ہند مدتہٕ ڈراماہس سیہ منٛز س واتان۔ یتھ پاٹھۍ چھُ تمٕس کرِدارن ستیٖ اکھ ذأتی رشتہٕ قأیم سپدان ہتہٕ سُہ چھُ ینٛہن سوالن ہنٛدی جھری کاسان ڈرامہ کِس انجامس واتان۔

ڈائلاگ چھُ کرِدارن اکھ ماضی اپٕتھ کال ہتہٕ بخشان۔ یہ چھُ اُمس اکھ یاد داشت دِوان۔ یٖمہ کِس تناظرس منٛز وُچھن وول کرِدارن درمیان تناوچ وو سید تھاوان چھُ۔ کرِدار سٕندی موجوٗد ویوٗہارتہٕ واتن ترایہ چھے اُمی پتھ کالچ تہٕ اُمی یادداشتہٕ ستیٖ معنیٰ خیز۔

'تیٖلہٕ چھام نے' ڈراما منٛز اکھ اقتباس:

(اشرف چھُ کلرکس بأے ہتھ ڈیتھ سرٹیفکیٹ منگان۔)

کلرک چھُ سارنی ٹکہٕ بنڈلہ منٛز اکھ کڈِتھ اُمس دِوان تہٕ اشرف چھُ وُچھان۔

اشرف مگر۔۔۔۔ یہ۔۔۔ یہ۔۔۔ جناب۔۔۔ یہ کیا دلیل چھے۔ جائے تاریخ تہٕ ایڈریس چھُ سورُے صحی مگر یہ چھنہ میأنی بأے ہنٛز۔

کلرک۔ اڈ کیا میأنی چھا۔

اشرف۔ نہ جناب۔ تہنٛز۔ تہٕ نہٕ۔ یہ چھے میأنی۔ یتھ چھُ میون ناو لیکھتھ یہ چھے میأنی DEATH CERTIFICATE

کلرک۔ تہٕ جناب گوو تو بہ دوٗن باین ہنٛد ینٛہ مسلہ۔ اَسہ کیا اکھ ستیٖ۔

اشرف۔ مگر تہٕ کیتھ پاٹھۍ سپدِ۔ بہ چھُس زندے۔

کلرک۔ نہٕ چھکھ زٕ ونان۔ لوکھ تہٕ گژھنا ونیٚ کینہٕ نہٕ۔

اشرف ۔ مگر بوے گذریوو میون ۔ یہٕ نہ

کملک ۔ تہِ پیو گوڈٕ گرکِنؠ پرٕژھتھ زِ موٗد کُس ۔ تقرٕ بدلی آسہٕ گامژٕ ۔ اَسہِ کیا پےٚ ژٕھکھارٕ کِنہٕ ژٕھکھ چوٗن بوے !

عام کتھ باتِ مقابلہٕ چھ ڈراماہس منز ڈائلاگ زیادٕ برٕتھ ۔ ژٕلتھ چاَرتھ آسان (LOADED) ۔ ڈراماہس منز چھُ اَتھ تمہٕ کھٕنٛیا زیادٕ شدت ہتہٕ جہٕژ آسان یمہٕ ژن اتھ عام کتھِ باتھِ منز آسن ۔ اکھ محاورٕ یادیتھ ہیٚلہٕ ایکٹر ورتاوٕ اَتھ ۔ چھٕ بدلی بدلی معنے نیرٲن ۔ ہیٚلہٕ اوتھیلو ژٕ ونگ ژٕھیورٲوٕنُک حکم مکرر دوان چھُ اَتھ چھُنہٕ صرف یتے مطلب زِ گاشِ کرُو ۔ ژٕھیتہٕ بلکہ چھُ یہٕ اشارٕ کران DESDEMONA ہنٛز زندگی ہندِس ژٲنگس کُن ترٕ ۔

OTHELLO : PUT OUT THE LIGHT AND
THEN PUT OUT THE LIGHT

●

کاشرِس ڈرامہَس منز جدیدیت

رتن لال شانت

اَزِ کِس پوسٹ ماڈرنِسٹ POST MODERNIST فِکری ماحولس منز جدیدیتھ کتھ کرٕنۍ چھِنہٕ بے وقت بحث تہٕ کیازِ ییلہِ تہٕ کانہہ فکری تبدیلی ییہِ سو چھِنہٕ صرف یاگوڈٕ ادبس منزٕے یِوان بلکہ سو چھےٚ بیک وقت ساری سے ادبس آرٹس، فلسفس تہٕ سائنسی کیو نیم سائنسی لیکھہ پرٕ ہِندِس ACADEMIC ماحولس منز یِوان۔ کُنہِ زمانہٕ سازٕ سونچُک ایجادٕ گٕیا تحریکہ ہُندٕ مادی کیو رٗوحانی اثر یوٚدزن یورٕ پتے یہن واتان چھُ، یِمن ہُند آوٕ آو چھُ ہوس منز اتھٕ کِ پاٹھی زبہٕ گرٕ بیٹھے بیران آسان۔ ییٚہِ چھُ دُنیا یوٚت شروکان زِ اَسہِ کیاہ چھےٚ بتاہ زِ یوسہٕ زندگی اَسہِ زِچِل معمولی رَدکرنٕس لایق باسان چھےٚ، پننہِ مسلہٕ اُنزٕ۔ راوٕنخ یوسہٕ تہٕ پرِتھ کوشِش اَسی کران چھِ سو کاژاہ اہم چھےٚ تہٕ عالمی سونچ متاثر کرنُک کَرتھ سام تھ چھےٚ تتھ۔ اَسہِ پزِ یہِ اندازٕ آسُن زِ ییتھ اَسی پوسٹ ماڈرنزم وَنان چھِ تمیُک واریاہ کینہہ چھِ اَسی تہٕ یِمنۍ پاٹھۍ ژینان آمتۍ۔ مثلن یہِ زِ انسان چھُ یِمنہٕ خاَنص بُتراَژ ہُندٕے پاَداوار تہٕ تِمنز شخصیتھ پرٕزنتھ چھےٚ بُتراَژ تہٕ نسلہٕ کِ بیاکِس منز موجوٗد آسان۔ دوٚن گوٚو عملس نہٕ عملہٕکِین اظہارٕ وسیلن منز لوٚب کُن نہٕ تھکور

آسہٕ کنہِ یہِ اُسی سوچنان آسانے چھِ تہٕ چھُ باضے باقین مرکزن منز۔ لیکھنہٕ تہٕ آمُت آسان۔ تہذیبک یہِ اتفاق چھُنہٕ اتفاقیہ بلکہ یوٗہے چھُ اَمیک عمل۔

ارتقا

سوچ چھُ فطری آزادی ہنز۔ منگ کران تہٕ فطرت چھےٚ پرانہٕ رکھ مانڈتھ پنُن جہار لگاتار نیبر تراوان۔ مگر یہِ کرتہٕ خاطرٕ چھِ اَتھ نوٚی نشانہٕ تہٕ نوٚ رکھ مقرر کرنہٕ یوان۔ پرانی پیمانہٕ لگاتار پھٹرنی تہٕ نوٚی گرنی چھِ فطری ژٕنشر لنایہ ہنز خصوٗصیت۔ جدیدیت MODERNISM آیہِ تیٚلہِ سرس ییلہِ ادبی سوچن اکھ خاص قسمہٕ کس سماجی افادیتس تہٕ سماجی آویزگی ہندس نظریس پان پیٚشتر حالانکہ بیٚییو علموٗ فزکس، بیالجی، نفسیات بیتر دٕسی حاصل سپد یمتہٕ تجربہٕ تہٕ اطاعاتو اَسی سوچکو ساری پرانی حد پھُٹراوی مِتہٕ۔ یہِ تہٕ بییہِ اَسہٕ مانُن زِ ترقی پسندی اوس اکھ مثبت پہلوٗ تہٕ یوٚدوَن سُہ معموٗلی اوس۔ سُہ گوو یہِ زٕ اَمی دِژ تتھس ادبس دِنَن ییمہِ ادب خود کفیل گژھِ لدکوٚھرِ ہنز۔ خود کلامی یاسریت بنوو مُت اوس۔ مگر اَمیُک یوٗہے پہلوٗ بنیوو اَمہِ باپتھ شاپھ تہٕ کیاز دِنَن دِیٚخ ترقی پسند عمل آسنہٕ فطری سوچن عملس وۄتھلو دِوان۔ اَوے گوو یہِ نوکتے نگاہ تضادُک شکار۔ ترقی آسنہٕ مسلسل ژھانڈِتھ لگاتار برونٹھ پکنس ناو بلکہ اُکس گوڈے طے شُدہ لیہِ پیٚٹھ پَدی تراونی۔ اَمہِ مقابلہٕ کوٚر جدیدیتن اعلانیہ پاٹھی اَمہِ تضادہِ ہِتہٕ استفادٕ تہٕ ادب موکلوٗوکھ اَمِچہِ نظریاتی حدبندی لوٚ منز۔ اَمہِ ہتہٕ میوٗل کلچرل ارتقاہس مدد۔ جدیدیتن دیُت موٗلہِ انسانی آزادیہِ تہٕ آزاد سوچن نہجہِ ہندِس ابدیتس پیٚٹھ زور تہٕ فکری سفرس منز۔ کانہہ تہٕ میلہٕ کُنہِ تھوٗنس کرُن مخالفت۔ یہِ وۄتلیہِ بحیثیت اکھ ژودیہِ یُس پرپتھ شہٕ عقیدس سوال کران اوس۔ سوال کرِتھ نوٗ کھوٗتہٕ نوٚی جواب ژھارُنس دیُت اَمہِ وُتش۔ جواب ژھارنُک یہِ ژودیہِ تہٕ گوو یہِ شٹھیِنارس کُن تہٕ ہیوٚتُن فلسفہٕ شکل اختیار کرن۔ پرپتھ فلسفس چھِ ترکیبی عنصر آسان تہٕ جدیدیتس تہٕ ہشرن کینہہ لازم موضوعاتی

کیو اسلوبیاتی خصوٗصیژ تشکیل سپدنہٕ ۔ مگر انسانٕی سوٗنچ چھُ انسانٕی زندگیہِ ہندی پاٹھۍ مسلہٕ پاد کران نہ کہ تِمن حل فراہم کرِتھ تِمَن لارِتھ گژھان ۔ منظم آسنہٕ کھوتہٕ چھُ انسانٕی سوٗنچ زیادٕ منتشر آسان اَوکِنۍ کرٕ جدیدیتن تہٕ تِتھۍ پاٹھۍ قلعہ بندی یوٗتانی رچہِ گژھنہٕ لجس ۔ شاید اوس نام نہاد پوسٹ ماڈرن اِزمُک اکھ وجہ یہِ تہٕ ۔

ادبچہ کُھمُم ترایہٕ

برژر حسابہٕ چھُ کاشرِس نثرس منز ڈراما افسانس یتہٕ تہٕ باقی صِنفہٕ مثلن ناول ، انشے ، ڈایری سفرنامہ بیترِ ڈراما یتہٕ ۔ مگر یِمہٕ ترتیبُک مطلب چھُنہٕ یہِ ہرگز زِ کانہہ تہٕ صنف تِتھ ژھر پرٲسی تن یا برژر کیاہ چھِے فکری تبدیلیوٗ نِشہٕ مُچِھر ۔ تہٕ اگر آسہے تیٚلہِ سانہٕ کرِتانی ناولہٕ آہٕ ہٲن تہٕ پننہِ زمانچ نُمایاں تصویر پیش کران ۔ وون گوٚو یہِ تہٕ چھُ پرزِ شاعری چھِے ادبچہِ نمایندٕ ترایہِ ہنز پأری زان کرناوِتھ ہیکان ۔ یہِ چھِنہٕ صرف کاشرِ بلکہ سارِنے ہندوستانی ادبن ہنز خصوٗصیتھ ۔ کأشر شاعری چھِے اَسہِ پیٚیہِ دِوان تِمہٕ مرکزی پریشانی ہٕتہٕ سروکارُک پیٚش عام اُدیس چھُ ۔ بامےٚ سُہ اُدیب افسانہٕ نگار آسی تن یا ڈایری لیکھن وول ، سفرنامُک مصنف آسی تن یا ڈراما نگار ۔ تیٚلہِ ناٲدم "حالس چھُ روتُل حالس چھُ پڑارُن" ۔ ؤنِتھ وقتس برونٹھ کنہِ بے صلح سامانہٕ کھڑا آسنک تقدیر باوان چھُ ، راہی ونان ؎

مےٚ لسأ دیُت سوٗنتس آلوَ

گوٚو دکھ پھیری تن موٗلن سرٕ ییہ

پڑأ اِٹھ کیاہ ہیٚکِ ؟ ۔

تیٚلہِ چھُم زالُن سوٗرے باغ ۔

ؤنِتھ موٗلوٗیہِ کانہہ متبادل آشہ بے آسنہٕ کِس امکانس منز پننہِ منُک انتشار تہٕ بے چارگی وُچھان ۔ کامل چھُ ژینان زِ "گاشس تہٕ آخر سراب ، گاشس تہٕ آخر سراب" باسان

چھُ زِ کاشُرس شاعرس چھُ کُنڈی نار پھُٹِتھ ہینکُ تہٕ پان عصری حقیقتس ستی منتصادم مُدرایہ منز۔ وُچھتھ زبردس صدمہٕ واتان ییمہِ خاطرٕ سُہ اَمی دمہٕ تیار چھُنہٕ مگر ییمہِ نِشہٕ سُہ دوٗر تھٕ تہٕ ہیکہِ نہٕ۔

ڈرامہ جشنٕ منز یم ڈراما ییمہِ صدی ہندس اند ستی مس تہٕ گوڈٕ لکھمس ڈہلس یعنے پیٹھ کنہٕ ذکر کرٕی ہیتی وقتی پیش کرنہٕ آیہ، اگرے اَسی تم تہٕ تمن ہنز بیش کاری ژٕتس پاوو اَسہٕ ین تم منظر بروٹھ کُن یمن منز اداکار چوکاپٹھ PROSCENIUM حدبندی پھُٹراوِتھ گرا وُچھن والیو لکو منز۔ دِ وہتھان اَسی گرا سٹیجکُ مصنوعی ماحول لُکن ہنز اصلی زندگیہ منز واتہٕ ناونکی نوٚی نوٚی سنز۔ کران اَسی۔ علی محمد لون سُند "تقدیر ساز" اوس ڈراما بدلہٕ اکہٕ پبلک جلسچ شکل اختیار کران تہٕ رادھے کرشن برار وُ سُند "یاہو" اوٚ تانیکُ غار شہری تہٕ غار مہذب بانڈٕ پاٹھر معز زشہرین ہنز سنجید محفلہ منز والان تہٕ تمن حارتھ زد کرِتھ ترٛاوان۔ یہ کتھ چھےٚ ییتن ژٕتسٕ تھوٚنی لایق زِ جدید سوچ چھُ بُنیادی طور موضوع یا مفہومہٕ کِس سوٚتھرس پیٹھے زور دِوان اماپوز ڈرامہس منز چھُ یہ ہمیشہٕ ڈرامائی عملس تابع آسان۔ علے چھُ ڈراماکِس مطلبس تہٕ مقصدس حدٕ کران۔

مغربی ڈرامہس منز ییتھے ستا نسلوسکی ایلیا کزان، بیپٹر برُک تہٕ گرودوسکی تھیٹر آرٹس انقلابی تبدیلیہ اَنان چھُ اد چھِ جان جاسبار، سیموئیل بیکیٹ، یوجین آینسکو، آرتھر ملر تہٕ برتولت برخت ہی جدید ڈراما نگار بارٕسس یوان۔ ڈراما چھُ بُنیادی طور ڈایریکٹر یا تھیٹر آرٹسٹہٕ سُند ذریعہِ یتھ کُنٕ شاعری اَدیبہٕ سُند ذریعہٕ چھُ۔ شاعری تہٕ ادبس درمیان چھُنہٕ کانہہ ترٛییمُ وُتشل یا سیتُل عنصر آسان ییلہٕ زن ڈراما نگارس تہٕ ڈرامہس منز باگ تھیٹر چھُ یُس واحد چھُنہٕ بلکہ جمع الجمع چھُ۔

کُنہہ پاٹھرک زٕ دیہا:-

کاشرس ڈرامہس منز۔ جدید نظر دِوتلنس اگرے کانہہ بوٚڈ وجہ مشخص کرُن

آسہِ چھُ یہِ زِ اُمہِ کوٗر لکہ پاٹھرٕ اسلوٗب تہٕ رُوپہِ قبوٗل۔ بیٚیٹھی وٲنۍ چھُ یہِ بیان متضاد باسان مگر اگرے سنوٚ تہٕ اُسہِ تنہٕ پرٛزرکیاہ ہیٚکہِ آسِتھ۔ کاشُر لُکہٕ پاٹھر چھُ انسٲنی سونچہٕ کس فطری رُجحانس پھولنہٕ دِلس منٛز۔ یقین تھوٲن ییٚمیُک ذکر ہیٚرکنہٕ سپُد تہٕ ییٚمہِ کنۍ کہیں آخری تہٕ حتمی مانُن چھُنہٕ، بریتھ قایم دایم رلواتیس تہٕ نہجہِ ہیٚکہِ سوال کرنہٕ یتھ۔ یوٚد زَن اسُن تہٕ اُسہِ ناوُن تمہٕ سوالچ شِدت کم کرِتھ وَیہِ وُن تہٕ شرٕ بہٕ وُن بناوان چھُ۔ حقیقی لکہٕ پاٹھر چھُنہٕ زندگیہ ہنز سنجیدگیہ مازان بلکہ ژرٕ ہہ بدلونہٕ انسٲنی رُوٚیَن تائید کران۔ یہِ رُوٚیہِ بنیوو کاشُر ڈرامہک کارگر ہتھیار لوٚن تہٕ کیمو ہندن ڈرامہن منٛز، خالی تہٕ ہندِس پاٹھس TEXT منٛزے یوت نہٕ بلکہ گِندنہٕ تہٕ پیش کٲری وزِ تہٕ۔ یہِ چھُ امیک اکھ مثبت پرٛاوُت۔

"سیاہ تہٕ" "ژھاے" چھ تقریبن اکی سے دورس منٛز ویٚتھی پوٚھٹی پاٹھی اکی سے موضوٗعس پیٹھ لیکھنہٕ آمتۍ حالانکہ تھیم چھکھ الگ۔ یم زٕ ڈراما چھِ اُسہِ گوڈنیتھے باس دِوان زِ جدید حیثیت پچھے کاشرس ناٹکس منٛز قبوٗل سپدیمژ۔ یمن دوٛن پیٹھ مُدلل کتھ کرنہٕ بروٚنٹھ چھُ کیمو ہندِ "نژنوو" ڈرامہک ذکر ضروٗری۔

نژنوو استحصالک بادیک رُوٗپ

"نژنوو" چھ ترقی پسند دورِ ہتہٕ گوڈنیک سہٕ ڈراما یتھ منٛز ژینہٕ وُن دِنہٕ آمٕژ چھے زِ سٲنی بُنیادی اقتصادی کیو سماجی مسلہٕ یم سماجی وابستگیہ ہندِ اصوٗل ثابت کرن وٲلی ادبن طے شُدہ نیم سیاسی فارملاہن حوالہٕ کرٛی متۍ آسی نہٕ چھ سہل تہٕ نہٕ چھ ٹھوس یٹھوس مطلب ٹاکارہٕ تہٕ ویٚدی، ویٚتھی پوٚھٹی، زِ جمع زٕ ژور سوالکی پاٹھی حتمی جوابس گنٛڈتھ —— اقتصادی استحصالس چھُ بےشک گامس منٛز موافق زمین میلان اوے اوس سماج نوادی انقلابس تنی پیٹھ شروع گرٛژھن تہٕ کرِتھ تہٕ گووہٕ تہٕ کیاز زمانہٕ تہٕ زندگیہ ٹھٕ دار بنہٕ لس سیتی گیہ استحصالچ شکل تہٕ پیچیدہ۔ استحصالچ پیچیدہ شکل ڈرامائی استعارس،

منز پیش کرنچ کوشش چھےٚ "ترٚنووٚ" وس منز کرنہٕ آمژ۔ چنانچہ ڈراما چھُ باس مان
نہٕ دریٹھان صوٗرتس نہٕ عملس کاٗم ہیوان اَدکنۍ چھُ اَتھ منز اِستحصال مختلف شکلو لباسو
تہٕ تارو یوان۔ یہٕ کرِتھ نہٕ چھُ آخرس تام مبہم روزان ۔ تیتھ چھِ بیٚیہ نہٕ واریاہ
روٗپ دارنس گنجایش باقی روزان۔ شہ چھُ سانہٕ زندگیہ منز۔ پدٕرس یُدٕرس پیٹھ
موجوٗد۔ موضوٗع چھُ سُے مگر زٕویہ (موضوٗعس کُن لکھاری سُند ایروچ) تہٕ نظر چھےٚ
مختلف۔ نظر چھےٚ جدید۔ ناٹک کار چھُ یہٕ وَنان زِ زندگی چھےٚ بے ثبات قلعن
تہٕ قلاین منز تہٕ غار محفوظ خبر چھا کتین دِیہ یہ سرٕ پھٹو پھ۔ مزاح چھُ اَتہٕ طنزُک
وٚلُت (لیٖوب) کرِتھ یِی وَنان زِ چیزن ہندی ناو نہٕ صفتھ چھِنہٕ حتمی۔ متبادلچ
گنجایش چھےٚ ہمیشہ موجوٗد آسان بلکہ وار یہن متبادلن منز کاہنہ اکھاہ ژارُن چھُ
انسانہٕ سُند لوگ لون۔

رسمی زندگیہ ہنز پردکشائی

"ترٚنووکر" یا کٹھ دِیت "حرم خانکی آن" کاشرِس ڈرامہس یہ اہم دیت زِ یاس
پیٹھ، ییٚنن نام نہاد سنجید انسانن ہنز بُنیادی چارِ گیہ پیٹھ اپہ ناون وول ذریعےاظہار بنیو
پتہ کارگر ہتھیار ناٹک کارِ پدٕرس اَتھس منز۔ "حرم خانک آنہٕ" چھُ بیک وقت کاشر
بانہٕ یا تھ، اُتر پردیشی نوٹنکیہ تہٕ گجراتی بوایی اسلوبہ کین ٹکہ تھیٹرٕ کین اشرن تل لیکھنہٕ
آمُت۔ باضے لوٗڑ بیانی OVERSTATEMENT تہٕ باضے گوٗب بیانی UNDERSTATEMENT
ہیتِ چھُ یہ ناٹک رسمی زندگیہ تہٕ زندگیہ ہندین مسلن رلوائی حل ژھانڈنچہٕ نہجہ دُبار سام
ہنس ترغیب دِوان۔ کتھ چھےٚ سوے پرانی، راز تہٕ رانین ہنز، وزیرن تہٕ دربارن
ہنز۔ مگر ایروچ چھُ مختلف۔ راز چھُ اَنس سوال بنتھ بُتھ لگان تہٕ حف ہیوٗ تیتھ اپارِ
یپور ڈیسِتھ ییوان۔ عام انسانہٕ سُند قسمتھ گرن والی چھِ پانہٕ تہٕ قلف بند پٹارین
منز تہٕ قلف کرن والی طاقتھ تہٕ چھِنہٕ مطلق ABSOLUTE طاقتکی مالک۔ رسم بناون

داکۍ تہٕ چھِ رسم بناوان تہٕ زندگیہٕ ہنٛد المیہٕ ٹک وجہ تہٕ ذمہٕ دار انسان چھُ پانہٕ تہٕ رووُمُت۔
جدید سونچُک مُچھ شدید اظہار اوس ناٹکس منز پننہٕ قسمُک گوڈنیُک۔

ورگیہٕ تفاوتھ تہٕ انسانٲئی لون۔

”سُیا“ تہٕ ”ژھاے“ چھِ کاشُر ڈرامچہٕ زٕ اہم میلہٕ کنہٕ۔ یہ چھُ قابلِ غور زِ دوٕن مختلف لکھارٕن ہنٛدٕن دوٕن مختلف تحریکن تل لیکھنہٕ آمتۍ یم زٕ ڈراما چھِ مُلہٕ تکہٕ زمانہٕ شناسی ہنٛد اکوے تیور ہاوان۔ حالانکہ مُدرایہٕ چھکھ بیوٚن بیوٚن۔ دوشوٕے چھِ توارٔخس کا ٹھکرس پیٹھ کنہٕ کھڑا اکِرتھ شہادت تارہٕ ناوان مُچھ اتھ پٔتن زمانہٕ بہتر پاٹھۍ سمجھ ہیکہٕ یتھ۔ موضوعس کُن ژوی یہ تہٕ چھُ یمن بیوٚن۔ ”سُیا“ ہس منز چھےٚ اکس شخصہٕ ہنٛدٕن ژمتکار کرنہٕ کین طاقتن پیٹھ پُرتھ پرٛان تہٕ ”ژھایہٕ“ منز چھےٚ یرتھ پرتھ اپران۔ ”سیا“ ہس منز چھُ مرکزی ڈرامٲئی نوکتہٕ یہ زٕ نام نہاد نچہٕ ذاژ ہنٛد انسان ہیکہٕ تہٕ کرِتھ یہ بقدِ کوکلو کتھ کنٲلی کرنس یٔپن نہٕ۔ ڈراما نگار ہنٛد مفروضہٕ چھُ یہ کہ تقدی خاندٲنی ورگن چھُ سماج نیوٹھس تل روٚٹمُت حالانکہ تمن چھِنہٕ بوئیمُ ورگ دبأوِتھ تھونہٕ علاوٕ کہنہٕ مفاد۔ اوٚ موکھ چھُ سماجُک رد کرنہٕ آمُت طبقہٕ برونٹھ انُن تہٕ رہبری تسٕ حوالہٕ کرٕنی۔ یمن طبقن سٕہ اٰبروے واپس کرٕن یُس یمن نیومُت چھکھ مگر ییمکۍ حقدار یم چھِ، چھُ بے شک سون اٰزیُک زندٕ مسلہٕ مگر اکیُک روٗپ آسہٕ بدلوٗن۔ جدید نظرٕ وول قلم کار اگرے امہٕ مسلُک لازم بُنیادی، ابدی حل دِیہٕ یا حل پرٛاونٕچ دتھ ہاوِ یا حل پرٛاونہٕ چن کوشش ہنز عمل تمہٕ عملہٕ ہنٛد دُژھ یا تضاد امکٲنی صوٗرتحال یا مقدر DESTINY وبٕرژھناوِ، وبٕرژھنے ہیکہٕ لافٲنی ادبی شاہکارس زنم دِتھ۔ ”ژھاے“ تہٕ چھُ اکہٕ حسابہٕ اکس معموٗلی سپاہہٕ ژندرسنٛدٕن دسواسن تہٕ شکن وبٕرژھتے کران۔ حالانکہ اتھ منز چھِ معجز راز للنادِس کُن منسوٗب کرنہٕ آمتۍ۔ یہ معموٗلی سپاہ تہٕ ہیکہٕ سماجہٕ کہٕ یتھ کھورِ درگگ اٰسِتھ مگر ڈراما نگار چھِنہٕ تتھ پیٹھ زور دِوان۔ زور چھُ یتھ پیٹھ کہٕ لیسنٛدٕن ژمتکارٕن

ہُند ماحول تیار کرنہٕ آمُت اوس تِہنٛدی حوٲری چھِ ژمتکارُک ھٹیابہٕ بھِٹراوان تہٕ بیٚلہٕ پرٛٹھ پھُٹان چھےٚ سوٗ چھِنہٕ لوکٹِس تہٕ بڈِس اصل ذاتس'' تہٕ کمینس'، خاندانٕس تہٕ ''نیچس'' منز کھٕہنے فرق کران ۔ ژوواپاٲری ولنہٕ آمُت شیٖنہٕ طُفان چھُ اکی اما نہٕ سارنی وڈراوان ۔ محال، موتھ تہٕ سوتیمز زندگیہِ ہُندِس شیطان واو کونڈلس منز ۔ پھسے متی انسان چھِ اندرٕمی کشمکش تہٕ بیرٕنی لاچاری منز ژٕوان ۔ یہِ بے برٛوسہٕ گی تہٕ لاچاری چھےٚ ڈرامہس منز گوڈنیتھ آخرس تام موجوٗد ۔ کیٚموٗ سہنز نظر چھےٚ توارٟخی پسِ منظرس منز ۔ دراصل جدید سونچ لگہٕ ہاری دِرٛشھناوان ۔

توارٟخچ جدید تشریح ۔

''سیاہس'' منز چھُ نتیجہٕ گنڈتھ نہٕ ٹے ۔ یہِ چھُ ڈراماچہِ عملہِ منز شروٗع پیٚٹھ آخرس تام موجوٗد ۔ سیاہسنز ماجہِ تہٕ تسٕندِس گورس چھُ برونٹھ پیٚٹھے پے زِ یہِ لڑکہ کریٚڈتھ کانہہ معجز ۔ تہٕ لکن دیاوِ بوچھ لِنہٕ نجات ۔ تی چھُ سپدان ۔ کانہہ مخالِف طاقت یا کانہہ ناموافق اِستھتی SITUATION چھِنہٕ سوا یہِ تمہِ لوبہٕ اَکہِ خبر چھےٚ ۔ ''زھاے'' منز چھُ ڈراہمک ڈرامٲے اِستھتی ہُند جدلیات گوڈ پیٚٹھے سرس ۔ اکہِ اندٕ چھِ قدرتی قووتن تہٕ اسمٲنی اشارن ہُند DEFINITENESS پیٚٹھ مستحکم پرٛٹھ یمیک شکار آخرس تم سپدان چھِ ۔ بیٚیہِ اندٕ چھُ معموٗلی سپاہن بروٚنہہ کنہٕ سپاہ سالارتام وننان زِ راز ہنز ۔ قدرتی شکتی ہُند ڈول اوس تمی وایہٕ نوومُت ۔ سپاہ سالارے چھُ رازس قتل تہٕ کران ۔ یہِ چھُ توارٟخس بدل تشریح دِنیچ کوشش ۔ توارٟخی واقعہ بدلاونک سوال چھُنہٕ ۔ واقعہ چھُ ضروٗر یہِ زِ سیاہن'' بچاوی' لکھ سہلاب بُرزی گرٛشھنہٕ لنِہٕ تہٕ للتادت موٗد شمالی مُہمس منز کیتھ تام پاٹھی ۔ دوشوٚنی ڈرامہن منز چھِ موٗلہٕ واقعہس راچھ کرنہٕ آمُت مگر دوشوٚنی منز چھُ سلوٗک الگ الگ تہٕ یہِ بیٚنہِ چھِ سوچن ژوٚیہِ ستی متعین گومُت ۔ نوتشریح ہُند خطر چھِنہٕ ''سیاہکی'' لکھاری تمُت ۔ یہِ اوسنہٕ ضروٗری زِ شہٕ ہاوِہے سیاہس کم ۔ ور کردار مگر یہِ

اوس ضروری زِ شہ کرِہے اَمہِ کرداہِچ پوٗر پاٹھ و پرٛژھنے ۔ صرف روزِتھ نہ بیٚین ہِند تعریفن ہندِس تاپس منز تھٲوِتھ شاوان ، پانس بروٚنٹھ کنہِ ہیٚنیہ بے پانس تہٕ سام بطور اکھ انسان اکھ فردبشر۔

پاٚتھرِ ناٹوٗی ڈراما

لون صابنے چھ بیاکھ ڈراما "چارٕ پاٹھر"۔ اَمہِ ستی چھ اَسہِ تنان زِ ڈراما نگارو آسہِ وون نوٚوس تجربس باوتھ دِنہ باپتھ اظہارچہ نوٚو وَتہٕ ژھارنہ ہیٚژمژ۔ اَتھ کتھ چھینہ کانہہ شکھ زِ علی محمد لون اوس پننس ریڈیو ڈراماہو کنہِ تہٕ پننہ موشر شخصیژ کنہِ نوٚ بیٚیہ ہندِ ین لیکھن والین ہندِ خاطر ماڈل ۔ اوے تہٕ گےٚ ڈراماہس منز پاٹھر زنگی یا پاٹھر ناٹوی لیکھنہ کُن نوین ڈراما نگارن رغبتھ پاٗد۔ "چارٕ پاٹھرس" منز چھِ ترٛےٚ کردار اکی وقتہ دوٚن زندگین ہند کردار متوازی پکناوان ۔ ناٹک کارُسند مقصد چھ زِ ALIENATION پرٛژھنہ برک باس دِتھ کینژن ہم عصر مسلن کیو ابدی سوالن کُن سون ظون پاوُن ۔ مرد تہٕ زنانہٕ لول تہٕ وارگ زندگی تہٕ موتھ چھِ تِتھی مسلہ یمن آبِ حیاتچ واٗنس چھ مگر جدید سونچن دیت یمن نوٚو معنے ۔ وجودی فلسفن وبرٛژھناو ابدیت تہٕ ژِہ وادک مسلہ بدل پاٹھۍ۔ خداے ہندِ آنگ نہ آسنگ تجربہ بوو اکی وقتہ فلسفیو بیوٚن بیوٚن طریقو تہٕ بیوٚن بیوٚن زبانن منز۔ جدید سونچن بیلہِ انسانہٕ سندِ مرکزی اہمیژ ہے سوال کوٚر ، پیمانہ بدلیہ ۔ "چارٕ پاٹھرس منز چھ کردار ونان ___ سون وجود چھنہ کانہہ حقیقت باوان ۔ یہ چھ گستاخی۔ ___ ڈراما نگار تخلیق کران ۔ "تخلیق کار چھ تقریبن ولن ہیو ژ بتراونہ یوان یُس آدمس تہٕ حوایہ رلنس تھوس اَنان چھ یتہٕ چھ مانہ آمُت زِ دشمن چھ پننے سونچ او موکھ زِ انسان چھ بذاتی اکھ نا مکمل کردار یُس ستی باقین رلتھ اَلگ تہٕ صرف پانس ہوٗے چھ۔ یٚنہ تواریخہ تہٕ تنوظر لنہٕ آزادیہ منزے چھ اَمس نجات ۔ یتھ کنی چھ یہ ڈراما جدید شعورکہِ سوچک پےٚ دوان ۔

پاَتھرُک تخلیقی رُویہِ

اگرے کانٹہ بوڑ ڈرامانگارو لکہ پاٹھرکہِ اسلوٗبُک اثر دار ورتاو کرُن ہیوٚت اَتھ اوس نہ صرف یہ وجہ زِ امہِ سِتۍ تُل تمو پاٹھرکہِ جل مقبوٗل گژھنُک فاَیدٕ بلکہ یہ تہٕ زِ یہ چھ حقیقت پسند چوکاٹھ سیٹجہِ چہ حد بندیہ منز ممکن اوس تہٕ اوس لکہ پاٹھرکس کھُلہٕ ماحولس منز سہل۔ کیمو تہٕ لوٗ ہندی پاٹھۍ کوٚر سجوٗد سیلانی ین (رہ بیہ رؤد) کُپٹکر بھانٛ مچامہنٛ پھٹن) محمد سُبحان بھگتن (دِوِیہ رنگ) بیتر لکہٕ اسلوٗبُک کیہنہٕ نہٕ کیہنہٕ استعمال۔ یتھ ضمنس منز چھُ یہ وُچھُن زِ یمو کرِ یا لکہٕ پاٹھرکہِ ڈھلے یاتہٕ استعمال کیہنہٕ موضوٗعس کُن تخلیقی رُویہ سِتۍ باسیوو یمن پاٹھرُک بڑاکار تہٕ ساخت زیادٕ موزوٗن۔ مگر یہ بحث چھُ الگ تہٕ کیازِ اَتھ بییہِ خیال کشمکش تہٕ سونچہِ کھوتہٕ یعنے ڈراما کھوتہٕ تھیٹر زیرِ نظر تھوٗن یُس سون مُدعا چھُنہٕ۔ سُہ چھُنہٕ سون موضوٗعِ بحث۔

دیارٕوس رُویہِ

لکہٕ پاٹھرس چھِ بیٚیو ڈرامائی رلواینو نسبت جدید رُوِیس سِتۍ زیادٕ قربت۔ صرف ساختہِ کنی نہٕ بلکہ موضوٗع تہٕ تھیمہ کِنۍ تہِ۔ اَتھ ضمنس منز ہیکو اَسی جدید ہندوستانی ڈرامہن منز نیچ سار شخصیتن ہند حوالہٕ دِتھ۔ مراٹھی وجے تیندولکر (گھاسی رام کُتوال) کنڈ گرنش کرناڈ (گِری مُتھ) بنگالی بادل سرکار (پاگل گر) گجراتی مدھو رائے (کِنہٕ بوشُک ناوہے) ہندی یُگ دھرم ویر بھارتی (اوٚن زمانہ) لکشمی نارائن لال (گیٹہ شہرِ تہٕ سروییشنو دیال (ڑھاوِج) ورتوو لکہٕ ناٹکُک بے لاگ بے ریا کاری روٗس رُویہ تہٕ تتھین انسانی رِشتن تہٕ اندرٕنی پررس دِژِکھ دوٚنزٕہ یمن یا تہٕ اظہار اوس مشکل یا تہٕ اوس ٹھاکھ۔ بانڈ پاٹھر چھُ مصنوعی فایدٕ پھیٹراوُن تہٕ کھُلہٕ اظہارس گوڈ بران یہ چھُ رِتھی سوال تہِ تلان یم EMBARRASSING آسِتھ ہیکن۔ جدید مسلن ہُند اکھ وجہ چھُ نمُ اَندرٕنی یمن اَبہِ تہذیب ناو کوٚرمُت چھُ۔ سانی انفرادی کیو اجتماعی زندگی

چھِنہٕ شفاف یُتھ اَیاٚرِم بیاری بوزنہٕ یِیہِ ۔ جذباتن ہُند اظہار چھِ اَسی موقعہٕ محلس تابع تھوان نہٕ کہ فطری وِکاسس ۔

کیموٗ تہٕ بانڈ پاٗتھرُک سوٗنچن ژوٗیہ

موتی لال کیموٗ چھُ بانڈ پاٗتھرکہِ موضوٗعاتی رُوِیہِ تہٕ بیٚشِ کاٚریہِ ہِنٛدِ اسلوٗبُک دوشوٗنی ہُند باشعوٗر تہٕ موثر استعمال کران ۔ سُہ چھُ امہِ کِنہِ کتابی تہٕ علمی امکاناتن ہُند اکیڈیمک مطالعہِ تہٕ کران تہٕ عملی ورتاو تہٕ ۔ کاٗشرِس لُکہِ رنگس کرِدارن تہٕ بیٚشِ کاری پیٹھ اَمہٕ سُند مطالعہٕ تہٕ تحقیق چھُ سیٹھاہ اہم ۔ کیموٗ ہس یَتہٕ کوٚرکِتیو باشعوٗر لکھار بوتہٕ یِہ فن کُنہِ نہٕ کُنہِ رنگہٕ استعمال ۔ یِموٗ منٛز چھُ فاروق مسعودی سُند" کالج پاٗتھر " رادھے کرشن براروٗ سُند" رَیشِوار" نثار نسیمُن" سِری بیٹھ" رتن تلاشی سُند حالس چھُ پرارُن" غلام علی مجبوٗرُن" پاٗتھر چھُ جاری" دوٚن گوو کُنہِ کُنہِ چھِ جدید سوٗنچن رُوِیہِ بدلہِ جدیدیتھ بطور فلسفہٕ ہیوٗ باسان آمُت ۔ یِہ فلسفہٕ زِ تنہاٗیی موٗلُوِیتہٕ ہنم مرث منٛزے نیرِ اَزچہِ زندگیہِ ہُند جواز حالانکہ حقیقت چھےٚ یہِ زِ یِم ہیکن موجوٗدٕ کلچرل ہیتجان سمجنس اَسہِ مدد کرِتھ ، زندگی چھےٚ ہمیشہٕ جواز ژھاران نوٚی نوٚی جواز ۔

بانڈ پاٗتھرُک تخلیقی استعمال

" کالج پاٗتھرس" منٛز اگرے تھیٹرکی ول نظر انداز کرو کھ لکھاری سُند یِہ مفہوٗم چھُ صاف زِ اَسہِ چھِ چیٖزن تہٕ رشتن ہنٛز خارجی صوٗرژ منٛزی تہٕ تمن اپور تُرِتھ نقلی ڈھابہِ پھُٹراوٕنٕچ مجبوٗری ۔ واٗقف کار تہٕ بنِنہٕ وقتہٕ کِہِن ویٚدِہِن شخصن ہِندی ناو دِتھ تِم یتھ نتیجس واتہٕ ناوٕتی زِ تِم چھِنہٕ تہٕ یِہ تِم آٚسُن یَژھہٕ ہاٗن نہٕ چھِ تہٕ یِہ تِمن وَننہٕ آمُت چھُ، چھُ بےشک یرزنتھ چہِ CRISIS ہُند اشارِ دِوان ۔ یرزنتھ پرٛاوٕنٕچ کشمکش روٗز پوسٹ ماڈرنزمس منٛز تہِ موجوٗد تہٕ وُنی کس تہِ پچھےٚ یہِ ادیٖبَچ اکھ اہم تحریک ۔ "جاری پاٗتھرُک" لکھاری چھُنہٕ ڈرامائی رسم پھُٹراوٕتھ کانہہ درس دِیُن یژھان بلکہ

انسانی انتشارس زیٖو دِوان یُس تس لوٗن چھُ۔ نشاط کشیرٕ سُند "سٔری پیٚٹھٕ" چھُ جسمٲنی تہٕ ذہنی ارتقاکہ ہموار قدرتی عملہٕ باوجوٗد زندگیہٕ ہنٛز بُنیادی افراتفری ہُندپئے دِوان یمیک وجہ اکھ بے وجہ تہٕ بے تشریح ووندٕ واُراُنی چھےٚ۔ رتن لال تلاشی سُند "حالس چھُ برٛارُن" چھُ یتھ سوالس زِ رلوٗا یتھ چھا صرف روٗٹ کران، بیٚیہٕ سوال کران تہٕ پرٛژھان زِ مطلق آزادی چھا سارنے جدید دادن دواہ۔ انسان چھُ پتہٕ روزِتھ بُنیادی طور کمزور اوٚ موکھ ہیکہٕ نہٕ اُمس ہمیشہ مُسلسل سوال بنیتھ نجات میلتھ۔ "دوٚیہٕ رنگس" منز چھِ کوشش یہٕ وٕنہٕ ہیٚخ زِ مادی زندگیہٕ ہندٕن تقاضن برُوٗن کرنہٕ کٔین طریقن ہُند موہ (امار) ہیکہٕ انسٲنی کردارس مذہکہ خیر۔ حدس تام عُریان تہٕ ننگہٕ کٔرتھ۔ "رٔنٛشٕ وار" چھُ اَزکٔین حالاتن ہندِس پسِ منظرس منز انسٲنی رشتن ہندِ زندٕ روزنُک سوال تُلان۔ یموٗ تہٕ یِتھو بیٚیو ڈرامہو کوٗر بانڈ پاتھرُک تخلیقی استعمال تہٕ جدید سوچ وُزنوٗوکھ۔

ہمکال حالاتن ہنز تشریح

یِتھی توٗظرس منز چھُ کیٚموٗ ہندٕن "ڈکھ ییلہٕ ژلن" تہٕ "شاہ پأتھر" ڈرامہن ہُند ذکر ضروٗری۔ "لنٛتہٕ ہُند سوال" (اختر) "بڈشاہ (رہبر) "تیا" "ژھاے" یا "گاشہٕ نارُکھ" (سجود) بیترِ ستےٚ اوس تواریخی پسِ منظرس پیٹھ ڈراما لیکھنُک دس وۆتھمُت۔ مگر عام پاٹھی اوس تواریخُک حوالہٕ معتبر مانتھ سہٕ نوٚسر زندٕ کرنہٕ آمُت نہٕ کہ تتھ ہمکال زمانہٕ کِس توٗظرس منز نوٚو معنے دنہٕ آمُت۔ "شاہ پاتھرس" منز آو تواریخُک واقعہ اکہٕ معاصر مسلہٕ کِس ضمنس منز ِتھے پاٹھی رنہٕ یتھ پاٹھی "ژھاے" منز کیٚموٗ ہن سہٕ نیوٗمُت اوس۔ اُتھ منز چھِ اَزکِس تہٕ بڈشاہ ہندِس زمانُک منز مُشترکہ لوٗکتہٕ تہٕ منٛو آزی رٕکھ بدٕ کڈنہٕ آمژ۔ مگر یہٕ چھُ "ژھایہٕ لنٛتہٕ یمِ کِنہٕ بیوٚن زِ یہٕ چھِ ناٹکس منز ناٹکہٕ ڈٔسی پیش سیدمُت تہٕ ذریعہ چھِ بانڈ۔ سانہٕ ازکل کیٚو حالاتھ لنٛتہٕ تحریک لبتھ چھِ بانڈے ہمکال زندگیہٕ ہنز تشریح کرنُک دس تُلان۔ پاتھر چھُ تمِن زندگی تہٕ تہٕ فن تہٕ۔ خراب

حالاتو کنہٕ گیہِ تمن ہِم دوٕ شوٗے بُنیادی وجوٗدکین سوالن منٛز تبدیل ۔ یِمن سوالن چھ تِم پائٹھ کرٕ ذریعہٕ جواب ژھانڈنٕچ کوٗشش کران یُس اکھ فطری عمل چھُ باسان ۔ "ڈکھ ییلہِ ژلن" چھُ تِہندِ وجوٗدُک بیاکھ تہٕ زیادٕ اہم سوال پرٛژھان ۔ اَتھ منٛز چھُ تواریخ ہِم کال تہٕ تہٕ اَزُھین سِلسلہٕ تہٕ ۔ اکہِ نندُن چھُ کاشُر آرکی ٹایپ ARCHETYPE تہٕ اَمی ڈُسی چھُ ہِم کال شرٕکین معنے ژھارنٕچ کوٗشش کرنہٕ آمٕژ ۔ معنے ژھارنچ اَتھ کوٗششہِ تہٕ پتھ مولہ تحریک درگہ پاٹھی تواریخچ شیخ العالمہٕ سُندِ فکرانگیز دیُٹیت "ڈکھ ییلہِ ژلن مندورِ ژسن" چھُ حالچہ زندگیہ ہندِس انتشارس بہتر تشریح کران باسان ۔

جدید کاشُر ڈراما چھُ فلسفہٕ نِشہٕ بُچتھ ۔

جدیدیت اگرے کاشرِس افسانس تہٕ شاعری منٛز کُنہٕ کُنہٕ غالب بند فلسفچ صوٗرت اختیار کران چھِ ڈراما چھُ کلہم پاٹھی اَمہِ نِش بُچتھ ۔ ڈراماہَس منٛز چھُ جدیدیت بصوٗرت ژوٗریہ یُس مرکزی ڈرامایی ژُہس ارتقاہچ وَتھ کتھ طے کران چھُ تہٕ پلاٹ، پلاٹہٕ ژھ بر PLOTLESSNESS کِردار نگاری یا بے کِرداری یتھ CHARACTERLESSNESS مشخص کران ۔ یوٚدوے سہٕ ڈراما نگار فلسفچ پریشانیہ ولہٕ ہیہٕ ہے تس روزِ ہے درس بازی ہنٛز کل ۔ کاشُر ڈراما چھُ جدیدیتُک یا اَمہِ بتہٕ کُنہٕ فلسفک مبلغ بننہٕ نِشہٕ بچان ۔ یہٕ چھُ امہ چہ زندگی ہنٛز ضمانتھ ۔ ووٚن گوو اگرے اَتھ سٹیج تہٕ بافت آسہٕ ہے تیلہِ ہیہٕ ہے یہٕ ژوٗز بتہٕ بُرتس ژُہس زیادٕ نکھ تہٕ زیادٕ مصدقہ بنہٕ ہے ۔ ییتہٕ سٹیج اوس تہٕ کاشرِس ڈراماہس اَتھ ژلس آو تہٕ کوتاہ پھانجھلیوو یہٕ تہٕ کاتیاہ ہِم کال معنے دِتن تہٕ چھُ حالے دِلہِ منٛز ۔ "ڈکھ ییلہِ ژلن" ہُکی "بھانڈ دُہائی" ناوی ہندی ترجمہ چھِ پیش کٔرِتھ ماوتھ دیمت ۔

ٹی، وی ڈراما کیاہ گوو؟

فاروق نازکی

ٹی، وی ڈراما گوو کیاہ؟ اَمہِ سوالُک جواب دِنہٕ برونہہ چھےٚ یہِ کتھ وِرژھناوٕنی لازم زِ ڈراما گوو کیاہ؟ ڈرامہٕک فن چھُ ادبُکیٚ اکھ حصہٕ۔ مگر یہِ ڈراما ہیکہٕ نہٕ توٚتام بحیثیت اکھ صنف قایم روٗزِتھ، یوٚتام نہٕ تھیٹرکہٕ ذٔریعہٕ تماشہٕ بینَن تام یا وُچھن والین تام واتہِ۔ مطلب غرض چھُ یہِ تماشاَیبت چھےٚ ڈرامہٕک جُزوِ اکبر۔ اسٹیج ڈراما چھُ ابتداہس منٛز ترٛین کتھن ہُند مطالبہ کران۔ ڈائیلاگ، کِردن گرٛی تہٕ وُچھن وألی۔ ڈراما لیکھَن وول چھُ ڈائیلاگہٕ ذریعہِ، ڈرامہٕہُک ہدایت کار چھُ کِردارَو، ساز و سامانہٕ (STAGE PROPERTY) تہٕ اسٹیج چہٕ دوٚیمیو اہم ضروٗریاتو ذٔریعہِ تماشہٕ بینَن سٍتی پننُ رابطہٕ قایم کران۔ دُنیہس اندرٕ یُس فن وُنی کینٛہہ ڈراماکِس صوٗرتس منٛز دٔستیاب چھُ، تٔمہِ بُنیاد چھےٚ یوٗنانی تہٕ ہِندوستٲنی سنسکرت ڈرامایُس آنہٕ روٗستس سرمایس پیٹھ قایم تہٕ دایم چھُ۔ یوٗنانی ڈرامہٕک کرمٕنز یعنے STRUCTURE چھُ ترٛین وَحدتن پیٹھ دٔرِتھ۔ وحدتِ خیال، وحدتِ عمل تہٕ وحدتِ زمان یعنے UNITY OF THOUGHT, UNITY OF ACTION تہٕ UNITY OF TIME۔ یمن ترٛین وحدتن ہندِس بُنیادس پیٹھ چھےٚ داستان قایم سپدان تمیُک

پلاٹ ڈرِتھ روزان ۔ اکھ تھیم بارسس یوان ۔ داستانہٕ یا کہانی اکھ ارتقا سپدان تہٕ اکس
کلائمیکسس کُن ڈرامہس پکہٕ ناوان ۔ روایتی ڈرامہن منز چھُ مرکزی کردار یعنے ہیرو، ہیروئنہٕ
ہُند تصور سیٹھاہ قدیم ۔ یم دونوے کردار چھِ زندگی ہندِ کُنہٕ خاص موضوعچ باوتھ کران
تہٕ یمن سیتی وابستہٕ کردار یعنے SUPPORTING CHARACTERS چھِ امہٕ موضوعکی مایاتی معاملات
واضح کرنس منز مدد دِوان تہٕ ڈرامہس اندر اکھ تیُتھ فضا پاد کران، ییُس زندگی ہنز تصویر
کشی کرنس منز مددگار ثابت سپدِتھ، ڈرامہس حقیقتس یا پزرس تام واتنس منز کارگر گژھان
چھُ ۔ یہ چھ جان تہٕ معیاری ڈرامہس منز چھ کردارن ہندِس انفرادیتس پیٹھ زور دِنہٕ یوان ۔
یعنے پرتھ کانہہ کردار گژھِ زبانی سیتی، کتھ باتھ ہندِ تکہٕ تراوٕ سیتی، طور طریقو سیتی، وطیرِ سیتی، پلوو
دلوو سیتی، حرکتو سیتی، پننہٕ انفرادیت قایم کرُن تہٕ تمہ کردارچ نمایندگی کرُن، ییمیک سُہ نقل
آسان چھُ ۔ امہٕ سیتی چھےٚ یہ کتھ تہٕ صاف سپدان زِ کردارن ہُند تعلق گژھِ کہانی ہندِس
بُنیادی ڈانچس سیتی براہِ راست آسُن تہٕ سُہ کردار یُس نہٕ کہانی سیتی براہِ راست تعلق آسہٕ چھُ
ڈرامہکس تاثرس نوقصان واتناوِتھ ہیکان ۔ کہانی اندر شامل کردارن ہُند تعلق بدکنہٕ
باپتھ چھُ یوان ابتداہس منز کہانی ہندِس منظر واضح کرنہٕ ۔ امہٕ پتہٕ چھِ واقعات شروع
سپدان تہٕ پتہٕ اَدٕ CONFLICT یا تناو پاد سپدان، پتہٕ چھُ کردارن ہند باہمی تصادُم
یوان بارسس ۔ امہٕ ٹکراوٕ سیتی چھ پرتھ کانہہ کردار سُند اصلی چھوت کرنس نون نیران
تہٕ یونانی ڈرامہس منز چھُ ڈراما نیکی تہٕ بدی ہُند جنگ ییتھ اندر انجام کار نیکی زینان تہٕ
بدی ہاران چھُ۔ جان کردارن ہند بجر، پزر تہٕ سبزر چھُ، خراب کردارن ہندِس کھوچرس
تہٕ بدی پیٹھ غالب سپدِتھ دیوتاہن ہُند شکرانہٕ کران تہٕ ییتھ کنہٕ چھُ پاٹھر انداواتان ۔

ارسطوہن دِیت کلاسکی ڈرامہس منز وحدتِ زمانک تصور تہٕ اکھ آیہٕ واریاہ
تاویلہٕ کرنہٕ تہٕ عام خیال چھُ زِ ارسطو ہندِ لو اصولو موجوب گژھِ اکھ ڈراما ۲۴ ہن گانٹن
منز مکمل سپدُن ۔ چونکہ وحدتِ عمل تہٕ وحدتِ زمانک تصور اوس یونانی ڈرامہس

منز موجود، توٗے سپد اتھ اندر وحدتِ مکانُک تصوُر تہٕ شاملِ۔ ارسطوٗ چھُ بوطیقاہس منز المیہ ڈرامہٕکۍ فن یتھ کٕنۍ وپرٕشناوان۔

" المیہ (ٹریجڈی) چھُ اکھ تیتھ کارنامُک نقل ۔ یُس اہم آسہِ، مکمل آسہِ تہٕ مناسب پاٹھۍ طوٗل آسہِ، یتھ شوٗبہ دار زبانۍ منز باوتھ کرنہٕ آمٕژ آسہِ ۔ یُتھ زن سُہ بوٗزتھ ذہنی مسرت حاصِل سپدِ، مگر دردمندی تہٕ دہشتکۍ منظر بارسس انہٕ یتہٕ ہیکہِ امہِ قسمہٕکین ذہنی ہیجانَن اصلاح تہٕ کٔرِتھ تہٕ تربیت تہٕ " غرض یوٗنانی ڈراما اوس ارسطوٗسنٛدِ وقتہٕ اَکس تتھ منصبس پیٹھ ووتمُت ۔ ییٚتہِ سُہ سماج، زندگی تہٕ انسانینٛکہِ اصلاحُک اکھ ذٔریعہِ تسلیم کرنہٕ آمُت اوس تہٕ ترِن وحدتن ہُندیُس زال ڈرامہس اَندی اَندی وہرانہٕ آمُت اوس، امِیُک مُدعا اوس ڈراما حقیقتس سیٚٹھاہ نزدیک تھاوُن تہٕ ییٚمہِ کانہہ واقعہ نہٕ ڈرامہس اندر شامل کرُن یُس خارِج از امکان باسِہے ۔

ژوٗرِمہِ صدی اندر چھُ یوٗنانی ڈراما کامیڈی کُن یوان ۔ امہِ دورُک بایہ بوٚڈ ڈرامانگار، ایرسٹوفینز چھُ ینس دورس پیٹھ زبردس نوکہٕ چینی کران ۔ روایتی تہٕ اساطیری آوازن ہنز جایہ چھےٚ سماج تہٕ امِچہِ پیچیدگی وَتھ لبان ـــ مغربس منز روٗد ڈراما یوٗنانی ڈرامہس نِشہٕ فیضان حاصل کران تہٕ واریاہ سٕنۍ ووگنۍ پرٛاوان ۔ رومانی تحریکُکۍ بایہ بٔڈۍ ڈرانگار شیکسپیر، وکٹر ہیوگو تہٕ گوئیٹے چھِ گوڈنچہِ لٹہٕ ترِن وحدتن ہندِس تصورس انکار کران تہٕ خیالس ستی چھِ تمِ ڈانچس اندر تہٕ تبدیلی ہندی تجربہ شروٗع کران، جزوی پلاٹ تہٕ جذباتن ہنز رنگارنگی چھےٚ تہندن ڈرامہن منز شامل سپدان ۔ یتہٕ چھُ عالمی تھیٹر واریاہ کاڈ کڈان ۔ ڈراما چھُ رنگس پیٹھ رنگ بدلاوان ۔ دُنیہُک کانہہ حِصہ چھُنہٕ ڈرامانِشہٕ خالی روٗدمُت، کانہہ زبان چھنہٕ امہِ عظیم فنہٕ ورٲے بروٚنہہ پکمٕژ ۔

ازکل ییٚلہ زن ABSURD تھیٹر یا THEATRE OF ABSURDITY منز کتھ چلان چھےٚ ۔ تمہِ ستی چھےٚ یہے کتھ واضح سپدان زِ زندگی پیٚژ پیٚژ پُراسرار

تہٕ کھوٗرِ دار بنان پھٮ۪ٚے، ڈراما چھُ تیوٗت تیوٗت اَتھ ہِتی پکان ۔ ڈراما چھُنہٕ کٔنہٕ دورس منز
زندگی ہِنٛزِ الگ رۄِدمُت تہٕ اظہارُک یُس بہٕ کانہہ نوو ذریعہٕ آدمن تخلیق کوٚر، ڈرامہَن
ژٕٹ تھٔتھ منز سٔرس جاے ۔ وُہمہِ صدی کوٚر اظہارُک اکھ ہوش رُبا ذریعہِ ریڈیو ایجاد ۔
یتھ منز ڈرامہن پننہِ پدِ ٹھہراوی تہٕ پنُن وجوٗد کرنووُن تسلیم ۔ ریڈیو چھُ آوازٕ ہندِ
ذٔریعہٕ تم تمام ضروٗریات پوٗرٕ کرنٕچ کوٗشش کران رۄِدمُت، یِم اسٹیج ڈراما باپتھ
ضروٗری چھِہ ۔ اَمہِ پتہٕ آو ٹیلی وِژن بارسَس تہٕ اُمی کوٚر ٹی وی تھیٹرُک تصوٗر پیش تھیٹر
ڈرامہس منز یِہ کینژھا اوس، تہٕ ہیوٚک ٹیلی وِژن ڈرامہن زیادٕ آسٲنی سان قبوٗل کٔرِتھ
تکیازِ آوازِ ہِتی ہِتی آیہِ شکل تہِ بوزن واٲلِس تہٕ وُچھن واٲلِس بروٛنٛہہ کُن ۔ وون گوو تھیٹر
چھُ سہہ سمتی THREE DIMENSIONAL میڈیم تہٕ ٹی وی چھُ وُنہِ تہِ دُوسمتی یعنی
TWO DIMENSIONAL میڈیم گٔنزراونہٕ یوان، یِہ چھُ اکھ بحث طلب معاملہٕ
رۄِدمُت تہٕ ماہرن ہُند اکھ گروپ چھُ دپان زِ ٹی وی تہِ چھُ بہرحال اکھ سہہ سمتی میڈیم ۔

بِہ سوٗنٛرے پس منظر واضح کرنہٕ پتہٕ کرٕ بہٕ توہہ بروٛنٛہہ کنہِ ٹی وی ڈرامہچ وضاحت
کرنٕچ کوٗشش، یِہ کتھ گژھِ یاد تھاوٕنی زِ ٹی وی ڈرامہٕکی مطالبات تہٕ چھِ تِمے
یِم اکِہ سٹیج ڈرامہکی مطالبات آسان چھِہ ۔ وٕنیٖتھ پوٚژھ فرق چھُ صرف یِہ زِ اسٹیجس پیٹھ
چھُ اداکار وُچھن واٲلِس بروٛنٛہہ کنہِ سرتوٗلوٗت موجوٗد آسان تہٕ ٹی وی ڈرامہس منز چھُ
تمُسند عکس تس بروٛنٛہہ کنہِ اداکاری ہندی جوہر ہاوان ۔ داستان، پلاٹ، کردارن ہنز
باگے، لباس، ساز سنگار، سیٹ، لایٹ تہٕ حرکت یعنی MOVEMENT یِم تمام چیز
چھِ اسٹیج تہٕ ٹی وی ڈرامہس منز مُشترک ۔ اکھ برطانوی ٹی وی ڈراما نگار DANNIS
POTTER چھُ ہنا ظریفانہٕ اندازس منز ٹی وی ڈرامایس لفظن منز وٕرتھناوان ۔

THE TELEVISION PLAY HAS OFTEN BEEN

SCORNED AS NEITHER FLESH NOR FOWL NOR GOOD

RED HERRING. IT CAN BE A METICULOUSLY PHOTOGR-APHED STAGE PLAY, COMPLETE WITH PARTING THE RUSTLE OF CURTAINS AND LITTLE GLOBULES OF SWEAT UNDER THE MAKE UP. IT CAN BE A CRABED AND SHRUNKEN FILM MADE WITH THE SORT OF BUDGET MORE APPROPRIATE FOR A FRUITE GUM COMMERCIAL, WHERE THE LIGHT DOSN'T QUITE MATCH AND "MOVEMENT" IN THE BIG WIDE WORLD CAN BE REDUCED TO A COUPLE WALKING HAND IN HAND DOWN A CITY STREET WHILE A POP RECORD YAMMERS IN THE BACKGROUND. SINCE YOU DON'T EVEN PAY YOUR MONEY TO TAKE YOUR CHOICE, THE DEFINITION IS PERHAPS JUST AS WELL, SINCE T.V. PLAYS SO PLENTIFUL AND OFTEN SO UNAMBI-TIOUS, DONOT GET AND SCARCELY DESERVE THE KIND CRITICISM WHICH CAN EVEN BEGIN TO GRAPPLE WITH GENERIC ELUCIDIATION. NOBODY CARES VERY MUCH.

ڈینس پوٹرن یُودوَے بَڈ ظریفانہٕ طرٖیقس پیٹھ کتھ کرٕمڑ چھےٚ۔ مگر اَمہٕ سٟتۍ چھےٚ کینژن اہم نوقطن پہٕنز وضاحت پیدان۔ مثلن امریکہٕ ہٕچ تہٕ یوٗرپٕچ سوسائیٹی ییٚتہٕ زن ٹی، وی ورأے سماجُک تصور تہٕ ناممکن چھُ، چھِنہٕ ٹی، وی ڈراما

لِنہٕ مُطمٔین تہٕ تِتہٕ کِین تنقید نِگارن ہندی خیالات چھِ لگ بگ تِتھی یِتھی سانِین تنقید نِگارن ہندی چھِ، یِمو حال حالے ٹی، وی کِس دُنیہس منز یدی تٕرآوی مِتی چھِ۔

دوٚیِم اہم کتھ چھےٚ یہ بارسس یوان زِ ٹی، وی ڈراما چھُ سٹیج ڈراما۔ مگر اَتھ اندر گرٛٹھہِ اعلیٰ معیارچ فوٹوگرٛافی ستی آسنۍ تہٕ ناقص فوٹوگرٛافی ہیکِنہٕ ٹی، وی ڈراما کُنہٕ تہٕ صوٗرتس منز برداش کرِتھ۔ اَتھ منز تہٕ چھےٚ میک اَپس سوے اہمیت یوٚ یہٕ اسٹیج ڈراماہس منز چھےٚ۔ لایٹ چھےٚ اَتھ منز بُنیادی حیثیت تھاوان۔ اَمہِ علاوٕ چھُ ڈینس پورٹر یہ اہم کتھ تہٕ ورٛتھناوان زِ ٹی وی چھُ بذاتی کلوز اَپ میڈیم تہٕ یِمہِ ساتہٕ اَتھ اندر آسہِ فلمہِ ہندی پاٹھۍ لانگ شارٹ استعمال کرنچ کوٗشش کران چھِ، تِمہِ وِزِ چھُ اَسہِ دوٚن بارٛن ہندِس کُنہِ بازرس منز یکہِ وٕرٕٹھ بکنس تام فضا محدوٗد بوان کُرن۔ اَمِیک وجہ چھُ یہ زِ ٹی، وی سکرین چھُ سِٹھاہ لوکٹ آسان تہٕ اَتھ اندر چھِنہٕ تِمہِ تفصیلہٕ لانگ شارٹہٕ ذٔریعہِ ہاونہٕ یوان، یِم اَکس فلمہِ منز ہاونہٕ یِتھ ہیکن۔ یوٚہے چھُ سُہ اہم موڑ یتھ تٔلۍ ٹی، وی ڈراما فلمہِ، ریڈیو تہٕ سٹیج ڈراما نِشہٕ الگ وَتھ اختیار کران چھُ۔ ریڈیوس اندر چھُ صوتی تاثر تہٕ SOUND PERSPECTIVE مختلف معاملات واضح کران۔ سٹیجس پیٹھ چھِ کردارن ہنز حرکت تہٕ پیش کاری ہندی بیوٚن بیوٚن اوسلوٗب تفصیلاتن دِل دِوان۔ مگر ٹی وی سکرینس پیٹھ کردار پیش کرنک بہترین تہٕ بااثر طریقہ چھُ کلوز اَپ یعنے کردارہٕ ہِند بُتھک مکمل فوٹو۔ اَمہِ پتہٕ چھےٚ ٹی، وی ڈرامہس منز حرکت یعنے ــــــ موومینٹچ تعریف بلکل بدلان۔ اداکارن ہندی حرکات تہٕ سکنات چھِ گوڈے کرنہٕ یوان۔ اداکارہٕ سنز اہم حرکت چھےٚ کلوز اَپہِ کہ ذٔریعہِ سکرینس پیٹھ یوان۔ یِم فنی ضروٗریات پوٗرٕ کرنہٕ باپتھ چھُ ضروٗری زِ ڈراما نِگار گرٛٹھہِ ٹی وی میڈیمچ تکنیک زانن وول آسُن، تَس گرٛٹھہِ یہ خبر آسنۍ زِ سُہ یِمہِ میڈیمہِ باپتھ لیکھان چھُ تِمکی تقاضہٕ کیا چھِ۔

ڈراما لیکھن والیس چھےٚ بِنصف مشکل تِمہِ وِزِ دوٗر گرٛٹھان، یلہٕ تَس ڈرامہ ہکس پروڈیوسرس

ستۍ، کمل ذہنی ہم آہنگی آسہ ۔

یتھ کنۍ فلمہ ہند باپتھ اکھ جان کہانی بُنیاد بنان چھے، تتھے کنۍ چھے اکہ ٹی، وی ڈراما باپتھ تہ اکھ جان تہ زوٗزبتہ دار کہانی، اَمچہ کامیابی ہنز ضمانت ثابت سپدان ۔ البتہ شرط چھُ اتھ کہانی ٹی، وی ڈرامہٕک رنگ روٗپ بخشُن ۔ یُتھ زن یہ میڈیمس ہنٛزٕ وسہ تہ ٹکنیک کین تمام زاوی جارن ستۍ ہمسری کرِتھ ہیکہ ۔ فلمہ ہنز کہانی ییمہ ؤزِ تارہ یوان چھے، تمہ ؤزِ چھے محض اکس افسانوی فارمس منز آسان ۔ تمہ پتہ چھُ اتھ اکھ سکرین پلے بنان تہ پتہ اکھ TREATMENT سکرپٹ، گوڈنچہ زچیز چھُ لکھاری تہ ڈایریکٹر رلتھ سمتھ کران تہ TREATMENT چھُ صرف ڈایریکٹر سُند منصب آسان ۔ ٹی، وی ڈرامہس منز چھُ ڈرامانگار کہانی ہُند خاکہ تیار کرِتھ یہ مختلف سینن منز باگراوان ۔ پتہ چھُ اَدٕ سٹوری بورڈ کہ ذریعہ پروڈیوسر اتھ TREATMENT دِوان ۔ سٹوری بورڈ چھُ دراصل ٹی، وی پروڈیوسر سُند TREATMENT چارٹ آسان ۔ اگر ڈرامانگارن ڈایلاگہ علاوہ ڈراماکین تمام ضروریاتن پیٹھ نظر آسہ تھوٚمٕژ، تیلہ ہیکہ پروڈیوسر سکرپٹس ستۍ زیادٕ جان پاٹھۍ انصاف کرِتھ تفصیلات تہ جزئیات یوٚت زیادٕ واضح آسن کرنہ آمتۍ، تیوٚت چھُ ڈراما زیادٕ شوٗبہٕ دار گژھان ۔

اکھ کتھ گژھہ یاد تھاوٕنۍ زِ کانہہ تہ سٹیج یا ریڈیو ڈراما ٹی، وی باپتھ تلنہ ؤزِ گژھہ یہ میڈیم کس تقاضس موجوب نوٚ انمانہ لیکھنہ یُن، نتہ چھُ یہ بے وظیر پاٹھۍ ٹی، وی پیٹھ نموٗدار سپدان ۔ واریاہ ریڈیو ڈراما چھِ ٹی، وی پیٹھ وٲتتھ ناکام سپدان ۔ وجہ چھُ اُسۍ چھِ تم تھٲو فارمس منز ٹی، وی پیٹھ پیش کران، یتھ فارمس منز تم ریڈیوہس پیٹھ بوزنہ آمتۍ آسان چھِ ۔ سانین واریاہن ڈرامانگارن چھےٚ نہ ٹی، وی ڈراما لیکھنہ ؤزِ ریڈیو ڈرامہچ گرفت یلہ گژھان ۔ مثالے اکھ ڈراما گوو مےٚ کیہنہ کال برونہہ نظرِ، تتھ اندر اوس اکھ ڈرائنگ روم ـــ یتھ اندر ترےٚ کردار آسۍ ۔ زٕ بارٕشہ تہ نوکر ۔ سہن اوس یتھ کنۍ زنانہ صوفس پیٹھ بہتھ ۔

مرد کمرس منز ووڈنی

اور ژاو نوکر ٹرے اندر ز پیالہ تہ چایہ کتلی ہتھ

زنانہ : ماما ۔ اتھ منز کیہو چھے؟

نوکر : چاے حضِ بیگم صاب ۔

زنانہ : اَدٕ تھَوٗ پتھر ۔

مرد ۔ (زنانہ کُن پھیرتھ) اچھا چاے واُژ بھرو تیلہِ داماہ ۔

توہیہ اگر وارٕ ستٕو یہ چھُ اکھ ریڈیو سین ۔ یتھ منز چونکہ وُچھن وول چاے وُچھان چھُنہٕ ۔ کتلی تہ پیالہ نظر گژھان چھسنہٕ ۔ اسلئے چھُ کردار ڈائیلاگ کہ ذٔریعہ تمام چیزن ہندی ناو ہنٕس پیٹھ مجبوٗر ۔ پیالس منز چمچہ ہلاوُن ضروٗری ۔ یُتھ زن صوتی تاثر میلہِ تہ سین گژھہِ قایم ٹیلی وِژنس پیٹھ سین یتھ کٔنی پیش کرُن گیہِ نیکھن واُرس کیو پیش کرن واٲلی ہنز خام کاری ۔ ٹکنیازٕ یُس چیز دیدمان سپدان آسہِ ، تمیک ذکر کرُن چھُ غار ضروٗری ۔ ٹیلہِ وجہٕ بابتھ ییلہِ لکھارس یوٗ ہے سین لیکھن آسہِ ، سُہ لیکھہِ صرف سینک DISCRIPTION تہ ڈائیلاگ تھاوِ بالایہ طاق ۔ البتہ یُتھےٚ چاے چوان کانہہ SITUATION ووتلہِ سُہ کرِ اَداہ VISUALISATION ستی تہ اَداہ ڈائیلاگہ ستی بیان ۔ ساتین اکثر ڈرامانگارن چھُ ڈائیلاگ وُنہٕ تہ ٹی ، وی ڈرامہک بُنیادی عنصر باسان ۔ یہ چھُ دراصل ریڈیو ڈرامہک سُہ اثر یُس پتی میولگ بگ ۳۵ ہو وٕری یوٗ پیٹھ تمن پیٹھ غالب روٗدمُت چھُ یتھ ورک شاپس منز موجوٗد لکھاری ہیکن اتھ سلسلس منز سیٹھاہ مُفید کام کٔرتھ ، تمن چھُنہٕ وُنہٕ ریڈیوک یا سٹیجک کانہہ اثر ۔ اس لئے اگر تم ٹی ، وی ڈرامہس دس تُلن ، تہنز کوشش آسہِ ساُدر وارٕ تہ سرتاز ، پرتھ کنہٕ بنہِ آزاد' ___ ٹی ، وی ڈراما لیکھنہٕ وِز پزٕ کینژن کتھن

ہُند خاص پأٹھۍ خیال تھاوُن۔

ٹی وی ڈراما چھ اکھ عوأمی رٲبطُک میڈیم۔ اَتھ پٮ۪ٹھ چھےٚ وُچھَن وٲلس سٟتۍ اکھ آسان COMMUNICATION ۔ لِکھٲری یٮ۪لہِ ٹی، وی باپتھ لیکھہِ تٔس پزِ وُچھَن وول مدِ نظر تھاوُن۔ یِنۍ کتھ تہٕ پأٹھۍ باوُنۍ یتھ زَن بوزن وٲلس کردارن ہُند، تِہند بونٹ منظرُک تہٕ کلہم ڈرامہُک مُدعا تہٕ مقصد کرِ تہٕ صورتس منز یِروتہٕ کُن یِیہ۔

مطلب چھُنہٕ زِ ڈراما گژھہِ لابُدی کرِتھ خاندأنی منصوبہ بندی، رشوت ستأنی خلاف نارہٕ بأزی یا داج دِہنٕس خلاف جنگ کرنُک پأغام آسُن، بلکہ یہ کینژھا ڈراما لیکھن وول وَنُن یژھان چھُ سُہ گژھہِ واضح تہٕ ٹاکارہٕ آسُن ـــــ کانہہ تہٕ مشکل کھوتہٕ مشکل فارم اُسی تن مگر ڈرامہس منز چھےٚ اکھ MESSAGE ضرُور آسان تہٕ یہ کانٛہہ تام واتناوُنۍ چھُ ڈراما نگارُند فرض منصبی۔ اگر ٹی، وی ڈراما نگار اَتھ منز ناکام سپدِ، سُہ چھُ یٮ۪لہِ ناکام ڈراما نگار، ـــــ تجربأتی ڈرامہن ہنز کتھ چھےٚ وکھرٕ۔ مگر تجربہ چھُ وُنان زِ عام فہم تہٕ صاف اندازس منز یم تہٕ ٹی وی ڈراما ازتام ہاوِنہٕ آے، تِم رُدی کامیاب تہٕ کھٕری دار تہٕ موتاج تکنیکس منز یم تہٕ ڈراما ہاوِنہٕ آے، تِم گےٚ نہٕ عوامس منز مقبوٗل ـــــ ہِہ میڈیم چھُ میانہٕ باپتھ وُنہٕ واریاہ نوٚو، توٚے پزِ اَسہِ گوڈٕ وُچھن وٲلۍ سُند مزاز تیار کرُن۔ یُس تیتھ ڈراما دِین یتھ منز تٔس پننہٕ زندگی ہندی خوٚلہٕ خط واضح پأٹھۍ لبنہٕ ین تہٕ تٔس باسہِ یِہ پنُن پان ڈرامہُک اکھ حصہٕ۔ ڈرامہکۍ واقعات تہٕ کردار گژھن زندگی تیتۍ نزدیک آسنۍ زِ وُچھَن وٲلس باسہِ زِ تِم چھِ تسندِ شخصیتکۍ واریاہ خأنۍ خانہٕ پُرناوان تہٕ واریاہن گٔنٛڈلین گاشراوان۔ یِہ ہیکہِ تیٚلی ممکن سپدِتھ یٮ۪لہِ زن ڈراما نگار ٹی وی ڈراماچہِ بصری تہٕ سماعتی ضروٗرتو نِشہِ واقف آسہِ۔ اگر ڈراما نگار، کیمرٕ، مائیکروفون تہٕ لائٹ ہندین نوقطن سٟتۍ، سُہ ہیکہِ سکرپٹس منز اکھ انقلاب پأدٕ کٔرِتھ۔

ڈراما لیکھنہٕ باپتھ گژھن یم کتھ تہٕ یاد تھاوِنہٕ!

۱, سین گژھن ژھوٚٹۍ آسنۍ۔ زیٹھۍ سین چھِ ٹی وی ییٚن پیٹھ کھران۔

۲, سینَن ہنز تقسیم کرنہٕ وِزِ گژھہِ ڈرامانگار یہ کتھ واضح کرُن زِ دوٚیم سین گژھیا کردار سٕنز حرکژ پیٹھ شروٗع سپدُن، کِنہٕ ڈائیلاگ ختم گژھتھ تمہٕ کس ٹکرکِس ڈائیلاگس پیٹھ۔

۳, موسیقی ہُند استعمال تہٕ SITUATION باپتھ موسیقی ہُند واضح تصوٗر۔

۴, ڈراما کتھ اسٹوڈیوہس منز پیش کرنہٕ۔ تتھ منز کیا تکنیکی سہولیات چھِ۔

۵, سہولیات مدِنظر تھاوِتھ ڈرامٕہک تھیم ژارُن۔

سہولیات تہٕ اسٹوڈیوہکہِ وُسعتُک ذکر کران ییوٚ وُنۍ یاد۔ بہٕ اوسُس جرمنی منز ٹی وی ٹریننگ کران۔ اسٹوڈیو ہیمبرگس منز اوسُس بہٕ اَکس کمرشل ڈرامہس منز آسٹریلیا کِس مشہوٗر ٹی وی ڈراما ڈائریکٹر ہرمین لاٹنرس ستۍ بطورِ اسسٹنٹ کأم کران۔ ڈرامہس اوس ناو "ناخ بارن" یعنے ہمسایہ تہٕ اتھ اندر آسۍ زٕ مشہوٗر و معروٗف اداکار کأم کران۔ پیٹر اسٹونوف (PETER USTONOV) تہٕ ہنس رومان (HANS ROMANN) سٹوڈیو ہیمبرگکۍ مینیجرن ہوو ڈائریکٹر (ہرمین لاٹنرس) سٕہ اسٹوڈیو بیٚنہٕ اَسہِ ڈراما رکارڈ کرُن اوس۔ ڈائریکٹرن کوٚر اسٹوڈیو پسند۔ مگر یِمو ڈرامانگارن یہ ڈراما لیوٚکھمُت اوس۔ تمو کوٚر یتھ نہس پیٹھ اِنکار زِ تمو یِمہِ ساعتہٕ ڈراما لیکھنُک فیصلہٕ اوس کوٚرمُت، تمہِ اوس بدل سٹوڈیو زیرِ نظر تھوومُت۔ آخر کار سپُد فیصلہٕ زِ ڈراما سپدِ تتھۍ سٹوڈیوہس منز ریکارڈ یُس زیرِ نظر تھاوِتھ ڈراما نِگارن ڈراما لیوٚکھمُت اوس۔ یہ واقعہٕ ییٚتھ یاد پاونُک مقصد چھُ یہ کتھ واضح کرٕنۍ زِ ڈرامانگار اگر سٹوڈیو تہٕ تکنیکی سہولیات نظرِ تَل نہٕ تھاوِتھ ڈراما لیکھن، تیٚلہِ ہیکن محدوٗد وسیلن منز تہٕ سیٚٹھاہ جان ڈراما گندنہٕ

پتھ ٹیکنیکی سہولیاتو علاوٕ چھُ یمن فنی ضروٗرتن ہُند خیال تھاوُن تہٕ سٹھاہ ضروٗری۔

کِردار نِگاری:۔

سٹیجکہِ پاٹھۍ چھُ ٹیلی وِجنس پیٹھ تہٕ کِردار درنیٹھان آسان تہٕ ڈراما لیکھن واکِس پیٚزِ کِردارٕ سُند قد، خولہٕ خط پوٗرٕ پاٹھۍ واضح کرُن تہٕ تِنہٕنز شکل وصوٗرت یوٚسہٕ تس ذہنس منز آسہِ سو کاغذس پیٹھ بیان کرٕنۍ۔

پلاٹ:

کردار نگاری باپتھ چھُ، اکھ جاندار پلاٹ ضروٗری آسان تکیازِ اَمہٕ ستۍ چھُ کِردارن ہُند اعمال تہٕ نفسیات مُتعین سپدان پُلاٹہٕ ذٕریعہٕ گژھہِ کِردارن ہنز مکمل تصویرکشی کرنہٕ یِنۍ۔

ڈائیلاگ:

بلاوجہ تہٕ غاٗر ضروٗری کتھہٕ چھےٚ ٹی وی ڈرامہک تاثُر کم ہیکان کٔرِتھ۔ ڈائیلاگ گژھہِ ربط یعنے CONTINUITY ہُند باپتھ استعمال کرُن۔ ڈائیلاگ یِتۍ کم تہٕ پُراثر (COMPACT) آسن، تیوٗت چھُ ڈرا دلچسپ بنان۔ یُس چیز محض اشارٕ ستۍ GESTURE یا EXPRESSION کِنۍ واضح گژھتھ ہیکہِ سُہ گژھہِ نہٕ ڈائیلاگہٕ ذٕریعہٕ پیش کرُن۔

خود کلامی۔ کینژن ڈرامہن منز چھِ اَسۍ وُچھان کانہہ کردار چھُ مخاطب ہنز کتھ بوزِتھ دم پھٹِتھ گژھان۔ مگر جواب چھُنہٕ دِوان، تسُند ذہنی کرب بیان کرنہٕ باپتھ چھِ اَسۍ SOLILOQUY استعمال کران۔ یہٕ ٹیکنیک استعمال کرنہٕ وِزِ چھُ بڈٕ محتاط روزُن پیوان۔ تکیازِ اگر یہٕ غاٗر ضروٗری طریقس پیٹھ استعمال کرنہٕ آیہٕ، اَمیک اثر چھُ سٹھاہ خراب پیوان تہٕ ڈرامہک سورے تاثُر چھُ چھوکہٕ لد سپدان۔ ویسے گژھہِ یہٕ ٹیکنیک استعمال کرنہٕ نِشہٕ حتی الامکان دوٗر روزُن۔ تکیازِ یہٕ چھےٚ اکھ

فرسوٗدٕ تہٕ پرٲنۍ ٹیکنیک۔

روایت (NARRATION):

ریڈیو ڈرامہس منز۔ کریوو ۱۹۲۷ ہس منز CECILLEWIS سن ڈرامہس منز۔ راوی سُند استعمال۔ ٹی، وی ڈرامہن منز چھ بی بی سی کہو واریاہو ڈراما پروڈیوسرو شیکسپیئر سندین ڈرامہن منز راوی سُند اضافہٕ کوٚرمُت۔ راوی سُند استعمال کرُن ہیٚکہِ جان ثابت سپدِتھ، اگر سوٗنچھ سمجھ کرنہٕ ییہ۔

ڈائیلاگچ زبان:

کردار چھِ پننۍ زبان پانہٕ ہیتھ یِوان۔ سانین واریاہن کاشرین ڈرامہن منز چھ زبٲنۍ ہند ہشر۔ تمن ڈرامہن ہندس کلُہم معیارس پیٚٹھ اثر انداز سپدمُت۔ کردار یوٚر پاٹھۍ سمجھ گژھہِ تمۍ ہنز۔ زبٲنۍ جان پاٹھۍ سنٛن۔

ٹکراو (CONFLICT)

ٹکراو یا تصادم — ڈراما چھ تمہِ ساعتہٕ کھتہٕ بیوان یلہِ زٕ قووت پانہٕ وٲنۍ ٹکراوان چھِ۔ تصادم ظاہر کرنہٕ باپتھ چھ پلاٹ رہنمٲئی کران۔ کانہہ ڈراما چھ تیٚتھ آسان یتھ منز۔ کردار خارجی حالاتن ستۍ چھاونہٕ یِوان چھِ تہٕ کانہہ پلاٹ چھ تیٚتھ آسان، یتھ منز۔ کردار سنز۔ اندرٕنی کشمکش ٹکراو پاد کرِتھ ہیٚکہِ۔ اکھ نظریہ چھ یتہٕ یتھ منز ٹکراوس سو اہمیتھ چھنہٕ یوس برونہہ آس —— مگر حق چھ زٕ ڈراما چھنہٕ توٚتام وُچھن وٲلس نظرن زنجوٗری کران یوٗتام نہٕ سُہ اکہِ تصادمہٕ ستۍ شروٗع سپدِ تہٕ تصادم اَندٕ وٲتِتھ انجامس واتہِ۔

گوڈُتھ (BEGINNING):

ٹی وی ڈرامہس چھ چونکہ وق کم آسان۔ لہٰذا گژھہِ اَمیُک TEMPO رفتار تیز آسنۍ تہٕ اہم کردار گژھن جلد جلد واضح کرنہٕ ینۍ۔

اَنَد :

دلچسپی برقرار تھاوُنہٕ باپتھ گرٛشہٕ انجامس نزدیک واتنہٕ بروٚنہہ SUSPENSE پاٛدٕ کرنہٕ خاطرٕ کہانی تیتھ کانہہ موڑ دیُن یُتھ وُچھن وألس یہِ باسہِ زٕ ڈراماچُھنہٕ فطری انجامس کُن پکان ۔ مگر یہِ گرٛشھنہٕ غارٕ متعلق کتھ آسنی ۔ اَتھ کتھِ گرٛشہٕ کانہہ منطق تہٕ جواز آسُن ۔

ٹی ، وی ڈرامہکی اصناف :

(قسط وار ڈراما) ییتھ کنٛی سٹیج تہٕ ریڈیو ڈرامہس مختلف قسم چھِ تِتھے کنٛی چھِ ٹیلی وِجن ڈرامہس تہٕ مختلف صنف ۔ مثالے سیریل یا قسط وار ڈراما ۔ سارِ سے دُنیہس اندر چھُ ٹی ، وی سیریل ڈراماوُنی کُہنٛس زبردس مقبوٗل ۔ بی ، بی ، سی اسٹیشن یا ویسٹ جرمنی ہُند اے ، آر ، ڈی ۔ لاہور اسٹیشن یا بمبئی سرینگر اسٹیشن یا امرتسر ، سارنے جاین چھُ سیریل ڈراماوُچھن والین منز زبردس مقبوٗلیت حأصل کران ۔ ٹی ، وی ییس ییٹھ کوٚرمتے سیریل ڈرامہن ہُند آغاز سود تہٕ بوٚڈ قسط وار سلسلہ ستہِ ۔ ابتداہس منز لیوٚکھ یہِ سجوٗد سیلأنی ین ، اَمہِ پتہٕ امین کأمل تہٕ مکھن لال صرافن ، یہِ سلسلہٕ گوو سٹھاہ مقبوٗل تہٕ اَمکہِ لگ بگ ۴۰ قسط آے پیش کرنہٕ ۔ اَمہِ پتہٕ کوٚر مرحوم ظفراللہ ہن اکھ سلسلہٕ حکیم لقمان شروٗع ییُس اختر محی الدین لیکھان اوس تہٕ سُتہٕ روٗد مقبوٗل ۔ پتہٕ کوٚرُن مُتے "آب سیماب" شروٗع ۔ ییُس باضابطہٕ ڈراما FORMAT اوس ، یہِ لیوٚکھ ہردے کول بھارتی ین تہٕ اَتھن قسطن اندر ووت اند ۔ ڈراما گوو کأفی مقبوٗل ۔ اَمہِ پتہٕ کوٚر مُتے "تو تہٕ" ناوُک اکھ سیریل ییُس ، ٹرک ، فوٹوگرأفی ہُند اکھ شاندار نموٗنہٕ اوس ۔ سنہٕ ۱۹۷۹ء اندر کوٚرمتے "الاو" ڈراما ییُس ۱۲ ہن قسطن اندر مکمل سپُد ، یہِ لیوٚکھ ساننہِ زبأنی ہندی دوٚتھ فلم ڈایریکٹر فاروق مسعودی ین ۔ یہِ سیریل ڈراما اوس پرٛتھ لحاظ ٹیلی وِجن ڈرامہکو مطأبق تہٕ ضروٗریات پوٗر کران ۔ کہأنی ، ڈایلاگ ، سینن ہنز باگے ، کِردار نگأری ، طنز و

مزاح شاندار اداکاری، موزوٗن تہٕ مناسب سیٹ، جان لایٹ، معیاری ساونڈ کوالٹی تہٕ اَمہِ علاوٕ وِڈیو ایڈٹِنگ۔ پوٗزٕے بوزوٗ تہٕ اَتھ ڈرامہٕس منٛز یُس معیار وِڈیو ایڈٹنگ ہنٛدی ساٗنۍ اَکھ نوجوان انجینئر سدھارتھ کلاہن قایم کوٚر، تمہِ پتہٕ کوٚر اَسہِ وِڈیو ایڈٹِنگ کُن سنجیدگی سان توجہ۔ وِڈیو ایڈیٹنگ منٛز گژھہِ تکنیکی مہارت آسنس سٟتۍ سٟتۍ جمالیاتی حس تہٕ بیدار آسُن۔ یِم دٕشوٕے چیز چھِ سدھارتھ کلاہنٛدِس فطرتس منٛز موجوٗد۔

۱۹۸۰ء منٛز کوٚر جے کشن زٕتشی ین "بُنیاد" ناوُک اَکھ سیریل ڈراما، یُس لُکو پسند کوٚر۔ سیریل ڈرامہٕس منٛز گژھہِ لیکھن وٲلِس تہٕ پروڈیوسرس درمیان زبردس ذہنی برابری آسٕنۍ۔ کہانی تہٕ قسطن ہنٛز باگے گژھہِ گوڈے بیٚہنۍ۔ غرض سیریل یتین قسطن ہنٛد آسہِ، تِم گژھن پروڈکشن شروٗع گژھنہٕ برونٛہہ لیکھنہٕ یِنۍ۔

دلی ٹیلی وِجنُک "پلیٹ فارم" تہٕ آو کافی پسند کرنہٕ تہٕ پاکستان ٹیلی وِجنُک انکل عرفی، آخر شب، تیسرا کنارہ بیترِ تہٕ چھِ ٹی، وی سیریلن ہنٛدس تاریخس منٛز کافی اہم مقام تھاوان۔

موٗختصر سیریل یعنے SHORT SERIES ڈرامہن منٛز کوٚر چمن لال ہکھوٗ ہن کیس نمبر ۱ تہٕ کیس نمبر ۲ سۭتہٕ ۸۷ تس منٛز پروڈیوس — یِم دٕنوٕے ڈراما آسۍ مخصوٗص وُچھَن والین ہنٛدس مذاقس پیٹھ پوٗرٕ وُتران تہٕ عوامی مقبولیت گٔیہ تہٕ حاصل۔ اَمہِ علاوٕ کوٚر چمن لال ہکھوٗ ہن جنگ ناوُک اَکھ ڈراما تہٕ پیش، یُس مقبول گو وُ تہٕ۔ مگر فنی لحاظٕ روز ہمیشہ ناقدن یاد۔ جنگس منٛز چھُ ہکھوٗ یمہِ کتھہِ ہنٛز باوتھ کران زٕ نمہ سند اندروٗٹ تہٕ پیچ در پیچ وجوٗد کتھہ کٕنۍ ہیکہِ سکرینس پیٹھ دُبارٕ زندٕ گژھتھ۔ تکنیکی اعتبارٕ تہٕ کہانی ہنٛدِ لحاظٕ چھُ یہ ڈراما مےٚ سٹھاہ پسند، تکیازِ تتھ منٛز چھُ چمن لال

ہکھو مونتاج (MONTAGE) کراس سیکشن موتاج (CROSS SECTION MONTAGE)
تہٕ ارتقایی مونتاژ (PROGRESSIVE MONTAGE) تژنوٕے بیک وقت استعمال کران ۔
مونتاج کیتھ وٚژھ تہٕ مےٚ چھُ باسان بہٕ کرٕ اَمِچ تہٕ وضاحت ۔ یہِ لفظ چھُ اکھ فرانسیسی
لفظ منٛز۔ ڈرامُت تہٕ سائنس اَدبس منٛز چھُنہٕ اَمیک زیادٕ رلواج ۔ فلمی ٹیکنیکس منٛز چھےٚ
مونتاج بے ربط تہٕ غار متعلق واقاتن ہنٛز اکھ سۆمبرٕن یوسہٕ اکھ خاص انداز ایڈیٹنگ
ٹیبلس پیٹھ مرتب سپدِتھ ، اکھ ترتیب لبان چھےٚ ۔ جیرالڈ ملرسن چھُ پنٛنہٕ کتابہٕ THE
TECHNIQUE OF T.V. PRODUCTION منٛز مونتاژچ تعریف یِمن لفظن منٛز کران ۔

" اَکی ہے موضوعَس پیٹھ لوکٕچن لوکٕچن تصویرن ہنٛز
سۆمبرٕن یوسہٕ کرِدارٕ سنٛز زندگی ہندٮ۪ن مختلف
دورن تہٕ رنٛگن ہنٛز عکاسی کرِ تہٕ تیُتھ تاثُر پادٕ کرِ،
یُس تہٕ بیٛیہِ کُنہِ ذٕریعہِ پادٕ ہیکہِ نہٕ سپدِتھ ۔"

اَمہِ پتہٕ چھُ جیرالڈ ملرسن پنٛنہِ خیالٕچ وضاحت کران ونان ۔ یِم مختلف شارٹ
(SHORTS) یا تصویرٕ چھےٚ کٹ CUT یا DISOLVE کرِتھ اکھ اَکِس ستیٚ پیوست سپدان ۔
مونتاژ چھُ تمی وقتہٕ اثر پادٕ کرنس منٛز کامیاب سپدان ، ییٚلہِ مختلف تصویرٕ اَکِس سلسلس
منٛز شامل سپدِتھ اکھ وحدت پادٕ کرن تہٕ پنٛنٕ پنٛنٕ حیثیت ختم کرَن ۔ EINEST-
TEIN چھُ مونتاج کیتھ کران لیکھان ۔

" مونتاج چھُ تصادُم تہٕ ٹکراو کہِ تمہٕ سلسلک ناویُس
اکِ واحد تصویرٕ پیٹھ داخلی طور شروٗع سپدان
چھُ تہٕ تصادُمَن ہنٛز اکھ زنجیر بناوان تہٕ انجامس
تام اکِ ڈرامایی تصادُم ستیٚ واتان چھُ ، بالکل تمہِ
دٕرکی پاٹھیٚ یُس شَق سپدنہٕ ورٕ بجلی پادٕ کران چھُ تہٕ بجلی ہنٛز یہِ رَو چھےٚ

دوٚیمین ذٕرن پھُٹرٲوِتھ، چھیکرس اَکس اٹمی دھماکس پیٹھ ختم سپدان"۔

مونتاژ ٹیکنیک اختیار کرِتھ چھُ ٹی، وی ڈراما سیٹھاہ نوٚی نوٚی اِمکانات پأدٕ کران روٗدمُت۔

کراس سیکشن مونتاژ:

مختلف احساسات، خیالات تہٕ ذہنی انتشار ظاہر کرنہٕ باپتھ چھُ یہ مونتاژ استعمال سپدان روٗدمُت، خاص کر نفسیاتی ڈرامہن منز۔ چھُ اَمیک استعمال سیٹھاہ شاندار تاثر پأدٕ کرِتھ ہیکان۔ مختلف حالتَن منز کِردار ہِنٛز تصویر یکجا کرنہٕ سِتۍ چھُ ڈرامُک TEMPO بڑاونس منز زبردس مدد میلِتھ ہیکان۔

اِرتقائی مونتاژ:

اَتھ اندر چھےٚ تِمن واقعاتَن ہِنٛز مختلف تصویر یکجا کرنہٕ یوان، یِہنٛد تعلق کِردارٕ ہِنٛدِس ارتقاہَس سِتۍ آسہِ، روم کاٹل چھُ لیکھان:

" واقعاتَن ہٕندی مختلف منظر اَکی سے سِلسِلس منز بند کرِتھ چھےٚ ارتقأیی مونتاژ وجوٗد لبان تہٕ اَمہِ سِتۍ چھُ زمان ومکانُک احساس پأدٕ کرنہٕ یوان"۔

منظوٗم ڈراما:

منظوٗم ڈراما چھُ ٹی وی ییٚس پیٹھ تہٕ کأفی مقبوٗل۔ اَمِچ مثال چھےٚ بشیر بڈگأمی سُند تھیکُن لایق تجربہٕ "رسوٗل میر"۔ یوٚدوَے وُنی کینٛس "بصری شاعری" ہُند لفظ تہٕ مغربس منز استعمال سپدان چھُ تہٕ روجرین ویل چھُ دِیان زِ نشر سپدن وول منظوٗم ڈراما چھُ مُروجہ شاعری نِشہٕ بلکل بِدوٗن۔ مگر منظوٗم ڈراما رسوٗل میر چھُ یِمہ کتھِ ہُند ثبوٗت زِ منظوٗم ڈراما ہیکہِ ٹیلی وِجنَس پیٹھ عام ڈراما کھوتہٕ زیادٕ اَثر پأدٕ کرِتھ۔

یِمہٕ چھےٚ ٹیلی وِجنَ ڈراماکین مطالباتَن متعلق کیہنہ کتھہٕ، یِمہ مےٚ توٚہہِ بروٚنہہ

کٔرنہٕ یِواو۔ ٹی۔وی ڈراما چھُ سانہِ زبانۍ ہُند سیٹھاہ کم رٕس ڈراما تہٕ اَمیُک جایزٕ ہیٚنہٕ وِزِ گژھِہ زیادٕ مولیوٗس سپدُن۔ توٗی نوٚی لیکھن وٲلۍ ہیکن کانٛہہ پاٹھۍ ٹیلی وِژن ڈرامہٕس اکھ نوٚو اِہار دِتھ تہٕ "الاو" "سود بود" "آب سیماب" "بُنیادٕ" تہٕ "تو تمہِ کِس صوٗرتس منٛز یوسہٕ نہج قایِم گیہِ سو یِروٗ نہٕ پکناوِتھ۔

ریڈیو ڈراما ییلہِ وجوٗدس منٛز آو۔ اَتھ اوس بصری یا تماشٲیی محرومیَتُک زبردس احساس تہٕ تماشٲیُک ژھرٕ پوٗرٕ کرنہٕ باپتھ کٔرۍ ریڈیو ڈرامہن آوازِ ہندِ ذریعہِ، نوٚی نوٚی دُنیا دریافت۔ ٹیلی وِژن بارسس یِتھ سُید براڈکاسٹ ڈرامہس سٕ بصری انگ یِنہِ حاصِل یُس ریڈیوہَس تَس الگ اوس کوٚرمُت۔ سٲنۍ کوہنہٕ مشق لِکھٲرۍ چھِ ریڈیو ڈرامہس سِتۍ سیٹھاہ پرٲنۍ رفاقت تھاوان۔ توٚے چھِنہٕ تِم وُنہٕ ڈایلاگ تہٕ صوتی تاثرکِ سحرٕ نِشہِ آزاد سپدان۔

الفرڈ ہچکاکس پرٛژھیاو اَکہِ ژٕنۍ سوال زِ خاموش فلمہِ تہٕ ٹاکی منٛز کیا فرق آیہِ تمن لبنہٕ؟ ہچکاکن وَوٚن درجواب۔" خاموش فلمہِ اوس عاب زِ تتھ منٛز آسہٕ کتھے۔ ٹاکی چھُ عاب زِ اَتہِ چھنے کتھے یاژ۔ آوازن تہٕ ڈایلاگن ہنٛز یِہے بوہتات چھےٚ ٹی۔وی ڈرامہچ بدنصیبی تہٕ امہِ بدنصیبی منٛز گژھِہ یہِ تیٚلی آزاد، ییلہِ اَسی ٹی۔وی باپتھ الگ، ریڈیو باپتھ الگ تہٕ سٹیجہِ باپتھ الگ لیکھوَ۔

ڈرامہ تہٕ حقیقت

شفیع شوق

ڈرامہ چھےٚ سُہ ادبی صنف یٚمہِ لنٛشہٕ پرٛتھ دورس منٛز پزر زانٛنک سارِوٕے کھوتہٕ زیادٕ توقا کرنہٕ چھُ آمُت مگر پرٛتھ دورس منٛز چھےٚ پرٛتھ ڈرامہٕچ کامیابی ڈرامہ نگارن، ہدایت کارن تہٕ اداکارن ہنٛز۔ تِہنٛز فطری صلاحیژ پیٹھ منحصر روزان۔ یٚمہِ کنہِ تہٕ حقیقتس پننِس منفرد رنٛگس منٛز پیش چھُ کران آمُت۔ باقی فنو مقابلہٕ ڈراماہس لنٛشہٕ زیادٕ حقیقت پسندی ہُند توقا کرُن چھُ بذاتِ اوکنہِ زِ ڈرامہ چھُ تحریری وسیلہٕ کنہِ تہٕ پننہِ اصلی مٔنٛزِ کہِ وسیلہٕ تہٕ گوڈ نیٖتھے اُچھن برونٛہہ کُن نہٕ صرف کردارن تہٕ تِہنٛدِس پس منظرس انان بلکہ تِہنٛزن حرکژن تہٕ۔ باسس چھُ لگان زِ نتہٕ ڈرامہ نگارن کانٛہہ سمٲجی، انفرٲدی یا اساطیری حقیقت پننہِ فنہٕ ستہِ پننہِ بےلاگ شکلہِ منٛز پیش کرنہٕ خٲطرٕ جو کھمُت چھُ آسان تہٕ یتھ منٛز مختلف درجن ہنٛز کامیٲبی ممکن چھےٚ، مکمل نہٕ زانٛہہ۔ لہٰذا چھےٚ حقیقت پسندی ڈرامہ خٲطرٕ عام پٲٹھۍ اکھ توصیفی اصطلاح روزان۔

ڈرامہٕکہِ ابتدٲیی دورٕ پیٹھے آو یہِ تنقیدی تصور بارسس زِ ڈرامہ چھُ

نقالی۔ افلاطونن (۴۲۸ ق م تا ۳۴۸ ق م) ووّن اوٚے اَتھ مایمیسز (MIMESIS) یانے لاگٕن یا نقالی تہٕ ووٚنُن زِ یہ چھُ شاعرَن ہنٛد کھوتہٕ خطرناک تکیازِ شاعرَن منٛز چھُ صرف ونُنہٕ یِوان زِ کیازِ سپٕد یِیلہِ زَن ڈرامہس منٛز تمہٕ واقہٕک یٕیدِ سیوٚد نقل چھُ یِوان ہاونہٕ۔ (قانون ۔ باب ۷) ۔ ارسطووَن (۳۸۴ ق م تا ۳۲۲ ق م) یوٚدوَے تہٕ نقالی ہُنٛد تصور رَد کوٚر مگر ڈرامہ زونُن نہٕ محض ییٚرِ حرکتن ہُنٛد نقل بلکہ "عملِ منٛز آورِن انسانن ہُنٛد نقل" تہٕ اوٚرِ کِنِ تھٕہندِ ایتھاس (ETHOS) پیتھاس (PATHOS) تہٕ پراکسز (PRAXEIS) ہُنٛد یعنے کردار، جذبات تہٕ عملِ ہُنٛد تہٕ اَمہِ اعتبارٕ چھُ ڈرامہ انسانن ہٕندِس دوٚرِتس منٛز جاری عملِ ہُنٛد نہٕ زِ برونٛہہ لیٚہلاوُک نقل۔

یوٚدوَے عظیم یوٗنانی ڈرامہ نگارو ایسکائیلز، یوریپڈیز تہٕ سفوکلیز) تہٕ تمہٕ پتہٕ ژوٗری ساس جوراہ گٔرتھنھ شکسپیرن (۱۵۶۴ء - ۱۶۱۶ء) انسانی وجودکی تم پہلوٗ ڈرامہ ناوِ یم تارِیخی زِ کھہ ہنٛزٕ چھِ تہٕ بیٚیہِ اِنٛ غیر ممکن مگر اغلب واقا تہٕ کردار تہٕ ڈرامہس منٛز، مگر ڈرامہ تنقیدس منٛز روٗد پھِری پھِری حقیقت پسندی ہُنٛد دبدبہ۔ یوسہٕ ڈرامہ کِس نصابس سماجی، سیاسی تہٕ اخلاقی نصابس تابیٚن کرنُک کوشش کران چھِ زَنہٕ ڈرامہ تہٕ انفرادی تخلیقی صلاحیتہٕ ہنٛز کانہٕ زمانی تہٕ مکانی واقع چھُ۔ (حتاکہ پانہٕ ڈرامہ نگار تہٕ بیٚیدٕ بارہا اَمہِ یِرِہکی شکار) قدیم یوٗنانس منٛز ڈراماچن ترِن مسلّم وحدتن ہُنٛد نظریہ اوس اَمی بٔڑمک نتیجہٕ تہٕ ارسطووَن بنوو (سفوکلیزُن ایڈیپس ریکس مثالی ڈرامہ زانِتھ) عملہٕ منٛز وحدت، مکانہٕ چہٕ وحدت تہٕ زمانہٕ چہٕ وحدت ہُنٛد قاعدہ۔ مگر برونٛٹھ کُن روٗد پرتھ کانہہ ڈرامہ نگار یمن وحدتن لوٚب کُن تھاوِتھ پننہٕ پننہٕ انفرادی صلاحیت ہاوان۔

رناسان آو یورپی دنیاہس حقیقتک اکھ نوو تصور ہیتھ یتھ منز انسان بحیثیت فرد مؤثر قدرن ہند ترجمان آسنہ بجایہ وقتک پیداوار زانہ آو۔ امہ نوِ تصورک انسان چھنہ ماورائی الوہی طاقتن ہندِ بے حرکھ پرتھایہ بلبتھ بلکہ پننی اندری ماہیتہ پیٹھ ووتلان قوتن ہند اظہار یُس پننہ عملہ کِس ترتیب تہ تشکیل پراوان چھ۔ شیکسپیئرنی ڈراما چھنہ نیک تہ بد قدرن ہنزن مختلف صورژن ہندی ناو بلکہ چھ پننہ پننہ ذمہ داری منٛز ہیتھ تہ پننہ عقلہ تہ منشہ فاصلہ رٹتھ عملہ ہند ذریعہ پننہ پرزنتھ لبان۔ امہ بروٚنٹھ اگر ایڈیپس، یا فاسٹ ہوی یادگار کردار ڈراماہن منز آسہن تہ تم آسہ تہ امکاناتن ہندی تعمیر پزیر فرد بلکہ وجوہ ناقابلِ فراموش مشالہ زِ یتھ دُنیاہس منز چھےٚ نہ انسانہ ہنز مختاری پھارِ گیہ روٚس کہنی۔ اتھ برعکس چھُ ہیملٹ انتقام ہنک فاصلہ نوان۔ مگر کردارس منز چھس ارادچ کمزوری تہ اوے چھُ دوٚکھن منز ہینہ یوان تہ مران۔ کنگ لیر چھُ پانہ لوڑ بادشاہ ان زانی منز چھُ پننہ پرتھ ہینہ ینُن راج تاج دون کورن منز باگرتھ نوان تہ کانہ کچھ ہندِس سنزرس پزرس پیٹھ پرتھ نہ کرِتھ تس حصہ نشہ محروم کران، جلاوطن کران — تہ اتی چھُ تاوٚلنی دگان تہ نہ صرف پانس برباد کران بلکہ پانس اندی پکھی کُن تہ تہ معصوم کار ڈیلیا یہ تہ۔

انسانی فطرژ ہند غیر معین آسنک تصور تہ فردس ہنز اہمیت تسلیم کرتھ انتخابک عملہ ہند تہ نتیجن ہند ناقابلِ قیاس آسنک تصور عام گژھنہ کیتہ آو ڈراما کاینا تیاہ تہ کھو مقرر حلقو منزہ نیبر نیرتھ عام انسانی زندگیہ قریب یتھ منز کرژہن تہ سفید، بالا تہ ادنا تہ طاقتور تہ کمزور ہوکہ بن وجودے چھنہ تھوان تہ پرتھ کانہہ فرد چھُ اکھ لوٚت گوٚب پزر اکھ زگ پروٚن پزر۔ شاعرانہ انصاف کس ارسطوئی تصورس اوس بروٚنٹھے شیکسپیئرنی ڈراماہن منز انکار آمت کرنہ،

نہٕ وۄٹھی آد انسان پننین معمولی معمولی پزرن منز۔ باگ اکھ معمولی پزر زانٕنہٕ
یٚمہٕ سندِ سزاہ تہٕ جزا بایتھ کانہہ قاعد قانون وآیتھ چھُنہٕ تہٕ سُہ چھُ پننین اُندری
زاترایٕن تہٕ لمحاتی وۄتلنس بۄ ڈنس تابین فاصلہٕ نوان تہٕ کران کراوان مگر بےٚ ہتھٕ
دقیہٕ زور ہۄ وۄتھان یا بۄ ڈان نتہٕ اُتی الوندرۄزان ۔۔ ڈرامہس ہیوٚ واُتھ عامیانہٕ
انسٲنی حقیقتس اندٕ ٲبکھ رۄزتھ تخلیقی کمال ہاوُن تہٕ یہٕ اَسہٕ سیٹھاہ مشکل کام ۔
درمیانی طبقہٕ وجودس منز ییٚنہٕ سٟتی بدلیے سیاسی تہٕ سماجی حالات اکھ حدس
تام زِ اساطیری ہیروین تہٕ طاقیہٕ تہٕ ہُدٕ رٔنگی بڈٕین انسانن ہنز۔ دلیلہٕ روزنہٕ
ڈرامہن ہندی موضوع تہٕ اُمی ہیوٚت عام انسانہٕ ہندٕین عامیانہٕ سماجی مسلن
نکھ روزُن ۔ مگر ڈرامہ ہیوٚک نہٕ حقیقت پسندی ہندس تنگ دایرس منز۔
پھانٕپھلتھ تکیازِ ڈرامہ چھُنہٕ حقیقت بلکہ حقیقت ہیوٚ اکھ فن تہٕ یہٕ ہیکہٕ تیلی عامیانہٕ
سوٗتھ پیٹھ فنی اہمیت حاصل کٔرتھ ییلہٕ اتھ منز۔ حقیقتس سٟتی ہشر اَستھ تہٕ ہُنر
سٟتی آسہٕ ۔ ہنر چھےٚ تام فنن ہنز۔ بُنیاد ۔۔ شریڈن سُند دِ سکول فار سکینڈل
(۱۷۷۷ء) آسکر وایلڈ سُند دِ امپارٹنس آف بینگ اَرنسٹ (۱۸۹۵ء)
نارویجی ڈرامہ نگار ابسن (۱۸۲۸ء ۔ ۱۹۰۶ء) ہندی ڈرامہ لے ڈالز ہاوس
تہٕ گھوسٹس انگریزیس منزٕ برنارڈ شا ۱۸۵۶ء
۔۔ ۱۹۵۰ء) ہندی مین اینڈ سپرمین (۱۹۰۳ء) میجر باربرا (۱۹۰۵ء) تہٕ
پگمیلین (۱۹۱۳ء) روسی ڈرامہ نگار چیخوف (۱۸۶۰-۱۹۰۴ء) ہندی ڈرامہ بیترِ چھِ
کٔرتا ہے ڈراما ہم شیکسپیرس پتہٕ وُہمہِ صدی تام ادبی تواریخن منز کانہہ
مقام چھِ تھاوان ۔ یَمن ترین ژۄن ہتن ؤرین دوران آو شیکسپیر تہٕ
پھِری پھِری سٹیجس پیٹھ پیش کرنہٕ تہٕ بیشمار باقی ڈرامہ تہٕ، مگر ڈرامہ رُود اکھ
دورس منز۔ بذاتی سٹیجک فن ییتھ تہٕ تحریری ادبہٕ کِہن معیارن ہُند ضروٗرہہ تھے

پیٚوٚو۔

دُہمہِ صدیہِ منٛز آیہِ ڈرامہس منٛز پوٚتُس پٮ۪ٹھ وارِیاہ انقلأبی تبدیلیہِ
یِمن سارِنٕے ہُند مقصد ڈرامہس منٛز۔ ییٚہِ اکہِ پھر سمأجی مقصدہ بجایہِ فنی نوٚرہ
تہٕ جمال پأدٕ کرُن اوس۔ ہندوستأنی جمالیاتس منٛز اوس برونٛٹھے اَمہِ قسمُک تصوٗرہ
موجود یٮ۪میُک بُنیاد بھرت (دوٚیم صدی ق م۔ دوٚیم صدی عیسوی) سُند ناٹیہ
شاستر چھُ۔ بھرت ہٕنٛز رأے پٮ۪ٹھہٕ ڈرامہُک حُسن چھُ دوٚن چیزن پٮ۪ٹھ ڈٕرِتھ
لیٚعنی وِبھاو (विभाव) تہٕ اَنُبھاو (अनुभव) وِبھاو گوٚو تہِ یہِ لفظ
اداہن تہٕ اَندرِ احساس محسوٗس سپدنُس قأبل بناوِ تہٕ اُنبھاو گوٚو تہٕ یُس یِمن
ترٛن چیزن محسوٗس کرِ۔

بھرت تہٕ تمِس پتہٕ ناٹیہ شاسترس متعلق زأوِ جارن سام ہیٚنہٕ والین
ہندِ نظریہٕ باوجود روٗد ہندوستأنی ڈراما جموٗدُک شکار، تہٕ کالیداس سٕنٛدِن
ڈرامہن ہُند شرنگارس پتھ معیار بناوِتھ اَکھ بِہے رنگس منٛز ہیٚتہٕ واد وٕرِین۔
ووٚل گوٚو دُہمہِ صدیہِ ہندِ نصفہِ پتہٕ ییٚلہِ سیأسی۔ سمأجی رشتن منٛز ڈرامہن
جاے زٕٹ تہٕ مغربی ڈرامہُک مطالعہ سپُد، اَتھ منٛز تہٕ آیہِ پوٚتُس پٮ۪ٹھ تِم سارٕے
تبدیلیہِ یِمہٕ مغربی ڈرامہس منٛز آیہِ۔

مغربی دُنیاہس منٛز۔ آو نوٚ ڈرامہُک فنی حسن اَمِچہِ ہیٚتہٕ منٛز نوٚ انمانہٕ دریافت
کرنس توجہ ساختیات عام گژھنس پتی دِتہٕ ختیات یوٚدوٕے فرڈی ننڈ ڈی سوسیوٗ
(١٨٥٧ء — ١٩١٣ء) ہٕنٛزِ لسانیاتس منٛز۔ سپد مگر اَمیُک اثر پیوٚو تمام علمی
تہٕ ادبی شعبن پٮ۪ٹھ۔ معنی بدلہٕ ہیٚت، یِتھٕ زمأنی مطالعہٕ بدلہٕ اَوٚک زمأنی
مطالعہٕ، ذہنی صلاحیتہٕ بدلہٕ ورتاو تہٕ ورگہٕ رشتہٕ بجایہِ نندلہِ رشتہٕ اہم
زانن اوس ساختیأتی انقلابُک اصوٗل۔ ڈرامہن تہٕ ہیوٚت قدیم تہٕ محترم نقألی۔

نظریہٕ لنٛبہٕ لوٚب روٗزِتھ پٔنٛژس اُنہٕ ری حسٕس کُن زوٗر توجہ دیُن۔ ۱۹۱۵ء منٛز بنیوو ماسکو لِنگوسٹِک سرکل تہٕ اَمہٕ کیو بانٛی کاروکر ہیتیت قایم کٔرِتھ علامتیچ بنیادِ مضبوط تہٕ ۱۹۲۸ء پیٚٹھ ۱۹۴۹ء تام روٗد چیکوسلواکیاہس منٛز۔ پراگ سکول ڈرامہس، تھیٹرس، ادبس تہٕ خاصکٔرِتھ لِسانیاتس متعلق ساختیٲتی نظریہٕ بہتر کھوتہٕ انداز ترتیب دِوان تہٕ وضاحت کران تہٕ اَتھ ستۍ ستۍ

اشاریاتیات SEMIOTICS لسانیاتہٕ پیٹھ ڈرامہ تہٕ باقے ادبی صنفن ہندی مسلہٕ ورتھاونہٕ خاطرہٕ کارگر بناوان۔ رومن جیکوبسن اوس اَمہٕ سکولُک سارِوے کھوتہٕ بوڈ نمایندہ۔ تٔمۍ سنٛز کتاب "فنڈامینٹلز آف لینگویج" (۱۹۵۶ء) چھےٚ مختلف ادبی صنفن ہُند ہیتی کردار SIGNIFIER تہٕ SIGNIFIED درمیان رشتن ہنٛز بنیادِ پیٹھ ورتھناوان تہٕ ہاوان زِ یِم رشتہٕ ہیکن یا تہٕ استعاراتی آسِتھ نٔتہٕ محاکاتی ۔ ڈرامہ چھُ صنفی کردارکۍ اَکھ استعاراتی فن۔ قدیم ریٖژ پاٹھۍ اوس یا اَزُک پس جدیدی ڈراما، اَتھ منٛز چھُ وُچھن وول تہٕ تحریری صوٗرژ منٛز پرن وول تیٚلی کتھ زانان تہٕ حظ تُلان ییٚلہٕ سُہ وُچھان وُچھان یا پران پران شدتہٕ سان محسوٗس کران روزِ زِ سُہ ڈراما چھُ حقیقژ ستۍ مطابقت تھاوان وا اچنہٕ الگ حقیقت نہٕ زِ حقیقژ ہُند نقل۔ جیکوبسن سُند یہ تصور چھُ ڈرامہس متعلق افلاطوٗن تہٕ ارسطوٗ سُند نقالی یا ترجمانی ہنٛدِ نظریہٕ لنٛبہٕ انحراف تہٕ موجوٗد ڈرامہکہِ جمالیاتچ بُنیاد۔ ڈرامہس منٛز یہ کینٛژھاہ تہٕ شامل آسہٕ، کردار، پلاٹ مکالمہٕ، پس منظر گیوٗن، واین، رخ بیترِ، تتھ چھُ مقصد یُتے زِ وُچھن وول یا پرن وول روزِ ہیٚکہِ محسوٗس کران زِ یمن سارِنے عنصرن ترتیب دِنہٕ وول کوتاہ ماہر چھُ۔ برم پاد کرنس منٛز تہٕ کتھ حدس تام چھُ (کولرج سندین لفظن منٛز) پرٔنۍ ہنٛز منہٕ کانٛہہ معطلی

WILLING SUSPENSION OF DISBELIEF پادٕ ہیکان کرِتھ۔ سفوکلیزن اگر ایڈیپس زٕنٛ، بڈٕن دُوٚتِس پیٹھ یڈٕ قتل کرن، پریٚژ جواب دِیُن، خاندر کرُن تہٕ پوٚتسُ زانُن زِ یڈٕ اوٚسُس مول تہٕ کوٚلے آسِس موج تہٕ آخر اُچھ زٕ کوٚرتھ پننِس شُرِن رخصت ہیوٚن۔ سوروٚے کیٚنہہ اُکھ سیٚے دُہَس منٛز سامان چھُ، تِس اوٚس تہٕ ترٕن کلاسیکی وحدژن ہُند احترام کرِتھ حقیقژ ہُند نقل کرُن بلکہ استعارٲتی وسیلہٕ الِمیاتی آگہی پیش کرٕنۍ مگر اسہِ اغلب اندازک برٛم پادٕ کرُن۔

ڈرامہس منٛز فِطری نوعیژ حقیقت پیش کرنٕچ یوسہٕ تہٕ کوٚشش حقیقت پسندی ہندی مختلف نظریہ مانن والیو کٔر، سو روٗز نہٕ توتام کامیاب یوتام نہٕ ڈرامہس بَن تہٕ ہشر چہٕ بُنیادٕ پیٹھ استعاراتی اظہار ورتاونہٕ آو تہٕ مختلف جُز ورتاونس منٛز تخیلس کام ہیتھ ہُنر تہٕ ورتاونہٕ آے۔ ترٛیٛمس ڈٲلِس منٛز کوٚر برٛیختن (BRECHT) واقعہٕ فنکارانہٕ انداز پیش کرنہٕ کہ غرضہٕ اکھ نوٚو تجربہٕ یتھ تمہِ رزمی تھیٹر EPIC THEATRE ووٚن تِکیازِ اتھ منٛز اوس کِردارن نہٕ صرف پننُ پننُ رول ادا کرُن بلکہ مُنٛزی لوٗزناونس تہٕ کام پننی سٹیج ہدایت تہٕ وُچھَن والین لوٗزناونۍ تہٕ عملہٕ پیٹھ پننۍ راے زٕنی تہٕ کرٕنۍ۔ مقصد اوٚسُس یہِ زِ تماشہٕ بین گژھن عقلہٕ ستۍ ڈرامچ عمل سمجھنٕ نہٕ زِ جذباتو ستۍ۔ یتھ پاٹھۍ اوس پریتھ ایکٹرس سٹیجس پیٹھ اکی آنہٕ زٕ شخصیژ ہیتھ رول ادا کرُن۔ اکھ پننۍ شخصیت تہٕ بیاکھ کردارٕچ۔ وُچھَن والیٚن آسی ہیتھے یہِ احساس تھاوان زِ یم چھِنہٕ حقیقت وُچھان بلکہ پاٹھ اتھ ووٚن تمۍ دوٗر پرٛ اثر یا ALIENATION EFFECT تمۍ سٕندی ڈرامہ

دِ مَدَر کرِج (THE MOTHER COURAGE) پُنٹِلا PUNTILA یا دِ کاکیشین چاک سرکل THE CAUCASIAN CHALK CIRCLE چھِ اَزِ تہٕ تجربہٕ کارِی کِنۍ تھیٹرٕ باپتھ نمونہٕ ۔

دوٚیِمہِ جنگِ عظیمِچ ہولناکی تہٕ فرائیڈی نفسیاتی نظریہ بنیے اکہِ نوِ اندازٕ کہ ڈرامہِچ بُنیاد ۔ انسانی حقیقژ ہُند اکھ نوٚو تصور وۄتلیوو تہٕ ڈرامہس متعلق تمام پرٲنۍ معیار ہیٚتن فرسودٕ باسنہٕ ۔ فرانسیسی ڈراما نگار جین جِنےٚ ین JEAN GENET کوٚر نازِین ہندِ ظُلمہٕ سِتۍ مُتاثِر گژھِتھ تھیٹرس منٛز حقیقت پیش کرنُک اکھ نوٚو تجربہٕ یُتھ تہٕ ظلمُک تھیٹر THEARE OF CRUELITY ووٚن ۔

مگر روایتی حقیقت پسندی ہندِ سورٕ پیٚتہٕ چھُ ڈرامہس منٛز سارِوے کھوتہٕ اہم تجربہٕ یُتھ بے معنیتُک تھیٹر THEATRE OF THE ABSURD چھِ ونان ۔ انسانی ظلمُک انتہا تہٕ انسانہٕ سٕنز لامحدوٗد ذلالت وُچھتھ گوٚو لفاظی پیٹھ تمام اخلاقی قدرن ہُند ژھوٚر نوٚن تہٕ ادبہٕ چێن باقی صِنفن ہندی پاٹھۍ گوٚو ڈراما تہٕ مُتاثر تہٕ پلاٹ کِردار تہٕ عملہِ ہندی ساری معیار باسے یہ بے معنی ۔ یتہٕ یوت نہٕ ، ڈراما لوٗگ زبانہٕ ہُند ورتاو کم کھوتہٕ کم کرنہٕ تہٕ خاموشی ہُند وسیلہٕ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ ورتاونہٕ ۔ شیٚیمہ ڈہلہٕ کین ڈراما نگارن منٛز چھُ یوجین اینیسکو EUGENE IONESCO (1912ء—) بے معنیتی تھیٹرس کینہہ یادگار ڈراما دِوان ۔ دِ بالڈ سپرینو THE BALD SOPRANO (1950ء) ڈرامہس منٛز چھِ ساری کِردار بے معنی کتھ بوزناوی یوزناوی زبانہٕ محض ووٚر شور بناوان مگر تہٕ کرِتھ چھُ ڈراما پننُ اثر ہاوان ۔ RHINOCEROS (۱۹۶۰ء) ڈرامہس منٛز چھِ اَکس تنہا شخص

ورآے ساری انسان رہنو بنان۔

۱۹۵۲ء یَس منز یُنوکھ سیمول بیکیٹن

WAITING FOR GODOT یتھ منز ژٕھری ہے سٹیجس بیٹھ اکس
ہوکھ ہتس کٔلس نَل تہٕ احمق ڈیان دیان پٔراران چھ ژکستام واتہٕ تہٕ کیہنہ تہٕ
کیہنہ سپدِ۔ اَمہِ اندازٕک ڈراما آیہٕ تمام زبانن منز لیکھنہٕ یِمَن منز ہہٕ گوڈو نہ منز
ہہٕ نہ اند چھُ آسان۔ اَمہِ کین کِردارن چھُنہٕ کانہہ مقصد تہٕ یم چھ ساری اَڈک
جہٕژل۔ اَتھ منز چھُ لیکھن والیٚ سُند، ہدایت کار سُند تہٕ کِردارن ہُند بُنیادی مقصد
یہٕ آسان زِ وُچھن والی یا پٔرن والی گژھہ تہٕ پیش کرنہٕ آمژ حقیقت خارجی حقیقتک
کانہہ برم زانن بلکہ گژھہ صرف ڈرامأیی عملہٕ ہتی فکری اہمیت زانن۔ البتہ پٔرن
والین، وُچھن والین ہُند توجہ گنڈتھ تھاونہٕ خاطرٕ چھِ اَتھ منز طربیہ، مذاق،
خوف، تماشہٕ، پأہرتہٕ گبوٗن شأمل پوان کرنہٕ۔

سیمول بیکیٹ سُنہ تجربو پتہٕ گوو ڈرامہس منز تہٕ پیس جدیدیت
یعنی پوسٹ ماڈرنزم شروع تہٕ ڈرامو گوو دوہہ پتہٕ دوہہ لِسأنی باوژ وسیلہ
ترک کٔرتھ بصری شیٚبہن تہٕ اداکارن ہٕنزن اسلوٗب بند بدنہٕ حرکژن ہُند
وسیلہٕ اختیار کران۔ نہ صرف روو تماشہٕ بینَن تہٕ اداکارن درمیان ترسیل
بلکہ اداکارن پانہٕ وٚنی تہٕ۔ پیس جدیدی تھیٹرن کوٚر شعوٗری طور انارکی انداز
اختیار یتھ منز لفظ پننہٕ سیاق وسباقہٕ نِشہٕ آزاد چھِ۔ مقصد چھُ صرف
یُتے روزان زِ ڈراما گوژھ اُنہ کہ دوٚرک غأر عقلی تشدُد، افراتفری،
قتل وغارت تہٕ ناقأبلِ وضاحت جنگی ماحول بیانہٕ روٗس انفرأدی ذہنن منز
مناسب رَدِ عمل وَوتلأوِتھ ہیکُن۔ یہ مقصد پراونہٕ موکھ آیہ دارٕہین قسمن
ہندی تجربہ کرنہٕ یمن منز یلہٕ تھیٹر یعنی OPEN THEATRE ، سارِوے

کھوتہٕ اہم چھُ۔ اَتھ منز چھُ ڈراما نگار ورکشاپن منز حصہٕ ہیتھ پوٗر جماعتہٕ ہند مدد سکرپٹ لیکھان۔ یِتھین کینژن ڈرامہن منز چھُ لُکہٕ رژن ہند استعمال تہٕ لوان کرنہٕ تہٕ قدیم لُکہٕ تھیٹر چن ٹکنیکن ہند تہٕ۔ پس جدید ی ڈرامہن ہنز بناوٹی سانچہٕ اہمیت کم گژھنہٕ بتہٕ چھُ یہٕ فاصلہٕ کرُن مشکل زِ یتھی ڈراماہکو کھ تیا تخلیقی ادب مانتھ یتھ بیلہِ اداکار سٹیجس پیٹھے خود مختار پاٹھۍ عملہٕ ہند فاصلہٕ آسن کران۔ ڈرامہس منز حقیقتہٕ لینہٕ ژلنہٕ موکھ تہٕ بنی حقیقت پیش کرنہٕ موکھ یم تہٕ تجربہٕ سپدی یا سپدان چھِ، تمن سارنے ہنز۔ کامیابیہ ہُند دار مدار چھُ یتھ کتھ پیٹھ زِ ڈراما نگار کتھ حدس تام چھُ حقیقتُک استعاراتی متبادل پیش کرِتھ ہیکمُت تاکہ ڈرامہ وُچھن وول (یا پرن وول) روزِ ہیتھے پرژمکُ شعور تھاوان۔ اَمہِ باپتھ ہیکہِ ڈرامہ نگار وارِیہن فنن میُل کرِتھ مثلن ڈرامہ نگار ہیکہِ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ نماشہٕ ورتاوتھ۔ یتھہٕ پاٹھۍ محمد سُبحان بھگت تہٕ موتی لال کیمونہن اکثر ڈرامہن منز۔ وایُن، گبوُن، نژُن، وُلین تہٕ جبہٕ سیوٚد سادٕ سماجی مسلس تہٕ تفریحی اندازٕ پیش چھِ کران۔ اَتھ برعکس چھُ محی الدین حاجینیُن ڈرامہ ''گریسہِ سُند گرٕ'' اکھ سماجی حقیقتُک سیدٕ سیوٚد اظہار۔ یا ہیکہِ ڈرامہ نگار عصری مسلہٕ باپتھ تمثیلی وسیلہٕ اختیار کرِتھ۔ مثلاً ہری کرشن کول سُند ''ناٹک کرِو بند'' ڈرامہس منز۔ مگر ڈرامہ خاطرٕ چھُ شرط یہٕ زِ یہٕ آسہِ لیکھن والی ہندس عصری حقیقتس اندی اندی نژان نہٕ زِ تمثیل برائے تمثیل۔ مثلاً موتی لال کیموسُند ''طوطہٕ تہٕ آنہٕ'' ڈرامہس منز۔ ڈرامہس منز حقیقتُک استعاراتی متبادل پادٕ کرنہٕ باپتھے چھُ شعری ڈرامہ وجودس منز آمُت۔ یتھ منز کا ہنہٕ تہٕ کردار عام زبان تراوِتھ شاعرانہٕ زبانہٕ منز مکالمہٕ ادا کرِتھ چھِ ہکان تہٕ حقیقت پسندی ہند کر روایتی معیار چھِ نالگھار بنان۔

ڈرامہٕ چ لکھاری روزِ شاید مستقبلس منز تہٕ اَمہٕ کِس تخلیقی عنصرس پیٹھ ژ یہٕ کتھ حدس تام ہیکہِ عامیانہٕ حقیقتہٕ منز ترٛتھ بُلند تہٕ سبلایم حقیقت پاٹھ ڈکرتھ ییمکہِ قاعدٕ قونون تتھی اندر اندر معنی آسن تھوان۔

کاشرِ لکہٕ پأتھرَن منٛز سمأجی احتجاج

فاروق فیاض

عالمی شوہرتھ یافتہٕ سماجی تأریخ دان ELIZIBITH WHITCOMB سُند قول چھُ زِ پرتھ قومہٕ کِس پرٛتھنِس پانچھلس تہٕ پوٚتھس یتہٕ کنہٕ چھُ فردن ہندِس اکِس مخصوص سماجی کاٹھ کرِس منٛز بِننہٕ بازیافت کرنٕچ ڈلیل مُضمر آسان۔ چاہے سو مصوری آسِ تَن، یا سنگتراشی، پأتھر سازی آسِ تَن یا شاعری، پرٛتھ قومہٕ کِس پوٚت منظرس منٛز چھُ فردَن ہندِن جذبأتی نفسیأتی، سمأجی تہٕ مذہبی زوٗن گرٛائن ہُند اکھ تہٕ عکس ضروٗر پوٗشیدٕ آسان۔ اَسی یٚیلہٕ اَتھ پوٚت منظرس منٛز کأشرِس ربوأیتی لکہٕ ڈرامہَس یا لکہٕ پأتھرن سام ہیٚنٛچ کوشش چھِ کران تہٕ اَسہٕ تہٕ چھُ امی حقیقتُک ہُند اعتراف بہوان کرُن۔ مگر سمأجی حقیقتُک یہٕ عرفان حاصل کرنہٕ خأطرٕ چھُ تأریخُک سروٗن شعوٗر آسُن سیٹھاہ ضروٗری۔ ہرگاہ اَسہٕ پننِس توأریخس پیٹھ سنجیدٕ نظر آسہٕ أسی ہیکوٚ تہٕ کُنہٕ تہٕ صوٗرتَس منٛز لکہٕ ڈرامہَن ہُند معروضی تجزیہ کٔرِتھ۔

یوٗنانَس منٛز یوٗنأنی تھیٹرُک تعلق چھُ پأتھر چارُن یا ڈرامہ گِندنُک مُدعا تہٕ مقصد اوس آسان جنگی حالاتن منٛز فوجین ہُند دل رنٛزناوُن تہٕ تِہندِن زِٹھن

تہٕ کمانڈارن فرٛنگی سامانہٕ مو ہیا کرٕنۍ مگر جنگی حالاتن ہنٛدس ختم سپدنس سٟتۍ سٟتۍ اوس
موضوعی رنٛگہٕ یمَن پھیر بدل یوان کرنہٕ مگر یُم تام زَن کأشرِ لکہٕ تھیٹرُک تعلق چھُ پرٛتھ
پأتھرٕس چھُ اکھ بیٛون فنی ہوا نوٚ منفرد موضوع، کردارن ہٕنٛد علامتی انتخاب تہٕ زبأنۍ
ہنٛد بنرل اظہارہٕ کأشرٮ۪ن لکہٕ پأتھرَن ہنٛد مطالعہٕ تلہٕ چھےٚ یہ کَتھ نٔنۍ نیران زِ یمَن ہنٛد
فنی وونُن کرٕنٕچ چھُ سیٹھاہ کُشادٕ تہٕ وسیع۔ پرٛتھ مقالمس بالفظس لرٕ چھُ اکھ حساس
سماجی پرٛزر پوشیدٕ آسان تہٕ یمہٕ اَسہٕ وہنہٕ آیہٕ اکھ جھوکُل کیفیژ ڈرامأیی صورتس منٛز بیان
کرنہٕ یوان چھےٚ سو چھےٚ پننۍ تطیرتہٕ دلیل پانے۔ یہ چھُنہٕ صرف منٛتس (یتھ پأٹھۍ
بأنۍ اکثر حضرات سونچان چھِ) ماچھک قند بہم تھونہٕ خأطرٕ استعمالس اوسمُت یوان
اَتھہٕ بلکہ اَمیک UNDERLYING OBJECTIVE اثرکی پرٛزر اوس یتہٕ آسان زِ
عوام تہٕ اقتدار دوشوٕے ڈرِی گرٕتھ نابدس ولِتھ ٹیٹھ وونک بنیادی خأصیژ نِش
بزأنۍ باب کرٕنۍ۔ مثالے پأٹھۍ نیٚون "بھرِ پأتھرُک" ڈگہٕ کردار، بظاہر چھُ یہ پأتھرس
منٛز مسخرن ہٕنٛد رول بنھاوان مگر مکالمی بأتن تہٕ حسی تہٕ بشری تاثراتو ذریعہٕ چھُ
یہ اَکس تنقس نظامس پیٹھ کرٕتلہٕ چھوکھ ہنٛز کأم کران یتھ نظامَس منٛز کأشرٮ۪ن تہٕ خصوصاً
سون گامی بوٕے پنٕنۍ سورُے آمُت تہٕ لبُن، لاگُن تہٕ لُٹن استحصالی قوتن ہنٛدِ
خوشنودی خأطرٕ وقف اوس تھاوان۔ زندگی ہنٛز اَرزِتھ شترن آیہٕ ن تھاونس
منٛز اوس تہٕ دِل رضأیی ہٕنٛد کانہہ تہٕ عمل دخل آسان بلکہ اوس یہ موچھ موٚرِتھ
بنن اکھ ظالمانہٕ داو آسان۔ کأشرِ کتھہٕ پأٹھۍ آسہٕ اَتھ جابرانہٕ تنگگری بروٚنٹھ کنہٕ
پنُن سر آلوان یمُک انداز ہیکہٕ یوژن والین E.F.NEVE ہنٛدِ یمہٕ حوالہٕ سٟتۍ

سپدِتھ۔

"Notwithstanding the oppression, the peasants could not complain of their grievances to anybody, and if some times they did, they were not heeded, instead, severely punished for the Act. For example, some villagers of Bandipora had complained of the exactions of some of the high officials, but instead of redressing their grievances, most of them were drowned in the Wulur Lake."
E.F. Neve - Things seen in Kashmir (page 30-31).

یِمَن حالاتَن منز کیٚتھ ہیکہٕ ہٕ سون تواریخ دان یِنہٕ دیدٕ آگہی تہٕ جبرٕ تُک ثبوٗت دِتھ تہٕ یِمن ہِنٛم تاریخی (یعنی پاتھرن، لکہٕ ادب پارن) داستاویزاتن ہُند جگر پرٲنٛٹھ حقیقی پزرُک، صداقتُک تصویرکشی کرِتھ۔ تکیازِ شاہی دسترخانن ہندی ستہٕ بوج آسنہٕ کِنہٕ کیٚتھ ہیکہٕ ہن تِم عوامی اُمنگَن تہٕ آرزوٗن ہُند نقش ووتلاوِتھ۔ اَتھ بدلہٕ آسہ تِم چشم پوٗشی کرنَس پیٹھے اکتفا کران اَتھ بدلہٕ بجھوو دلیرانہٕ رول سانیو لُکہٕ فن پارو تِمہٕ آیہ زِ سیکھ تہٕ بچوٗتہٕ کباب تہٕ دوٗدنہٕ۔ سانی مورخ چھ وُنہٕ تہٕ رِلوایتی تاریخدانی ہندین اصوٗلن ستہٕ زانِتھ یِمَن موٚلہِ عوامی ادب پارن ہُند تاریخی موٗل سُرکھُر کرنَس منز یہٕ ڈیٚپٕزِ کنجوٗسی کران یِم جا چھُ فرانسَس منز تھَہَنہٕ پیمتَس ANNAL SCHOOL

ستی والبتہٕ تأریخ دانَن یِموٚ گوڈنکہ لٹہِ انسأنی سماجس منز۔ وُسی پایہِ تہٕ مشرٲوی ہٕنہٕ
حلقن ہنٛدین دادن تہٕ دوکھن، آشن تہٕ امارن، خوشین تہٕ غمن، عقیدن تہٕ
اعتقادن نسبتھ سکالرن ہُند ظوٗن پھرنوو تہٕ یِم حال حالے تام تأریخی مطالعکہِ دأیرِ
نیبر گٔنڈِتھ روٗز۔ لیوان ٲسی۔ شاباش چھُ سانہِ سماجہِ کین بظاہر مسخ چالہٕ جاسن فردن ہُند
یِمن سوٗن ELITE CLASS راپہٕ گنڈھ، کُلی فقیر، بانڈ وُنتھ حقارژ کٔہ ہیٛمو وچھان
اوس، تِموٚ تھوٚو سوٗن اصل تأریخ زِنٛدٕ رٲوِتھ۔ تہٕ اَتھ وٲنٛجہِ ہنٛد کاشہِ دٔون۔ دِنہٕ
ستی یِژن سانہِ تأریخچ تِم گوشہِ نٔنی یِمن کُن سوٗن ظوٗن اژ تام۔ چھُنہٕ گومُت
خوشک تہٕ منطقی اصولن تابع تہٕ شأہی سرپرستی ہُند وظیفہٕ خوار آسنہٕ کِنی کیٛنژھ ہیکہٕ ہا
سوٗن تأریخ دان حقیقی عوامی زندگی ہُند صحیح تہٕ معتبر تشریح کٔرتھ۔ تِمی سُند لیکھتھ
اوس مصلحتن تابع تہٕ مصلحتچ۔ تیز تہٕ وہرل تلوار ٲس پریتھ احتجأجی ڈلس پیٹھ بنٛژ
ژکھ تہٕ تہہ ہوٚم اوان۔ شاید یہے وجہ چھُ زِ أسہِ چھُنہٕ بنیٛن تأریخن منز منظم
احتجاجکہِ حوالہٕ ۱۸۶۵ ہس برونٛہہ کینہہ تہٕ میلان۔ مگر ہرگاہ أسی TOTAL OR NEW
HISTORY ہنٛدین اصولن بُنیاد بناوِتھ نیٛم تأریخی دستاویزن، ادب
پارن ہُند مطالعہٕ کٔرو تہٕ تِم واریاہ شہادت چھے برونٛہہ کُن لیوان یِم بُنیاد بناوِتھ
أسی کأشرِس لُکہٕ تھیٹرس منز۔ غأر صحت مند سماجی ہیٚژن نسبتھ گیے علامتن منزنا
گیے اشارن منز۔ تہٕ گیے کردارس ہنٛدِ مزاحیہ عملہٕ ہنٛگی احتجاج لبان چھِ مثلے
پاٹھی نی توٗن بُہری پاتھرک یہِ منظر ییتھ منز ڈگ کردار کُنیٛتر ہنٛدس اَکس بارسوخ تہٕ
طاقتور طبقس یِمن سرکارک ڈوٚکھ حاصل اوس تہٕ یِم پایہِ کرتہٕ کرٕ اونہٕ روٚستے

کاشرِس گرٕسیِ تِس یہِ ڈٕپِزٕ تہٕ مسلہٕ ژٲٹان آسہٕ یِنہٕ ژکھٕ تہٕ تنقیدُک نشانہٕ بناوان چھُ۔ پاٹھرٕ کِس نٔزری ہوٚز منظرس منز چھِ کیھنہٕ ڈگہٕ یمَن بٹن کھورہٕ نٹھن ٹھٔکف کرِتھ اکی زنگہٕ زنگ منجس بیٹھ اتھ پاٹھی دوٗر تام گلہٕ ناوان زٕ پاکہٕ چھکھ نیرتھ ژلان، لال بٹِھتھ یزان ہتہٕ آسہٕ کنہٕ پوٚنس کھسان۔ سیٹھاہ اصرار کرنہٕ پتہٕ تہٕ چھہٕ ڈگہٕ یمَن امہٕ عذابہٕ لنشہٕ موکہٕ جاز دِوان۔ جھیکرس چھُ تہند یہِ عذاب تمی ساعتہٕ ختم لسپدان یێلہٕ ڈگن ہندِس عُریاں بدنس پیٹھ کرٕدب وسان چھِ۔ اتھ منظرس پتہٕ یُس زبردست احتجاج تہٕ نفرت مضمر چھُ سُہ چھُ اجتماعی کاشر مظلوٗم عوامُک آواز۔ یُس نہٕ تم اتھ طبقس خلاف ہیکہٕ ہاٚن سیدِ سیوٚد بُلند کٔرِتھ۔ عام زندگی منز ہیکہٕ ہانہٕ کاشُر گامی لوٗے سماجکِس اتھ PRIVILEDGED سیکشنس خلاف پننہٕ شرارتگ امہٕ آیہٕ اظہار کٔرِتھ مگر یہِ منظر چھُ تمہٕ حقیقی جذبُک عکاسی کران۔ یُس کاشرِن ہندِن سینن آتش فشانُک پاٹھی سوٚراوس کران۔ پاتھرس گنِدنس دوران لوٗکن ہندِ اُسن اوس یہِ پاٹھ کمین کردار ہندس چاٹل تہٕ مسخرانہٕ رولس پیٹھ شاباش آسان بلکہ اوس یہِ کاشرٕ پننہٕ دَبے پتہٕ شعورکہٕ ڈرامائی اظہار ستہٕ اکھ نفسیاتی فرحت محسوٗس کران یُس زن مغلوٗب قومن ہندِ اجتماعی MENTALITY ہُند اکھ ضروٗری جز چھُ۔ وُچھو ANDREW WINGATE کیٛتھ چھُ امہٕ استحصالی طبقُک تصویر پیش کران۔

"He (Peasant) is a machine to produce shali for a very large and mostly idle city population. The secret of the cheep shali is because of the prices were allowed to rise to its proper land, the whole body of Pandits would compel the palace to yield to their demands."

وُرِی لِس جُبجھ ذِہنِتھ یِیلہِ ساٗلِن گاٗمی باٗلِس فقط کینژ ہن رٹن ہُند
اوذٕ موٕلیٖر سیٖدان اوس تہٕ یتھے پاٹھی شہرس منٛز یِیلہِ کھنڈ واوٕن راتس تہٕ دوہس
اُچھن ہُند گاش ذالِتھ فقط کیہنہ پوٗنسہِ بٹان آسی، تم آسی پننہِ تہٕ پننہِ عیالکہِ زندٕ
روزنہٕ خاطرٕ بٔہٕ ساہوکارن یا سودرین، مسلمان وانین، کارخانہٕ دارن یا خوجن کیہنہ
ٹکہ ووزم ہیتھ دمہِ دُمران پننہِ تہٕ پننہِ عیالکہِ عُولامی ہُند پیٹہٕ دِوان لیکھتھ۔
سوٗدکاری تہٕ وڈداری ہندِس اَتھ کمرتوڑ ادارس کتھ چھُ بزاز پننِس تواریخس
"INSIDE KASHMIR" منٛز ذکر کران بیش چھُ یہ اقتباس۔

"Too ignorant to understand accounts, the Muslim peasants are fleeced by the Hindu Sahukars and Muslim Wadadars, Khojas in ways shocking to fair mind....... For a long time in the past, they have been bleeding the poor peasants by extorting their hard earned pennies in the shape of interest. The loan still remains intact. A large number of peasants are born in debt, remain in debt all their lives and die in debt."

واتل پأتھرس، گوسٲنی پأتھرس تہٕ درزٕ پأتھرس منز کتھ چھُ یمن دردناک حالاتن ہنز عکس میلان سُہ چھُ باعثِ عزت تہٕ توجہ طلب تہٕ۔ کردارن ہندٕ ڈٲسی کتھ چھِ سماجکی یم طبقہٕ لوٗکن برونٹہہ کنہٕ ننگہٕ صوٗرتس منز یوان پیش کرنہٕ۔ سُہ چھُ تمہٕ شدید نفرتُک فنی اظہار یُس یمن طبقن متعلق لوٗکن ہندین دلن منز آسان اوس۔

یتھے پأٹھی تی توٗن رازٕ پأتھرُک شاہ گٲسی تہٕ سگوان کردار یم چھِ تمن سرکٲری تہٕ نیم سرکٲری اہلکارن ہنز ترجمٲنی کران یم عوامس تہٕ حاکمن درمیان پننین حقیر مقصدن ہندِ خاطرٕ ژھین آسی پادٕ کران۔ اَمی رازٕ پأتھرُک کرٲل کردار یٔیلہِ نچہِ منز ماچھ (یمِچ تمس فرمٲیش یِتھے آسان آمژ کرنہٕ) بدلہٕ رٔب لدِتھ رشوت خور افسرن برونٹہہ کنہٕ تھوان چھُ۔ یہِ چھُنہٕ فقط یمین افسرن ہندین بدکرتوتن پیٹھ طمانچہ یوت بلکہ چھُ یہِ اکھ شدید احتجاجُک علامتی اظہار۔ یہِ چھُ تمہٕ شدید نفرتُک آینہ ہاوان یوٚس دِرے تہٕ نفرت کأشرین یمن شاہی اہلکاری ہونین نسبتھ اجتماعی طور پادٕ آسس سپز مژ۔ یم غریبن ہندین ٹشتہٕ میتین رگن ہند خوٗن چوٗسِتھ پانہٕ رویہ خاین تہٕ رنگہٕ مندورین منز، سازو سرودچن محفلن منز شب گذٲری کران آسی۔ بوزن والین برونٹہہ کنہٕ کرٔ بہٕ پأتھر منز یہِ اقتباس پیش۔

سگوان چھُ کرٕ یونٹہٕ واٲلِتھ کرٲلس وَنان

ہَیا ماچھ اوٚنتھا۔ کرٲل جناب اوٚنم ۔ یہِ کیاہ چھم۔ نچہِ منز۔ کوکر

پۆت اۆنتھا۔ مانچھ تہٕ اۆنٕم تہٕ کوکر پۆت تہٕ اۆنٕم ۔ کرٛال چھُ نچہٕ پیٹھ کیر زادر ٹلِتھ نچہٕ منز۔ رٕ یہ ٹوٗکُر تبر کڑِتھ اۆکھ طرف رٕٹِتھ کھیٚون لاگان۔ سگوان چھُ یہ وُچھِتھ بے تاب سیداں تہٕ کرُوالِتھ چھُس بیٚیہ دیان زِ مانچھ کیتھٕ چھے۔ کرٛال چھُس رٕ بہ اَسۍ رٕٹِتھ وَنان جناب لۆہے اوس مانچھ۔ بَتاہ۔ اگر تۆتے کھیٚون پھچھے کھتے۔ اَتھ طرٕ یہ منظرس منز کوتاہ زُھوٗپ مگر سرٛون ابتجاج چھُ۔ تمیُک انداز ہیکو شاید اَسۍ ساری کٔرِتھ۔ قُدرتہٕ دِسۍ ییتھ بُتراتھ رنگہٕ رنگہٕ جمالیٲتی آسودگی ہندی ساماں وافر مقدارس منز مہیا اَستھ تہٕ کوتاہ اَتھ چھوٗن اوس سون کاشر۔ یہ منظر چھُ اَمہ حقیقتُک ٹاکارٕ نموٗنہٕ۔ توے چھُ شاید E.V. SCHONBERG لیکھان۔

"Nature offers many sources of enjoyment to the inhabitants of this lovely valley but the stern spirit of oppressive revenue official nips their pleasure."

راژ پاتھرس منز شُکری جوٗ کِردار چھُ تمہٕ طبقٕچ نمایندگی کران ییتھ زن ABSENTEE LAND LORDS - یتھ - HISTORICAL LANGUAGE وَنان چھِ۔ یہ طبقہٕ اوس ہر کالس منز دانہٕ پَنُنس ستی بِنِنن نوکرن چاکرن تہٕ گُرِبن بتر ستی شہر پیٹھ گام رٕتہٕ وادن روزنہٕ خاطرٕ کھان تہٕ کاشتکار رٕٹِتھ اَسۍ پہندس پرٕتھ آلوس سیتَن زُو آیت تھاوان پاتھر چھُ جاگیردارانہٕ نظامچ اَکھ معتبر تاریخ ڈرامٲیی اندازس منز اَچھن برونٹھ کَنہٕ انان۔

کرزال، ناوِد ہوی کردار چھ تم ناپرسان عواہکی زِندہ کردار بنتھ اُتھ ظلمس خلاف
احتجاج کرُن برٛتھان۔ یہ احتجاج چھُنہٕ ڈرامہس منز مکالموٕ سیتی یوت وۄتلان بلکہ
ڈرامائی عملہٕ سیتۍ تہٕ۔ ناوِد سُند شاہ گاسس پِشر لاگِتھ رٕکھ کڈُن تہٕ شاہ گاسی
سُند یہ وَنُن ایس چہ کردیم تہٕ اَمہٕ کِس جوابس منز ناوِد سُند یہ وَنُن۔ اَہنا تہٕ
زٕتے وۄنتھم جگرس چھِم گرمی گامژ۔ دوٚیمہ لٹہ ناوِد سُند کھسُن منز۔ شرنز کڈتھ
شاہ گاسس دند پرا اٹھ رٕنز تہٕ چھُ یمن طبقن ہنٛدس عوامی غضبُک اکھ ٹاکاری
اظہار۔ اُکھی پاٹھرس منز ییلہِ گرٛیستس حاکمس تام پننہٕ شکایژ سرکاری اہلکارن
ہنٛدِ ذٔریعہ واتناونُک اجازت چھُنہٕ یوان دِنہٕ تہٕ احتجاجُک نرل انداز کِتھ چھُ بارسس
یوان۔ گرٛیوس چھُ الیاہ زیوٹھ بچھل دِتھ اُتھ منز شکایتی پرچہ تھاوِتھ اُتھ نکھن
پیٹھ استادٕ کران تہٕ بادشاہ ہنٛدس محلہٕ خانس تیٚبر کِنہٕ ڈیڈ نکھ اُتھ ہیوٚر تہٕ بون
کران۔ شاید ہیٚکہِ اَستھ یہ ساینہٕ PEASENT REVOLT ہُنٛد اکھ علامتی
اظہار۔ تِمک چھِنہٕ اَسہِ تاریخ چِن کتابن منز کانہہ تہٕ اشارہ میلان چھُ۔

عملی زندگی منز پرٛتھ احتجاجی عملہٕ ہُنٛد نتیجہ نیٚتہٕ پھیرِ یا کاٹھس کھسُن
اوس آسان۔ سوٕے صداقت کیتھ اوس سون لُکہ فنکار مِ احیہ اندازس منز
لوکن تہٕ حاکمن تام واتناوان۔ سوٕ چھے پیٚتھ مثال پانے۔

ڈرزہٕ پاٹھرس منز ییمہٕ فنکارہٕ آیہ غارکاٹرِ کرِ تہٕ وۄ پر حکمرانن ہنٛدس
ظالمانہ رٔویس تہٕ عیاشانہ عادتن خلاف احتجاج یا ردِ عمل میلان چھُ، تِتھ کُنُن
چھُنہٕ شاید ساینن تاریخ دانن ظون پیوومُت۔ کاٹرِ یٚتہٕ بوچھ بوچھ کران

دانہٕ کٔرِتھان اُسی تہٕ اوس سون حکمران طبقہٕ تہٕ تِہندی پوٚت پھارٕ شرالس
آہی بٔران تہٕ شبابس زُوآلہٕ وان۔ پأترس منز ڈٔرزن ستیٚ مسخرٕن ہنز مالایانی یا
پھیڑ پھاڑ چھنہٕ تِہندِ جنسی تیہہ ہوٚمراونچ کوٚشش بلکہ چھ یہ ہِمہ اَنہٕ ہندِس
عیاشانہٕ طرزِ عملس پیٹھ اکھ چوٹ ختم۔ دردٕ راجہ پیٚلہٕ مسخرٕن ہند اَندری مدعا زانُنس
منز کامیاب چھُ سپدان۔ تہٕ چھ کرٕ وٲلی وٲلی : صرف تِہندٕن بدنٕن داغدار
بناوان بلکہ چھ مسخرٕن ہند قوت اظہار تہٕ ختم گژھان۔ بغاوت تہٕ احتجاج
کرنہٕ کِس ہتھیارس چھے زنگ لگان۔ یہ عمل چھے پأترس منز اَکِس
مسخرٕ سندِس کوٚل گژھنس ستیٚ ہاوٕنہٕ آمُت۔ دوٚیمین مسخرٕن ہنز دردٕ راجس
پہٕ CONDITION تھاوٕنی زٕہرگاہ ژٕکلِس زلو اَنُن اُسی مانوتھ تیٚلی پیٹھ،
راجہ۔ تِکیازِ چھے یہ کتھ نٕژ بیران زِ کأشرٕن کوتاہ چھ اظہارِچہ آزادی ہندِس
سلب گژھنس پیٹھ رنج اوسُمت تہٕ ظُلمس خلاف سیدِ سیوٚد بغاوت
نہٕ کرنس پیٹھ کوتاہ ماتم اَسی اَندری کران۔ دوٚیم جہتھ ہیکہٕ اَمہٕ منظر ستیٚ یتہٕ ووتلِتھ
زِ کأشرٕن کوتاہ چھ قومی جذبہٕ۔ ووتلاونس منز ماجہٕ زیوٚ ہندِ روزُن شدید احساس
اوسُمت مسخرٕن ہند دردٕ راجس کٔلہن زلو والِس بخشنہٕ کِس اَنجامس پتہٕ چھ قومی
شناخت راونک احساسک بازگشت تہٕ پہٕ اظہار آزادی ہند موچھ موارِتھ نُنگھ
واویلا تہٕ

یتھے پأٹھی چھ اَمہٕ ہمن پأترن منز سماجہٕ کِہن تِمن طبقن ہندِس دُرکھ
روس پیٹھ تہٕ طنز۔ میلان یمو مذہب کِس ناوس پیٹھ عام کأشرٕن ہند زندٕ

روزن ناممکن اوس بنیومُت ۔ تاریخ چھےٚ گواہ زِ دوشوٚنی مسلمانن کیو ہِندین منز یُس طبقہٕ علمی آگہی، طہارت پسندی تہٕ خدائیس تہٕ دلیس نکھہٕ آسنکہ دَم اَنٕہ دِوان کیتھہٕ آسی عام لوٚکن ہندِس اعتقادس، ہیٚرٕژھ پرٕژھ، لاعلمی تہٕ سادھارن بوٗدھ ہند بےجا استحصال کران ۔ گوسانی پاٹھرس منز مسخرن ہند ڈسی گورس کھچر دِنی چھُ ژرکہ یمن طبقن خلاف عوامکہ شدید نفرژ تہٕ غمہٕ وغصُک اظہار ۔

سکھن تہٕ ڈوگر حکمرانن ہندِس دورِ حکومتس منز یمہٕ وُترِ بنلہٕ منزٕ کاشرین گُذرُن پیوو تمہٕ کہ تصور سِتی چھِ تیٚر گنڈنی پھٹان ۔ چوکیدار، لمبردار، پٹواری، موقدم، سزوول، شکدر، کاردار، کوٹوال تہٕ تھانیدار بیتر سرکاری تہٕ غٲر سرکاری اہلکار یم زن ہارِ گرٕیشمہ ژنجہ منز گرٕیسی ہندِس کمہ ستری اٹھی جہ کرٕژی وجودس لوٚبہٕ شیٚہجارُک اکھ ژرٕلوہ تہٕ آیت آسہٕ تھوان ۔ تہندِ جابرانہ ظلمُک دردناک تصورکشی یمہٕ آسہٕ لکہٕ پاٹھن خاص کرِتھ انگریزٕ پاٹھرس منز میلان (چھے) سہ ہیکہٕ اکھ موتبر سماجی تواریخ لیکھنس منز اکِہ مستند حوالہ ژنگی پیش کرِتھ ۔ عوامس تہٕ خصوصاً کامی طبقن منز یوٚسہ دے تہٕ دشمنیتُک ناراٲو یمن سرکاری تہٕ نیم سرکاری اہلکارن نِسبتھ شوان اوس تمیُک اظہار چھُ اَسہٕ انگریزٕ پاٹھرکہ یمہٕ ڈرامائی مستقل مزٕ سِتی سیدان ۔ یلہٕ انگریز صاحب یمن اردلیس یمن بخشیش دِنہٕ خاطر وَنان چھُ تہٕ یلہٕ اردلی یمن بخشیش کِس ناوس پیٹھ کرُ دِنی ہیوان چھُ ، مسخر چھُ پالسی برونہہ کنہٕ ینٛبن ظالمن کرُ والنس پیٹھ تتہٕ شادمان سیدان زِتم چھِ انگریزٕ سِندِس اردلس یمن بار بار کرُ والنہٕ خاطر اسرار کران ۔ بقول مسخر " نہٕ

جناب ہِمِن گرٕژھن اَکھ اَکھ کرٕ ہیٚنٛز والِنہٕ ہمِن جناب پٔتھ یِڈ بۄڈ آسان۔ موقدم صاٲبس چھِ عادت اَکھ کھیٚنٛنٕس۔ نمبردارس کُن ہاوِتھ یہِ جناب ساری سے گامس کوٕ کر کھیتا۔"

بیگارِ سیٚتۍ یِم تہٕ دلدوز تہٕ دردناکھ حادثات تہٕ واقعات سانِہن گامی بھاین وابستہٕ چھِ تِمیک پوٚت گرٕز تہٕ چھُ نیوٗت کُڈرتہٕ کمر پھُٹراوُن وول زیٚوزان بوزان تہٕ چھِ تیٚر کنٛڈی پھٹان۔ گلگت بیگارِ نش بچنہٕ خاطرٕ کیٚتھ آسی ساٲنی غریب گرٕسی بھاے چکدارن تہٕ ذیلدارن ہند زمین کماونہٕ خاطرٕ آمادٕ سپدان تہٕ یِم چکدار تہٕ جاگیردار کیٚتھ اَسی غریبَن ہندِ لاچاری تہٕ مجبوٗری ہُند فایدٕ تُلیتھ یِمن معصوم لُکن پیٚٹھ دربیٚر غلام بناوان تمیُک مثالہٕ چھِنہٕ اَتھ وسطی دورس منٛز یوٗرپی FEUDAL. نظامس منٛز تہٕ میلان ۔ گرٕسی تس اوس کورِ کوٚبرس کھاندر کرنہٕ خاطرٕ چکدارس یا ذیلدارس سنٛد اجازت پیوان حاصل کرٕن۔ اَمہٕ دردناک صوٗرتِ حالُک بیان چھُ WALTER LAWRENCE یِتھ پاٹھۍ کران۔

"Gilgit to the Kashmiri is a Constant Terror, and it was rumoured that Transport was wanted to carry baggage of the troops going to or coming from Gilgit, there was a general stampede among the villagers- I have seen inhuman punished dealt out to men who demurred to leave their homes."

E.F. KNIGHT چھُ ییٚمہ آیہ بیگارِ متعلق پننہٕ رایہ ہُند اظہار کران۔

"Many thousand of villagers have been driven off every year to toil as carriers of burden on the Gilgit roads-- They fall on the road to perish of hunger and thirst---- when a man is seized for this form of begar his wife and children hang upon him, weeping--believing it almost for granted, that they will never see him any more."

بالہ تینتسالین ہندس پیٹھ بیتہ سفرس دوران کیتھ اوس چھوٚن تہٕ ژھوٚر کاشُر ایٹہ بور ہیتھ محض سۆت ہلیَن پیٹھ گُذارہ کران تہٕمیک پُراشرٕ تہٕ دلس کھنجہٕ کرُن وول منظر چھُ اَکھ انگریز پاٹھس منز۔ یتھ پاٹھ میلان چھُ بیگاری چھُ ژھیونٛمت تہٕ بھٔکی ہنتو کو ٹھبو بہنے ہتہ دجہ دار پچھر بہٕ ہلمہ منز۔ سۆت موکھٹا موکھا گُدٕ کھ پیتہ یُڈ ہنز بوچھ ہوٚمراوان تہٕ بقول محمد سُبحان بھگت بیگاری سُند ہلمس منز سۆت نیر آسُن تہٕ سُہ بوکہ بوکہ کھیوٚن چھُ جگرس کھنجہٕ کران زندگۍ ہجہ ہجہ پکناوِنہ چھےٚ تمہٕ وقتہ کین لوکن منز تھکنچ زند مثال بنان۔ اَتھ ان ن کُش پالسی نسبتھ کیتھ.. چھُ سون عوامی فنکار ہینٛز غوصہ تہٕ حقارت ہاوان سُہ چھُ انگریز پاٹھ کہ ییمہ منظا ستہ اُچھن بروٚنہہ کنہٕ یوان۔

بیگاری سِھے مارکس منز افسان چھُ اردلی چھُس کرُوالان۔ آخرس

ییٚلہٕ بٮ۪گارِ ی شانو پیٚٹھ صاحب ستر کرُسی والان چھُ، یہٕ چھےٚ آسان کتٕرو پیٚنٛچ صاحب ییٚلہٕ اَتھ کتٕروٕ لیٚجہٕ پیٹھ کرُسی ژاَنٛتھ بہان چھُ لیٚجہٕ چھہٕ چکر گژھان تہٕ صاحبس چھہٕ کلہٕ ہوٚن تہٕ زنگہٕ آسمان کُن گژھان ۔ کتٕروٕ لیٚجہٕ پیٹھ صاحب تھاوُن تہٕ نتیجس پیٹھ اَسُن کھنگالہٕ تراوُن چھُ ژکہٕ عوٲمی جذبُک اظہار یُس کاٚشرس اُندری کوٚران اوس مگر عذابہٕ تہٕ موتہٕ کہٕ اندیشہٕ اٰسس ژھوپے رٕتھ پہٕ سہنز باسان تہٕ اَتھی ژھوپہٕ چھُ سون لکہٕ فنکار مزاحیہ اندازس منز عوامس تہٕ اقتدارس بروٚنٛہہ کنہٕ اُنٛتھ اکہٕ قومی ذمہ داری ہُند فرض نبھاوان۔

کٲشِرِ منٛز لکہٕ پٲتھرٕچ رِوایتھ

اکھ سرسری مُطالعہ

رُخسانہ تبسُم

ابتداہس منٛز اوس پٲتھر کٲشِرِ منٛز تہٕ مذہبی رُجحانن تابع ، مگر وارِ وارِ آیہٕ اتھ منٛز ملکی ، سیاسی ، معاشی حالات ، سماجی کھس وسر ، سماجی بدعت تہٕ لُکن ہُند مِزٲج گٕژرن طنٛز تہٕ ظرافت کِس لطیف پیرایس منٛز پیش کرنہٕ. لُکہٕ پٲتھرٕچ رِوایتھ چھےٚ کٲشِرِ منٛز تہٕ سیٹھاہ پرٲنۍ ۔ یمیٚہ تہٕ آسہِ لوٗکھ دیوی دیوتاہن خوش کرنہٕ یا تِہندِ ناراضگی دوٗر کرنہٕ موکھہٕ پننٮ۪ن جذباتن ہُند اظہار گیونہٕ کِس تہٕ رقصکِس صوٗرتس منٛز کران ۔ پروفیسر پشپ چھِ لیکھان ۔

"کٲشِرِ اندر ییٚتھ از بانڈ پٲتھر وَنان چھہِ وٕری ساسا
برونٛہہ آسہِ تتھ بانڈ ناٹیہٕ وَنان"[1]

تواریخی حوالہٕ چھِ یِمہ کتھہِ ہِندی ثبوت زِ کٲشِرِ منٛز اوس پٲتھرُک آغاز اسلامی دورِ حکومتہٕ برونٛہہ وارِیاہ کال گوٚمُت ۔ نیٖل مت پران تہٕ راج ترنگنی منٛز تہٕ چھِ پٲتھرِ گِندنکۍ کینٛہہ اشعار میلان ۔ پٲتھرٕ علاوٕ آسہِ لوٗکھ رقص تہٕ موسیقی ہُند بھرپوٗر حظ تلان ۔

"The Nilmat Purana prescribes these as chief means of amusement on every festive occasion. Many kings also were great lovers of these fine arts. They regularly held musical concerts in well decorated and illuminated assembly halls of their palaces."[2]

راجہ تُجن یُس تقریباً دوٚیمہِ صدی پٮ۪ٹھ کینژن ہندِ وِنہٕ مطابق ترٛیٚیمہِ صدی منٛز حکوٗمت کران اوسمُت چھُ۔ تٔمۍ سٕندِس وقتس منٛز ٕ چھِ پانٔژ گنڈنٕک ذکر میلان۔ چندکا چھُ اَمہِ دورُک مشہوٗر ڈراما نوٚیس اوسمُت۔ اَمۍ سٕندی پانٔژ چھِ لُکھ ذوقہٕ شوقہٕ سان وُچھان آسی مٕتۍ۔

"He who held theatrical worthy, to be seen by all people. A Avtara of the sage Divipayana the great poet Candka living this period."[3]

پروفیسر سیلوٚین چھُ اَمۍ سٕے چندکاہس متعلق لیکھان۔

"A Tibatean version of a Buddist drama has been discovered which is ascribed to Candka or Chandragomic."[4]

راجہ تجُن ہندِ پتہٕ چھُ ساسلا، کلساتہ ہرشنہٕ وقتہٕ تہٕ رقص، موسیقی تہٕ پانھرن سیٹھاہ کاڈ آسان کوٚڈمُت۔ کلاہس متعلق چھُ وَنہٕ یِوان زِ کورس سانگن ہُند آغاز کوٚر کشیرِ منز گوڈنچہ لٹہِ تمی۔ یمَن فنَن ہُند مظاہرٕ کرنہٕ باپتھ چھ بڈی بڈی ہال آراستہ کرنہٕ یِوان آسی مِتی۔

کھیمندر (۹۹۰ — ۱۰۶۵ء) چھُ سنسکرت عالِم تہٕ شاعر آسنہٕ علاوٕ پانٛھ تہٕ لیکھان اوسمُت۔ تس چھےٚ سٹیجس پٮ۪ٹھ زبردست دلچسپی آسمٕژ تہٕ باقاعدگی سان چھُ پانٛھ وُچھان تہٕ اوسمُت بلکہ چھُ باقین تہٕ تاکید کران اوسمُت۔

"Ksemandra advises aspirants to poetic fame to improve their taste by the study of current theatrical representations."[5]

ہرش (۱۰۸۹ — ۱۱۰۱ء) چھُ مختلف فنن خاص کٔرِتھ موسیقی ہُند دالداد اوسمُت۔ سُہ چھُ پانہٕ تہٕ یمَن فنن پٮ۪ٹھ لوٗے خوٚے تھاوان اوسمُت۔ سُہ اوس پانہٕ گیوان تہٕ تہٕ موسیقی کار تہٕ اوس۔ پنُن شوق پوٗرٕ کرنہٕ خاطرٕ آسی تمی جایہ جایہ ٹریننگ سنٹر کھوٗلِمِتی۔ تمی آسی مختلف کورِن ترٛینج تہٕ اداکاری ہنز تربیت دِژمٕژ۔ اَتھ کتھِ بٮ۪یہ ہن واش کڈان چھُ محمد سبحان بھگت لیکھان۔

"تہندِ شاہی دربار چھُ اننت ناگس منتصل وِنچہ بیارس منز اوسمُت تہٕ دیان۔ اَتہٕ چھُ اَتھ دورس منز پانٛھرن ہنز تربیت دِنہٕ خاطرٕ اکھ مرکز تہٕ قایم کرنہٕ آمُت یتھ منز جاپانہٕ، چینہٕ تہٕ ہندوستانہٕ پٮ۪ٹھ آسی پانٛھر ہیچھنہٕ یِوان۔"[6]

سٹیج یا ناٹک منڈپ چھُ ہرشنہٕ وقتہٕ سٹھاہ ترقی پیٹھ اوسمُت۔ کورآسہٕ عبادت گاہَو پیٹھ سٹیجس پیٹھ اداکاری کرنہٕ باپتھ بلاونہٕ یِوان۔ راج ترنگنی منز چھُ کینژن ترنکین ہُند ذکر میلان یِم نژنس ستیٚ ستیٚ اداکاری ہٕتہٕ چھِنے کران آسمژہٕ۔ اندرپربھا، سہاجھا بیترِ۔ سہاجھا (SAHAJA) متعلق چھُ کلہن لیکھان۔

"For she had formally been a resident dancing girl of a temple, who having been seen on the stage." [7]

واتل پاٹھر چھُ امی دورُک یادگار یہ زن امہٕ پاٹھرکیو مکالموتلہٕ ننان چھُ۔ دپان ہُنا ہرشہٕ دیواوس بادشاہ، ورشہٕ دیواوس وزیر، ابھوری اوسکھ سنجر یہٕ دیت ماگن ؛!

امہٕ دورس منز چھِ فنکارن، اداکارن، گلوکارن، موسیقی کارن بیترِ زبردست حوصلہ افزائی سپدان آسمژ۔ وو یرملکو پیٹھ ییٚہ آسہ آرٹسٹ ہرشس ہندس دربارس منز ییتھ پنُنہٕ فنُک مظاہرہ کران آسہ تہٕ جان جان توحفہٕ دِتھ چھِ رژنہٕ ناوہٕ یِوان آسہ مژہٕ۔

"They were given skins of black antelopes, cows, calves and other presents." [8]

بڈشاہ (۱۴۲۰ — ۱۴۷۰) ہندس دورس منز تہٕ چھُ پاٹھر باقی فنونِ لطیفن ہندی پاٹھی نوٚو زوٗ زُیتہٕ لبان۔ یہ دوراوس کشیرِ خاطرٕ ییٚتھ لحاظہٕ ترقی تہٕ خوشحالی ہُند دور۔ بڈشاہ اوس ادب نواز، علم پرور تہٕ فنونِ لطیفن

ہُند عاشق ۔ اَتھ زمانس منز چھےٚ کاشُر زبانی تہٕ فارسی زبانی ہِتی رِتی شاہی سرپرستی حاصل پیدان ۔ باقی زبانن ہنز کتابہٕ آیہٕ کاشرِ زبانی منز پھِرنہٕ ۔ بڈی بڈی أدیب مورخ، شاعر تہٕ فنکار آسی بادشاہ ہندِس دربارس منز موجود ۔ جوٗن راج، مُلا احمد، شری ور، بھٹ اوتار تہٕ سوم بھٹ ہِشہٕ شخصیژ آسہٕ بڈشاہ ہند دربارچ زینت ۔ مختلف علومن لرِ بوٗر چھِ فن شاعری، فن سنگتراشی، فن خطاطی، فن موسیقی پوچھر تہٕ ووہتھ واشر لبٕتھ ترقی ہندی منزل پرٛاوان ۔ گویا سوٗرُے ماحول اوس ادبی تہٕ علمی رنگس منز رنگنہٕ آمُت ۔

"Besides music and art of dancing and drama was also revived by Zain-ul-Abdin. He invited many actors both male and female to his country, and extended his patronage to them"[9]

بڈشاہنہٕ زندگی پیٹھ لیوٗکھ سوم بھٹن اکھ پاٹھ " زَینہٕ پرٛکاش "۔ یتھے پاٹھی لیوٗکھ بھٹ اوتارن تہٕ اکھ کاشُر پاٹھ " زَینہٕ چرت " بادشاہ سُند دربار اوس اداکارو تہٕ ڈانسرو سِتی آراستہٕ آسان ۔ اَمہٕ دورچ اکھ مشہور ترٛکی چھےٚ تارا آسمژ ، یوٚس سٹیجس پیٹھ پننہٕ فنٕک لامثال مظاہرٕ چھےٚ کران آسمژ ۔ تکنیکی لحاظہٕ تہٕ اوس سٹیج واریاہ بروٚتھہ پوٚکمُت ۔

"The stage was like a garden where the lamps on it looked LIKE vows of the Chamþka flower"[10]

باسان چھُ اَتھ دورس منز آسہے سٹیج واریاہ مقبوٗل ۔ جایہ جایہ اَکی یا بیٚتھر گندنہٕ یوان، محفل موسیقی تہٕ ثقافتی پروگرام منعقد سپدان ۔ اَمہ ستی آسہ اکہ طرفہٕ ادبی سرگرمیہٕ جاری تہٕ دوٚیمہ طرفہٕ آسی لوٗکن روزگارکی وٚسیلہٕ تہٕ مہیا سپدان ۔

بڈشاہ ہندس دورس منز یُس تھزر تہٕ بجر ادبس، تھیٹرس تہٕ کاشر زبانی حاصل سپد تمی سپند مرنہٕ پتہٕ بدلے یہ صوٗرتحال تہٕ کشیر آیہ سیاسی تہٕ ثقافتی لحاظہٕ گِٹہٕ زلس ولنہٕ ۔

"کاشر زبان تہٕ پیٚن بڈشاہ سنٛز مرنہٕ پتہٕ دَرباری سرپرستی لِنسہٕ محروٗم تہٕ کاشر شاعری تہٕ آسہے تتھی ستی ژھوکیج ہیٚژمژ ۔ اکھ تیٚتھ دور گوو شروٗع زن تہٕ وٚنی کتھ کینہہ تہٕ اوسنہٕ ۔ وجہ اوس صاف زِ سماجس منز آسنہٕ کُنہ تہٕ قسمیچ انقلابی نوعیتیچ تحریک یتھ منز دانشورن تہٕ تخلیق کارن ہنز شموٗلیت لازمی بنہٕ ہیے۔"[۱۱]

چک دورس منز تہٕ میوٗل ادبس، ثقافتس تہٕ فنوٗن لطیفس ووتھ واتھ ۔ سلطان حسن شاہ اوس پانہٕ تہٕ شاعر ۔ اَمی سنٛدس دورس منز لوٗگ عالمن، فاضلن شاعرن تہٕ خطاطن ہندِ مین گرژھن کشیر ۔ یور یتھ اوس بادشاہ تمن سیٹھاہ قدر کران ۔ سلطان حسن شاہ ہس چھُ فنوٗن لطیفن تہٕ خاص کرِتھ فن موسیقی ستی بیحد روٗس لگاو اوسمُت ۔

"He established a separate and well organised department of Music under the headship of Srivara and as many as one thousand and two hundred musicians lived at his court"[12]

چَک دورکہٕ کیٚنہٕ تہٕ پاَتھرُک یا ڈراماہکُ چھُنہٕ نیب یا ذکر میلان۔ البتہٕ چھ فن موسیقی سیٹھاہ عروجس پیٹھ آسمت۔ یوسف شاہ چک چھُ گیون محفلن منز شریک سپدان تہٕ تمیک لطف تُلان اوسمُت۔ کاشرِ زبانی چھُ امہِ دورُک سارِوے کھوتہٕ بوڈ دیُت حبہ خوتونہٕ ہندی ورٕشن۔ یوسف شاہنی تُلی کانٛی آسنہٕ موجوب چھُ کاشرِ زبانی تہٕ کم کاسہٕ توجہ میلان۔ موغلن ہندِس دورس منز تہٕ چھُ پاَتھرُک سفر رواں دواں روُدمُت۔ رقص تہٕ موسیقی چھِ تہندی من پسند شغل آسی مٕتی۔ لکہ تھیٚٹرن تہٕ آس اَتھ وقتس منز کانٛی وسعت لبمٕژ۔ موغل بادشاہ چھِ یاہنہٕ تہٕ پاَتھر شوقہٕ سان وُچھان آسی مٕتی۔ مگر بدقسمتی کِنی چھُ امہِ دورکہٕ اکہٕ پاَتھرُک ناوے یوت آسہٕ تام وُتمُت۔ یَتھ "موغل پاَتھر" ناو چھُ۔ پاَتھرن سٟتی موغلن ہندِ دلچسپی ہُند اندازٕ ہیٚکہٕ بوٚنہٕ کِنہ کہِ اقتباسہٕ سٟتی سپدِتھ۔

> یموَ چھِ لکہ تھیٚٹرٕ سگناونہٕ خاطرٕ قابلِ تاریف قدم
> تُلی مٕتی۔ دپان یموَ چھُ بڈشاہ صابنی تجربہٕ علِ منز
> اَنِتھ تمن سارنی جاین تربیتی مرکز قایم کٔری مٕتی
> ییٚتہٕ ییٚتہٕ عوامی فنکار لبان آسی۔"[۱۲]

موغلوَ پَتہٕ چھِ کیٚشرنا آزمودہٕ تہٕ اناڑی لُکن تل لگان۔ یم نہٕ کانہہ سیاسی علمی تہٕ ادبی شعور آسی تھاوان۔ تمن یُس ظلم پئیل سہٕ کوٚرٕ تمو لوٗکن پیٹھ۔ لوکھ درائے بیٚین جاین کُن ہجرت کرنہٕ۔ نتیجہٕ دراو اَتھ اٟنی لوٗٹس تہٕ ظلم وجبرس تحت گوٚو سورُے ادبی سرمایہ ضایہٕ۔ مگر امہِ باوجود تہٕ روُد ساٟنی لکہ فنکار ییٚنہٕ فنکہِ ذریعہٕ

پننہ کتھ بیٚین تام واتناوان۔ یوٗتانی ڈوگرٕ راج یوان چھُ۔ ڈوگرٕ حکمران چھِ نوٚ انداز لوٗکن ہنٛدِ فلاح خاطرٕ مختلف کامہٕ انجام دِوان۔ زندگی ہندِس پرتھ شعبس چھیٚنے نوٚ ترتیب دِنہٕ یوان۔ لُکہٕ فنکارن چھُ ٹیکس معاف کرنہٕ یوان۔ اَتھ بدلہٕ اوس یمن لُکہٕ فنکارن یا بانڈن مختلف جاین گژھتھ پننہٕ فنک مظاہر آسان کرُن۔ یمن فنکارن گیہٕ نوٚ پیٚر سیٚتھ ہش پادٕ پتہٕ پیتھ پاٹھی ہیوٚت لُکہٕ تھیٹرن تہٕ واش ہیٚکہٕ کڈُن۔ حکمران تہٕ آسِکھ سرپرستی کران۔ بانڈ آسی پتہٕ گامہٕ گوم پھیرِتھ پننٛ فن ہاوِتھ پننٛ اوذ پتہٕ کماوان تہٕ لوٗکن ہنٛز دل بہلائی سیٚتی سیٚتی لوٗکن ہنٛد داد بداد تہٕ حاکمن تام واتناوان۔

"It is said that Maharaja Gulab Singh acquired a very intimate knowledge of village administration from the Bhaggats performances"[14]

۱۹۳۰ء تانی واتان واتان چھُ تھیٹر ترقی ہنٛز وَتھ پژاوِتھ ترٛس آسان وۄتمُت۔ مگر سیٚتی چھیٚنے تحریکِ آزادی بارٕسس یوان۔ لطیف فن تہٕ لطیف احساس چھِ مورد گژھان۔ لُکہٕ فنکار چھِ نادانوٚ پیٹھ موٗرِتھ گرنہٕ تانی محدوٗد گژھان یتھنٛز۔ حالت پتہٕ چھیٚنے ناگفتہ بہ سپدان۔ آزادی پژاونہٕ پتہٕ آے لوٗکن بنیادی حقوق دِنہٕ۔ تعلیمی ادارن سان آے درجنہٕ واد اداہ کھولنہٕ یمن منٛز ترقی تہٕ لوٗکن ہنٛز بجائی پتہٕ ضروٗریاتکی شعبہٕ قابلِ ذکر آسی۔ VISUAL MEDIA (پردٕ) اخبار۔ ریڈیو سٹیشن شروٗع گژھنہٕ سیٚتی سپٕز لوٗکن ہنٛز دلچسپی پاٹھس سیٚتی واریاہ کم تہٕ کیانہٕ (VISUAL MEDIA) تہٕ ریڈیوہس پیٹھ آیہٕ لوٗکن ہنٛدِ دل بہلائی خاطرٕ نوٚ نہٕ پروگرام ہاونہٕ تہٕ باوَنہٕ یمہٕ سیٚتی لُکہٕ تھیٹرس یوٚہے دب ہیوٚ لوٗگ۔

پاٹھر چھُ نوٗ زندگی "جشن کشمیر" مناونہٕ کِس موقعس پیٹھ لبان۔ سنہٕ چھُ ۱۹۵۶ء آسان۔ جشنِ کشمیرس منز آیہٕ رنگہٕ رنگہٕ پروگرام پیش کرنہٕ۔ گامہٕ شہرکۍ لوکھ بیدی اکۍ سے جایہٕ جمع۔ نژن تہٕ گیون محفلہٕ آیہٕ لاگنہٕ۔ مختلف پرگنن ہندی فنکار بیدی اکھ اکۍ سنز شخصیژ تہٕ فنس ستۍ متعارف۔ کلچرل اکادمی بارسس یِنہٕ کنۍ ووٚتھ مختلف فنن نوٚو سہر دس ۱۹۸۸ء منز۔ بارسس آمتہٕ امہٕ ادارہٕ دۄس آیہٕ مشاعرٕ پاٹھر، افسانہٕ محفلہٕ، محفلِ موسیقی، فنِ خطاطی بیتر چیزن پیٹھ انعامی مقابلہٕ منعقد کرنہٕ۔ اتھ ادارس تحت تہٕ آسی اکہٕ پرگنکی فنکار بیٚیس پرگنس منز گرٚٹھتھ پاٹھر پیش کران۔ یتے یوت نہٕ بلکہ روٗد یہٕ ادارہٕ یمَن فنکارن مالی معاونت تہٕ کران۔ ریڈیو کشمیرن تلۍ یہٕ فن رٹھراونہٕ موکھ کیہنہٕ اہم قدم۔ ریڈیوس پیٹھ آیہٕ وارِیاہ پاٹھر پیش کرنہٕ۔ امہٕ ادارکۍ منتظمین گیہٕ لکہٕ فنکارن ہندِن قیام گاہن پیٹھ۔ تمن ستۍ کرِکھ کتھ باتھ۔ تم انٹرویو کرِکھ ریڈیوس پیٹھ نشر۔ گوڈنیک لکہٕ پاٹھر اوس "گریسہ پاٹھر" یُس ریڈیوس پیٹھ نشر آو کرنہٕ۔ امیکۍ لکھاری اوس محمد سُبحان بھگت۔ ریڈیو کشمیرکہ وساطتہٕ آسی یِم فنکار مختلف جاین گرٚٹھتھ پاٹھر گنڈان۔ سٹیٹ انفارمیشن محکمہٕ فیلڈ آرگنائیزیشن، سانگ اینڈ ڈراما ڈویژن ہِوۍ ادارو دۄسہٕ تہٕ میوٚل پاٹھرس تہٕ تھیٹرس کافی ووٚتھ بوٚ۔ امہٕ علاوٕ روٗدی اکنگام کشمیر بھگت تھیٹر، گلشن تھیٹر بٹہ پور، بڈشاہ تھیٹر ہانجی گنڈ، لکہٕ پاٹھر سینٹر بیچھ گام بیتر تہٕ ورٕتھ واتنہٕ تہٕ شعوری طور پاٹھرن گوڈ بران تہٕ جایہٕ جایہٕ گرٚٹھتھ پاٹھر پیش کرِتھ اتھ فنس زندگی بخشان۔

موجودٕ دور چھُ ترقی ہندی نوٚی نوٚی منزل پراوان۔ یتھ ڈِش DISH تہٕ کیبل CABLE وقتس منز چھِ دوہہ پتہٕ دوہہ نوٚیہٕ قسمکی تفریحی

پروگرام لوکن ہندِ دِل رٹنہٕ ناوٕنہٕ باپتھ پیش کرنہٕ یوان۔ یِمہٕ پتہٕ لگہٕ پاٹھر چھ رِوایت وراے ژھوکھنہٕ ہیٚرنی تہٕ امہ کِس ژھراونس پیٹھ چھ توجہ دِنک ضرورت، نتہٕ چھ انہان نوٚو نسل یُس برونٹھے پننہٕ ثقافتہٕ نِشہٕ لاعلم چھ تہٕ وُنی کیٚن ہرگاہ کُنہٕ کُنہٕ بانڈ پاٹھرک تہٕ لکہٕ پاٹھرک ناوکنہٕ چھ گرٛژھان چاہے کُنہٕ تہٕ ذریعہٕ۔ یِہنہٕ والین وٚرین منٛز۔ مگر ژھن یِہندی ذہن ہتہٕ بدٕرن وٚرین ہندِ آگہی دِنہٕ والہِ امہ سرمایہ نِشہٕ بلکلے کھٔیہ بٔرِتہٕ۔ تہٕ بقولِ محمد یوسف ٹینگ۔

"بانڈ پاٹھر چھ وونی فلم ریڈیو تہٕ ٹیلی وِژنکہ حملہ
سٟتی اکہ زبردست خطرُک شکار سپدمُت۔ امہ
چھ گوڈے موغل، آرمی تہٕ تلہٕ وٲنی پاٹھر راوی متہٕ۔
وونی چھ باقے پاٹھرن تہٕ ارٕ زٕوٕ نیران" ۵؎

پاٹھر چاہے سُہ گوسانی پاٹھر چھ یا راز پاٹھر، دٔرزہٕ پاٹھر چھ یا بکروال پاٹھر، انگریز پاٹھر چھ یا واتل پاٹھر، بُہری پاٹھر چھ یا شکار گاہ پاٹھر یم ساری پاٹھر چھ اکہ نہٕ اکہ رنگہٕ سانہٕ اجتماعی شعورکی نمایندہ تہٕ یم چھ سانہٕ سیاسی تہٕ سماجی زندگی ہنز۔ عکاسی اغلب ترین اندازس منٛز کران تہٕ ٹی وی یا ریڈیو ہکن پنہٕ کُنہٕ تہٕ لحاظہٕ تہٕ یِہند متبادل بٔنِتھ۔

●

کتابیات

۱۔ محمد سُبحان بھگت "بانڈ جشن" ۱۹۸۴ء

۲۔ محمد سُبحان بھگت "کأشُر لُکہ تھیٹر" کأشُر ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی ۱۹۷۹ء

۳۔ ایم ایل کپور "کنگ ڈم آف کشمیر" کشمیر ہسٹری پبلیکیشنز جموں ۱۹۸۳ء

۴۔ ڈبلیو آر لارنس "دی ویلی آف کشمیر" سرینگر، ۱۹۶۷ء

۵۔ محب الحسن، "کشمیر انڈر سلطانز" ۱۹۵۹، کلکتہ

۶۔ اُنہار — لُکہ ادب نمبر، کشمیری ڈپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی ۱۹۸۷ء

۷۔ ہمارا ادب — "لوک ادب نمبر"، کلچرل اکیڈیمی سرینگر ۷۶-۱۹۷۵ء

۸۔ پنڈت کلہن "راج ترنگنی" انگریزی ترجمہ، آر، ایس، پنڈت

۹۔ پروفیسر شفیع شوق، ناجی منور "کأشر ادبُک تواریخ" ۱۹۹۲ء

حاشیہ

۱۔ بھانڈ جشن ـ محمد سُبحان بھگت ـ صفحہ ۱۰ ۲۔ THE KINGDOM OF KASHMIR

۳۔ RAJTARANGINI_ENGLISH TR. R-S-PANDIT P.51 ۳/۴ BY M.L KAPOOR P258.

۵۔ RAJTARANGNI ENGLISH TR. RS PANDIT P.5

۶۔ کاشُر لکہ تھیٹر، محمد سبحان بھگت PP333, 334 ۷۔ RAJTARANGNI

RP 333-334

۸۔ KINGDOM OF KASHMIR BY M.L. KAPUR P88

۹۔ KASHMIR UNDER SULTANS Muhib-UL-HASSAN P. 93

۱۰۔ KINGDOM OF KASHMIR - M.L. KAPUR P. 379

۱۱۔ کأشر ادبُک تواریخ ناجی مُنوّر، شفیع شوق صفحہ ۷۵

12 KINGDOM OF KASHMIR M.L KAPUR - P. 337

۱۳۔ کأشُر لُکہ تھیٹر ـ محمد سبحان بھگت ـ صفحہ ـ ۱۰

14 THE VALLEY OF KASHMIR . W. LAWRANCE P. 256

15 بھانڈ جشن ـ محمد سبحان بھگت ـ صفحہ 7

کأشر زبأنی منز گوڈنیک سماجی ڈراما

اکھ ساہ

مشعل سلطانپوری

پروفیسر محی الدّین حاجنی مرحوم سُند لیٚوکھمُت "گرٚہ سُند گرٚ" ڈراما نہ چھُ اوٚکنۍ اہم زٕ اَتی پیٹھ کیا سپُن کأشر زبأنی منز ڈراما لیکھنس ڈسلابہٕ تہٕ نہ اوٚکنۍ زٕ یہ چھُ تکنیکی لحاظ کانہہ بوٚڈ تہٕ تھکنُ لایق کارنامہ۔ اَمچہِ اہمیژ چھِ بدل وجوہات۔

کشیر منز چھِ کأشر زبأنی ہندی لِکھأرۍ ڈراما لیکھنس کُن تِمنے دوہن متوجہ سپدان یٚیلہِ اُردو زبأنی منز امتیاز علی تاج جدید اسٹیجکی لوازمات نظرِ تَل تھأوِتھ پنُن مشہور ڈراما "انارکلی" لیکھان چھُ تہٕ یٚمہِ سِتۍ اُردو ڈراماہک جدید دور شروٗع گژھان چھُ۔ یہ اوس ۱۹۳۲ء۔ گوڈنیم ڈراما لیکھنہٕ آے تِم آسی دھارمِک نوعیتکی۔ مثالہِ پأٹھۍ پنڈت نندلال کول متہ لوسُند لیٚوکھمُت ڈراما "ستیہ کہوٹ"۔ بقول اوتار کرشن رہبر "اَتھ ڈرامہس چھےٚ سأنس ادبس منز سوے حیثیت حاصل یوسہٕ زن اماتہٕ بلس "اندر سبھا" ناوکس ڈرامہس اردو ادبس منز چھےٚ۔ امہِ پتہٕ لیکھی تاراچند بسملن "ستیہ وتھ" رامہ اوتار، اکہ نندُن پرتیچ کہوٹ ہوۍ دھارمک تہٕ ہِم مذہبی قسمکی لوکہٕ موکہٕ ڈراما۔ غلام نبی دلسوزن لیکھی کینہہ تفریحی تہٕ لولہِ ڈراما مثلن شودہ، لال مجلوٗن، شیرین خسرو بتیر تہٕ پنڈت نیل کنٹھ شرماہن بلوامنگل تہٕ سوبیہ واسہٕ وادتا ہوۍ ڈراما۔ تیکنیکی لحاظہٕ چھےٚ یِم سأرے کوششہٕ کےٚ

پیٚہن ٹارِ کھسنہٕ لایق ۔ سٹیج لوازمات تہٕ چھِ منساونے ہوی آمتی تہٕ کرِتھ تہٕ چھُ "سیٚچ کھوٹ" رگھوناتھ مندرِ سٹیج سپدان ۔ یہ دور چھُ پنٛدہن شُرہن وٕریٚن تام روزان۔

بلکل اَتھی دورس منٛز ، نندلال کول ہندِ "سیٚچ کھوٹ" ڈراما لیکھنہٕ پتہٕ ستھ اَٹھ وٕری پیٚتہٕ پروفیسر حاجنی ایس پی کالجہِ پرٛانی آسان چھُ، چھُ سُہ "گرٕیسۍ سُند گرٛ" ڈراما لیکھان ۔ ظاہر چھُ زِ تمن بروٛنٛہہ کنہٕ آسہٕ کانٛشُر ڈرامہِ کانٛہہ ذٕر رلوایتھا، اَمہِ رنٛگۍ تہٕ اوس تہٕ اوس اُردوٗ یا انگریزی پاٹھۍ تہٕ دوشونی زبانن ہُند مزاز تہٕ ماحول چھُ کانٛشرِ لسہٕ بیون تہٕ بدٕون ۔ سوال چھُ پاداہ گژھان زِ حاجنی صابس کیتھ پاٹھۍ گیہِ یتھ ڈراما لیکھنس کُن کل، یتھ منٛز اکھ بدلے موضوع آمُت چھُ ۔ میانہِ کنہ چھِ اَتھ زٕ وجہ ، اکھ یہ زِ حاجنی صابٕ اوس تتھی ماحولس منٛز بسان ییٚتہٕ یم مسلہٕ کالہٕ پگاہ لُکن نوز دیاوان آسی تہٕ زود حِس آسنہٕ کنہٕ آسی مرحوم یہ سوٗرے کینہہ اظہارس منٛز اَنُن یژھان ۔ بیاکھ اَمہِ کھوتہٕ اہم وجہ یہ زِ حاجنہٕ کی دہاے برے مرحومن آسی یتھی حالات بروٛنٛہہ "درویشی" منٛز اظہارس منٛز ۔ اَنی متی ، یوٚدوے یہ نظمے اندر اوس ۔ حاجنی صابن ژارٕ ریدل صنف یعنے نظمہِ بجایہِ نثرِ تہٕ تتھ منٛز تہٕ ڈراما ۔ یہ ڈراما لیکھنک زمانہٕ چھُ ۱۹۳۸ء تہٕ اَمی وٕری چھِ اَمکۍ کینہہ قسط ایس، پی کالجہِ کِس "پرتاپ" میگزینہٕ کِس کانٛشرِس حصس منٛز چھپان ۔ اَتھ متعلق چھُ "کانٛشر نثرچ کتاب" ہندِس پیش لفظس منٛز ۔ حاجنی صابٕ لیکھان "۳۱ پیٹھ ژتجس تام آیہٕ کانٛشرِس نثرس منٛز صرف ترٛےٚ کتابہٕ لیکھنہٕ، ۳۳ء یَس منٛز آنند کولنہٕ زٕ کتابہٕ "کانٛشر پرٛیرٛ" تہٕ "کانٛشرۍ محاورٕ" تہٕ "گرٕیسۍ سُند گرٛ" (اسہٕ عملی ڈراما) یمکۍ گوڈنکۍ حصہٕ ۱۹۳۸ء یَس منٛز پرتاپ میگزینس اندر چھپیہٕ یہ شاید

---

(۱) حاجنی صابٕ چھِ اتھ کتاب ونان ، کیا یہ اوسا صرف پرنہٕ خاطرٕ کنہٕ ہاونہٕ خاطرٕ ۔ اگر ہاونہٕ خاطرٕ اوس تیٚلہِ سپدِ نہٕ کتابن منٛز شمار ۔

چھُ کاشُرس نثرس منز یہ کُنے اکھ سہ عملی پاٹھ۔ اتھ منز چھُ ہاونہٕ آمُت زِ کتھ کنۍ چھ بچارس رزاق بٹس پننۍ زٕھٹۍ تہٕ لیڈر، ساہوکار تہٕ چکدار، حکومت تہٕ باتے پھلی شالی تارکھ ہاوی ہاوی وُنہٕ والان تہٕ تنہٕ زُمہ سونہٕ نبتھ ہرد تھ ہیوان"۔

اَمہ پتہ سپُن یہ ڈراما "گلریز" ناوی رسالس منز قسط ہقسط چھاپ۔ پوٗر نامکمل۔ مکمل صورتس منز سپُن اکہ کتابہٕ زنگ ۱۹۵۴ ءیس منز شائع۔ شائع کاراوس پانہٕ پروفیسر حاجنی۔ اکھ ساس جلد آو چھاپ کرنہٕ۔ مول روٗدس سوآد روپے، سرینگرے چھپیو وِ کے پی سٹیم پریس منز۔ ضخامت ۱۶۰ صفحہ، کاغذ وُسی تھے۔ رسم الخط منز بیے، کتابت معمولی تہٕ چھپاے اوگر تھوگر۔ یہ تینوو تہٕ زِ حاجنی صابن کوٚرا یہ نظرِ ثانی کرِتھ شائع کِنہٕ تمہِ رۄتتے، پچھیے پتہ قسط رسالن منز۔ وُچھتھ چھنہٕ نظرِ ثانی کرنچ شہادت میلان۔ مرزا عارف صابنہٕ (یم تمہِ وقتہٕ سری کلچرکی ڈائریکٹر آسی) دُعایہ خاطرٕ وُرتھ یہ کتاب اُتھو اتھ، پرتھ کرم کشس آیہ اکھ اکھ کاپی دِنہٕ تہٕ سون گرتہٕ واز۔ پتھے پاٹھی، کاشُر بو جنگنامو، لولہ مثنوی یو تہٕ کاشُر مسلہ کتابہٕ پتہٕ آس یہ گوڈنچ کاشُر کتاب یو سہ میٚے اُتھمِ جمازٕ منز ے نظرِ گیہ۔ اَتھ ڈراماہس چھُ تمو پانہٕ پاٹھر دوٚ نمُت تہٕ اداکارن چھکھ پاٹھر چارن وٲلی لیوکھمُت، پوٚرٕ ڈراما چھِ باگراوان ایکٹن تہٕ سپنٕ منز۔ یہ چھُ ترٛن ایکٹن ہُند ڈراما۔ گوڈنکس ایکٹس چھِ پانژٕھ، دوٚیمس شیے تہٕ ترٛیمس ستھ سین۔

پلاٹ چھُ یہ زِ اُکس گریستس ئیں رزاق بٹ ناو چھُ، چھے زنانہٕ نیلے تلان زِ شُری بالغ گاہتہٕ چھِ یمن کیاہ زِ چھکھہٕ خاندرُک سند بند کران۔ گریستیس بچارس پھِے پننِن کوٚھٹن پیٹھ نظر، تس چھنہٕ پرٛونے قرض نکھ وسان بتہ پھلینہٕ جوران، یہ زراتہٕ منز۔ نیران تہٕ چھِ وُڈدارو، چکدارو، معتبرو تہٕ پیسیو لوٗٹرو بُرٛی گرژھان۔ خاندر کیاٹرِ دِ ہیکہِ کرِتھ۔ مگر زنانہٕ ہندس دباوس تلٕ پتہ چھُ آماد گرژھان۔ مزید قرض چھُ تلان، پوٚرٕ اتھ خاندرس چھِ سارِی

پییٹھ ڈار تہٕ آدو قحطکو زٕٹھ مخالف گژھان، یِلہٕ تہٕ رنگہٕ رنگہٕ کھوس اُتھترِ تہٕ تم
کامیاب گژھان چھِ، رزاق بٹ یِمہٕ ورٕ پژھلی کرنہٕ گژھان چھُ، اُمس چھِ
پتہِ کنہِ گرس مار دیاوان۔ بچارس ووٚبی تال چھس دزان، یم ظالم چھس موتس
تہٕ مُلس خریدار ژھانڈان، کیا نموس قُرقس منز۔ کیا دِمو باقتے قرضدارن کیا گژھس
رشوتہٕ بُزی، یہٕ دولابہٕ چھ چلائی زٕ گامہٕ برادری چھُ غارتھ یوان۔ کورِ مول
چھُ رزاق بٹس ینُن اکھ مکانہٕ لبتہٕ باپتھ بخشان۔ قنع لون چھُ اکھ ساس
ڈبل نقد انان تہٕ سورُے قرضہٕ ورضہٕ نکھ والان، خضر بٹ چھُ خاندر پج
سانہٕ تیہ تیار کران تہٕ خاندر چھُ فلفور کرنہٕ یوان۔ گامکی ساری گریسی چھس
اکھ اکھ کنالہٕ زمین بخشان یُس وآپتھ وُرتھ رزاق بٹس گرواتن وُک خاصلہٕ
چھُ سپدان۔ ساری ظالم تہٕ دُشمن چھِ اکہٕ ہکی گژھان۔ یتھ پاٹھی چھ پلاٹ
موخصر، یِد سیود تہٕ رہ راست پکان، اَکھ منز۔ چھنہٕ کانہہ ہیچیدگی، کانہہ
موڑ چھُنہٕ ورہول، تمو موقو رٚوس یتہِ رزاق بٹس تے چونچھ کھوان تہٕ
کھن تراوان چھ، یم تس دردلی ہاوان چھِ تہٕ یمن سٕہ مددگار ژانان چھُ
خاص کٕرتھ ملہ یا یمن سٕہ پژھلہٕ پیٹھ سالس انان چھُ تہٕ تمے چھس نیایک
باعث بنان، مثالہٕ پاٹھی معتبر، چوکیدر تہٕ مقدم۔ بیتر۔ واقاتن ہند سلسلہٕ قایم
کران کران چھِ کینہہ ضمنی واقاتھ تہٕ شامِل سپنمتی، مثالہٕ پاٹھی، سرکاری
مدرسہٕ قایم سپدن، شخصی راجس خلاف تحریکہ ہندس سلسلس منز۔ نمایندہ
سُند جلبہٕ کرُن تہٕ کمیٹی بنُن، رزاق بٹنس نیچوٚس ریٚستمُن گبہٕ راچھی دوستن
ہنز درباراہ، سرکاری کارندن ہند ین پتہٕ آیہ مال وٹنہٕ یُن، یم ضمنی واقات
چھِ اہم واقہن ہندی کڑی رلاوٕنس منز۔ مددگاران یِمہٕ کنی پلاٹس منز۔ ڈیجر
چھنہٕ ہیکان پادٕ سپدتھ یتھ پاٹھی چھ بظاہر سورُے ڈراما، مطلب تمام

واقاتھ رزاق ٹٹنس پنٛچوس خاندر کرنہٕ کِس مرکزی نوقطس اٗندی اٗندی ترٛاوان پوٚز ایمہِ کِس
پوٚت منظرس منٛز چھُ وُہمہِ صدی ہِنٛدِ اکِس ترٛیٚمِس ڈہٕلس دوران شخصی راجس تہٕ جاگیرداراَنہٕ
نظامس تحت گامہٕ گریستین ہنٛز سماجی، اقتصادی، سیاسی، مذہبی تہٕ نفساتی حالتھ
ہِند آنہٕ بوتھ کنہٕ تھاونہٕ آمژ۔ سماجی حالت چھےٚ یہِ زِ گریستیَن چھُ خاہ جاداکتروٕ
باپتھ پونٛسہٕ۔ یژھ ژھومبر، یژھ کھنجہ جوراہ، ژادرِ شکھراتہٕ ناکُل مل ترٛاوتھ ہیوٚ تُلُن، یٕتزار
خال کانٛسہٕ۔ بھٹُل کو کرالے نوٚبس تہٕ سرکاری کارندن کیٛت، تیوٚرا ژھاولالے اوٚس
سُہ چھُس کاروارس سوژن، نتہٕ ڈری تھٕے گوس تہٕ ژادر وادر کرٛن تیار سو
گیہٕ موتبرس یا مقدس، ڈریس جُھتھ جوٚرتھ چھُس نہٕ ان تہٕ پوشان۔ برٛے
چھُس کھل ڈُوتھ تھاوان۔ کانٛسے خال مبانا اوس، تژاہہ یاہہ چھُ بڈٕ ن لوکن
ہِندے گرِ نظر گژھان، تالیم پرِنس چھُس ٹھاکھ، اوکُن گژھہٕ سٕتی ڈلہ یانے
دماغ روزِنس نہٕ ڈنجہِ، ذری مُعاش چھُس ڈج ڈوٗر، معتبرالے ژُکھِ گوس
چھلناوِس تمہِ نِشہٕ تہٕ اتھ، یُرٛن تام چھِس نہٕ پتی، یہِ چھُنہٕ لبکین، یہِ چھُ
پیسر در پیسر لبُسِتھ لبُسِتھ تہٕ وانٛگج واری سے، روپیہ بُتھ وُچھن چھُس خاب
میلِس تے وڈ ژُرٹھ یا سوٗدس پیٹھ ووٚزم تُلتھ، زاہ کاڈلے بھٹُل کو کرِتھووٕہس
تہٕ ژوٚرِ ژھٕچ کنٛتھ ہیوٚکُن سُہ چھُس تھپلن کیٛت۔ قرضک لرز چھُسنہٕ برٛنٛزس
تہٕ سوکھ دِوان۔ ترٕٛے روپیہ کھاٹالے وڈ تُلہٕ، ہوٗرتھ نے ہیکہٕ وڈ چھُٹھ چھُس
اُتھی کھاربندہ روپیہ جمع گژھان، سٕتہٕ پیسن تان چھِس یہاے لار۔
سیاسی لحاظہٕ چھُ چار واے سند کھوتہٕ بتر۔ اَمس چھُنہٕ کاہنہٕ حق، ظلمس خلاف
ہیکہٕ نہٕ دندس پیٹھ دند تُلتھ، اَدٕ آ زلوٕ مُژرتھ۔ اَمس چھُ پرتھ ظلم ژالُن،
اَدٕ ہیکہٕ ووہ کڈتھ۔ مذہب دار چھُ تیلہٕ یلہٕ نہٕ ژُھٹس زیٹھس بروہنہٕ کنہٕ
کُتھ کرِ، یہِ گامہٕ ملہ وٕنِس تی چھُس کرن، تس اے موٗٹھ مانگے دِیہ، خدمتھ کرِ،

سوٗرے بور لوٚتِھس، خوداگرٚژھس خوش پٔتہٕ جنتی بنہِ۔ رژھتنے ہیوٚر بوٚن گوٚس،
جہنس گرٚژھِ، نفسیاتی لحاظ چھُ توہم پرست۔ پننیٚ ژھاین کھوژان۔ گرس منٛز تِمنٛہ
کھُلہِ ڈلہٕ کتھ کرنس بہران، پننیٚ کاتہٕ بأژ ماواتناوِ ظالمن شیٚچھ۔ کالہٕ پٮ۪ٹھ پٔتہٕ پٔژھ،
اعتماد چھُس رووُمُت، چوب کھیٚتھ تِتہٕ شہ ترٛاوان۔ نہ چھُس ملالہٕ گرٚژھان۔ اَمہ
خاطر دِمہ یہ ہہٕ زترٛے مثالہٕ۔ مترم یود چھُ گوبر مأرِس سیٚز منٛز وُچھتھ مبارکھ
کرنہٕ گومُت پٔتہٕ ملہٕ چھُ واتان۔ اورٕ یورٕ کتھا کرٚتھ چھُ ونان" یہ پٔتہٕ چھُس
پننٮ۪ کنہِ ہمتل تلُم پتھٕ دیوٕ لگِنا یہ ناوٕ بٔڈس۔ خار فلحال اُنی تو کاٹھ مانگے، گاسہٕ
مانگے، تِلہٕ مانگے، مونگہٕ مانگے پٔتہٕ بینہِ بأتی چیزن ہنٛز مانگے پٔتہٕ روز نو وٕریٮ۪ہِ
نمازِ پٔتہٕ روزہٕ الأترے" (ایکٹ اسین ۵)
بیاکھ مثال۔ ملہٕ چھُ کورِ مأل سُند بوزان زِ مترم یارٕ کیا کیٛ چھُ گوبر مألی سُند
ھیوٚ کمُت پٔتہٕ ونان چھُ "فتح لوٗس کرٚ سکراتک اَمہ ایرٕ، نہ چھِنے رزاق بٹس
گاد پٔتہٕ نہ وٕوٗژھ، یہ ترٛے ژور تیٚر، چھٕ لوٗ اکھ چھس کتہٕ تال اُڈٕچ اُنی زمرٛ
بی چھُس بُڈٕ داندا یمِس نہ بُس پٔتہٕ چھُ لوان ڈنٛدی۔۔۔۔ ترٛاہہٕ بانوٗ منٛز چھُس
ژکہِ روٗس پٮ۪ٹلہٕ پٔتہٕ جالہٕ روٗس سماوار، بی چھُس دقیانوسی وقتک ژادرِ رودا
اکھ تھتل چھِ وندس منٛز۔ دہ بأژ سردی اِتی بچُو چُو پٔتہٕ پٮ۪ہٕ پٮ۪ہٕ کران"۔ (ایکٹ
۲ سین ۳)
ترٛییم مثال۔ رزاق بٹ چھُ باپأرِس پتہٕ حساب کرنہٕ گرٚژھان، معتبر، نمبردار
پٔتہٕ گامہٕ ژٔیٹھ چھِ باپأری ہتدی سے والنس پٮ۪ٹھ آسان۔ رزاق بٹس چھ برات
لیکھنی ہیوان۔ معتبر چھُ باپأرِس کن وٕنان" یوٚہس گرٚژھس پرٕ شکس بنہِ حِس
والُن۔ آخر گگراے فی کھأر سیر جو رانوان چھ تم کتہٕ تیٚرنس، فی کھأرے سونٛس
تال ترٕ کھ تار موژان چھ یا ٹکنس تراوٕنس اے پر پتھ کھأر پانژ واچھوٚنان چھُ

سُہ کسر کُس دِیِٚ" (ایکٹ ۱، سین ۲)

یوٚتاں ڈرامہک مرکزی خیالُک تعلُق چھُ، یہِ ہیکوٚ نہٕ وٕنِتھ زِ حاجی صاٲبس کیا مقصد اوس، یہِ آسہٕ گرِیستین ہنٛز ہر لحاظ یہِ ودِوٕنی بڑٕتھ وٕنی زندگی کا کدس کھاٲتہٕ محفوٗظ تھاوٕنی، کِنہٕ اکھ ڈراما لیکھُن استحصالس خلاف یا کُنہٕ بدل مقصد کیٚنہہ۔ یوٚنہٕ ڈراما پٔرِتھ چھُ باسان زِ مرکزی خیال چھُ "ظُلمس تہٕ دوٗرک ژھارُن" اتحاد تہٕ ایثار کِنی ہیکہٕ ظُلمس کامیابی سٟتؠ مقابلہٕ کرنہٕ یِتھ تہٕ ظالمن، دُشمنن تہٕ جابرن شکست دِنہٕ یِتھ۔ مرکزی خیال وُچھتھ تہٕ ڈرامہک انجام تہٕ تٔل تھٲوِتھ چھُ باسان زِ یہِ چھُنہٕ انقلابہٕ چوٚگرٕ الوِ سٟتؠ متاثر گٔژھِتھ لیکھنہٕ آمُت، یہِ چھُ اکھ اصلاحی پائتھریتھ منٛز یہِ ہاوُنہٕ چھُ آمُت زِ اتحادُک تہٕ ایثارُک ثبوٗت دِتھے چھُ مخالف طاقتن ہُند زور پھُٹان۔ رزاق ٹینٛس گرس تار دِنٛچ خبر بوٗزِتھ اگر گرٛیسی دُشمنن خلاف طاقتُک استعمال کرہن یہِ گیٚیہِ بغاوتھ، یہِ گیوٚو انقلاب اُتہٕ بایِتھ عملی قدم۔ یوٚنہٕ تِم چھِ اتفاق کٔرِتھ تہٕ ہمت کٔرِتھ رزاق بٹس مدد کران تہٕ دُشمنن ہنٛز چالہٕ ناکام کران، یہِ گوٚ اصلاح۔ ٹالسٹاین تہٕ پریم چندن تہٕ چھے واریاہس کالس یِتھے کوٗشش کرمٕژ، تِم چھِ انسانس اندر موجوٗد خٲرکین طاقتن وُزناوان تہٕ ہمدردی، موحبتھ تہٕ قربانی ہندِن جذبن وُتشِ دِتھ سماجی حالات بدلاوٕنی یژھان۔

گرٛیسی سُند گرٕ ڈراما چھُ کردار نگاری ہندِ حسابہٕ یِنہٕ پأٹھی اکھ موٗلل ڈراما، اَمِکی کردار چھِنہٕ میٚزٕ موٗنتھی یِم چھِ زِندٕ جاندار تہٕ سماجس منٛز یِنہٕ وقتہٕ متحرک، باعمل حسبہٕ ہوشہٕ وٲلی تہٕ لبنہٕ یِنہٕ وٲلی کردار۔ رزاق بٹ چھُ گامہٕ گرٛیسی سُند نمایِندٕ کردار، شریف، نیک نیت، دیانتدار، صابر، برداشت کرنُک عادی، ظُلم وبتراوی وِتراوی چھُ تسُند پان پھُٹمُت، تسُندی جذبہٕ دبے متی بلکہ مٹے متی تیٚتر اناختم گامٕژ، چوب کھیٚنی کھیٚنی تہٕ چھِنہٕ تسُند غارتھ بیدار گژھان،

اَمہِ چیزن چھُ سُہ بُزدِل بنوومُت۔ تس ییلہِ نیچِوُ پرٛژھان چھُ زِ "باپاری کیازِ لوینہ زرٛے"، سُہ چھُس وَنان "گوٚبراٚ زانکھ نہٕ وُنہِ دُنیا بساوُن کیاگو، لاینہٕ سِتۍ چھا کانٛہہ لوچہ ماجہِ ہُند بنان، آخر ییٚسند کھیٚنہٕ تسند کیازِ ہیٚزِ نہٕ، منے چھینہٕ توے تسند پوٚچ بوٚ بنِشی لۆٹھ بہتہِ لگان۔ بی چھا یتھلا غریبس آسان چوٚپن نوٚو دیُن"

(ایکٹ ۱، سین ۳)

اَمہِ سٕتۍ سٕتۍ ییتھ پھٔٹے ییتھ ڈرامہس منٛز۔ سوے یوٚسہ منشی پریم چندنہٕ "گوودان" ناولہِ منٛز ہوری سٕنز پھٔٹے۔ ییتھے پاٹھۍ باقے گرٛیسی، فتح لون، صدیق ماگرے، ولہِ گُلہ، اسمال گنئے، خضر بٹ، گامہ ملہ، معتبر، نمبردار، چوکیدار، باپاری کانٛہہ چھُنہٕ بٔنے زوٚ کردار، سٲری چھ فطری تہٕ حقیقی یا نے پرٛزی کردار، یِن پننہٕ طبقکۍ اصل نمایندہٕ، یم تہٕ تھٔپل اَتھ ڈرامہس منٛز ہاونہٕ آمتۍ چھِ، تِمن پھٔٹے یِن بٲتن گرٕ پرُوہِنج فِکر، پوٚز پانہٕ وٲنۍ کُنی کتھ، سٲری چھ بوٚ چھِن گربدن ہندی پاٹھۍ بیمِتِس گرٛیسِتس تکہِ تکہِ کھینچ کوٚشش کران، اَتھ منٛز چھُنہٕ تِمن کانٛہہ رحم، تہنٛز انانٕتھ پھٔٹے شوٚنژھ ہمدردی ہُند چھکھ احساس گوٚلمُت۔ تِم چھِ خود غرض، تھٔجی ترٛ کارٕ خونخوار، گرٛیسِتس پوٚس والنس منٛز چھِ تِم اکھ اَکِس مدد کران، تِکیازِ تہُند مفاد چھُ اکھ اَکِس سٕتۍ وابستہ۔ توَے چھُ معتبر باپارس پُشتے کران تہٕ ملہ معتبر سٕندس اشارس پیٹھ رزاق بٹُس نابد بھوٚل تھٲوِتھ، کورمالس نِش گرٛژھان تہٕ تِس وکوٗ زٕٹان۔ ۱۹۳۱ء بتہٕ ییمہِ آیہ لوکَو کشیرِ منٛز لر پھرُن دیُن ہیوٚت تیمُک شہہ پتاتہٕ چھُ اَمہ ڈراما منٛز میلان، نمایندٕ سُند کردار، قومی شاعر سُند کردار گامہ والنٹیر سُند کردار، سٲری چھِ یِن پننہٕ جایہِ صحی تہٕ مُناسب، اَتھ موقس پیٹھ گرٛیستین ہُند ردِ عمل تہنٛزن آشن ہُند باشہِ کرُن، تِمن اکھ وومید پٲدٕ گژھنۍ، تِم اکھ ہمتھ لبنۍ، تِمن اکھ حوصلہ میلن، ییتھ زِ نمایندٕ سٕندِ جلسہ بتہٕ

چھُنہٕ اکھ گژیُوس تہٕ کارداڑ سُند جیک گنڈنہٕ باپتھ بیگارہٕ پاٹھؠ تس کامہٕ گژھان تہٕ معتبر چھ ماو ژاپان۔ ڈرامہس منز چھ مکالمہٕ کردارن ہنز شناخت قایم کرنچ تہٕ تہنز اصلیت ہاونچ کھوٹ۔ کتھ باتھ گژھہِ کردارن سیتۍ ہشر تھاونۍ تہٕ تہندِ مزاز، روتبہٕ، واٗنس، پیشہٕ بیتر مطابق آسنۍ۔ مکالمہٕ گژھن تہٕ آیراونۍ باہنۍ، یم گژھن پورٕ ٹوٹہن ہندی پاٹھۍ پانے پھولنۍ۔ اَمہٕ لحاظہ تتے وُچھو، ڈرامانگار چھُ باسان اَکھ نوقطس واقف تہٕ تمۍ چھُنہٕ اَتہٕ تہٕ کُٹھ کڈنۍ دار ھتوومُت۔ یوٚدوے ژھوچر مکالمہٕ اکھ خوٗبی چھےٚ، کتھ ژھوٹ تہٕ موٹ آسنۍ چھ یتھ بہٕ اکھ ہوتہ زانہٕ پوان، لیٚہہ اکھ ڈرامہس منز نظر گژھان چھ تہٕ یمہٕ کمزوری ہند خود ڈراما نگارس تہٕ احساس اوس۔ تس پیٚلہٕ اَکھ انٹرویوس دوران اَکھ ڈرامہس متعلق پرژھنہٕ آو، تمۍ ووٚن اکے خامی چھس زمکالمہٕ چھس زیٹھۍ (وچھو شیرازہٕ، حاجنی نمبر) یم مکالمہٕ چھ کینژن جاین تقریر ہوی باسان۔ یوٚز اکھ بیٚھ راے دِنہٕ یوٚنہٕ چھُ سوٚنچن بہوان زیم مکالمہٕ اداکرن والی کم ہُکھ چھِ تہٕ تمن مُمکن کیا چھُ کتھ کرنُک طور طریقہٕ۔ گژیسی طبقکی زباتہٕ پیٚلہٕ پانہٕ واٗنۍ پامہٕ پام کرن، تم چھ اَکی ہے کتھ تانتھ کھاران۔ اکھ اَکی سندِ ہن عاٗبن ہنز کھتونی بناوان۔ یتھے پاٹھۍ پیٚلہٕ اَمہٕ طبقک کانہہ شخص کینہہ ونان چھُ، سُہ چھُ ساٗرے واٗدی کانگر ورژھنتھ تہٕ اوان سیتۍ چھُ ژٲتس تھاوُن زنہٕ اوس فرصتہٕ ہُند وقتا اَزچ ہش لارہٕ لار اَسنہٕ زسلام ہنہٕ جواب دِنچ فرصت تہٕ۔ کتھ زیٹھراونُک اوس یہٕ اکھ وجہ۔ اَمہٕ کنۍ اگر مکالمہٕ زیٹھۍ چھِ تہٕ، یم چھ واقعیتہٕ بیٹھ مبنی۔ ڈرامانگارس چھُ اَمیُک ضرور کھ باسیامُت۔ وُچھو یہٕ مکالمہٕ۔ رزاق بیٚڑنس دوٚن بازن ہند تمہٕ دِزہٕ پیٚلہٕ تم دونچھ دونچھ کران چھ۔"

رزاق بٹ :۔ ”تقدیرن واجنم وُنہٕ تہٕ رانٹسا گیم اگادِ، دُنیا ہچہٕ زنانہٕ موکلاوان
ہکس ژُور کرِتھ، میانہٕ خانہٕ دارنہٕ ہندی ڈسی تہٕ یوان سۄر پھوٹت
چھکنہٕ، کوکر پۄتی نوی تن مُلکس، رتھنی ماج نوٗراوان گاشٹن تہٕ
نوٗلن کرِتھ، چارواین ینری تن ترلیشہٕ زبو پھٹتھ تہٕ اُمس آسنہٕ
آب انہٕ نک چیاشی گومُت۔ آخر وۄند منز رائے چھس (کیتہٕ زٔنی
اُندی اُندی جمع سپدان) ہیار ونووکھ صفت بہٕ پکتہٕ گرواجنہٕ ہندی
چایہٕ پاوانہٕ تہٕ کڈہم تتھ زور زار پچھا، نوٗنہٕ روپے انہٕ تہٕ نصف
راوِرادِ طاقچو بیٹھی نصف ژھنہٕ دار کنی تکیاز تہٕ چھ اُمی سندی
کنی آسان بوہٕ نوٗن تہٕ وَتہٕ پیٹھ لوٗلرُت، تکہٕ منٹا انہٕ تہٕ موکلاوِ
کھبرٕ کرِتھ“ پتھے پانٹھ چھُ تقریر جاری۔

گرواجنی :۔ (شرارتہٕ ستی دند ژاینتھ) ”اوژہ وتہٕ پننُ کینژھا، منز چھن
لانژھ تہٕ تم کھوان ژژی نژی ژے وُردیس منز۔ افسوس تہٕ
چھُے تہٕ گرنہان پتھ کُن، ژے گیلہٕ کھ بیین، ژتے وُردیس اُتھ
کھور پھاٹوتھ پھلس وُہ کھار دژاے یہٕ تہٕ کنوُہ ژلی لوکھ ہیتھ
تمنے بہر لوکھ نہٕ اکھ کتھ دٕنہٕ لس۔ ژے بنیاے نہٕ دانس ژور ترتھ
شُرکی پہناونہٕ خاطرٕ“ تقریر چھُ زیٹھان ۔

یینہٕ یینہٕ موقہ محل ژھوٹین مکالمن لایق چھُ، تتہٕ چھ مکالمہ ژھوٹی
ہوی۔ بہٕ دِمہٕ مثال پرژھلہٕ بیٹھ پیلہٕ اُندرٕ کُنھ شور ووتھان چھُ۔

شقدر :۔ ہے اُکھتہ ہسا، اُکھتہ ہسا گوبرٕ مالی ہندین سالہٕ رن ہسا آیہٕ شوب
(یہٕ بوزتھ چھ ژُورسالر کانگر سیوٗد کران)

چوکیدر :۔ خبر کاتی ہن دُزن پلواز، گوڈاے پیٹہٕ پیٹہٕ سیند رپھوٗل تہٕ پتھ، ہیڈرن ہندی پاٹھی چھ ژسا پتھ

ملہٕ :- تِلہٕ سا ژھوٚپہٕ کر، ظاہرا وُژھ ییٚتہٕ کانہہ گرٕ۔ خبر یہٕ تھوٚو تولہٕ ماہیرنہٕ کُنہِ"
اَتھ ڈراماہس منٛز ورتاونہٕ آمٕژ زبان چھےٚ سادٕ ۔ صاف تہٕ شوٗژ کاشُر
زبان، با محاورٕ زبان، سوے زبان یوٚسہٕ گامن منٛز گرٛہیستین ہنٛز زبان
چھےٚ ۔ یہٕ چھنہٕ کُنہِ تہِ جایہِ کنن گوبان یا کھران نہ پھےٚ کُنہِ جایہِ ناشائستہٕ۔
شائستگی ہُنٛد حد کھوتہٕ زیادٕ خیال تھوٚوہٕ کنہِ چھےٚ کُنہِ کُنہِ جایہِ زبان غار فطری
باسان ۔ مقدم، چوکیدر، تحصیلدار یا معتبر آسی گرٛہیستین ہُنٛدِ پھٕکے تلان تہٕ پکے
بہناوان ۔ یوٚژ ڈراما نگارن چھُ اَمہِ نِشہِ لوٚب ہیوٚتمُت، تہنٛز زبانۍ اے کانہہ
تیُتھ لفظ شرارتہٕ ورٕزراوُمت تہٕ چھُ سُہ چھُ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ "ہوٗنٛمِن ہُنٛد صاحب
زادٕ" یا "وُزیرہٕ ہُنٛد نیچو" گوڈ شرارتہٕ ورٕزِکس کاشرس چھنہٕ لیکھ زیٚو پیٹھ
آسان، تہٕ ییلہِ خاص کرِتھ، ان پرٕتھ تہٕ گرٕ لوٚکس کاشُر آسہِ ۔ کانٛسہِ ستۍ ژوٚنٛژ
ورٕز چھِس لیکھ زیٚو پیٹھے آسان، ییٚنہِ خاندارنہٕ اے آسِس شرارتھ کرٕن تہٕ
زیادے بہن ۔ یوٚژ حاجی صابن چھنہٕ کُنہِ تہِ جایہِ پرٕتھ زبان ورتاومٕژ ۔
اَمہِ ڈراما ہنٛدِ زبانۍ ہُنٛد بیاکھ وصف چھُ مزاحیہ تہٕ ظرافتچ ملہٕ ون ۔ یہٕ مزاح
چھُ کاہے لفظو یا کتھو ستۍ پادٕ کرنہٕ آمُت تہٕ کاہے پیچولیشنہٕ ستۍ۔ ییلہِ نارٕ
وارٕ داتُک موقہ ملاحظہٕ کرنہٕ ذیلدار واتان چھُ۔ اَتہٕ چھ نارٕ دزٕ گبہٕ وُچھتھ
یوٚسہٕ مرِنس تیار چھےٚ، کاردارس کُن وَنان " او کاردار صاحب آپ اس
گبی کو ذبح کرو" اکِہ سایتہٕ چھُ منٛزٕ م یور رزاق بٹُس وَنان " ژٕ نے خدا
اوٚرٕ جان دینے، تمۍ ووٚنم گرِ نیرتھ کورِ ہندِس ماسٹرس بائے ہندِس پوچھِس
، بہرس بِتھ گرٕژھِتھ سُہ آو ٹاوٗن"۔ ملہٕ چھُ اکہ سایتہٕ، جلسہٕ پتہٕ، رزاق بٹُس ژکھ
تہٕ شرارتس منٛز۔ ونان "سُہ اوسے بنیومُت کیا اہتمام دیان والن ژٕ۔ یوٚژ گو
نا اِی زِ جلسن منٛز چھِ یم اَسمانہٕ ژٕڑے والان" نمایندہٕ ہندس جلسس منٛز

ییلہِ والنٹیر تکن ہیچھناوان چھُ زِ کتھ نوس کیا جواب گژھہِ دِیُن ۔ اکھ گریٖوس وَنان بیٖیس کُن "ژٔژے رۄدُ یہِ سآیاد اُمی کیا کیاہ ووٚن" سُہ چھُس وَنان " اَمن سآیہِ کینژھا اوٕرُوٚن، یورہِ ونُن زندہ باد یا مردہ باد یا خدا ین گول ۔ یہِ کیا مشکل زٕو نُتھ ژٔژے" ییلہِ جلسس منز نمایند وَنان چھُ زِ سارنی جنڈس تل اَژِتھ ہیکو بربآدی نشہ بچھہِ ۔ اکھ ترٛوک شراہ چھُ مٲلس پرژھان "بَبا اَتھ جنڈکس کپر اڈ گرس تل کیتیا سَنا بیہن، یے صدرِ بیٹھس برابر چھُنہٕ" ۔ کینژن جایَن چھُ کٲشرِ زبانی ہندِ رِہِتہ کس جوشس منز بے محل محاورٕ، ضرب المثل یا کہاوژ تہٕ ورتاونہٕ آمژٕ ۔ رزاق بٹ ییلہِ گوڈنکہِ ایکٹکس گوڈنکسے منظرس منز پننہِ خاندارنہِ شرارتھ کران چھُ ۔ دیان چھُس "سوکھس چھی ڈٕس گاہتی، کھبنہٕ منز چھے ووکُس آمُت" ۔ دوشونی محاورن ہُند چھُنہٕ اَتھ جایہِ کانہٕ موقہ محل ۔ رزاق بٹ چھُ پننس مۆودی ہتس مٲلس اکہ بِہر سور گہ وآسی وُنتھ یاد کران ۔ یہِ لفظہِ چھُ بے محل ۔ مصنفن چھہِ کیہنہ اَچھاوی محاورٕ تہٕ تشبیہہ یا ضرب المثلہِ تہٕ ورتاومژٕ یم کیہنہ مقامی چھنے تہٕ کیہنہ عام ۔ مثالے، واوس ناوٕ سال، ییکہِ تیل تہٕ وتھرٕ صابن، نارن درگ سوٕرچھ، گریٖوس بوٗزی توت ہچو کنز ۔ لوکُن پھرون تہٕ توکُن بیتر ۔ تِتھ پآٹھی چھہِ زبان، لبان تہٕ اظہارچ سہولیتھ بدس لیوان ۔

ڈراماکین واقاتن منز چھُ اکھ جان تسلسل نظر گژھان ۔ اکھ زٕ سین چھہِ تِتھی، یمو روٚس تہٕ ڈراما مکمل باسہٕ ہے مثالہِ پآٹھی رستمُن کیہ رآچھن ستی دربارِ یانے ترٛیمہِ ایکٹکِ دوٚیُم سین ۔ بہر حال تِتھ پآٹھی چھُ ڈراما بوٚنتھ پکان تہٕ کلائمکس واتان ۔ سارِنے دُشمنن ہنزِ بدخاہیو تہٕ جبری ترٛاونہٕ باوجوٗد چھُ کورِ مول منز م یارس سکار دِوان تہٕ وادٕ قرار کران ۔ یوٚزٕ یمہ دوہ پرژھل آسان چھے تمی دوہ چھُ رزاق بٹس گرس نار دِنہٕ لیوان تہٕ تِتھ پآٹھی چھُ ستی انٹی کلیمیکس

نوبت واتان ۔ اَتہٕ بیٛٹھ چھےٚ ڈراما نِگارن سٹھاہ تاٲجلی کام ہیٚژ ہ۪ز ۔ زَن چھُ سُہ تھوکمُت اوسمُت تہٕ تمۍ چھُ وُلہ دفترٕ وٕ ٹیٚنج کوشش کرٕمژ تہٕ ڈراما ژٲرے تہٕ منےٚ کتھ کر، انجامس واتنووُمُت ۔ رزاق بٹس کیا پیہ ہابیٚتس تہٕ وُچھِہ کورِ مارِس کیٚتھ تذبذب گرٕژھ ہا تہٕ کیٚتھ پاٹھۍ کرٕ ہانس دُشمن بازٕ بیرٕنی پیٹھ مجبوٗر، سسپینس ووتلاوِتھ گوٚژھ ڈراما اندٕ واتُن ۔ اَتہٕ چھِہ زَن ساری پنٕ پنٕنۍ رول موکلاوِتہٕ باپتھ یچھناوِتھ آسان ۔ کورِ مول چھُ اوٚتےٚ واتِتھ گوبرٕ مارِس اکھ مکانہٕ بخشان تہٕ اَمی سُند عیال گرٕ لوان ۔ فتح لون روپیہ ساسا قرض دار موکلاوِنہٕ باپتھ وۄزم تہٕ مدد ژنگی دِوان تہٕ گرٕ لیچ اکھ اکھ کنالہ زمین دوٗرتھ وٲپتھ دِنک وعدٕ کران ۔ یتھہٕ پاٹھۍ چھُ انجام غارفطری باسان تہٕ کردار مثالی ۔ ڈراما نگار چھُ اصلاحک مقصد پوٗرٕ کرنک بورٕ شانو پیٹھ والان تہٕ اَتہٕ اتحادٕ تہٕ ایثارٕ چہ برکژ ہند سبق دِوان ۔ یوٚزٕ ڈراماہس روٗدا حقیقت نِگاری ہتہ واٹھ کینہٕ تہٕ توٚکُن چھُسنہٕ ظوٗن روزان ۔

ڈراما لیکھن والۍ چھِنہٕ سٹیجک لوازمات نظرِ تل تھوٚوی متی ۔ خبرتس اوسا تہٕ ذہنس منز زِ یہ ما گرٕژھ سٹیج تہٕ گرٕژھن سُہ اوسا سٹیج ڈراما لیکھنچ کل تھوان تہٕ کتابی تہٕ ادبی ڈراما لیکھُن یژھان ۔ یہ چھےٚ بدل کتھ زِ ییتہٕ آد کینہٕ نہٕ کینہٕ پاٹھۍ سٹیج تہٕ کرنہٕ ۔ تیکنیکی لحاظہٕ تہٕ فنی لحاظہٕ چھےٚ اَتھ واریاہ خامی ۔ زمان و مکان چھُ زنتہٕ مٕتشراونہٕ آمُت ۔ ڈراما کِتس زمانس پیٹھ چھُ پھٔہلِتھا عمل یا واقعہ ہیٚژ جاے تہٕ مقام کیٚتہٕ چھُ ۔ سٹینگ کتھ پاٹھۍ چھےٚ کرٕنی ۔ سین کیٚتھ کنۍ گرٕژھ بدلُن ۔ یمن کتھن ہند چھُنہٕ ذکرے ۔ نتہٕ ما آسہ ہا تٲجی صاحبس اوپن ایر تھیٹر OPEN AIR THEATRE ذہنس منز تہٕ سُہ آسہ ہا تتھے پاٹھۍ چارناوُن یژھان تہٕ ییتہٕ مشکلات یین تہٕ آوازن یا اشارن کام ہیٚتھ

یا یِتھی نےٚ تہٕلن ہند مدد یہِ کمی پوٗر کرنٕ ییٚتہٕ ہان ۔

ڈرامہس منٛز چھےٚ کشمکش یا تصادم، جاگیر دارانہٕ نظامس تہٕ کاشتکارن جاگیر دارس نےٚ تہٕ کاردارس تہٕ لتہٕ دِین کارکنن ہُند چھُ اکھ دوٗر تہٕ بیاکھ دوٗر ہیٚین تہٕ کمہٕ لبن ہند۔ سرکاری کارندہ اکہٕ پاسہٕ تہٕ رعیت بیکہٕ پاسہٕ۔ اکھ دوٗر چھُ کم زور تہٕ لہٕ تہٕ موٗنجہٕ گوٗمُت۔ بیاکھ چھُ طاقت ور تہٕ کلہٕ ہٹائن وول۔ یوٗت زور ور دریچہٕ سارے کوٗشِشہٕ چھِنہٕ رزاق بٹس نیٚچوِ سُند خاندر انجامس واتنہٕ لتہٕ یتھ رٕٹھتھ ہکان ییتھ پاٹھی چھِہ تم ناکام سپدان تہٕ رزاق بٹ کامیاب ۔

تذبذب یا دِ سپدنکی موقہٕ تہٕ چھِنہٕ مصنفن راوٕری میتی۔ گوڈ بیٚٹھے چھُ SUSPENS زٕ رزاق بٹس بنیا نیچوِس نیتھر؟ یتہٕ یہِ زٕ یہِ ہیٚکیا خاندر کرِتھ؟ یہِ کتہٕ اَنہٕ جاداد تہٕ پولسہٕ ٹوٗنک؟ یتہٕ سیٚٹھاہ نار لگان چھُس، باسان چھُ یہِ ہیکہٕ نہٕ تھوٗدُے وٕتھتھ، خاندرُک چھُنہٕ سوالے، کورِ مول کرِس کھوٗشس اَکھس کیتھ جواب۔ یوٗت زنہٕ چھُنہٕ سپدانے، کورِ مول چھےٚ خلاف توقہٕ وعدٕ بناوان تہٕ پننُ قولے یوت نہٕ پوٗرٕ کران بلکہ غاٗر موٗمولی ایثار تہٕ ہاوان ییٚتھ پاٹھی قحط لون تہٕ باٗتچے گژھیی۔

نئی تہٕ ٹیکنیکی لحاظٕ ولو اَتھ کاشُر زبانہِ منٛز ڈراما لیکھنچہٕ ابتدائی کوٗشِشہٕ وِن گو ابتدائی کوٗشِشو منٛز چھےٚ یہِ کوٗشِش سارِنی سرس۔ یہِ چھِ سماجی حقیقت نگاری ہند اکھ شوٗیہ دار نوٗموٗنہٕ یُتھ چھُنہٕ اَسہِ بی کانہہ نوٗموٗنا اَتھ دورس منٛز یاٗمہٕ پتہٕ نظر گژھان۔ امتیاز علی تاج چھُ اردو زبانہِ اکھ موٗلُل تہٕ لاجواب ڈراما دِوان "انارکلی"۔ یوٗت آغا حشر ہسنزن کوٗشِشن ما پہٕ اَمہٕ کِہ بھیش دِنہٕ۔ حاٗجنی صاٗبن چھِنہٕ آغا حشرنی قایم کرمژ ربوایتھ پاٗجمژ۔ تمی سند ڈراما تہِ چھُ کاشُر زبانہِ منٛز جدید دورکین ڈرامہن ہند خاطر وتھ ہموار گژھان ۔

●

ڈراما "سُیا" اکھ مطالعہٕ

مجید مُضمر

علی محمد لون چھُ کاشرِس منٛز ڈراما نگاری ہُند تہٕ خصوصاً ریڈیو ڈرامہکہِ توارِیخُک اکھ بوڈ عنوان۔ نہٕ صرف امہِ کنہٕ زِ تمیٚ لیکھی سارِوے کھوتہٕ زیادٕ ڈراما بلکہ امہِ کنہٕ تہٕ زِ تمیٚ دِتی کاشرِس کینہہ بہترین ڈرامہِ منٛز۔ "سُیا" اکھ شاہکار گنٛزرنَس لایق چھُ۔ یَتھ مضموٗنَس منٛز چھُنہٕ مےٚ کاشرِ ڈرامہک توارِیخ پھرُن تہٕ نہٕ چھم لون ہندِین ڈرامہن ہندی ناو گنٛزرٕنی۔ بہٕ یمہِ کتھہِ تمہید ورٲے لون ہندِس سارِوے کھوتہٕ اہم ڈراما "سُیا" ہس کُن یِیُو میانہِ خیالہٕ کاشرِ ڈرامہکہِ سرمایُک اکھ تھٔکِن لایق نموٗنہٕ چھُ۔

لکِن منٛز سہلابن ہنٛز تباہ کاری تہٕ امہِ کِس تدورکِس متعلق زان پاد کرنہٕ خٲطرٕ چلیہ یہٕ یِیتہٕ حکوٗمت کہِ طرفہٕ ۱۹۵۵ عیسوی ہِس منٛز۔ اکھ تحریک یَتھ یِیتہٕ کیو ادیو تہٕ اَتھ روٚٹ کوٚر۔ اَتھ تحریکہِ تحت آیہِ کینہہ ڈراماتہٕ لیکھنہٕ یِم جایہِ جایہِ ہاونہٕ آیہِ۔ یِمن منٛز اوس لون صابن ڈراما "وِزِ چھِنے سٲنی" تہٕ شامِل یُس تمیٚ سُند گوڈنیُک کاشُر ڈراما وَنہٕ چھُ یِوان۔ باسان چھُ یہٕ ڈراما لیکھنہٕ وِزی آسہِ مےٚ تمَس "سُیا" سُند خیال

آمُت ۔ نوٚوٚری پتہٕ کوٚر تمۍ لبطاہر سہلاب کس موضوعس پیٹھے "سُیا" لیکھُن شروع۔ "وِزِ چھنے ساَنۍ" اوس سرکاری پروگرامُک حصہٕ تہٕ اَمہٕ کِنۍ ہنگامی نوعیژ ہُند فرمایشی ڈرامایُس نیبرِمس ڈلیس پیٹھ لیکھنہٕ اوس آمُت ۔ ہنگامی ادب چھُ ژلہٕ وٕنِس وقتس ستۍ ژلان تہٕ مُشتہٕ گژھان ۔ اَمِچ اہمیت تہٕ لگہٕ ہار پزِتہٕ چھُ ختم گژھان ۔ مگر سوٚ تخلیق بوٚسہٕ فنکار ہنز۔ انفرادی تہٕ داخلی شخصیژ ہُند آگرٕ پیٹھ پانٕنے وُزِ چھےٚ زندٕ روزان۔ "سُیا" ڈراما چھُ پزِہے تخلیق ۔ ڈراما سُیا گو ۱۹۷۱ عیسوی یس منز شایع تہٕ ۱۹۷۳ عیسوی یس منز میول اَتھ ساہتیہ اکیڈمی ہُند ایوارڈ ۔ علی محمد لون چھُ کتابہِ منز "پوٚت منظر" عنوانس تحت لیکھان ۔

"سُیا اوس مےٚ گوڈنچہِ لٕڈٕ سٕنہٕ ژُہٕ کھٹس منز لیوٚکھمُت، اَمہٕ پتہٕ لیوٚکھُم دوبارٕ تہٕ یہس لیوٚکھُم ترٕیمہٕ پھر ۔

پانس پیٚلہِ برابری آیم اَفے زوٚنم تو یہٕ لنشہٕ واتاوُن مناسب۔"

"سُیا" چھُ اکھ توٲریخی ڈراما مگر یہِ چھُنہٕ تاریخی دستاویز بلکہ چھےٚ اَتھ منز تمہ سارِنے فنی رعایژ ورتاونہٕ آمژ یم اَتھ فکشن بناوان چھےٚ ۔ یہِ چھُنہٕ توٲریخ دوہراونہٕ خاطر لیکھنہٕ آمُت بلکہ چھُ اَکِس توٲریخی کردارٕ سندی ذریعہٕ اکھ سُہ موضوع پیش کرنہٕ آمُت یُس اَزتہٕ لگہٕ ہار چھُ ۔ توٲریخکس پوٚت منظرس منز۔ یوٚدوے یہِ ڈراما کشیر ہنز۔ پتھ کالچہِ زندگی ہنز تہٕ عکاسی کران چھُ تہٕ کرٕتھ تہٕ چھُنہٕ اَمیُک موضوع وقتکس چوکھٹس منز۔ قادٕ تہٕ نہٕ چھُ زمینی حدبندی ین آویزٕ ۔ مقامی سوٚرتھ پیٹھ تھوٚد ؤتھتھ تہٕ وقتکی حد ژٕٹتھ چھُ یہِ ڈراما انسانی عظمتُک تہٕ تھر ۔ رُک ہمہ گیر موضوع دائراوان ۔ توٲریخ نوٚیسس تہٕ تخلیقی فن کارس چھےٚ ییہے ؤقٕ زٕ اکھ چھُ صرف

واقعات درج کران تہٕ بیاکھ چھُ یمِن واقعن منز آفاقی عنصر ژھانڈتھ انسانی جذبن تہٕ احساسن ہُند رنگہٕ آرٕٹ بناوان۔

سوال چھُ زِ ڈراما نگارن کیاز کوٚر یِمیا ہندِ کردارُک تہٕ واقعُک انتخاب۔ یون صابن تخلیقی ووٚن دِتھ چھے یہ کتھ پوٚر پاٹھی کھر تہٕ ٹاکارہ گژھان زِ سُہ اوس اکہِ فلاحی معاشرُک خواب گران۔ تمِ سٕنز انسان دوستی ہُند جذبہ چھُ امہِ خوابُک بنیادی محرک۔ کٲشرِ تہٕ کٲشرِن ہنز دگ تہٕ لول اوس تمِس رٔمِس رٔمِس منز بسیتھ ییمیک برَبگہٕ اظہار تمِ سٕندین افسانن تہٕ ڈرامہن منز جایہ جایہ دریٖنٹھ چھُ گژھان۔ یا مے سو "اَسِ تہٕ چھِ انسان" ناول آسِتن یا "تقدیر ساز" تہٕ "وٕسِتھ روز پکان" "ڈراما" یا پتہٕ "لوکچہِ بچہِ کتھ" افسانہٕ۔ کٲشرِ تہٕ کٲشرِن ہندِ خاطر تمِ سٕند یہ اَژھین لول تہٕ جذبہٕ چھُ لون صابس اکِس تِتھِس فنکار سٕنز حیثیت دِوان ییمِ سٕندِ فنکی تہٕ فکرِ ہندی سرچشمہ کٲشرِ منزے وُزان چھِ۔ یہ کتھ تہٕ چھے اہم زِ کٲشرِ ہند ییکرکہ حوالہٕ یم موضوع تمِ پننین فن پارن منز پیش کٔری تم چھِ کٲشرِن علاوہ تِمن لوکن ہندِ بابتھ تہٕ تیتی لگہٕ ہار یمِن انسانن اندر پوز انسان بدکڈنُک اموب ہوس چھُ آسان۔ مطلب یہ زِ علی محمد لون چھُ فکرِ ہندی تم ناگہٕ راد بدکڈان یم تمِ سٕندین ہم وطن بستی بستی کُلہم انسانی رٕژر کین جذبن سگناوان چھِ۔ لون ہندین جذبن منز ییٚتہٕ تمِ ہندِس ذاتی شعورس تہٕ ادارکس کانی عمل دخل چھُ تتہٕ چھے تمِ سٕندِس اتھ ولہ ہارس پتہٕ کیہٕ سوتا بناک کٲشرِ رلوایتھ تہٕ ڈکھ یوسہٕ پتہٕ وٕتہٕ بیتھ انسانی مساواتچ تہٕ دوستی ہنز آیٔنہٕ دار چھے۔ سُے فنکار چھُ پوز تخلیق کار آسان یُس پننہِ رلوایژ پانناوتہٕ علاوہ یمِن مزید وسعت دِنچ صلاحیتھ تھاوان آسہٕ۔

امہِ حسابہٕ چھُ لون صاب تخلیقی سوٚتھرس پیٹھ کاٹہِ تر تواریخُک، تہذیبُک تہٕ تمدنُک اکھ نمایندٕ ہٕنتھ وُبران یُس کٔشیرِ ہِندین تواریخی واقعن تہٕ کرداران ہِند حوالہٕ زندگی ہِندین گہلین وَتن زوال چھُ کَران تہٕ انسانَس یہِ کتھ باوِنَس منز کامیابی چھ پراوان زِ تَس منز چھےٚ تِمہٕ تمام صلاحیتھ موجوٗد یمہٕ زندگی ہِندِس کاروانَس اَکِس سیٚزر تہٕ پرزٕنتہٕ وَرٕ یکناوِتھ ہیکن۔

”سُیا“ سُند کردار چھُ اَمی رِوایژ ہُند اکھ ناگہٕ رادیُس ازتہٕ کاشرس تہٕ پریتھ ذی حس انسان ہتہ۔ ترییش ہوٚمرآوِتھ ہیکہِ۔ لون صابن ژور پٔتہٕ ڈراما خاطرٕ کٔشیرِ ہِندِ بیٚتھ کالک یہِ کردار ییٚمہِ بترآژ تہٕ اَتھ پیٚٹھ سَن بَن والین ہِندِ باپتھ اکھ بوٚڈ کارنامہٕ انجام دیُت۔ سُہ کارنامہٕ یُس تہٕ بظاہر اکھ عام انسان ہِندی ذٔسی ممکن اوس۔ اَوے چھےٚ رِوایتھ زِ سُیا اوس بھگوانہٕ سُند اوتار یا آدمٕ زٕس منز۔ تِمُ سُندُے رُوپ۔ کلہن پنڈت تہٕ چھُ تِمَس انسان ہُند بدلہٕ پانہٕ اَن تیٚ وَنان۔ ییٚمہِ لوٚکن ہِندی دادی کاسنہٕ پانچھ بِتھ زمینہٕ پیٚٹھ زُم ہیوٚت تہٕ راژ اونتی ورمن ہِندِس دورس منز۔ دِتِن کٔشیرِ یِنہٕ گاڑ جار تہٕ علمہٕ ستیٚ تہٕ بینہٕ ژُکہٕ تہٕ ہمدردی ستیٚ سہلابوٚ تہٕ دراگوٚ نِشہٕ نجات۔ اَکِس چنڈالہٕ ہِندِ گرٕ پرٛیتھنہٕ باوجوٗد اوس سُہ پٔنِنہِ وقتُک گاٹُل تہٕ وِدوان ییٚمہِ شاہی خزانُک مدتہٕ ستیٚ وِتھ پازناوٕ تہٕ اَتھ کھالہٕ ناوِن سوٚتھ۔ پیٚتھ کُنی ہمیہِ، وِیتھ ہِنز تٔہہ تہٕ لوٚکن میوٚل سہلاب دِلوس نِشہٕ نجات۔ سُیا بنوو پنٕنی اَمی بڈی کارنامن اکھ لیجنڈ ییٚمس اَندی اَندی وقتس ستیٚ ستیٚ اکھ مِتھ تیار گٔیہِ۔ لونَن صابنہٕ ڈرامیٹک کٔرتہٕ۔ یوٚدوے اَتھی تواریخی یا اسطوری واقعس پیٚٹھ ڈرکھ چھُ تہٕ کٔرتھ تہٕ چھُ یہِ اَمہِ نِشہٕ الگ۔ لون صابٕ چھُ پانہٕ لیکھان:

"از کاہ شتھ وٕری برونٛہہ گٔنڈنہٕ آمٕت یہِ ڈراما چھُ سون تواریخ مگر تمہٕ ڈراما نٔوِیسہٕ الگ یُس یہِ لیکھُن یژھان اوسُس۔ یہِ مواد اوسنہٕ امہِ ڈراما باپتھ کٲفی۔ سُہ یا اوس میانِہ نظرن منٛز کُنہِ شٕنڈ اکھ مارٕ موٚنڈ تہٕ شاپہٕ بوٚڈ انسان۔ فخرس لایق کٲشُر ...." (ص ۵،۶)

کلہنس پیٛٹھ تہٕ کوٚرُم شک۔ تمہٕ سٕندی وارِیاہ بیان باسیم بیٛہ غلط تہٕ زانِہہ مانِہ غلط طریقس منٛز پیش کرنہٕ آمٕتی۔

"سُہ یا اوسنہٕ انسان سُہ اوس پانہٕ اَن پٔتی"

— یہِ کتھ وٕژھم نہٕ اوٚکنہِ ہیٛٹہ تکیاز بہٕ چھُس پانہٕ ماد پٔرس۔" (ص ۷)

"بہٕ اوسُس نہٕ سُہ یا بحیثیت اکھ آدم زاد پٔرزناوُن یژھان بہٕ اوسُس اُمی سے آدمس پیٛٹھ ڈراما لیکھن یژھان۔ دیوتاہن پیٛٹھ نہٕ (ص۸)

ڈراما نگارن چھُنہٕ سُہ یا اکِس تواریخ داہٕ سٕندی پأٹھی مولنومُت یلکہ چھُن فنکار سٕندی پأٹھی تمہٕ سٕند آدمی بجربہٕ انسانی تھٕر ربد کوٚڈ مُت۔ لون صاحبن دلچسپی چھنہٕ واقعکس پٔرزس یا امہِ کِس آرٕ آسنس سٕتی بلکہ خود واقعس سٕتی۔ تمِس نِش چھنہٕ سُہ یا تواریخُک کانہہ ورق بلکہ زندگی ہنٛز۔ کتابہٕ ہٕنٛد اکھ پٔرزلوٚن باب۔ اَوے چھنے تمٕ تواریخی یا اہم تواریخی واقعہ تہٕ کردار پیش کرنہٕ وِزِ کیہہ تہٕ رعایژ ورتاومٕژ۔ یمہٕ فنیار تخلیق کرنہٕ باپتھ تمِس ناگزیر باسے یہِ۔ امہِ کتھہِ ہنٛز باوتھ چھے تمٕ پانہٕ کٔرمژ۔ کینہہ کردار چھن پانہٕ تخلیق کٔرِمٕتی یم مرکزی کردارس وڈلاوان تہٕ واقعس اغلب بناوان چھہ۔

تۄاریخس منز چھِنہٕ سُیا سنز ماجہ ہُند کردار وۄتلاونی مگر ڈرامانگارن چھُ یہِ کردار
تتھ کٔنۍ پیش کوٚرمُت زِ یہِ چھُ سُیاہس پتہٕ ڈرامہِک دوٚیم بوٚڈ پہٕ جاذبِ نظر کردار
لبنہٕ یوان یہٕ کینژن جاین بُنیادی کردار باسان ییمس اندۍ اندۍ باقی ساری کردار
گنڈۍ کران چھہِ۔ کلہن ینٛد گفُ چھُ زِ سُیاہٕنۍ چھوٚو یہٕ چنڈالہٕ ہُند دوٚد بلکہ لاج ہٕنس
شودر بابے دوٚد ماج۔ مگر ڈرامانگارن چھُ سُہ "اُمۍ سے ڈبکہٕ بجہٕ ہُند دوٚد چوٚومُت۔
تۄاریخی مواد ناکافی آسنہٕ کنۍ چھِ تمۍ ینٛد تخیُّل تمن کردارن زنم دِوان یم ڈرامائی کشمکش
ہٕکۍ جذباتی فضا وۄتلاونہٕ خاطرٕ لازمی چھِ۔ اتھ سلسلس منز چھُ چندرکا ناںوٕ
ہنٛد کردار اکھ ٹاکارٕ مثال یُس ڈرامہس منز تصوُّدمُک باعث بنان چھُ۔ یتھ پاٹھۍ چھُنہٕ
ڈراما "سُیا" محض تۄاریخُک بازگشت بلکہ اکھ تیُتھ خود مکتفی فن پارٕ ییمہٕ کہ مولوہٕ باپتھ
تۄاریخی حوالن ہنز ضرورتھ چھنہٕ آسان۔ ڈرامانگارن چھُ سُیا سٕند کردار اوٚہ موکھہٕ زورمُت
تکیا زِ یہِ اوس کاشرین ویوٚد۔ اَمہِ علاوہ ہیکہٕ ہے ڈرامانگار ہند۔ باوتھ اُمۍ سے کردارہٕ ہند
وسیلہٕ کاشرین ہندس تتھ اجتماعی لاشعورس شعورکس سطحس پیٹھ اَنتھ یتھ منز ییتۍ
شاندار یہٕ جاندار ییتھ کال گُیتھ چھُ یہٕ یُس ازکالچہ وۄتھہٕ ہندس پُپس چاننٛ گنڈ دِتھ
ہیکہِ۔ تاہم چھُ کردارن یہٕ واقعچہ مناسبت کنۍ ڈرامانگارن "اکہ خاص قسمُک سوٚت
سوٚت دیومالائی ماحول "برقرار تھوومُت ییتھ پیٹھ "ہندو تہذیبُک گوٚن گوٚن اثر"
چھُ۔ اَمی چھُ ڈرامانگار ہند ییمہٕ دعوی باوجود زِ سُہ اوس دیوتا ہندِ بجایہِ سیاہس
اکھ آدمی زادہ ہنٛد حیثیتہٕ پرزناونٛ یژھان، سُیا ہندس کردارس سُہ گہیُل ستۍ یُس
اُکس لیجنڈری کردارس آسان چھُ۔ اَمہِ باوجود چھُ ڈرامہ "سُیا" سُہ فنی کارنامہ یُس
واقعن ہنٛد تفصیلہٕ بجایہِ یمن ہنز معنوی تہہ داری کنۍ اکہٕ تخلیقی تجربُک بسیار جہت لاٹھ

چھُ۔

ڈرامہٕک پلاٹ چھُ کُسہٕ۔ یہِ چھُنہٕ کُنہِ تہٕ جایہِ ڈیوٗل۔ کانہہ تہٕ واقعہ چھُنہٕ بےٚ آمُت۔ واقعن ہندی مختلف کڑی چھہِ اکھ اُکِس ستی تتھہٕ پاٹھۍ وٲنٛتھہٕ تہٕ یہنز ترتیب پھیٚلے تمہِ آیہِ زِ ڈرامانگار سٕنز ہونرمندی ہُند داد دِنُس چھُنہٕ چارٕ لگان۔ یُسا ہندِ زبنہٕ پیٚپٹھ تمی سٕنز ماجرہ ہندس مرکزس تام یم واقعات سپدان چھہِ تِم چھہِ جُستہٕ جُستہٕ ڈرامٲئی عمل تہٕ اکھ مخصوص فضا وو تلان۔ یِم واقعات چھہِ اُکِس بٔڈِس دورس پیٚٹھ پھہلتھ مگر ڈرامانگارن چھہِ کاتس کوم کرنہٕ خاطرٕ تمے واقعات ژٲری مٕتی یمن ہُند تعلق ڈرامہِچہِ ارتقأئی عملہِ ستی ناگزیر چھُ۔ یِم واقعات چھہِ کردارن ہُند ارتقاء تہٕ تہنز انفرادیت تہٕ ٹنٛز کڈان تہٕ ستی چھہِ یمن پرکھاوان تہٕ۔ ڈرامانگارن یوٗسہٕ واقعاتی ترتیب ورتاومٕژ چھےٚ سو چھےٚ یمن نوکتن پیٹھ۔

- سُہ ماجیوٗت ییٚتھ منز صرف ماے تہٕ محبتُک یوت شامل چھُنہٕ بلکہ چھُ اولادس صحیح تربیت کرنُک جذبہ تہٕ ستی۔
- بودتہٕ گیان، تہٕ عوامکہِ فلاحہٕ خاطرٕ امیٚک ورتاو۔
- اُکِس خاص مسلس متعلق لوکن ہُند روِیہٕ تہٕ امہِ ستی متصادم پسند نُک جذبہٕ۔
- لولس، گریہستی، ذاتس تہٕ فرضس درمیان کشمکش تہٕ ذات مُشراوِتھ اجتماعی ہرژرس زاینٛ دیُن۔
- دوٚر حوصلہٕ تہٕ عزم تہٕ منزلس واتنُک امار ییمہِ خاطرٕ پانٛ پلنے

دَپہٕ نیران چھِے۔

- پِٹنہ صلاحیژن ہٕنٛد موجوٗد امکانات عملی سوٗتھرس پیٹھ ورتاوُن یِمیُک نتیجہ کامیابی تہٕ کامرانی چھُ۔

ڈرامانگارن چھ مختلف کردارو تہٕ ہِتھنہ۔ عملہٕ ڈسی یِم نو کہنہ وۄتلاوِتھ پلاٹس سٕہ زوٗر تہٕ بخشمت یِمہِ کِنہِ اکھ ترٛتیٖھ نامیاتی وحدت بارَسس یوان چھنہِ یوسہٕ زمینی تہٕ زمانی سوٗتھرَ پیٹھ تھوٗد ؤتھتھ آفاقی تہٕ بسیار جہت بنان چھنہِ۔ واقعہ چھ یاد ؤوتھرکہو تہٕ خانو منز۔ نبر نیبر تھ تازٕ ترین سماجی صوٗرتحالک روٗپ تہٕ آکار رٹان۔

" سیا " چھُ اکھ کرداری ڈراما۔ اَمیُک بنیادی کردار چھُ سیا۔ اَمی مرکزی حیثیژ کِنہِ چھُ سیا ڈرامہُک عنوان تہٕ۔ سیا چھ ڈرامہس منز بے تھِنہ یِوان، یِڈان تہٕ ارتقائی منزل طے کران۔ ڈرامہُک گوڈنیُک واقعہ چھُ تمہِ ہنٛد زِنٛدگی یِمہٕ ستۍ تمی ہنٛز غیر معمولی حیثیژ ہنٛد بے پتاہ لگان چھُ۔ یہ چھُنہ معلوم زِ سٕہ کمی ہنٛد ڈمبہ پھوٹ مگر پیٚتھرہن چھُ ضرور پتاہ لگان زِ سٕہ چھُ اکِس مثالی انسان ہنز۔ تم ساریے صلاحیژ تھاوان یِم تمِس اکھ منفرد کردار بناوان چھنہِ۔ اوے چھُ یہ احساس گژھان زِ سٕہ چھُ انسان ہنٛدس روٗپس منز یا تہٕ اَن پٔتۍ یا چھ بھگوان سٕنٛد اوتار۔

" ہرگاہ ژٕ کانسہ ہنٛد ڈمبہ زِلو تھ تیلہِ کیا کرٕ نکھ یتھ سمسارس
یتھ۔ یِمہٕ سمسار کِ رشتہٕ گژھ ہانے ہانکلہٕ ہوی تالۍ تہٕ ژٕ تہٕ
آسہکھ اکِس بنیس ہیوٗ اکھ منوشائیُ یرِ یتھ پیٚرس بگوان ہنز

مرضی زانِتھ پانس ژھوپہ دم کرِتھ۔ بہان چھُ یہ کیہہ چھُنہٕ کران"۔

سُیا چھُ بالہٕ پانہٕ پیٹھے ذہین۔ سُہ چھُ پننہِ ذہانتہٕ ستی گورس حاژانی ہندِس حدس تام متاثر کران۔ تمِس یِم سوال ذہنس منز۔ ووتلان چھِ تمو ستی چھُ گورُ سُند موکلُ آگاہ تمِس منز۔ ان پتی سُند روٗپ وُچھان۔ سیاہس چھُ گوڈہ پیٹھے سہلابہ دیوس ستی لڑانٕچ کل۔ سُہ چھُ اکثر بلکہ دوہے وِنیتھ منز۔ سرٕان کران۔ اَتھ اکہِ اَندِ پیٹھ بٔتیس اندس تام ژھانڈِ تران یہ اَمہِ کسِ ژکس تَل ڈیٚسِتھ کرو ڈک سیبب تلاش کران۔

سُہ چھُ ذہین، حوصلہ مند تہٕ لوکن ہند خاطر خواہ۔ یِم سارِیے قووژ چھے یکجا بَید تھ تمِس سُنز مُہم جو شخصیژ ہنز تشکیل کران۔ تمِس لَنس چھے یٔپ کاپہ رپُنچ ترکیب تہٕ ماجہ کشیر ہُند ژکھ چھِ تمِس وٕنیتھ ہندِ آگرِ پیٹھ اَمہِ کسِ اَتھس تام سام ہنہٕ بہِپتھ آماد کران۔ سُہ چھُ ماجہ ہُند لول، ژندر ہُند سرہِیہ تہٕ لوہ لنگرچ ملے، نسوٗرے تراوِتھ وٕنیتھ ہنز۔ ہموار روانی خاطر ہوٗل گنڈان۔ تتھ معاشرس منز۔ یَتہٕ عام انسان سُند پیٹھ راز۔ دربارس تام ساری سہلابس پیٚنُ مقدر زانِتھ حالاتن ستی سمجھوتہ کرِتھ آسی، انسان ہندی ڈسی پانہٕ پیٚنُ تقدیر لیکھُن آس اکھ متو لاژ یاہ۔ چنانچہِ سیاہس تہٕ چھِ لوکھ پاگل ونان مگر سُہ چھُ تتھ تہٕ ترس پیٹھ یَیتہٕ لَس نہ تمِس نِشہٕ ہٕکہنے حقیقت ژٕوِر چھنے۔ تمی سُند حوصلہ تہٕ عزم چھُ راز اونتی ورمن ہندین خابن ہُند تاٰبیر بنان۔ وزیر سپتہ مخالفت باوجود چھے رازہ سنز۔ دو میز۔ یقینس منز۔ بدلان زِ "سُیا ہے ہیکہِ طگس سہلابہ کہ تاونہٕ نِشہٕ بچاوِتھ۔

" وزیر : رازن ! سُیا چھُ موٗت۔

راز : اَسہِ کھوٚت تمۍ سُند مزٕ ٹارِ۔ لسَ چھُ مزٕ آمُت اکِہِ
خاص کامہِ باپتھ۔ سُہ چھُ میتومُت اکِہِ آدرشہٕ اکِہِ
مقصد باپتھ۔ بڈٕ باگوان موٚت گرشہِ آسُن !
بڈٕ کلیان کأری موٚت۔"

سُیا یوسہٕ کأم اَنہٕ راوان چھُ سو ہیکہِ ہے تمۍ مخصوص حالاتن منٛز۔ اکھ دیوتہٕ
کٔرِتھ مگر تمہِ پتہٕ تہٕ چھُ انسان۔ اکھ تٔیتھ انسان یٔمِس چندر کانتاہ ہند متھ تہٕ چھُ،
ماجہِ ہنٛز۔ مایہ ہُند احساس تہٕ چھُ تہٕ عام زندگی ہنٛز۔ ضرورژ تہٕ چھےٚ۔ اکہِ طرفہٕ
چھِس رٔشتن ہنٛز۔ ہانکلہ تہٕ بیٚیہ طرفہٕ بُتراٗژ سوچھ واٗتناونُک زبردس جنون یُس
تمِس اندر داخلی تصوٗدم ووتلاوِتھ تمۍ سٕنٛز۔ شخصیژ معروٗضی بناوان چھُ۔ موٚزوٗرن
ستۍ تمۍ سُندہِ مکالمہٕ چھُ اَمی معروٗضی شخصیژ ہند اظہار:۔

- "سُیا:۔ اَمِس ونیو بہٕ تہٕ چھُس انسا نے۔ کرٕ چھُسہٕ پھٔٹمُت۔
  منےٚ تہٕ چھِ اَمی ہندی یاٗھِ گرٕ بار۔ مأج، آشنیٚ یس سنتان چھُ
  زٕ ہٕ وول۔ منےٚ تہٕ چھِ ہاوس، امارژ ارمان۔ بہٕ تہٕ چھُس انسان۔
  کنہٕ پل چھُسہٕ"

یا: • "اَسہِ ما پھےٚ دل دِتھ کأم کرنٕ ہأل۔ اَسہِ چھُ وٗلہ وٗلی گرک
شرنٕ یاژن ہند سوال پوان۔ تکیازِ اَسی چھ ساری ژکہِ مایہ ہتی
لولہٕ منٛتۍ"
(خود کلامی)

یتھ کتھ کُن چھِ گوڈے اشارٕ کرنہٕ آمُت زِ تواریخی اعتبارٕ چھُ سُیا اکھ اہم شخص
مگر تمۍ سٕنٛز ذاتی زندگی متعلق چھُ واریاہ کم مواد دستیاب۔ تاہم چھِ لون صنایٔن

تمہٕ سُند کردار ووتلاوُنہٕ خاطرٕ کیہنہ بتھہٕ زندگی آمیز۔ تہٕ زندگی آموز واقعات گرٕنہٕ یموکنہٕ سٕہ اکھ ابدی تہٕ لازوال ڈرامائی کردار تہٕ بنیووُمت چھُ یتہٕ اکھ دیوتا صفت آسنہٕ باوجوٗد تُیتھ انسان تہٕ ییمی ہندِس وُجھسٕ منز ڈُب ڈُب کرُن دِل تہٕ چھُ۔ عام طور چھِ نہٕ تِھپن کردارن منز سو شیبیہہ بدلاونی یاتھ منز کانہہ تبدیلی کرٕنی ممکن یوسہٕ شیبیہہ تواریخن محفوظ آسہٕ کرمٕژ۔ مگر ڈرامانگارن چھہٕ تُیا ہندِس خاکس منز رتہٕ رنگ برٕنہٕ میتہٕ یمہٕ انسانی زندگی ہندی خاصہ چھِ۔

ڈرامہُک دوٚیم بوٚڈ کردار چھُ چنڈال ہُند۔ کینرشن جاین چھُ باسان زِ ڈرامہُک ساروے کھوتہٕ اہم کردار چھُ یوٚہے۔ لون چھُ پانہٕ اُمس متعلق لیکھان:

"مےٚ چھُ یتھ ڈرامہس منز اُمی سے ڈیکہٕ بجر ماجر (چنڈالہٕ) ہُند کردار زیادٕ پوٚھراونچ کوٗشش کرمٕژ۔ باقی ساری کردار چھِ اُمی سے اُندی اُندی نژران"

چنڈال چھےٚ تُیا ہتر۔ موج۔ سو موج ییمی تہٕ تمس زنم دیُت مگر ییمہٕ نہٕ ماجنیار یتہٕ سٕہ لولہٕ للنوو۔ سو چھےٚ بظاہر اکھ معموٗلی زنان یوسہٕ لوکن ہُند ترووُمُت ژھوکھ صاف کران۔ چھےٚ مگر تمہٕ سُند دل چھُ وسیع تہٕ ہتر غیر معموٗلی۔ یتھٕ تُلی ہتی شٔری ہتر۔ تربیت کرٕنی سٕہ پاٹھٕ شالایہٕ سوزُن تہٕ تمی ہترن صلاحیژن ہتر قدر کرٕتھ تمہٕ صحیح وَتہٕ لاگنہٕ۔۔۔ یم خصوصیژ چھےٚ تمہٕ سُندِس کردارس اکس عام زنانہٕ ہند معموٗلی سوٚکھ بیٹھ تھوٗد تُلِتھ اکھ جوہر شناس بناوان" یوسہٕ تہٕ ژھوکس منز پیمتِس لالس پرزناوِتھ تہٕ پرکھاوِتھ چھےٚ ہیکان۔ سو چھےٚ دِوان شابتھ

کرِتھ زِ "بوٗ دچھنہٕ رازٕ بھوٗنَ منزٕ یوت ووٚیدان۔ عقل چھےٚ ژھینیہٕ بہرن منز کھٔژِتھ آسان تِتھےٚ کنۍ بیچھ کنۍ پوٚت ونَ منز۔ امرٕتکۍ آگر"۔ تمِس چھُ تیا ہنٛدِ ارادکۍ موٗل پتاہ تہٕ ہِتی تمہٕ کامہٕ ہُند تہٕ ییٚمہٕ باپتھ تیا ہوٚل گنڈان چھُ۔ اوے چھےٚ سوٚ یاہس ماجنیار چہٕ ہانکلہٕ ژٹنہٕ خاطرٕ وُتش دِوان۔ تمِس سُہ سِرتہٕ باوان یُس تمہٕ پیٚنس وٕ جہس منز گیٚتھ ھتوومُت اوس زِ سُیا چھُنہٕ تمِسُند تیٚچوٗ بلکہ اوس تمہٕ سہٕ ورتہٕ پیٚٹھ۔ تلمُت۔ یہٕ سورٕے چھےٚ سوٚ اوٚموکھ کران زِ سُیا گوٗژھ زِشتن ہنٛدِ محدوٗد دٲیرٕ منز۔ آزاد سپدِتھ رِشتن ہنٛدِس اکِس وسیع تہٕ کشادٕ دٲیرس منز داخل سپدُن تکیازِ تمِس اوس احساس زِ سیاہس اندر ییٚمہٕ صلاحیژ موجوٗد چھےٚ تمن ہنٛدِ ورتاوچ چھےٚ ماجہٕ کیٚشیرٕ زیادٕ ضروٗرتھ۔ امیُک مطلب چھُنہٕ یہٕ زِ سوٚ چھیٚنہٕ رِشتن ہنٛز قایل۔ پزٕر چھُ یہٕ زِ تمِس چھُ باسان زن تہٕ چھُ تمۍ وُڈٕ وُن پاز بند کوٗرمُت۔ سوٚ چھےٚ چندر کانتایہٕ وَنان:

"واریاہس کالس وٚدِتھ رِوتھ زون مےٚ یہٕ پرٕ رِز اسی
روٚدی ازتانۍ سیاہس تُھتِ۔ امہٕ پور امِس تُھتِ روزُن گوٚو
امِس سِتۍ اپیلے کرُن"۔

"ژندری! مےٚ ترٛاوِ امِس گوٚڈٕ پیٚتہٕ موٚمتایہٕ ہنز۔ ہانکلہٕ تالی۔
زونمُ دلوٕ ہتھےٚ کنۍ باز ہیٚم۔ مگر امیُ سُند آکار تہٕ اہنار وُچھتھ تۆرم
فِکرٕ زِ مےٚ کوٗر وُڈٕ وُن پاز بند۔ پتہٕ کوٗرمس ژےٚ ستۍ کھاندرٕ۔ یہٕ
زانٛہہ زِ یاکھ ہانکل گرٕ ھس تالی۔ چانہٕ مایہٕ ہنز۔ ہانکل۔ مگر مےٚ
باسیوو زِ امی سِنز آتما روز توتہٕ کرٕتۍ نے امِس میوٗل نہٕ سوکھ۔

نہ میانہٕ کوچھ منز۔ نہ چانہٕ کومہ منز۔"

چنڈالہٕ ہندِس کردارس منز چھُنہٕ موجی یاژ بلکہ اکھ ووستاد تہٕ۔ یہٕ وُچھتھ زِ شیاسُند زوح چھُ بےسوکھ، چھےٚ سو والسہٕ ہندِس تتھ منزس پیٹھ تہٕ اولادس پانَس نِشہٕ دوٗر کرنَس پیٹھ تیار، یتھ تمِس شیاہند ذسی سوچھ واتتھ ہیکہٕ ہے۔ سو چھےٚ پنٕز ذاتھ منشر اوتھ شیاسۍ۔ شخصیژ ووتلنک برپوٗر موقعہ دِوان یتھ پاٹھۍ چھُ تمۍ ہندِس کردارس منز ماجہ علاوہ اکھ ووستاد تہٕ۔" سو چھےٚ شیاہس وِزِ وزنتھ پاوان زِ شہ چھنہٕ اکھ سادارن انسان۔ بلکہ اکھ شہ منوش لیٚن لُکن ہند رُت کانچھن چھُ۔ سارنے رُت کرُن چھُ۔ تس چھُ پانہٕ تکلیف تُلتھ لُکن آرام واتناوُن۔"[۱]

چندر کانتایہ ہند کردار چھُ شیاہند وجوٗدِ ح تکمیل۔ سو چھےٚ دیوتا صفت شیاہندِس کردارس انسانی زندگی ہندِس دائرس منز شامل کرِتھ تمۍ ہتر۔ گرِ رکھِ وُزنہٕ جوانی ہند تہٕ لولہٕ ہتہٕ دلک استعاربنان۔ سو چھےٚ شیاہتر۔ مادی زندگی ہنز کشش تہٕ تمۍ سِندِ ذاتک تجسیم۔ تمۍ سِندِ کردار ورائے ہنہٕ ہے یہٕ ڈراما اکھ ییلو ڈرامایتھ منز نہ معروضیت پادے سپدِتھ ہیکہٕ ہے۔ تکیازِ تمۍ ہندِ ورائے ہیکہٕ ہے شیاسُند کردار اوک پاسے روزِتھ تہٕ تمِس آسہٕ ہے محض دیوتاسُندے یوت روٗپ۔ ڈراما نگارن چھُ چندر کانتایہ ہند کردار ذریعہ تمہ تناوُک منظر ووتلوومُت ییُس ڈراماہس منز فرِ صنس تہٕ لولس، دِلس تہٕ دماغس تہٕ ذاتی آرامس تہٕ اجتماعی سوکھس درمیان تصادُم چہ شکلہِ منز درہیٹھ چھُ گژھان۔

چندر کانتایہ ہند گربار چھُ گوڈے سہلابہ بُرزی گومُت یتھ منز تمۍ ہتر۔

---

[۱] علی محمد لون، شیا (اوپت منظر

موج تہٕ مارٕ گامژ چھےٚ۔ یتھہٕ پاٹھۍ چھ تُہند وجوٗدُک اکھ حصہٕ چندر کانتایہ ہُندِس کِرداراہ ہٕندِس صوٗرتس منز۔ گدرنکہٕ تمہٕ تجربہٕ منزٕ ی درامٕت لیُٚس سہلاب ییہٕ کنہِ لوٗکن سرُن پیوان اوس۔ امہٕ کنہِ چھ سہلابن ہُند روٗٹ کرُن اجتمأعی نوعیژ ہنز۔ اہمیتھ تھاوان باوجوٗد تُہندِ باپتھ لاشعوٗری سطحس پیٹھ اکھ ذأتی مسلہ تہٕ یُس تمس ہترٕ بس تام واتہٕ خاطرٕ بنیأدی وُتشاوچ کأم دِوان چھُ تہٕ تمس رٕتوٗ تہٕ مازوٗ انسان بناوان چھُ۔ اَمہِ استعأراتی اہمیتھ اوٚک طرف ترأوِتھ چھےٚ چندر کانتا اکھ حساس تہٕ زِندٕ دِل زنان ییمِس خانداراہ ہندِ دوٗررُک کریچھر تہٕ توس تُلان چھُ تہٕ یہٕ زانتھ چھُس خوشیہ ستۍ اَشہِ گنڈتہٕ پھٹان زِ تُیا چھ لکہٕ ہجوٗمس منز۔ فقط تمہِ سےٚ وَتہٕ کاران چندر کانتا ییلہِ تُیاہسترٕ جُدأیی منز۔ گیر گژھِتھ ستھٕہی وہ دأسی آسان چھےٚ تُیاہسترٕ۔ موج چھےٚ تمس منٕز خاب بوزناوان :

"زِندہر آیہٕ نا" چھُ سہٕ آب لیُس تُیاہندِ دوٗررٕکہِ نارس یکدم زِھینہٕ چھُ کران ییتھ منز۔ سو ہینہٕ چھےٚ آمژ۔ یہٕ زانتھ زِ سو چھےٚ تُیاہندِس زِمس زِمس منز۔ لبستھ تہٕ تمہٕ ساعتہٕ تہٕ تمیٚ سندِ جستجوٗہُک مرکز ییمہٕ ساعتہٕ سہٕ پانہٕ لکہٕ ارساتک مرکز چھُ، چھےٚ تمس ستۍ ستۍ ڈرامایرن وألس یا بوزن وألس کیتھاہ سنس گژھان۔ یہٕ منظر چھُ ڈرامہس منز۔ سارِوے کھوتہٕ زیادٕ جذبأتی تہٕ چندر کانتایہ ہُند کردار چھُ امہٕ منظرُک باعث۔

ڈرامہکین دوٚیمین کردارن منز۔ چھ راز اونتی ورمن تُند کردار پژیہٕ یوٗن۔ سہٕ چھُ اکھ عوام پرور تہٕ نیک دل بادشاہ۔ تمس چھ احساس زِ ملک آباد کرُن گوو نہٕ مندورِ، مندر تہٕ گھاٹ بناوُنی بلکہ چھ ملکچ خوشحالی ہُند راز لوٗکن ہنزٕ اقتصأدی

پاپرجائی منز۔ اوے تہٕ چھِنہٕ وزیر سٕنز جی حضوری تمِس تہٕ عوامس درمیان اٹھوٗر بنان۔ سُہ چھُ سہلاب ڈٕسی عوامس درپیش مسلہٕ تہٕ تِہندی دوکھ تہٕ دادٕ نہ صرف زانان بلکہ تِہنز دگ تہٕ ژینان۔ امیُک چار کرنہٕ خاطرٕ چھُ بےٚسوکھ تہٕ بےٚقرار۔ یہٕ زانتھ زِ سیاہس چھُ وِتھ قو لبوٗ کرنُک جنوٗن کلس پیٹھ تہٕ سُہ ہیکہٕ سہلابس روٗٹ کرِتھ، چھُ سُہ پننی خزانہٕ تمِس آیتنَ تھاوان۔ سُہ چھُ سیاسند گیا ہنٛج تہٕ تمہٕ کہ ورتاوچ کامیابی وُچھتھ خوش گژھان تہٕ امہٕ کِس اعترافس منز بےٚمثال جشنُک اعلان تہٕ کرناوان۔ یتھ کنۍ چھُ راز اونتی ورمن سُند کردار مُدبر تہٕ دیدٕ ور حکمران سٕنز حیثیژ منز بروٗنہہ کُن یوان یُس ڈرامانگار سُندُ سُہ آئیڈل تہٕ چھُیس سُہ اقتدارکین ایوانن منز وُچھُن چھُ یژھان۔

ڈرامہس منز چھِ یمن علاوٕ گوٗروٗ، وزیر، جے دیو، چنڈال تہٕ دوٚیم کردار تہٕ یِہنز حیثیت ضمنی چھےٚ۔ اما پوز سوٗتردھار چھُ اَکس بر پوٗر کردار ہٕنز صوٗرت رٹان۔ سوٗتردھار چھُ یوٗنانی تہٕ الزبتھالی ڈرامہن ہنٛدٕ کورسُک مُترادِف۔ یہٕ چھُ پرانین سنسکرت ڈرامہن ہُند اکھ لازمی جُز تہٕ وُنی کیٛنژن تہٕ چھُ یہ کینژن ہندوستانی زبانن منز ڈرامہچہ ٹیکنیکہٕ منز شامل۔ یہٕ چھُ کُنہ کُنہ کٲشرس لُکہ تھیٹرس منز تہٕ درینٛٹھی یوان۔

سوٗتردھار چھُنہٕ ڈرامہس منز سوٗتردھارے یوت۔ سُہ چھُ راوی ہندٕ علاوٕ ڈرامہچہ عملہٕ منز شامل۔ سُہ چھُ سٹیجس پیٹھ سپدن واجنہٕ عملہٕ تہٕ وُچھن والین درمیان واتنیارُک ذریعہ بنان۔ سُہ چھُ مختلف واقعن درمیان ربط پاداہ کرنس منز تہٕ مدد کران۔

سوتردھار چھُ پانہٕ وَق یِسُ زندگی ہُند ڈراما وُچھان تہٕ چھُ تہٕ ہاوان تہٕ۔ سُہ چھُ پلنے فاصلہٕ تہٕ کران۔ سوتردھار چھُ کاہ شتھ وُری برونٹھ سپدیمتہٕ واقعک گواہ تہٕ ازکال تہٕ چھُس سورُے دیدمان توے چھُ ڈرامہکس شروع مَنز لُوکن کُن وَنان:۔

"تہندِس یتھ نگرس، یتھ شہرس منز چھُ تہٕ کیا یُتھ زن تہٕ..
گِندو، دَدکو، اُسو تہٕ دل بہلاوی کرُو ..... یہٕ چھُنہٕ
باشن دِنہٕ یا تقریر کرنہٕ آمُت ژکیا زِ مےٚ چھےٚ خبر...
.... ژ تقریر بوزی بوزی تہٕ باشن ژا الی ژالی
چھو تہٕ ہی پیٚسر آمتہٕ .... یتھ شہرس منز چھُ
وُری یہٕ کیٚن بہٕن رِتھ تقریرن ہندِ موسم روزان۔"

وق چھ پرپتھ کانسہ پرکھاوان یہٕ چھُنہٕ کانسہ پرانسوائے تمِس یُس اَتھ موچھِ منز رَٹِتھ ییٚنہٕ۔ شیا چھُ پننہٕ عزمہٕ تہٕ حوصلہٕ، عقلہٕ تہٕ مایہ ہنز وخصوصیژ وکہِ وقتس پیٹھ حاوی گژھان۔ یُس کارنامہٕ سُہ انجام دِوان چھُ سُہ کارنامہٕ چھُ وقتکہٕ اکہٕ مخصوص حصُک عنوان بنان۔ ڈرامہس منز چھُ شیا وقتس سوتردھارہندِس صورتس منز پرزناوان۔

"شیا:۔ ژلکھ کوت

سوتردھار: (گلہٕ ژ بوچھس گژھان) مےٚ، مےٚ، نگر!

شیا: اگر نگر گوو اَیِژ ـــ مے ترووکھ ژہٕ واریاہ لِنہٕ۔ مگر وہٕ نی تراوتھ نہٕ!

سوتردھار: نگرمیون دوش کیا چھُ؟

ٹُسیا : (تس نِشہِ یِلہٕ تراوِتھ) چھون دوش چھُ یتے یوت
زِ ژٕ چھکھ پرِتھ وِزِ ژلان۔ اَکھی چھکھ نہٕ لوان۔
مگر مے نِشہٕ کوت ژلکھ۔ بہٕ تراوتھ؟

وون صابُن یہِ ڈراما چھُ تِمَن ہندِ بن باقی ڈرامہن نِسبتہٕ بوڈ۔ اتھ منز چھِنہٕ ایکٹ تہٕ منظران ہنز باگے کرنہٕ آمژ۔ ڈرامہکی ساری منظر چھِ لایہِ ٹہٕ پرژن ہندِ ذریعہ بدلان۔ سٹیجس پیٹھ پیش کرنس چھِنہٕ اتھ زیادٕ دِقت۔ کینہہ ممکہٕ مُشکل منظر چھِ مکالمو ذریعہ وۄتلان۔ ڈرامہکی مکالمہ چھِ جاندار مناسب تہٕ کردارن حسبِ حال۔ یم چھِ واقعات برونٹھ کُن پکناونہٕ علاوٕ کردارن ہنزِ شخصیژ تہٕ پوٚرۍ پوٚرۍ پیش کران۔ ماجہِ ہندین مکالمن منز چھُ ماجِنیار، چندرکانتایہ ہندِ بن مکالمن منز لول، گوٚرو ہندِ بن مکالمن منز علم تہٕ بادشاہ ہندِ بن مکالمن منز وجاہت تہٕ قوتُک ژُکھ۔ کُنہِ کُنہِ جایہ چھےٚ کردارن ہنز داخلی خودکلامی تہٕ یوسہٕ تِہندِ اندرِمِہ تصورٕ دمک پےٚ چھےٚ دِوان۔ مکالمن منز چھےٚ زبان سنسکرت آمیز تکیازِ ڈرامائی واقعہ چھُ قدیم تہٕ فنکارن چھےٚ قدیم تہذیبی ماحول برقرار تھاوُنچ کوشش کرمژ۔ تہٕ کرِتھ تہٕ چھِنہٕ یِم سنسکرت آمیز مکالمہ بوزن وألس اجنبی تہٕ مشکل باسان۔

"ٹُسیا" چھُ تواریخی ڈراما آسنہٕ باوجود اکھ علامتی تخلیق تہٕ۔ یہِ چھُ انسانی بجرُک تہٕ نفرُک ڈراما۔ ڈرامہکی کردار چھِ پنُنہٕ پنُنہٕ جایہ کردار تہٕ تہٕ انسانی خصوصیژن تہٕ مختلف قووتن ہنزٕ علامژ تہٕ۔ ٹُسیا چھُ ہیمنچ، حوصلچ، گاٹہٕ جارچ تہٕ قوربانی ہنز علامت۔ یم ساریے خوبیہ چھےٚ انسانس بوڈ انسان بناوان تہٕ تِمَن ہنز زندگی مانہٕ بخشان۔ ماج، سوترٕدھار، چندرکانتا بیترِ کردارن

تہٕ چھےٚ علامتی حیثیت حاصل سپدان ۔ کردارن ہتی ہتی چھےٚ وچھ تہٕ ڈرامہس منز اُمی علامتی معنویژِ ہتی مالامال ۔ ڈرامہک بنیادی مسلہٕ چھُ سہلاب ۔ یہٕ سہلاب چھُ وٕچھِتھ ہندے غوصہٕ تہٕ کرودھ ۔ وچھ چھےٚ کٔشیرِ ہنز تواریخ گواہ ۔ یہٕ چھےٚ پتہٕ وٕ یہٕ ہیچھ پکان تہٕ ہیچ تہذیبی، سماجی تہٕ سیاسی زندگی وٕچھان روزمرٕ معنہِ چھو ہیمو بے تہٕ دارِ یوٕ کنہٕ چھُ یہٕ ڈراما تواریخچو کتابو منز نبرٕ نیرتھ ازکالچین سماجی تہٕ تہذیبی حقیقژن تہٕ اَنہٕ ہاوان تہٕ ہتی انسانی زندگی ہندِس وسیع تنوظرس منز تہٕ ہنزٕ اہمیتھ تھاوان ۔ لون صابنہٕ سماجی وابستگی چھےٚ اَمہٕ ڈرامہکس رٕحس منز ۔ لوکٕٹس طبقس منز بڈِس انسان سُند فکری تہٕ عقلی ارتقاء چھُ اَمہِ سماجی وابستگی ہند گوڈنیک نشانہٕ ۔ سہلابہٕ دیوس نشہٕ بُترٕ آژ تہٕ اَتھ یہٕ بیٹھ روزن والین لوکن نجات دیاوُن چھُ مانہٕ کِس سوٕتھرس ہیٹھ بجایہٕ خود اکھ ژہٕ عمل یُس ڈرامانگارن ہنزٕ انسان دوس شخصیژ ہند خاب چھُ ۔ یہٕ سہلاب چھُ ظاہری سہلاب تہٕ یُس وٕچھِتھ کھنہٕ بل ہیٹھ وولرس تام کھسان چھُ مگر اَمہٕ علاوٕ چھُ یہٕ مختلف النوع سہلاب تہٕ یُس عام لوکن ہنزن آشن تہٕ ووہیزن دوہے پانس ہتی ڈٕہتھ نوان چھُ ۔ حکمران طبقس چھےٚ اَرچ چھہہ تہٕ لگان ۔ وزیرِ شند رازس وٕنن یِزسارِی چھِ خوش تہٕ خوشحال چھُ زان اَسِتھ ازا آنی لاگنگ اشارٕ ۔

یتھ دوٕے علی محمد لون صابن "سُیا" ڈراما ورأے کہیں تہٕ آسہے نہٕ لیوکھمُت تو تہٕ آسہے کاشرس ادبس منز خصوصاً ڈرامانگاری منز تمس اکھ بوڈ مقام حاصل ۔

جدید انگریزی سٹیج ڈرامہٕ

اکھ پوت منظر

مجروح رشید

کُنوہمہِ صدی ہندِس درمیانٕی دٔہلِس دوران اوس انگریزی سٹیج ڈرامہٕ
پیٹھ DURY LANE تہٕ COVENT GARDEN تھیٹرن ہُند راج۔ امہِ
وقتکی تماشہٕ بین آسی سیٹھاہ حدس تام بدذوق تہٕ تِم آسی فقط ہےٚ بٔنگہٕ تہٕ دُنیب کرن
والین موٗسیقیانہٕ تہٕ تھیٹرکل THEATRICAL تاثراتن (EFFECTS) ہُند
تقاضہٕ کران۔ DURY LANE تہٕ COVENT GARDEN دوشوٕنی تھیٹرن
ہندی مینجر آسی باصلاحیت لوکن ہنز حوصلہٕ شکنی کران تہٕ تِمن لوکن بروٗنہہ پکنُک
موقعہٕ دِوان یِمن سٹیجس متعلق زیادٕ واقفیت آسہٕ۔ نتیجہٕ درآو یہِ زِ تتھی پوت
ڈراما پیدی تہٕ تخلیق یِم گژھہٕنی ناممکن آسی بلکہ آیہِ تتھی ڈراما تہٕ لیکھنہٕ یِم نہٕ اثر پرنس لایق چھ
کُجا شیکسپیر سُند زمانُک سٹیج ڈرامایُس ادبی تہٕ تھیٹرکل EXCELLENCE ہُند معراج
اوس تہٕ کُجا یہِ صورتہِ حال یِتھ متر۔ ادبُک تہٕ سٹیجُک پیرون موٗلُل تہٕ نوزُک

رشتہٕ مکمل پاٹھۍ درہم برہم گومُت اوس

تھیٹرن DURY LANE تہٕ COVENT GARDEN ہٕنٛد

غلبہٕ باوجود آیہٕ وارٕ وارٕ لوکٕٹؠ لوکٕٹؠ تھیٹر بارسس۔ یِمن لوکٕٹؠن تھیٹرن ہُند مؤلہٕ مدعا اوس درمیانٕۍ طبقہٕ کین لوکن ہُند تفریح کرُن۔ یِتھین تھیٹرن ستۍ وابستہٕ لوکن ہُند مزاز اوس اعتدال پسند۔ مذکورٕ تھیٹر سیدۍ تخلیقی تورٕ ستۍ مالا مال نوجوانن ہٕند خاطرٕ پھریٚیہٕ ثابتھ تہٕ تِمو ہیوٚت بیٚیہٕ اکہٕ پھِر سٹیجہٕ خاطرٕ لیکھن۔ ٹی ڈبلیو۔ رابارٹ سن، ہنری آرتھر جونز تہٕ پانیرو (PINERO) ہولو لکھارؠ پھِر اَمہٕ نہجہٕ (اعتدال پسندی) ہنز۔ وگ حقیقت پسندی کُن۔ ابسنن کٕرۍ GHOSTS تہٕ WILD DUCK ڈراما لیکھتھ ادبی تہٕ حقیقت پسندانہٕ ڈرامہ چہٕ عالی مرتبہٕ قدرٕ متعین۔ تِمو کوٚر ذاتی تہٕ سماجی مسلن متعلق پننہٕ تخلیقی بصیرژٕ ہُند مظاہر تہٕ تِتھۍ ڈراماکٕرٕن تخلیق یِم فطری نثرس منز لیکھنہٕ باوجود علامتی تہٕ شاعرانہٕ آفاقیژٕ ہٕندۍ رٕتۍ نمونہٕ چھ۔ یہٕ اوس ڈرامہٕکہٕ (ادبی ڈرامہٕکہٕ) نوٚو زمُک آغاز تہٕ زیادٕ مقبول تہٕ رِوایتی ٹیکنیکہٕ مثلن موسیقی تہٕ مسخری (CLOWNING) بیٚیہٕ موسیقی ہٕندیٚن حالن تام محدود۔

امہٕ قسمُک ڈرامہ سیٚد گالزوردی GALSWORTHY تہٕ GRANVILLE BARKER ہوٚیٚن لکھارٕن ہٕند ڈٕسۍ مستحکم۔ یِمن لکھارٕن ہٕندٕن ڈرامہن منز چھُ ادبی خصوصیژن ستۍ ستۍ حقیقت پسندی ہُند رجحان تہٕ ٹاکارٕ ستۍ چھ یِم رٕتہٕ پلاٹ سازی تہٕ سنجیدٕ سوٚنچُک تہٕ پے دِوان۔ برناڈ شاہن کوٚر بنینن

بہترین کامیڈین منز WITTIEST مکالمن تہٕ وُنبہِ نمر فرحت بخش تہٕ پُر تحیّر واقعاتن پاپہٕ وآنی تیتھ مِثُل زادب تہٕ سٹیج آیہِ بٔنِتھ اکہِ پھر اکھ اُکس نزدیک۔

ہُپٲرِی اوس رٔنوآتی WEST END ڈراما (کینہہ مثالہٕ اُوکھ طرف ترٲوِتھ) زندگی ہٕنز سطحی تصویر کشی کران۔ یہِ اوس زندگی تمہ آیہِ نقش تلان زِ یہِ اوس درمیانی تہٕ ہیرِی مہ طبقہٕ کین لوٗکن ہٕنز زندگی ہٕنز۔ عکاسی کرنہٕ بجایہِ اکھ فوٹوگرافی کران۔ ٹاسرِ تہٕ بےزِ وٗ SITUATIONS یِمہ STOCK RESPONSE ہٕنز پٲداوار آیہِ چھ اکھ کلہم متاع۔ اَتھ منز نہٕ اوس کانہہ نوٚو خیال (IDEA) نہٕ کانہہ ادبی تاثر تہٕ نہٕ وِٹ (WIT) درِنٛتھی گژھان۔ اَمہِ قسمکی ڈرامہ وُچھن اوس فنی تجربہٕ سرنہٕ بجایہِ اکھ اُکس سمکھنک موقعہ بنیومُت۔

یہپٲرِی اوس RATTIGAN تہٕ USTINOV ہٕنزِ وینرل کامیڈیو تہٕ ٹی۔ایس ایلیٹ تہٕ CHRISTOPHER FRY ہندیو شعری ڈرامہو علاوہٕ کلاسیکی ڈراما حقیقی ڈرامہچ پہچان ہنان۔ شیکسپیر ہندی ڈراما آسی تہٕ وونی صرف STRAFORD تہٕ بلکہ پدان سٹیج یوتےٚ OLD VIC WEST END تہٕ۔ اَمہِ انقلابی مزاجٕ تبدیلی ہند ژوٗر CREDIT چھُ گل گڈس (GIELGUD) ییمی سٕنزِ کوشش کٔنی شیکسپیر ہندی ڈراما وُچھن والین ہٕنز تعداد دوہ کھوتہٕ دوہ ہُران گئے۔ گل گڈ اوس سٹیج کین زآوِ جارن ہند واقفِ کار۔ تمہِ ہندی بہلہ پایہِ تہٕ تاویل ساز ذہنن کوٚر تمِس یہِ امتیازی خطاب عطا زِ سُہ آو بینہٕ زمانک HAMLET گنزراونہٕ۔ ۱۹۳۴ء منز

پھٹراوی تمو پننہ بہترین ہدایت کاری تہٕ کارکردگی سیتۍ NEW THEATRE
سیتۍ وابستہ رودِتھ اروِنگس (IRVING) پتہٕ ساری پرانۍ رکارڈ۔ ہدایت کار
ہند حیثیتہٕ کوٚر تمی پننہ وقتکین بہترین فنکارن EDITH EVANS, PEGGY
ASHCROFT تہٕ OLIVIER تہٕ دوٚیمین لوکن سیتۍ زٕلتھ تمہٕ ساتہٕ پننہ
کامیاب کارکردگی ہُند مُظاہرٕ ییلہِ تمو شیکسپیر، ویبسٹر WEBSTER تہٕ شیری
ڈان ہوین ڈراما نگارن ہندین ڈرامہن دِلس مُہتھ تہٕ وٲلی ناوِل گری
دوٚیمو فنکارو کرِی ییہِ وَتھ رُٹھتھ HENRY IV, OEDIPUS
THE CRITIC AND PEER GYNT ڈراما سٹیج۔ یِتھو کامیاب کوششو پتہٕ تماشہٕ
بینن تہٕ وۄتھوٚین ڈراما نگارن ژٕتس زٕ حقیقت پسندانہ ڈرامہ لیکھنہٕ ورٲے
تہٕ چھِ ڈراما لیکھنکی۔ دوٚیم اوٚسلوٗب ممکن ییمہ کِنۍ لوٚنڈنس دٔہِس منز نوٚ ڈرامہچہِ وَتہٕ
بَند دزٲیہِ۔

نوٚس ڈرامہَس منز زُو زبتہٕ پأدٕ کرنس منز کوٚر نوجوان ڈراما نگارو ویسکرن
WESKER تہٕ DELANEY ہن خاص رول ادا۔ یمو کوٚر REALISTIC
ڈرامہس منز اکھ نوٚو حرارتھ تہٕ طاقتھ پأدٕ۔ یمو لِکھارو بناوی نوکرپہٕ کرن والین
لوٚکن ہندی نفسیأتی کھُری تہٕ اندرٕٹی پیٚنٛین ڈرامہن ہندی موضوع۔ یمن علاوہ
کوٚر تجربہٕ پسند (AVANT-GRADE) ڈراما نگارو پیٚنٛین صلاحیژن ہُند مظاہر
تہٕ یتھ کتھہٕ پیٹھ دِتُکھ زور زِ VERBALISM یوت چھُنہٕ کأفی۔ تمو کوٚر تھیٹرکیو
کُلہم ناگرادو پیٹھ ترێش چیتھ نوٚی نوٚی تجربہٕ کرنک ستر۔ نتیجہ درٲو یہِ زِ یأتھ

تہٕ مستحری ہنٛزٕ ٹیکنیکہٕ آیہٕ بێیہٕ اکہٕ پھِر زندٕ کرنہٕ۔

برخت ہندی EPIC تھیٹرن دِژ نوٚ ڈراماہکہٕ ووتھ بوٚ خاطرٕ اکہٕ زبردس وُتشاوچ کام۔ EPIC تھیٹرن کوٚر رِوایتی ساختہٕ والہٕ ڈرامہ مقابلہٕ اکہٕ آزاد تہٕ نٔکہٕ ہیرٕ ہُند تصور پیش۔ برخت ہندِس مخصوٗص اوسلوٗبس منٛز چھِہ رِوایتی تھیٹرٕ چین ٹیکنیکن، مثلن بأتھ، ماسک (MASK)، فضا SETTING تہٕ کسٹیوٗم EXTRAVAGANT علاوٕ تماشہٕ بینَن کُن بلاواسطہٕ خطاب تہٕ شأمل۔ یِم ٹیکنیکہٕ ورتاوِ دوٚیمہٕ ڈراما نگارو تہٕ یِمَن منٛز آرڈن (ARDEN) بولٹ (BOLT) تہٕ آسبارن (OSBORNE) شأمل چھِہ۔

ہیأری کوٚر آئنسکوہن بے معنیٚکس ڈراماہس منٛز MONSTERS (مثالے (REHINOCEROS) متعارف تہٕ STAGE PROPERTIES ہند فأیدٕ تُلُتھ مثالے (خأ لی کرسیہٕ (EMPTY CHAIRS) کوٚرن انسان ہندِس خأ لی وجوٗدس طنز۔ آئنسکوہنٛ۔ وَتہٕ نِکی ساںڈٔرس (SAUNDERS تہٕ سِمپسن (SIMPSON) یِہنٛزٕ مشینہٕ انسأنی تخیلس پیٹھ مشینَن ہندِ غلبُک علامتی اظہار چھُہ۔ MONSTERS تہٕ مشینہٕ یِمہٕ اوٚتام PANTOMIME تامے محدوٗد آسہٕ آیہٕ ووٚ نی سٹیجہٕ خاطرٕ تہٕ اہم زانہٕ نہٕ۔

امہٕ وقتکہٕ سٹیج بیاکھ اکھ اہم خصوٗصیتھ چھےٚ یہ زِ شیکسپیٖر ہندین ڈراماہن آیہٕ نوٚی نوٚی تأویل کرنہٕ۔ کینٛژن ہدایت کاران تہٕ نقادن آیہٕ یِمن ڈراماہن منٛز تِتھی صوٗرتحال (SITUATIONS) لبنہٕ یِم پوسٹ وار یورپس منٛز درینٛٹھ آیہ گرٛھان۔ پیٖٹر بروک (PETER BROOK) سُند گُفت چھُ زِ تمیٚ ہنٛزٕ بہترین

ہدایت کاری ہُند فن پرزلیوو تمہ ساپہ ییلہ تمۍ ۱۹۶۳ ء منز KING LEAR
سٹیج کوٚر۔ تمۍ سُند چھُ م زیدٕ وَن زِ پال سکوفیلڈس سُند (PAUL SCOFIELD)
ییمۍ KING LEAR سُند رول کوٚر علاوٕ چھُ تمۍ سٕتۍ۔ کامیابی ہُند راز JAN KOTT
سٕتۍ بصیرژ ہُند م ہون منت۔ JAN KOTT ییمۍ نازی ظلمس سٕتۍ تہٕ سٹالن
سٕنزِ روسی بربرییتہٕ ہندی خوفناکھ منظر ییتھو آسی چھو ویچھمتۍ آسی چھُ وَنان زِ POWER
تہٕ POLITICS تُندٕکی پرانۍ عکس چھ ساپہٕ ازچہٕ زندگی منز تہٕ دربٹھی
گرشھان۔ سُہ چھُ ییتھ کتھِ پیٹھ زور دِوان زِ شیکسپیر ہندی توآریخی ڈراما تہٕ
المیہ (TRAGEDIES) تہٕ خصوصاً (MACBETH) ڈرامہس منز چھُ توارِیخُک
اکھ GRAND MECHANISM دیدمان یوان۔ یہ MECHANISM
چھُ تمن خوٚتین کوشش پوٚرہ یاٹھی گاشراوان یمہٕ انسان یرییتھ زمانس منز
سیاسی طاقتھ حاصل کرنہٕ باپتھ کرمژ چھے۔ KOTT سُند وَنُن چھُ تہٕ یہ زِ ن
اکھ پزر تہٕ چھُ زِ شیکسپیرن چھُ جنگس تہٕ جاگیرداران بربرییتہٕ خلاف بغاوت کران
ییتنہٕ ووتُدِ چ بھر پوٚر۔ باوتھ کرمژ۔
۱۹۶۵-۶۶ ء دوران بنوو پیٹر ہالن (PETER HALL) تہٕ جان
بارٹنن (JOHN BARTON) رایل شیکسپیر کمپنی سٕتۍ زِ لِتھ بی۔بی۔سی خاطرٕ
"THE WARS OF THE ROSES" سیریل۔ ییتھ منز سیاسی طاقتھ حاصل کرنچہٕ مجربانہٕ
بوچھ تہٕ جاگیرداران بربرییتہٕ آنہٕ اوس ہاونہٕ آمُت۔ اُتھ دوران آو
STRAFORD تہٕ ALDWYCH "HENRY V" روایتی تہٕ شاہی
شان وشوکت اوکھطرف تراوِتھ گندنہٕ تہٕ بادشاہ آو ووداسی، خوفہٕ ہوٚت
تہٕ تمہٕ فوجک سالار ہاونہٕ یُس چھلہٕ چھانگرٕ گوٚمُت اوس۔ کھلہٕ تہٕ بٔڈرٕ س

سٹیجس پیٹھ سٹیج سپدتھ باسیوو یہ ڈراما لہجہ تہٕ معنویژ کنہٕ برخت ہندس MOTHER COURAGE ڈرامہس ہوٗوے یمن دوہن OLD VIC، ہاوتہٕ اوس یوان۔

۱۹۶۵ء پتہٕ آیہٕ نوٚو آیہٕ ڈراما لیکھنہٕ چہٕ واریاہ کوٗشش کرنہٕ۔ کینژو اہم کوششو پتہٕ تجربو منز چھُ تھیٹر آف فیکٹ (THEATRE OF FACT) قابل ذکر۔ اَتھ چھِ کیہہ لوکھ LIVING THEATRE تہٕ کیہہ لوکھ DOCUMENTARY تہٕ وَنان۔ PETER WEIESS سُند THE INVESTIGATION ڈراما چھُ امہٕ قسمکین ڈرامہن منز اکہ میلہٕ کنہٕ ہنز حیثیت تھاوان۔

رایل شیکسپیر کمپنی کوٚر اکہ بدل قسمکہ ڈرامٹک تجربہٕ۔ یتھ DIRECTOR'S THEATRE وَنتہٕ آو۔ پیٹر بروک سندِ US ڈرامٹک مدعا اوس لوکن ہنز INVOLVEMENT حاصل کرنی۔ اَتھ ڈرامہس منز اوس ویت نام جنگس متعلق انگریزن کیو کلہم یورپی رایہ عامچ عدم دلچسپی تہٕ لاتعلقی پیٹھ سخت چوٹ کرنہٕ آمٕژ۔

امی قسمکین بیین کینژن ڈرامہن منز چھُ میک گراتھ MCGRATH سُند BOFORS GUN. ویان (VIAN) سُند THE GENERALS' TEA PARTY. تہٕ چارلس ووڈ سُند "H" DINGO AND شامل چھِن ڈرامہن منز۔ چھِ فوجی سوچس تہٕ جنگس خلاف آواز بُلند کرنہٕ آمژ۔ یتیٚ یوت نہٕ بلکہ آیہٕ کرٛہنہٕ تہٕ سفید فام تھوون والین لوکن درمیان رشتن متعلق تہٕ ڈراما لیکھنہٕ تہٕ سٹیج کرنہٕ۔ ROBERT LOWELL, FUGARD تہٕ نیگرو

ڈراما نگار LE ROI J.JONES چھ امہِ قسمکی ڈراما لیکھن والین منز
شاٲمل۔ دوٚیم انسانی مسلہٕ مثلن دود تہٕ دگ (جسمانی کیو روحانی)، تہٕ بنیہٕ
واریہن ڈراما نگارن ہندی موضوع MORTIMER, DAVID STOREY تہٕ
TRIANA چھ تمن ڈراما نگارن منز شاٲمل یمو جسمانی تہٕ ذہنی بیمارن ہُنٛد
صورتحال پیٚنٛن ڈرامہن منز بوو۔ یم ساری ڈراما آیہٕ رایل شیکسپیر کمپنی
تہٕ NATIONAL THEATRE کہ اتھواسہٕ سٹیج کرنہٕ۔

•

ل JAN KOTT چھ اکھ پولینڈُک پروفیسر تہٕ نقاد۔ تٔمۍ سٕنز کتاب SHAKESPEA-
RE OUR CONTEMPARARY چھپیہٕ ۱۹۶۴ء منز۔ کاٹس چھ معاصر
یورپی زندگی ہندی عکس شیکسپیر سٕنزن کامیڈین منز تہٕ دریٹھ گژھان — THE
BITTER ARCADIA. منز چھ تمۍ اکھ کتھ تفصیلہٕ سان وضاحت کرمژ۔

یوٗری پیڈیز

اکھ تنقیدی جائزٕ

غلام نبی خیاؔل

"سارنٕے شاعرن منز پریتھ کانٛسہٕ ہندِ کھوتہٕ ٹریجک شاعر" یہِ چھُ ارسطوٗن یوٗری پیڈیزس نِسبت وونمُت۔ اگرچہ یوٗنانی کلاسیکی ادبہٕ کِس اَمِس عظیم نقادٕ سُندِس یہِ وننَس پتہٕ مختلف خیالن ہندو بیوٚن بیوٚن جدید نقادوَ تہٕ سُخن فہمو رنگہٕ رنگہٕ ورتھنے کٕرٕ مگر از تقریبن ڈاے ساس وری گژھتھ تہٕ چھُ یوٗنانی ڈراماکین اَزکین تنقید نگارن مانٛنُ پیوان زِ پزی پأٹھۍ اوس یوٗری پیڈیز اَمہِ لقبُک مستحق ییُس ارسطوٗن تنقیدکِس اصطلاحس منز تَس دیُت۔ اعتراض کرَن وٲلی آسی یہِ نوکتہٕ تُلان زِ ارسطوٗن چھِ دراصل زِ لفظ "وُداسی" تہٕ "ٹریجڈی" خلط ملط کٔرِمتۍ تکیازِ یوٗری پیڈیز چھُنہٕ تِیوٗت ٹریجک یوٗت سُہ "وُداسی" چھُ باسان تہٕ بیٚیہٕ یہِ زِ ارسطوٗن چھُنہٕ یمو دٕیو لفظو منز اکھے کتھ معین کٔرتھ یوٗری پیڈیزس صحیح تنقیدی تجزیہٕ ہیوٚکمُت کٔرتھ۔ اَمہِ قسمہٕ کین اعتراضن تہٕ لوٚگ وقتس اَکس پتے جاو تہٕ یوٗری پیڈیز روٗد وارٕیہس کالَس تیٚتھِس یوٗنانی ڈراما نگارٕ سٕندِ حیثیتہٕ جدید پَرن والین برونٛہہ کُن پیش سپدان یُس نہٕ ٹریجڈی ہندِس بیَس اوس وونمُت تہٕ یُس ہندی ڈراما محض اکھ غم تہٕ

وُ دٲسی پأدٕ چھِ کران مگر بیتہٕ ییلہِ پروفیسر گلبرٹ مرےٚ تہٕ ڈاکٹر ویرآل ہی مغربی نقاد مارکس منز دراے اتی باسیوو خاص طور مغربی دُنیہس تہٕ یوٗنانی ادبس ستۍ دلچسپی تھاون والین زِ پرٛزی پأٹھۍ چھُ یوٗری پیڈیزن ڈرامہن منز ٹریجڈی ہُند جوہر موجوٗد۔ پرٛزی پأٹھۍ چھُ تمۍ اَکی یوٗنانی گوٚنہ ماتن آدمۍ دوٚکھن تہٕ پریشانیٚن تہٕ مصیبتن فنکاری سان پُر اثر شأعری ہُند روٗپ عطا کوٚرمُت تہٕ پرٛزی پأٹھۍ چھُ یوٗری پیڈیز اکھ سُہ فن کار ییمۍ انسانیتہٕ کین دشمن۔ بدتن غولأمی، جنگس تہٕ بے انصافی خلاف قلم تُلُن تہٕ انسانیتُک پیغمبر آسنُک ہوٚدُن شان۔

یوٗری پیڈیزس برونٛہہ دیُت اسکائی لس تہٕ سوفوکلیزن یوٗنانی ٹریجڈیہ کٔن مگر تمۍ کھاج بیتہٕ اکھ سو عظیم الشان عمارت ییتھ نہٕ تمۍ تمہِ زمانہ کنہِ قسمچ کأری گری یا رنگ سازی ہُند ضروٗرت باقی تھوٚو۔ ڈاکٹر ویرآلن چھُ ہیٚرِم اعتراض کرن والین صحیح جواب دیتمُت زِ "یوٗری پیڈیزس متعلق صحیح نوکتہ نظر قائم کرُن تہٕ سُہ سمجھنُک حدِ اختیار چھُ سُہ چیز ییُس اَسہِ ماڈرن لوکن نِو سرِ یرٛہ حاصل کرُن تہٕ اتھ سلسلس منز چھےٚ اَسہِ برونٛہہ کنہِ اکےٚ وَتھ سو گیہ یہِ زِ اَسی مانو یہِ ہَن تہٕ اَتی کرو اَمیُک ابتدا زِ شأعرس متعلق سأنِس نظریہس منز چھُ بُنیأدی طور کانہہ نہٕ کانہہ غلطی روٗزمٕژ" تہٕ برونٛہہ کُن چھُ یوٚہے نقاد وَنان زِ "یوٗری پیڈیزٕنِ فن پأنس فکرِ تارنہٕ باپتھ تہٕ تتھ حظ تُلنہٕ موکھ چھنہٕ تسُند نوکتۂ نظر مانُن ضروٗری بلکہ پزِ اَسہِ یہِ زانُن، ژھینُن تہٕ یاد تھاوُن زِ اکھ نوکتہ نظرس آس اکھ حیثیت۔ تَسُندی قصہٕ چھِ فرض کران زِ دیوتہن چھُنہٕ کانہہ وجوٗد تہٕ یوٚتام تہٕ اَسہ اَمہِ کتھ نِشہٕ باخبر آسو تہٕ یوٚتام تہٕ اَسی یہِ کتھ پرٛتھ ساعتہٕ نظرِ تَل تھاوَو۔ یوٗری پیڈیزُن بہترین فن، تسُند جوہر روزِ اَسہِ نِشہٕ پوٚشیدٕ۔"

پتِمن پیش رَو ڈراما نگارن ہندی پأٹھۍ اگرچہ یوٗری پیڈیزَن تہٕ یوٗنانی دیومالہ ہندےٚ مسالہ کامہِ لوٚگ مگر سُہ چھُ اکثر جایِن تمن مبہوٗم عقیدن تہٕ توہمات چیلنج کران

یِمَو یُونانہٕ کِس دِل و دماغس منٛز موٗل اَسی دِتی مِتی۔ سُہ اوس ازلی حقیقتس پُتھ پیٹھ نقاب یُرٛ ژھان تُلنُک تہٕ دیوتہن ہنٛدِ سردار عالمُک راز اوس یُرٛ ژھان آشکارا کرُن۔ مثالے ہِپولیٹس ڈرامہس منٛز تیٛندی یِم شار :

تہٕ یِلہِ اَسی مرو ــــ تَتہٕ آسیا یِیمِہ کھوتہٕ جان دُنیا ؟
علم چھُ اوٗبرس تل تہٕ گٹہٕ منٛز اَسہِ نِشہٕ کھٹتھ
تہٕ اَسہِ ہیکہِ نہٕ بینیہٕ کُنہٕ زندگی ہُند کانہہ پیاہ اَسِتھ !

یِتھے پاٹھی اوس سُہ عام انسانن ہندین جرمن تہٕ اُترپن سیتی دیوتہن تہٕ شامل کران تہٕ بعضے اوس تِہنٛے آدمی دوکھن تہٕ تباہ کارین ہُند الزام دِوان۔ ہِپولیٹس ڈراہس منٛز چھنے تمی یہِ ثابت کرنٕچ سخ کوشش کرمٕژ زِ فیڈرایہ ہُند مرُن تہٕ ہِپولیٹس نحفہ قتل اوس دراصل افروڈایٹی محض یِیمِہ معمولی کتھِ بابت یوٗژھمُت زِ ہِپولیٹس اوسنہٕ اُمِس دیوی عزت کران۔ ہیراکلیز تہٕ السسٹ ڈرامہن منٛز چھُ یوٗری پیڈیز زیوٗس تہٕ الکمینی ہنٛدِس طاقت ور نیچوس ہیراکلیزس" نیک فطرژ وول شرابی" وَنان تہٕ ایونس منٛز چھُ سُہ اپالو ہنٛدِس کشفس برخلاف ایونس یہِ سر کرناوان زِ تُسند موٗل چھُنہٕ زیوٗس بلکہ چھُ پانہٕ اپالو۔ سُہ چھُ ایونسہٕ یہِ سوال کرنُک جرأت بخشان" زِ شریف دیوتا ہیٚکیا اَپزیور تہٕ اَسِتھ ؟" یوٗری پیڈیز چھُ اُمی ہے دیوتہس کربوشایہِ اَتھ ذٕلیل غدار" وَنہٕ ناوان تہٕ پانہٕ چھُ پننین تماشہٕ گیرن کُن وَنان :

وُچھون پننُ اپالو !
سازُک افتابہ ہیوٗ دیوتا، برزُک پاک دامن خدائے
وُچھو کیتھ کُنہٕ کوٗر اُمی وحشی نٮ۪تھ اُکس مجبوٗر لڑکی جبر
تہٕ پتہٕ ژھٕنن سو نراوِتھ !

دیوتہن تہٕ دیوی ین نسبت یوری پیڈیزُن لہجہٕ چھُ طنزی علاوٕ کُنہٕ کُنہٕ اوٚ بابتھ سنٛدید

روخ تہٕ اختیار کران زِ اتھ چھُ تَبَند منطقی استدلالک جواز آسان ۔ افرو ڈایٹی نِسبت ہیوٚلی ٹُشن بہٕ وَنُن زِ :

مےٚ چھُنہٕ تمن دیوتہن ہُند رٕژھ تہٕ سرہیہ
یمن روٗتل پوٗزا کرِ

چھُ اَیہ اکھ مثال ۔ افرو ڈایٹ آس جنسی عشقچ دیوی ماننہٕ یوان لہاذا آس تیٚمِس ثناخوٲنی زیادٕ ترتمی وقتہٕ سپدان ییلِہ عاشق معشوق یا مرد تہٕ زنانہٕ راز ہٕنزن تنہاییَن منز اکھ اَکِس سِتۍ نالہٕ موٚت کرِتھ بسترس منز ازان آسی ۔ اَتھِن چھُ تَسُند اخلاقیاتُک حِس تہٕ بیدار گژھان ۔ سُہ اوس نہٕ پاک تہٕ موصُم ہپولیٹس وو پماجرِ مِتۍ کُنہٕ صورتس منز زنا کرناوِتھ تَسُند صفاتچن ہیوٚمن داغدار یَژھان کرُن لہاذا کوٚر تمی ہٕنِس اُمِس بے لوٗث کردارس منز اکھ سُہ احساس پادٕ ییمِہ کِنۍ تَس عظیم زیوسنز کوٗر تہٕ عشقچ طاقتہٕ داجینی دیوی افرو ڈایٹ حقیر تہٕ ناقابلِ توجہ باسے یہٕ ۔

یوری پیڈیز چھُ وارہیس حدس تام دیومالاٲیی حکایژن ہندِس پرزس نکاپے کران ۔ امیُک وجہ تہٕ اوس یی زِ تَسُند ذہن اوس ڈراما لیکھن وِزِ تیٚمِس مواد س فلسفیانہٕ و بٕڑھنے کران تہٕ یمن داستانن پیٹھ کم عقیدٕ تھاوِتھ اوس یمن منز آدمی خصلژ تہٕ فطرژ ہٕنز روزانہٕ زندگی ہُند حقیقی رنگ بران ۔ اَتھی فلسفیانہٕ تہٕ شاعرانہٕ دٕیِنہکِس دٔزِتھ منز چھُ یوری پیڈیزن مُنزِ مُنزِ دیوتہن ہندِس آسنس مُلے نکار کوٚرمُت ۔ تمی سُند اکھ روومُت ڈراما میلانپی وُچھن واٲلۍ گۍ تمہٕ ساعتہٕ یکدم ھیبٕر منز ۔ ھوٚدٕ و ٹھتہ ییلِہ تمو اَکی یم لفظ بوٗزی :

اے زیوسہ !
گوٚڈٕ چھا خبر —
چھانہٕ کانہہ زیوس ؟

ٹکیاز بہٕ زانن سہٕ صرف یوزنہٕ کنی

یوری پیڈیزنہٕ طرفہٕ پٮ۪نٮ۪ن پیش رَون ہندٮ۪ن خیالن ہٕنہ مذہبی اعتقادن ڈلِتھ اکھ الگ وَتھ ژارنس ہٕنہ اَتھ کُن بیوّن رہنمائی کرنچ کوٗشِش کرنس کُن نظر کرِتھ چھُ اپچ ڈی ایف کِٹو وَنان زِ " اگرچہ سہٕ سوفوکلیزس بوٗڈ بڈیم ہیندٮ۪ن وٗرِیَن کوٗنس اوس مگر سہٕ چھُ اکھ مختلف دوٗرک ڈرامانگار باسان" یوری پیڈیزن یِتھ کٕنی پٮ۪نٮ۪ن تخلیقن منز جاندار ہٕتہ حقیقی زندگی ہُند رنگ بوٗرتھ منز۔ ممکن چھ تٕسندی پیش روٗتس وٲتھ ہٕنہ کولرجس ہٕنہ باسیو یی زِ تِمو اَنی ٹریجڈی پٮ۪نٮ۪ن پیش رَون ہندِ کھوتہٕ وارِیاہ قدم اصلی دُنیہس نزدیک"

یوری پیڈیز چھُ اکھ سہٕ شاعر یُس انسانہٕ سُند غم اَکس اَکس آنس جانٕس دریش چھُ باسان۔ سہٕ چھُ یہ غم یِتھ کٕنی محسوس کران۔ یِتھ پاٹھی ہٕنہ اڈتام کانٛسہٕ فن کارن ژینتھ ہیوٚک۔ یہِ غم چھُ تٕسندین شدید احساس اظہارچ زیو دِوان۔ سہٕ گوو انسانہٕ ہنز زندگی ہُند قابلِ رحم آسُن۔ بقولِ ایڈتھ ہملٹن چھِ " یوری پیڈیزنہٕ سازکی زٕ سور یٮ۪ٹھ تھ نیران: مصیبت زدن ہٕتہ ہمدردی ہٕتہ یِرپتھ کانٛسہٕ باخبر سٕندِس قابلیتس پیٹھ محکم یقین آسُن"۔ بے انصافی ہنز بٕڈ بار لعنت چھےٚ یوری پیڈیزس ترٛش یِچھ باسان زِ سہٕ چھُ پٮ۪نٮ۪ن ڈرامہن منز اَتھ زبردس حقارت کران ہٕتہ تِمن دیوتہن ہٕتہ انسانن ہٕتہ چھُنہٕ سیوٚد سیوٚد ترٛاوان یِہندِ دل انصافہٕ کِہ مُقدس نوٗر ہٕتی روشن آسَن نہ۔ مثالے نِموٚا سی بٮ۪یہ میڈیا ڈراما۔

میڈیا یہِ ہٕتی چھےٚ یہ بے انصافی سپدان زِ کورنتھ وٲتھ چھُ تٕسند کھاندار جیسن تٕہندِ بایتھ بادشاہ کرِیوٚن ہنز کورِ ہٕتی نوٚو کھاندر کرِتھ سون تھاوان اَنتھ یُس اَکس خاندارنہٕ ہٕتی سارِوے کھوتہٕ بٕڈ بے انصافی ہیکہِ آسِتھ۔ جیسن چھُ چھکرس بیٚنِس دوٚشونی زناوٚ ہٕنہ دوٚ نوٗنی بچٕن نِشہِ اَتھ چھلان ہٕتہ چھِ بے انصافی ہُند شکار سپدان۔ کریوٚن ہٕتہ تٕسنز کورِ ہٕتی چھٕنہٕ کانٛہہ انصاف سپدان یِیلہِ یم زِ ہٕتہ میڈیا یہِ ہندِ انتقامُک شکار سپدِتھ چھوچھ کٕتری کرِ ان مران چھِ۔ میڈیا یہ ہندی زٕ معصوم بچوی چھِ نختے چھینہٕ

لگان تہٕ چھِہ یِم دوٗشوٕے ٹوٗرِ پھولنے برٛگٔژِھتھ ناانصاًفی ہُند شکار سپدان۔ امہٕ ڈرامُک ہُریماپہٕ کِردار یعنی دالے۔ دوٗستاد تہٕ شیٚچھ موہنوٚ تام چھِہ اُمی بے انصاًفی ہِندِس زالس لگان تِکیازِ تِمن تہٕ چھُنہٕ زانہہ اَتھ ماحولس منز سکوٗن تہٕ اطمینان نصیب سپدان۔

یوٗری پیڈیز اوس زبردس حساس دلہٕ وول فنکاراہ۔ سُہ اوس شادیِن تہٕ سوکھن ہِندِس میچھرس کٕمے پہَن لُطف تُلان مگر غمن تہٕ حاًری ثاتن ہِندِ کرِ پھرپح تلخی اُس لَس رٔگن رٔگن منز جاے رٹان۔ تِہٕندیٚن ڈرامہن منز یُس انسانہٕ ہِندِ غمُک سنجیدہ تصور تہٕ آدمی فطرژ ہِندیٚن مُصیبتن ہُند شدید احساس آشکارا چھُ، تتھ کُن نظر کرِتھ ہیکوٚ اَسۍ اندازٕ کٔرِتھ زِ ہرگاہ تمۍ ٹریجڈی بدلہٕ کامیڈی آسہٕ ہے لیچھمٕژ خبر ما آسہٕ ہے تہٕ یوت کامیاب روٗدمُت۔ تِکیازِ فن کارٕ سٕندِ فن ہیکہِ تیٚلی بے مثال تہٕ جاودانی بنِتھ یٚیلہِ تتھ دِلہٕ چوٚڈرِ اوٚ اظہارٕچ شکل آسہٕ دِژمٕژ تہٕ اَسہٕ وٚن وُنی زِ یوٗری پیڈیزن دل اوس حساس، نوزُک تہٕ انسانیتکہِ بے پناہ لولہٕ سیٚتۍ برِتھ۔

یوٗری پیڈیزنی کِنز اوس محبت مُقدس، ماًلس تہٕ گوٚبرس، ماجہِ تہٕ کورِ، بیٚنہِ تہٕ باًیس، زنانہِ تہٕ روٗنس تہٕ پرتھ کاًنسہٕ آدمس پننہِ پننہِ پاٹھۍ۔ تمۍ اوس انساًنی محبتُک یہِ عالم تتھ کِنز وَنہٕ کوٚڈمُت زِ یٚیلہِ سُہ کاًنسہِ نیچوس تِہٕندِس ماًلس اَتھ کھینہٕ چھُ وَنہٕ ناوان باسان چھُ زِ یوٗری پیڈیز چھُ پننس نیچوِس یہِ ونان۔ تِہٕندِ یہِ عشق چھُ ساری انسانیتکہ پاک تہٕ شوٗژ وجوٗدُک اکھ اہم جُزو بنیومُت۔ یِتھے پاٹھۍ چھُ یوٗری پیڈیز خوٗنی رشتَن شدید وابستگی ہُند اکھ اکھ عالم جایہِ جایہِ پاًدٕ کران۔ ناممکن چھُ زِ تِہٕندِ وقتُک بیٚیہِ کانہہ شاعر کیا ہیکِہے اولاد دادیکُ سُہ غم ناک تصویر تِلِتھ یُس تمۍ ٹرایچہِ زنانہ ٹریجڈی منز پیش چھُ کوٚرمُت۔ یوناًنی فوجُک اکھ افسر چھُ مقتوٗل ہکیٹرزٕ زنانہِ انڈروماکی یہِ وَنہٕ یِوان زِ تِہٕندِ شیرخوار نیچوٗ الیسٹیاناکس چھُ بہر صوٗرت ماٗرن تہٕ سُہ یِیہِ ٹرایکہ کھتہِ کلایہِ پیٹھٕ داًرِتھ دِنہٕ۔ انڈروماکی چھُ یہِ بوٗزِتھ کِنہٕ لرزہٕ

اژان ۔ تس چھُ اُچھن اَنہٕ گوٚٹ گرٛشھان تہٕ تُھتس چھُس موتٕ پھیران ۔ تسُند کلہٕ ژوٚٹ تہٕ بہودُر کھاندار ہیکٹر چھُس برونٹھے آسان بے دردی سان مورمُت تہٕ دوٚنۍ ییٚلہٕ لسٕ فکرٕ چھُ تران زِ مرگہ موکل چھِ تسٕندِس کُنس نیچوس تہٕ رِنہٕ آمتۍ سوٚ چھےٚ اکھ آخری نظر پننِس اُکِس لالہٕ پھُلِس کُنُ ترٛاوان تہٕ چھُس وَنان :

گرٛشھ ـ گرٛشھ میانہٕ جگر گوشہ !

ژٕ بےٚ پچھے مرُن ۔ خطرناک دُشمنن ہندِ دٕسی

مےٚ ـ ییٚتہِن کُنی زنہٕ ترٛاوِتھ ۔

وَچھ ژٕٹہٕ تہٕ لیل کرٕنہٕ بابتھ

ژٕ چھُکھ وُدان ؟ ژےٚ چھُیہٕ یہ فکرٕ تران ،

ژٕ کیازِ چھُکھ مےٚ اَتھس لمان تہٕ میانِس پلوٚن الوند گرٛشھان ؟

اُکِس جانا وار بچہٕ ہندی پاٹھۍ ماجہِ ہنزِ ن پکھن تل اژان ۔

پچون مول یی نہٕ ژےٚ والِس ۔ سُہ ییٚہِ نہٕ والِس ۔ اکہِ پھِرِ تہٕ نہٕ ۔

یِتنٕ زِلوٚبھ نیرِ چلاوان چلاوان ۔ تہٕ ہیکہِ نہٕ تُنۍ تھےٚ

سُہ کیتھ کٔنۍ ہیکہِ ژےٚ بچاونہٕ بابتھ پننۍ قبر چاک کٔرِتھ ؟

ژےٚ چھےٚ ییمہِ ہتھٕ کلایہِ پیٹھ بون بیوٚن ۔ سٹھاہ بون

تہٕ جاۓ لاو گردن ـ وایے خدایہ !

تہٕ ژےٚ پیٹھ آیہ نہٕ کانہہ ترٕس کھیٚنہٕ وول

ژٕ ـ لوکُٹ موکُٹ ـ تہٕ معصوم

یُس میانِس وَچھس منز کھوٚلہٕ کھوٚلہٕ چھُ کران

جاۓ یہ گردن پچھے ببرِ مُشک ژھٹان

میانہِ معشوقہِ ۔ کیاہ تہٕ اوسنا کہیں ، ـ تہٕ سورُے یِیا منساونہٕ

زِ ییٚمہٕ کوٚ چھہٕ ژٕ منز ہکی پاٹھۍ للہٕ وُکھ تہٕ روٚچھک لولہٕ سان
تِمن غمناک راژن منز۔ ییٚلہٕ ژٕ بیمار اوسکھ آسان
دوٚلہٕ ـــ دوٚ نی کرتم اکے موٚ نی۔ بس ییٚمی اکہٕ پھر۔ یِتہٕ نہٕ ژٕ ہنیے
دوٚلہٕ ـــ تُل یتِنہٕ نرِ تہٕ تراو میانہٕ گردنہٕ گگوٚسہٕ
کرٕم موٚ نہٕ ـــ وُٹھن سیتؠ وُٹھ رلاوِتھ

•

کٔرِ وجل۔ ہیوٚن یہٕ لِتھ ناوان لِتھ ناوان
دیٚوٚن کلایہٕ پیٹھ لوٚن دأرِتھ
زِ ہرگاہ تہٕ یییٚرِ ھو۔ کٔریوٚس ٹُکرہٕ وحشی حیوانوٚ۔ کٔرِوجل
لأگِو اُمہٕ ہندِس مازس وازِوان

•

خُدایِن چھیس بہٕ تباہ تہٕ برباد کٔرمژ
تہٕ بہٕ ہیکن نہٕ ـــ
بیٚنین چشمن ہُند گاش موٚتہٕ لیٚتہٕ بچاوِتھ
اُکِس اَتھس۔ اُکہٕ سے اَتھس حرکت کٔرِتھ
تِکیازِ بہٕ چھیس مجبوٗر،

قدیم یوٗنانس منز۔ اوس غلامن ہُند کہنہٕ رِواج۔ یہٕ بدتھ اوس خاصکرِ تِمو
یوٚتسُ یتھ جنگوٚ تہٕ لڑایوٚ سیتؠ نوٚیومُت یِم اُمہٕ قسمکہ انسانی ذلالتُک باعث تہٕ بنان
آسی۔ مردن، زنانن کیو شُرین تام اوس غلامی ہُند طوق یوان نالی ژھننہٕ تہٕ تِمن
سیتؠ اوس تہندین نام نہاد مالکن ہندِ ذُسی ذلیل ترین سلوٗک سپدان۔ زنانن
اَس جبرن عصمت دری یوان کرنہٕ۔ مردن سیتؠ یُس زوِ یہٕ تہندین آغن خوش

کرہے سہٕ آسہٕ ہم روا تھاوان یتھ منز بےشمار بے گناہ قتل تہٕ آسہٕ سپدان ۔ یوری پیڈیزن چھُ اتھ خلافِ فطرت دستوٗرس تہٕ مقابلہٕ کوٗرمُت پتہٕ تمہٕ چھُ اَتھ بدسلوٗکی خلاف قلم تُلتھ غلامن ہُند درجہ بیٚیِن انسانن ہٕندیٚ ستیٚ قایم کوٗرمُت ۔ غلامی خلاف آواز چھےٚ تمہٕ ہیکیوبا ڈرامہس منز ساریے یونانی ڈراما نویسن برونہہ کُجمٕژ :

یہ شیطانی عمل ۔ یوسہٕ فطری طور بد چھےٚ
چھےٚ اکس انسانس تتھ کُن گردن نوٚمراونس پیٚٹھ مجبوٗر کران
یتھ کُن نہٕ کانٛہہ بنی آدمس نمُن پزِ ،

تہٕ خاصکر اوس یوری پیڈیز تمہٕ ساتہٕ پٔزی پاٹھی نالہٕ دِوان تہٕ جہاد کران ییلہٕ سُہ وُچھان اوس زِ مردَن ستیٚ ستیٚ چھےٚ زنانہٕ تہٕ غلام یوان بناونہٕ تہٕ تمن ستیٚ تہٕ چھُ حیوانَن ہُند ہیو سلوٗک سپدان ۔ سکاٹ جیمز چھُ لیکھان "سُہ اوس نسوانیتُک پاروکار یُس یتھ حدس تام زنانن ہُند نجات دِہند اوس زِ تمہٕ گرٕنژِ ہن معاشرتی ، سیاسی یا عقلی طور پٔرتھ کُنہِ غارٕ مناسب پابندیہِ نشہٕ آزاد روزن"

یوری پیڈیز اوس اکھ مصلح تہٕ یُس پننہِ وقتہٕ کین فرسودٕ رسمن ، رواجن تہٕ جہالتہٕ کین دستوٗرن ستیٚ ستیٚ مذہبی اعتقادن ہندِس عالمس منز تہٕ اکھ انقلاب اوس یژھان اَنُن ۔ تسندین ڈرامہن ہندِ اصلاحی مقصدُک لُبِ لباب چھُ تمہٕ سندِ اَکِس مُناجاتس منز بیان سپدان یتھ منز ۔ سُہ وُژھ واتنجہ تہٕ پُرخلوٗص نیتہٕ سان دُعا چھُ کران :

قادرِ مطلق ـــــ خُدایہ !
لوکن تام واتناو تہٕ پنُن نوٗر !
یتھ تمہ زانن زِ تہنز بدی کتہٕ چھےٚ یوان
زِ تمہ کیتھ پاٹھی ہیکن اَمہٕ نشہٕ بچتھ !

یوری پیڈیزس چھُ ڈراما نگاری ہُند زبردس شعوٗر اوسمُت ییمہِ کِنۍ تِمو انسانی
مسلن ہُند مطالعہ انسانی ڈ بجہِ پیٹھے کوٚر تہٕ پننین کردارن ہنز نفسیاتی ورٛژھنے کٔرتھ
اوٚنۍ یوٗنانی ٹریجڈی منز شدید اَثر تہٕ تیٚتھ نہٕ ووٗن درد وجوٗدس یُس پرتھ کانسہِ
پٮ۪رن وٲلِس اَز تہٕ پننے دود چھُ باسان ۔ تِمو کٔر رِوایتی دلیلہٕ تہٕ دیومالٲیی حکایژ اکِ
نوِ آنہٕ ، انداز تہٕ رنگہٕ تِتھ کِنۍ پیش زِ تہندی مافوق الفطرت کردار تام چھِ تہندین
ڈرامہن ہُند فطری جُزو باسان یِم سہٕ تِتھے کِنۍ ورتاوان چھُ یِتھٕ پٲٹھۍ زن تِم انسانہٕ
ہنز عام زندگی برونٹھ کنہِ پننۍ حسن و قبح ہیتھ بےنقاب چھِ سپدان ۔ وِل ڈوراُن چھُ
یوری پیڈیزس ایسکائیلس تہٕ سوفوکلیزس سیٚتۍ موازنہٕ کٔرتھ ونان " ایسکائیلن کٔرٕ وٕنتھ
ہموار تہٕ پننہِ سخت شاعری تہٕ زبردس فلسفہٕ سیٚتۍ کٔر تِمو یوٗنانی ڈرامہِ ہٕنز وضع ۔
سوفوکلیز پننیو پننہِ موزون شاعری تہٕ پُرسکوٗن گاٹہٕ جارٕ سیٚتۍ فنکُ صورت گر تہٕ یوٗری پیڈیزن
واتنوو یہ ارتقایی عمل پننیو جذباتی احساسو تہٕ مضطرب شکہٕ کیو تخلیقو سیٚتۍ تکمیلس
ایسکائیلس اوس تقریبن عبرانی ۔ سُہ تہٕ عنیق جذبہٕ تھاوَن وول اکھ مبلغ ۔ سوفوکلیز
اوس اکھ کلاسیکی من کار ییمو اُکِس شکستہٕ عقیدس تھپ اَس رٔژھمژ تہٕ یوٗری پیڈیز
اوس اکھ رومانی شاعر ۔ ییمہٕ نہٕ اوٚکِنۍ زانہہ اکھ مُکمل تہٕ سرٕ شوبوٗت ڈراما ہیوک لیکھتھ
ہیکیازِ سُہ اوس فلسفن گیرس منز اوٚنمُت ۔"

یوٗری پیڈیزس نِسبت وِل ڈورانٹہٕ عبارژہ ہنز ییمہِ سطر چھنے یتھ حدس
نام صحیح زِ اَمہِ کِتھِ چھنے تہنزن ٹریجڈی ین منز ڈرامائیت کم کٔرمژ ۔ مثلن کورس
ڈرامہکیٚ اکھ حصہ بناونہٕ بدلہٕ چھُ یوٗری پیڈیز اَتھ نصیحت کرن وٲلی ہنز تہٕ تٔمۍ
فلسفکو زاٚدلی نوکتہٕ وٕژھناون وٲلی ہنز کٲم ہیوان ۔ تہندی اکثر کورس چھِ تِہوٕے
خیالو تہٕ مسلو سیٚتۍ بٔرتھ ۔ اَتھ برعکس چھِ ایسکائیلس تہٕ سوفوکلیز سیٚدِ سیود ڈرامہچہِ
حرکژ (ACTION) پیٹھ زیادہ زور دِوان تہٕ اوٚکِنۍ چھُ ارسطو تہٕ ڈرامائی ٹکنیک

نظرِ تل تھاوِتھ یِمن دۄن ستۍ مقابلہٕ کرن وِز یوٗری پیڈیزس یِمن ڈُسی تھے گٔنزران۔

اگرچہ پننہِ زندگی منز یوٗری پیڈیزن یوٗنانی تھیٹرس پیٹھ تیٚژ شہرت تہٕ عام پسندی حاصل ہیٚچ نہٕ کٔرِتھ یِمیک سُہ حقدار اوس مگر تٔمسندِ مرنہٕ پتہٕ ژٔج اتھ ناپسندی ہندِس احساسس کھے۔ تٔمسندین سدابہار ڈرامہن منز خوشبوٗے رۆز دُنیہکِس گوشس گوشس واتان، پھلان تہٕ نوان۔ تٔمسندی ٹریجک ڈراما رُودی تتھِس پرچھ کٔنہِ دِلس منز گھر کران یُس دل بیٚیِس ہندی غم تہٕ دوکھ ژیٚنہِ تہٕ انسانی ہمدردی ہندِ جذبہ ستۍ آسہِ برٕتھ چنانچہ یوٗری پیڈیزنی ہیٚے عالمگیر افادیت نظرِ تل تھاوِتھ پرٛژھ اکِ دۄہہ گوئٹےین ایکرمانس "چھا دُنیہکِ کُنہِ قومن یوٗری پیڈیزس پتہٕ اکھ ڈراما نگارا پادٕ کوٚرمُت یُس اُسی یوٗری پیڈیزنی چینہِ کھور اتھس کیتھ دِمہ ہُو؟"۔ بےشکھ نہٕ کیٚنہہ ـــ امہ پوٚز تسٕ پننہِ تہٕ گوئٹےیس بروہہ ووٚتھ تٔمسندی پایک اکھ ڈراما نویس۔ سُہ تہٕ یوٗری پیڈیزس پتہٕ دۄہہ پیسا پژرٕ تہٕ سُہ گو شیکسپیئر۔

کِنگ لیٖر

ناجی مُنوّر

روایتہٕ کِنٛز چھُ نَنان زِ ولیم شیکسپیٖر زاو ۲۳، اپریل ۱۵۶۴ء سٹریٹفورڈ جان پیٖپیرس گرِیُس کاہنہ بوڈ امیراوس نہٕ۔ سُہ آو گرامر سکول سوزنہٕ یتہٕ تمۍ تعلیم ہیچھن پٕرٛ حاصل کرِتھ۔ ارداہ وُہرٕ واٮ۪تھ سپدُس النی ہتھاوے ناوچہِ اُکِس کورِ ستۍ خاندر۔ سُہ گو لنڈن تہٕ اَتہٕ کرٕ تمۍ تیٛٹھرٕچن مختلف سرگرمین منٛز شرکت۔ اَتھ دوران رُود سُہ شاعری تہٕ لیکھان۔ تمۍ سٕنٛز ازدواجی زندگی متعلق، ایکٹر آسنس متعلق تہٕ باقے کتھن متعلق چھُنہٕ کاہنہ تہٕ کتھ شِقہٕ پاٹھۍ معلوم۔ وون گو وتمۍ سندی ہمعصر قلمکار چھِہ مُنٛزی مُنٛزی تمۍ سُند حوالہٕ دِتھ تمۍ سُند زمانہٕ مقرر کران۔ مختلف تواریخی شہادتو تلہٕ چھُ نَنان زِ سُہ چھُ پننِس زمانس منٛز اکھ مقبول ڈرامہ نگار، ایکٹر تہٕ شاعر اوسمُت۔ تمۍ سٕنٛز شہرت تہٕ مقبولیت رُوز پرٛتھ دورس منٛز برقرار بلکہ زمانہٕ یِتھ زمانہٕ رُوز ہُران۔ تمۍ سٕندین ڈرامہن آے پرٛتھ دورس منٛز نوۍ نوۍ معنے کڈنہٕ۔ ٹی، ایس، ایلیٖٹ سٕنٛز یِتھ خیالس منٛز چھُ زبردس یٛزر زِ پرٛتھ زمانس چھُ پننُے اکھ شیکسپیٖر"۔

شاعری علاوٕ چھِہ شیکسپیٖرن ۳۷ ڈرامہ لیکھی متۍ یِمن منٛز ٹریجڈی تہٕ چھِے تہٕ کامڈی تہٕ۔ یہ وَنُن چھُنہٕ ممکن زِ یِمو ڈرامہو منٛز کُس ڈرامہ چھُ ساروے کھوتہٕ عظیم مگر یہ چھِہ اکثر نقاد زور دِتھ وَنان زِ کِنگ لیٖر چھُ ساروے کھوتہٕ عظیم ٹریجڈی، یوٚد وَے سٹیج کِہو لوازماتو کِنۍ اَتھ منٛز کینٛہہ اہم کوتاہیہ چھِے۔ عام پاٹھۍ چھُ وَننہٕ یِوان زِ کِنگ لیٖر ہیکہٕ نہٕ

سٹیج سپد تھے الزبتھی سٹیجس پیٹھ اوس کُنہٕ حدس تام ممکن تکیاز تیلہٕ آسی تماشہٕ بین بصری
حِسس کم تہٕ تخیلس زیادٕ کام ہیوان ۔ مگر اُز کہِ سٹیجہ کہ تصورٕ مطابق چھہٕ اَتھ ڈرامہس
منز واریاہ سین تم یم خالص شاعری ہنز مثالہٕ چھےٚ تہٕ سٹیجس پیٹھ ین نہٕ ہاونے ۔ اَیج
اکھ ٹاکارٕ مثال چھُ سُہ سین یتھ منز گلوسسٹراوٗن سپدتھ خودکشی چھُ کرُن یژھان ۔
کھور چھپس اَکِس سُترس مادانس پیٹھ، مگر ایڈگر چھُس بالہٕ کھنگرک تصور دِوان تہٕ دیان
چھُس تژاو وۄٹھ (وُچھو ایکٹ: IV. سین VI) ۔ شکسپیرُن چھُ تاثر بڈراوُنہٕ
باپتھ لیرتس مرکزی پلاٹس لرِ لور گلوسسٹرُن پلاٹ تہٕ اَتھ منز شامل کوٗرمُت ۔ یودوے
معنیس ہُر بُر چھُ سپدان مگر سٹیجہ کہ لحاظ چھُ امہِ ستی یہ فتح یادٕ سپدان زِ کردارن ہُند تعداد
چھُ ہُران تہٕ پرِن واکی سُند توجہ چھُ تقسیم سپدان ۔ سٹیجہ لحاظ چھےٚ اَتھ منز سارِوے کھوتہٕ
بڈ دشواری لیرُ سُند کردار پیش کرُن ۔ لیرُ سُند کردار ہیکہٕ صرف پرنس دوران تصورس
منز یتھ ۔ سٹیجس پیٹھ باسہٕ سُہ بقول چارلز لیمب محض "اکھ پڈ ہیوواہ اکھ لوٗر ہتھ سٹیجس
پیٹھ اوٗرِ پور کران"۔ یزر چھُ زِ یلہٕ روتلہٕ شاہ لیر بیابانس منز طوفانس ستی جنگ چھُ
کران، سُہ چھُ امہٕ طوفانک اکھ اژھین حصہٕ باسان ۔ ییٚر یُم طوفان چھُ تمہِ ہندس مَنس
اندر طوفانس ستی پوٗرٕ پاٹھی ہم آہنگ، مگر یہ تاثر چھُ پرنس منزے حاصل سپدان ۔ وۄنی
گوو اَسہِ یزِ یاد تھاوُن زِ شیکسپیر اوس پانہٕ پننہٕ زمانہٕ کہ سٹیجک وۄستاد تہٕ تمی چھُ یہ ڈراما
تہٕ پننہٕ زمانہٕ کہ سٹیجکی لوازمات تہٕ اَمچہ سارِیے روایژ نظرِ تل تھاوِتھ لیوکھمُت ۔

کنگ لیر چھُ کُلس پیٹھ اُزکِس پرِن والِس اکھ طویل شاہکار ڈرامائی نظم
باسان یتھ منز شاہ لیرسِنزے یاژ ذٕلیل چھےٚنہٕ بلکہ کل انسانی ذاژ ہُند المیہ چھُ ۔ انسان
یُس پننہٕ محدوٗد عقلہِ کام ہیتھ پرکھ قدرس لامحدوٗد تہٕ اوبدس پیش کالس ستی متصادم چھُ ۔
لیرُ چھُ اَسہِ منز یِہ ہیتھ کانہہ یُس یتھ ازلس کاینا تس منز اَکِس المناک صوٗرتحالس منز
ہینہٕ چھُ آمُت ۔ یہ چھےٚ شیکسپیر سنز فنکاری زِ سُہ چھُ شاہ لیرسُند اکھ مناسب

مرکزی کردار ژآرِتھ سلطنتہٕ ہندِس پرٕتھ کانٛہہ شخصَس اَتھ عذابس منز شامِل کران تہٕ ساری فطرت تہٕ چھےٚ انسانن سِتیٚ اِنتشارس تہٕ کرٛبس منز گرفتار باسان۔ ڈرامہٕس منز چھُ پرٕتھ جایہِ بیٚنٛریم دُنیا تہٕ لیٚرٛن اَندریم دُنیا اکھ اَکس سِتیٚ ہِشر تھاوان۔

گول، گنٛز بُتراتھ اُلراوُن تہٕ کرتن
بس سوٚے سوٚم ہر طرف
فطرتک قالب زِہنن پھٹراوی تھے
تِم زُولی ساری کرِکھ یکدم فنا
ناشُکرۍ انسان ییم زنٛمس انان

انسانی صورت حالک المیہ چھُ ڈرامہٕس منز زِ منوازی پلاٹ شامِل کرنہٕ سِتیٚ عالمگیر باسان۔ اکِ پاسہٕ چھُ لیٚر اکھ بادشاہ آسنہٕ کہ حیثیتہٕ پننہِ سلطنت باگرٛاوِتھ شاہی فرض مُشراوان تہٕ اکھ مول آسنہٕ کہ حیثیتہٕ پننِس اَکس اولادس پیٚٹھ ظُلم کران۔ دوشوٚنی صوٗرتن منز عقلِ، اِستدلالس تہٕ انصافس خلاف گناہ کران تہٕ بیٚیہِ پاسہٕ چھُ گلوسٹر بوزنس پیٚٹھ پرٛتھ کرِتھ عقلِ، استدلالس تہٕ انصافس خلاف بغاوت کرِتھ پننِس وفادار اولادس پیٚٹھ ظلم کران۔ لیٚرس تہٕ چھےٚ فطرت انتقام ہیوان تہٕ گلوسٹرس تہٕ۔ مگر اَتھ سِتیٚ سِتیٚ چھِ معصوٗم تہٕ بےٚ قصوٗر شُری کارڈیلیا تہٕ ایڈگر بے پناہ دوکھ تُلان۔ ییم زِ ہوی پلاٹ چھِ واریاہن جاین اکھ اَکس سِتیٚ رلان۔ گلوسٹرس چھےٚ لیٚرس سِتیٚ ہمدردی تہٕ اَمی سِتیٚ چھُ ایڈمنڈس تمِس خلاف سازش کرنک موقعہ میلان۔ ایڈگر چھُ جلاوطن سپدان تہٕ اَتھی منز چھُ سُہ گلوسٹرس سوکھ واتناوِتھ ہیکان۔ یپاری چھُ ایڈمنڈ گونرلِ تہٕ ریگنہٕ ہس دِوان۔ جنگ کرناوان تہٕ آخرس تباہ کران۔ یپاری چھُ ایڈگر پاگل آسنک سانگ لاگِتھ لیٚرنہٕ پاگلازی سِتیٚ ہشر پاد کران تہٕ آخرس پیٚٹھ چھُ ایڈمنڈس قتل کرِتھ لیٚرنہٕ تختک حقدار بنان۔ یمن دون پلاٹن ہُند ہشر چھُ ڈرامہٕکس معنیس آفاقیت بخشان

یِتھ کُن گلوسسٹرنی یم لفظ اشارٕ چھ کران:

گلوسسٹر: آ۔ زوٗنہٕ تہٕ سِرکیٚن یم گرٛہن کو وقتہٕ
لگی تمِ چھِنہٕ اَسہِ کہنہٕ پھرٕ ژی۔ یوٚدوے عقل اُتھ یِتھ پاٹھۍ
یا ہُتھ پاٹھۍ تعبیر کڑِ، دٔچھ یِیتہٕ یہِ دوہٕ نی یوٚتِس پیٚتھ
سیدان چھُ تمہِ ہتی چھیٚ فطرت زٔنتہٕ رٔچہٕ دأوی سپدان۔
لول نزنان، یارانہٕ ژھینان، بوے پٔنہ بأے سُند،
شہرن منز بغاوت، گامن منز تنازعہٕ، محلن منز
سازِشہٕ تہٕ مألِس تہٕ گوٚبرس رِشتہٕ ژھینان.....

(ایکٹ I۔ سین II)

یوٚدوے ظأہری طور یِتھ ڈرامہس منز دُنیاہکۍ دوہکھ تہٕ ستم آسمأنی چھِ باسان تہٕ یم پأد کرنک قوٗتھ انسانس نیبر چھُ باسان، مگر کردارن پوٗرٕ پأٹھۍ تہٕ سٕنتھ نظر تراوٕنہٕ پتہٕ چھُ یمن سارنے دوہکھن تہٕ ستمن ہُند آگُر چھُ فردن ہُند کرُن کرٕاوُن باسان۔ گلوسٹرس ییلہِ اچھ زکوٕرتھ چھِ نِوان، سُہ چھُ کریچھ دِوان:

یُس حسر سیٚزٕل شُربن نش چھُ مچھن
دیوتاہن برونٹھ کٔنۍ اَسہِ سُے حسر

(ایکٹ I: سین I)

مگر یہِ وقتی کریچھ چھِنہٕ تمۍ ہندِ اصلی کردارٕچ ترجمان۔ سُہ تہٕ باقے سأری کردار چھِ جایہ جایہ دیوتاہس پنٕنہ غأبی طاقتن رحیم تہٕ مہربان زانان۔ یہِ چھیٚ کردارن ہنز غلطی یا کردارن ہُند پوٗشیدٕ "المیہ قبح"، یُس سٕلہِ یا ژیرٕی تمن زوال چھُ انان تہٕ مُصیبتن منز آوران چھُ۔ البتہ پریتھ جایہ چھِنہٕ یہِ انصاف قأیم روزان۔ اگر بدس ہمیشہ بدٕے واتان آسہ ہے تہٕ نیکس نیک، تیٚتھ وٕنو شأعرانہٕ انصاف مگر زندگیہ منز چھِنہٕ شأعرانہٕ انصاف نظر گژھان

اَتہٕ چھےٚ معصوٗم کارڈیلیا بے پناہ دوکھ تلتھ بدی ہندٕن طاقتن ہنز۔ شکار سپدان تہٕ نیک دل کنٹ تہٕ ایڈگر چھہِ پرتھ قدمس پیٹھ قیامت وتراوان یہِ چھُ زندگیہِ ہُند اکھ ٹاکارٕ پزرٕ یُس شیکسپیرن قایم چھُ تھوومُت اَوکِنہِ چھُنہٕ کینژن نقادن ہُند یہِ الزام دُرُس زِ کارڈیلیا ہُند مرُن چھُ ڈرامہس منز غار ضروٗری۔ البتہ شاعرانہ انصافس پیٹھ ٹیکتھ چھُ شیکسپیر بدکردارن ضروٗر شکست دِوان۔ ایڈمنڈ، گونرل تہٕ ریگن چھُ انتقامی دلوٕی ہمسر بُتھِ لگان تہٕ پانہٕ فنا سپدان بدی چھُ شکست میلان مگر نیکیہِ ہنز اَنتھ رٕوس قربانیہِ پتہٕ۔ کنگ لیئر ڈرامہس منز چھُ عذاب اکھ تعمیری عذاب۔ کردار چھِ پننہِ ناقص عقلہِ کأم ہنتھ اَتھ کران مُصیبتن منز ہینہٕ یوان تہٕ ہیچھان۔ دوکھو ستی چھکھ منک کھوچرٕ ژلان، مزاژُک ٹیچھر میٹھان تہٕ ذیہنک کھُر سپدان۔ یوہے وجہ چھُ زِ دوکھ ہتی چھِ ساری ڈرامہس منز دوکھ سیٹھاہ جرتہٕ تہٕ جبروٗتہ سان وتران۔ کنٹ چھُ خاصکر تھ ہتھو کردارو منز اکھ یُس دأدی تہٕ دوکھ پانس پیٹھ ہیوان چھُ۔ ایڈگر چھ اکِہ بھر بیٚیَن ہنز وغلطیو کِنہِ مصیبتس منز ہینہٕ یتھ ساری ستم وتراوان۔ مسیح ہندِس کردارس منز تہٕ چھُ دوکھ ٹلنک تہٕ وتراونک اکھ خوبصورت انداز ـــ اکِہ اکِہ چھِ ساری کردار دوکھو تہٕ ستمو ستی بالغ سپدان تہٕ گاہٕ جار چھکھ ہنہٕ ہنہٕ ہُران تہٕ آخر چھکھ موت اکھ شہل موقعہٕ بنتھ بروٚنٹھ کُن یوان۔ خاص کرتھ چھُ پانہٕ لیئر پننہِ کارڈیلیا ہنز کو چھِ منز کلہٕ ترأوِتھ موٚدرٕ ساز بوزتھ تہٕ تمی سندِ بو بوسو ستی زنہٕ نوٚو زِ یوان۔ یا چھُ یزی زنہٕ مرتھ نوٚو زنمس یوان:

لیئر: کیازِ کوٚرتھم ظلم کوٚڈتھس قبرِ منز؟
رحمس منز چھکھ ژٕ رُح
نارٕ گری کِنہِ چھس گنڈتھ

ایکٹ IV : سین VII

اَتھی موقعس بیٹھ چھُ سُہ اقرار کران :

لیئر : عرض کوٗرمے متہٕ ووٗنی کرتم مذاق
سیوٚد پٕہ شوٚد اکھ بُڈ بٕ بیٹھیو مُت بہٕ چھس

(ایکٹ IV : سین VII)

تمِس چھُ پننین پٔتِمین غلطین ہُند احساس سیٚدِتھ پچھتاو پیوان تہٕ بییہ اکِہ پھِر چھُ محبتُک شوٚد جذبہٕ محسوس کران ۔ پچھتاو تہٕ محبت چھ زٕلِتھ تمِس آزادی ہُند سبق ہیٚچھناوان تہٕ سُہ چھُ نجات لبان ۔

یِکھ اَژو زندانہٕ ہے
اَسو زٕ پانٔس زٔنہ کھٕٹِس منز جانور جوٗر یاہ گیوٗو
ییٚلہٕ تہٕ ونہم منگ دُعا، یکدم وَسہٕ سجدس نِمتھ
پَس دَپے بخشُم گنُاہ
زندگیہ ہندی تِتہٕ مہٕ دوہ یکجا گذارو یِتھ کٕنتھ
دُعا کرِد ۔ آسوٚ گیوان، پرٛانین کتھن پھیٖرٕ پھیٖرٕ دِوان
اَسو وُچھو سونہ کھرٕ شکرِتھ پونپُر یتھے
بَس بے پھرٕ ٹیک اَسُتاہ کرو
خبر دربارٕچ پرٕ ژھان آسوٚ مُڈن، چارٕ ین کلین
زیوٗن کٕمی تہٕ ہور کٕمی
ژاو کُس تہٕ دژاو کُس

(ایکٹ V : سین III)

کنگ لیئر چھُ دُنیا ہچو عظیم ٹریجڈیو منز اکھ، مگر خوف تہٕ رحم غالب آسنٔس ستی ستی چھُ اَتھ منز طربیکُ تہٕ احساس پیدان ۔ طربیہ چھُ اَتھ منز گوڈ بیٹھ اندس تام اَکھ

زیریں لہر بنیتھ خوفس تہٕ رحمس زیادٕ شدت بخشان۔ چنانچہ کینژن جایَن چھُ مشکل وَنُن زِ یہٕ چھا کامیڈی کِنہٕ ٹریجڈی۔ لیَر چھُ پانہٕ گوڈٕ بیٹھے مسخرانہٕ حرکژ کران تہٕ تمہٕ سُند پننِس کورِن پیٚہ پرٛزُھن:

تَلہٕ سَہ کور لۄتہہ یکُن یی توٚمے ترٛش
زیٚوٚ وٚنی توکس بہٕ کوتاہ ٹوٹھ چھُس

(ایکٹ I - سین I)

یہٕ چھُ گوڈنیتھے ہاوِتھ دِوان زِ تس چھُ مزازس منز طفلانہٕ شوق۔ سُہ نہٕ چھُ پانس سمجھان۔ نہٕ پننین کورِن تہٕ نہٕ پننین دوستن تہٕ دُشمنَن۔ اَمہِ طرٛیہ واقعہ پیٚتہٕ چھِ ڈرامہس منز جایہٕ جایہٕ تِتھی منظر ترٛتھ حرکژ تہٕ حالژ یم طرٛیہ اَسِتھ پرٛن وٲلِس لرزٕ پاوان چھِ تہٕ المیہ پہلوِس زیادٕ شدت چھِ بخشان۔ خاص کٔرتھ چھُ مسخرٕ سُند کردار ظاہری طور سنجیدٕ انسانن ہنٛز عملہٕ ہندِس بے معنیتس نٔنراوان تہٕ سورُے چھُ باسان شرُی تماشہٕ ہیو۔ ڈرامہس منز چھِ سارِوے کھوتہٕ مہیب سین بیابانس منز ییٚتہِن لیَرُن اصلی مزٕ، بدٕ گرُن نقلی مزٕ، مسخرٕ سُند بیشہٕ ورانہٕ مزٕ تہٕ فطرژ ہُند طوفانی مزٕ یکجا گژھان چھِ۔ گگرایہٕ تہٕ ترٛٹہٕ چھے انسانی صورتحالس پیٹھ اَسن کھنگالہٕ ہیوی باسان۔ حتیٰ کہ کارڈیلیا یہٕ ہُند اچانک قتل سپدُن تہٕ چھُ آخرس پیٹھ اتفاقکُ اکھ ہیبتناک مخولہٕ باسان ییٚلہِ زن ساری حالات ووٚنی تمہِ سندِس حقس منز سپدان چھِ۔ پروفیسر ولسن نایٹ چھُ مناسب پاٹھۍ کنگ لیَرس COMEDY OF THE GROTESQUE یا وِپھرارُک طرٛیہ وَنان۔

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. [redacted]

Borrower's No.	Issue Date	Borrower's No.	Issue Date
[redacted]			